

**Nouveau: cuisines**

**GESTION GUITARD INC.**

FRAN-DAN

**PORTES & FENÊTRES**

Demandez des fenêtres **FAIRVIEW**

1706 ch. Pink 777-6622

# LeDroit

81e ANNÉE - NUMÉRO 296

ÉDITION WEEK-END

19 MARS 1994

1,50 \$ toutes taxes comprises

**Gestion Pyramid**

- ▲ Rénovation
- ▲ Construction
- ▲ Vente et installation de portes et fenêtres

Informez-vous sur notre spécial 5<sup>e</sup> anniversaire

**771-0092**

## Un zoo la nuit

Denis ne part jamais sans elles. Elles, ce sont ses seringues, ou ses crinques, crayons, bijoux, flûtes, selon le vocabulaire utilisé. Dans la rue, comme dans certaines maisons privées, elles lui servent de carte de visite.



**VALÉRIE LESSARD**

LeDroit

«Ça vaut bien plus que toutes les *Golden* d'American Express», explique-t-il, en remettant discrètement cinq seringues neuves à un homme.

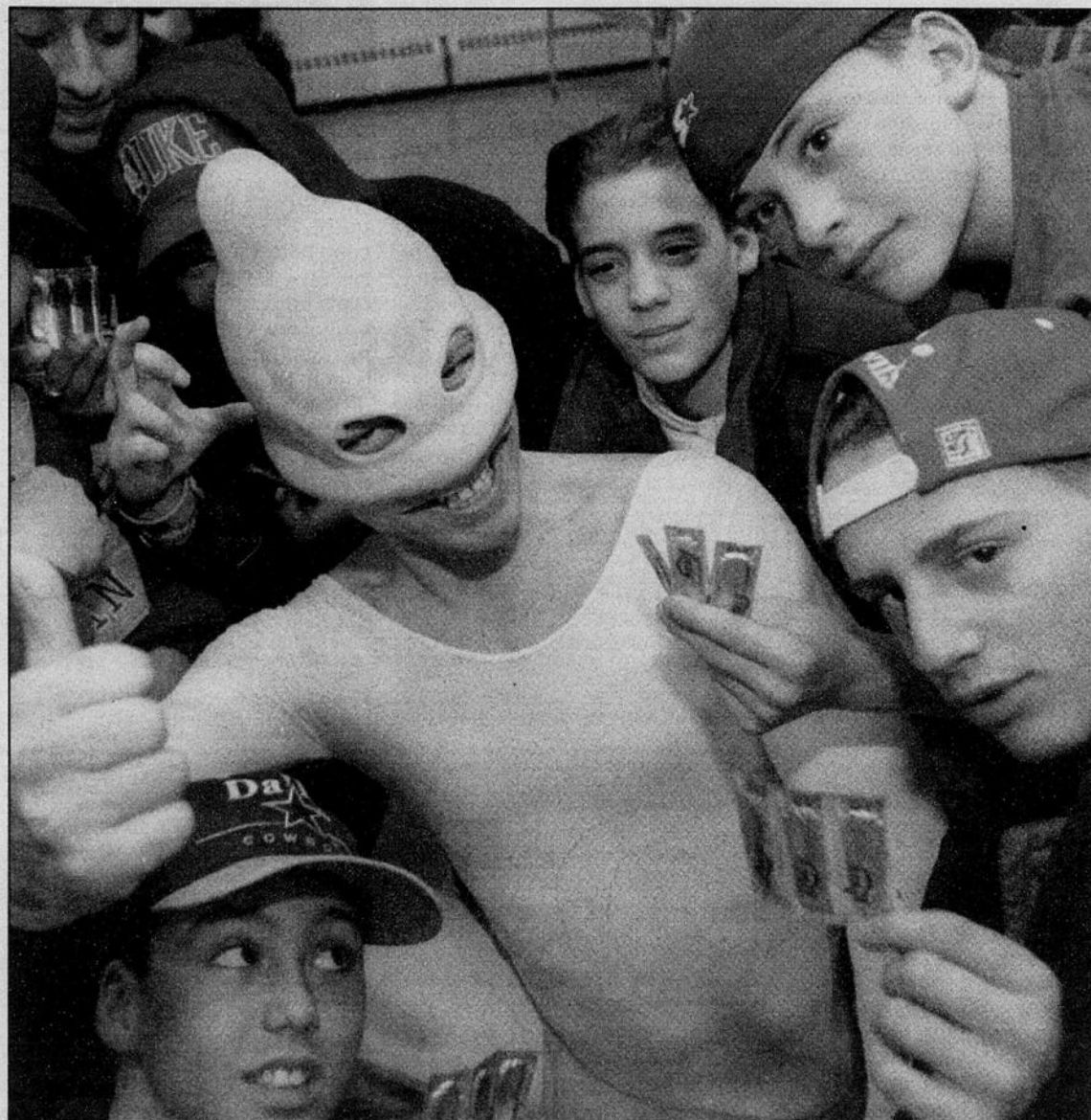
Denis est un intervenant du Bureau régional d'action sida de l'Outaouais (le BRAS). À toutes les semaines, l'organisme reçoit au moins un appel d'une personne qui vient d'apprendre qu'elle est atteinte du virus du sida. Son rôle est de porter assistance aux victimes, mais également de prévenir la dissémination du virus. Denis est au cœur de cette bataille.

Dix-huit heures n'est pas encore sonné, mais la nuit de travail de Denis vient de commencer.

«C'est à ça que je veux en arriver: je veux changer le rituel et créer l'habitude de changer de seringue à chaque fois qu'une personne se pique», explique-t-il, quelques pâtés de maisons plus loin.

En une semaine, Denis peut donner une vingtaine de seringues neuves et en récolter entre 35 et 40 usagées.

Tout en parcourant les rues du Vieux-Hull, qu'il arpente nuit et jour depuis maintenant plus de 10 mois, Denis raconte



### Quand le théâtre s'y met

Le théâtre de rue et l'intervention sur le terrain sont deux des projets mis de l'avant pour entrer en contact avec certains groupes cibles de la population. Partout où ils passent, *Capitaine Condom*, *Hépatite B*, *Sid Sida* et *Syphilis* font un tabac: parce qu'ils parlent le même langage que les adolescents, leur message (portez donc le condom si vous êtes actifs sexuellement) passe mieux.

que «ce qu'il faut que le monde comprenne, c'est que les gens qui se piquent se *câlissent* bien du VIH et du fait qu'ils peuvent contracter une maladie mortelle en parta-

geant une aiguille».

C'est pourquoi il prévient les personnes: il ne se présente pas pour leur faire la morale et les inciter à cesser leur consommation de drogues,

mais bien pour leur transmettre de l'information et les éduquer sur les risques encourus à s'échanger leur «crinque».

suite page 2: Zoo

## Hyundai ferme

**BROMONT** La grande aventure de Hyundai en terre nord-américaine est terminée affirme *La Voix de l'Est* de Granby dans son édition d'aujourd'hui. Le constructeur sud-coréen ferme son usine d'assemblage de voitures à Bromont. Elle n'aura duré que cinq ans à peine et elle laisse sur le carreau 850 travailleurs et les immenses espoirs de toute une région.

Non seulement Hyundai met la clef dans la porte à Bromont, inopérante depuis la mi-septembre 1993, mais aussi à Newmarket, où elle fabriquait des roues en aluminium.

Dans le communiqué qu'elle a émis hier, la compagnie indique son intention de réexaminer la vocation de cette usine, annonçant qu'elle renonce en effet à y fabriquer la J-2, la nouvelle génération de l'Élantra, destinée aux marchés canadien, américain et européen. Le coup d'envoi de la production était prévu pour juillet 1995. Le taux de change, le nouvel environnement commercial, la situation économique mondiale, le marché stagnant de l'automobile, particulièrement en Europe, l'empêchent, précise-t-elle, de donner suite à ce projet.

Quant aux quelque 850 employés de Hyundai, pour la grande majorité inactifs depuis l'automne dernier, c'est le licenciement pur et simple à compter du 18 mars.

page 2: Réactions

## MÉTÉO

MAX 0° MIN -3°

Nous devons revoir notre répertoire de candidatures.

Si vous êtes enregistré(e) chez nous, et toujours à la recherche d'un emploi

communiquiez sans tarder avec un de nos agents au 246-9689 / 236-9689

**Barbara**  
PERSONNEL INC.

360 rue Albert, suite 1110, Ottawa, Ontario K1R 7X7 / 111, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec J8T 7V1



## EN MANCHETTE

## Zoo

## suite de la page 1

Il leur permet également d'obtenir gratuitement seringues neuves et condoms.

«Non, je n'ai pas l'impression d'encourager le vice, répond-il sans hésiter lorsqu'on lui pose la question. Il ne faut pas jouer à l'autruche: ce n'est pas en arrêtant de distribuer des seringues qu'on va arrêter les gens de se piquer.»

Le pire qui peut arriver, soutient Denis, c'est que son intervention empêche un drogué de transmettre le virus du VIH à son voisin de voyage. «Et un sidéen de moins, c'est non seulement une vie de sauvée, rappelle-t-il, mais ça représente aussi une économie de 100 000 \$ par année à la société en frais de médecin, etc.»

Denis peut passer plus de 20 heures par semaine sur le terrain, mais cette année, grâce aux plus récentes subventions du gouvernement provincial, il recevra une rémunération pour ses interventions. «Pas les gros chars», comme il dit, mais un salaire tout de même — qui devrait se chiffrer entre 15 000 \$ et 20 000 \$.

## Cause à cœur

De toute façon, s'il a choisi ce boulot, c'est parce que la cause lui tient à cœur. «Il faut que je crois en ce que je fais pour passer à travers de certaines soirées, disons plus «rock'n'roll». Mais quand des gens que tu connais meurent du sida, mettons que ça te sensibilise. Et moi, ça m'a poussé à m'impliquer.»

C'est alors qu'il est entré en contact avec Alain Godmaire, le directeur du BRAS, pour lui proposer ses services, au printemps dernier.

«Il est arrivé au bon moment puisqu'on était justement à la recherche de quelqu'un pour démarrer notre projet d'intervention terrain», souligne M.

Godmaire. Après près de deux mois de formation et de rencontre avec des personnes vivant avec le virus du sida ainsi que des bénévoles oeuvrant dans le milieu, Denis a enfin pu sortir des locaux du BRAS.

Son nouveau bureau, ce sont les rues et quelques résidences du Vieux-Hull. Il visite aussi les bars, où il placarde les affiches du CLSC de Hull invitant la population à aller y subir un test anonyme de dépistage du sida.

## L'envie des «narcs»

Depuis juin, il a réussi là où plusieurs auraient échoué. Même qu'il fait l'envie des agents doubles — mieux connus sous l'appellation de «narcs» — des différents corps policiers.

S'il est aussi à l'aise dans ce milieu, c'est qu'il est lui-même un ancien «junkie». Un ancien toxicomane aujourd'hui investi de la mission d'enrayer du mieux qu'il le peut la propagation du virus du sida en Outaouais.

«Je me suis toujours senti une âme de missionnaire. En fait, si le voeu de chasteté n'était pas obligatoire, je serais probablement missionnaire, quelque part en Inde.

«De toute façon, j'ai toujours préféré travailler avec le monde de la rue plutôt qu'avec le monde «normal». Les gens que je rencontre ne jouent pas de games, tu sais tout de suite à quoi t'en tenir: ils t'aiment ou pas, et il faut que t'apprennes à vivre avec ça.»

Et il faut que tu apprennes vite si tu veux éviter les ennuis. «Tout ce que je peux dire, c'est que ce sera plus facile pour ceux qui prendront un jour la relève. Le chemin va être tracé et le BRAS n'aura plus à faire ses preuves», conclut-il après cinq heures de marche et avant d'entreprendre sa véritable tournée.

## Le maire de Bromont abasourdi

Presse Canadienne  
LeDroit

**BROMONT** La décision de Hyundai de suspendre ses activités à son usine d'assemblage de voitures de Bromont a frappé le maire de l'endroit, Pierre Bellefleur, de plein fouet.

«Un véritable coup de masse et je ne l'ai pas vu venir. J'ai toujours été confiant dans l'avenir de l'usine, je n'avais jamais cessé d'y croire. J'ai parlé dernièrement aux gens de Hyundai et ils m'ont dit que tout allait bien, que le dossier suivait son cours, comment est-ce que j'aurais pu imaginer un tel dénouement», a-t-il commenté.

Quelque 900 emplois envolés en fumée, 40 millions \$ en salaires de perdus pour l'économie régionale, une rentrée de 3 millions \$ en taxes municipales remise en question, le coup est dur, très dur, a reconnu le maire Bellefleur.

M. Bellefleur se promet bien de contacter dès lundi matin les grands patrons de Hyundai pour avoir l'heure juste.

«C'est une catastrophe pour la région. Un millier de personnes qui se retrouvent du jour au lendemain sans aucune perspective d'emploi, ça doit être le désarroi total, d'autant que la compagnie leur avait donné l'espoir d'une relance», a déclaré pour sa part le directeur général de la Société de développement économique régional Granby-Bromont, Daniel Mignault.

Et déjà, le directeur général se demandait quoi faire avec une bâtisse d'une telle superficie. Y fabriquer des wagons de chemin de fer? Des avions? Des tracteurs? Trouver un partenaire à Hyundai? Demander encore l'aide des gouvernements?

De son côté, le maire de Granby, Michel Duchesneau, a qualifié de véritable catastrophe économique la fermeture de l'usine.



En 1986, Coréens et politiciens lançaient en grande pompe la grande aventure coréenne à Bromont.

«On va s'en souvenir du 18 mars 1994. C'est un très dur coup pour toute l'économie de la région», a-t-il dit quelques instants après avoir appris la mauvaise nouvelle de la bouche même d'un dirigeant de la compagnie Hyundai, à l'hôtel de ville de Bromont, où on l'avait convoqué.

«La région bénéficiait énormément des retombées de Hyundai; ça représentait une masse salariale de 40 millions \$, un montant presque aussi important que le budget de la ville de Granby.

Toutes les municipalités de la région vont être touchées par cette fermeture, Granby, Bromont, Saint-Alphonse, le canton de

Granby comme le canton de Shefford.»

«Déjà, on est en train d'établir une stratégie avec la Soder, mais il faut d'abord savoir ce que Hyundai fera avec son usine. S'ils ne font rien, il faudra se retourner de bord et aller chercher d'autres fabricants.»

À Ottawa le député du Bloc québécois de la circonscription de Brome-Missisquoi, Gaston Pélouquin, a déclaré qu'il était profondément choqué et même révolté de l'attitude de Hyundai.

«Je me sens comme quelqu'un qui a été floué, trahi», a-t-il dit.

Québec et Ottawa y ont investi quelque 50 millions \$ en subventions.

## LOTÉRIE

Tirage du vendredi 18 mars

LeDroit

8 2 7  
1 8 2 8

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913

«L'avenir est à ceux qui luttent»

© Renseignements (613) 562-0111

© Abonnements 562-0555

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Carte Optimum LeDroit: 50\$ par année, ou 1\$ par semaine, minimum 10 semaines.

© Annonces classées 562-0222

Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

© Annonces nationales et locales 562-7747

Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

© Salle des nouvelles 562-0333

## Au pays

|                  | Min. | Max. |
|------------------|------|------|
| Calgary          | -14  | -02  |
| Churchill        | -19  | -07  |
| Edmonton         | -11  | -03  |
| Fredericton      | -04  | 04   |
| Goose Bay        | -05  | 03   |
| Halifax          | -02  | 06   |
| Montréal         | -02  | 04   |
| Québec           | -09  | -01  |
| Régina           | -17  | -03  |
| Saskatoon        | -08  | -01  |
| Sault Ste. Marie | -02  | 02   |
| Saint John T. N. | -04  | 04   |
| St John N. B.    | -04  | 05   |
| Sudbury          | -07  | 01   |
| Thunder Bay      | -03  | 04   |
| Toronto          | -01  | 07   |
| Vancouver        | 03   | 07   |
| Victoria         | 02   | 07   |
| Whitehorse       | -16  | -02  |
| Windsor          | 02   | 08   |

Lever du soleil: 6 h 08  
Coucher du soleil: 18 h 13

## MÉTÉO

## LES PRÉVISIONS

Samedi



Nuageux avec  
éclaircies  
00/-09

Dimanche



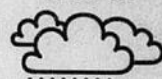
Ensoleillé  
03/-09

Lundi



Ennuagement  
05/-04

Mardi



Pluie  
06/01

## Les records

Maximum: 12,4° (1986)  
Minimum: -20,6° (1949)

## Les lunes de mars/avril



premier pleine dernier nouvelle  
20 27 03 11

## Le monde

|           | Min. | Max. |              | Min. | Max. |
|-----------|------|------|--------------|------|------|
| Acapulco  | 24   | 31   | Londres      | 05   | 10   |
| Athènes   | 13   | 18   | Los Angeles  | 16   | 22   |
| Berlin    | 00   | 05   | Mexico       | 09   | 24   |
| Bermudes  | 17   | 21   | Miami        | 16   | 27   |
| Bruxelles | 01   | 09   | Moscou       | -01  | 04   |
| Genève    | 01   | 11   | Myrtle Beach | 14   | 14   |
| Hong Kong | 15   | 19   | Nassau       | 15   | 27   |
| Honolulu  | 22   | 25   | New Delhi    | 21   | 32   |
| Jérusalem | 10   | 16   | Orlando      | 10   | 23   |
| Las Vegas | 18   | 28   | Paris        | 08   | 10   |

## SOMMAIRE

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Annonces classées     | 40 à 54  |
| Bandes dessinée       | 62       |
| Bourses               | 36 et 37 |
| Bridge                | 44       |
| Cantin, Adrien        | 20       |
| Cinéma                | A22      |
| Devises               | 34       |
| Économie              | 31 à 37  |
| Éditorial             | 18       |
| Événement             | 19 et 20 |
| Fonds mutuels         | 37       |
| Habitation            | A37      |
| Horoscope             | 42       |
| La région             | 3 à 17   |
| Le monde              | 26 à 30  |
| Le pays               | 21 à 25  |
| Les carnets de Marcel | 53       |
| Mots croisés          | 43       |
| Mot mystère           | 41       |
| Nécrologie            | 52 à 54  |

## LES PETITES ANNONCES LEDROIT

C'EST  
DRÔLEMENT  
avantageux!

LeDroit

encore  
plus intéressant!

COMPOSEZ LE 562-0222



# LA RÉGION

Le BRAS, la prévention et l'éducation

## Une mission à deux volets

Valérie Lessard  
LeDroit

Les personnes atteintes du virus du sida n'ont pas toutes la même réaction. «Elles ne nous contactent pas toutes», soutient le directeur du Bureau régional d'action-sida (BRAS), Alain Godmaire. Si bien que lorsqu'il évalue la population séropositive à quelque 600 personnes (entre 500 et 700) et le nombre de sidéens à 70, en Outaouais, il parle de chiffres prudents.

Le BRAS de l'Outaouais reçoit au moins un appel par semaine d'une personne qui vient d'apprendre qu'elle est atteinte du virus du sida.

Créé en 1990, le bureau a depuis lors élargi son mandat: fondé essentiellement pour répondre aux besoins des seules personnes vivant avec le VIH, le BRAS offre maintenant divers services de soutien à leurs proches (famille, conjoint ou amis).

«En collaboration avec le CLSC des Draveurs, nous avons pu développer un programme de groupes de soutien pour les proches des personnes séropositives ou sidéennes», explique M. Godmaire.

Le CLSC de Hull offre pour sa part, depuis janvier, des tests gratuits et confidentiels de dépistage du sida. Le CLSC Le Moulin, à Gatineau, pense emboîter le pas, à raison d'une journée complète par mois.

Trois employés et une quaran-

taine de bénévoles travaillent à la prévention et l'éducation de la population ainsi qu'à l'accompagnement (du voiturage au support à domicile), les deux volets de la mission du BRAS.

«L'accompagnement, c'est d'abord et avant tout être capable de faire abstraction de tout, sauf de la personne qu'on doit essayer de soulager et de soutenir dans la maladie», raconte Diane Labonté, bénévole depuis octobre 1992.

C'est aussi être possédé d'une passion de l'humain, un «besoin de briser l'isolement et la solitude que ces gens-là et leurs proches vivent», comme elle dit.

Que la personne soit homosexuelle, lesbienne, bisexuelle ou hétérosexuelle, «ça n'a pas d'importance. Je ne suis pas là pour les changer, ni pour les juger, ni pour leur dire quoi faire. Je suis là pour aller chercher ce qu'il y a de plus beau en chacun d'eux et leur redonner le goût de croire en la vie malgré tout.»

Mme Labonté a appris à rire et à pleurer avec la dizaine de sidéens auprès desquels elle a beaucoup grandi au cours des derniers mois.

«Ça m'arrive souvent de me laisser aller en leur compagnie, admet-elle. Ça me fait du bien parce que ça libère les tensions. Aujourd'hui, je ne suis plus capable de camoufler mes émotions.»

Plusieurs qualités sont nécessaires pour devenir une bonne accompagnatrice, selon elle, dont le respect de l'autre, la discrétion et le don d'écouter. Il faut également connaître ses limites et savoir prendre ses distances.

«On apprend beaucoup sur soi et sur ce qu'est l'essentiel de la vie pour nous. On apprend aussi à apprivoiser la mort à force de la côtoyer. C'est vrai que je donne, mais je reçois tellement que des fois, j'ai l'impression que ce sont eux qui m'accompagnent et non le contraire», conclut-elle.

La prévention et l'éducation revêtent tout autant d'importance pour les responsables du BRAS que le service d'accompagnement. Le théâtre de rue et l'inter-



MARTIN ROY, LeDroit

**Des seringues, ou des crinques, crayons, bijoux, flûtes, selon le vocabulaire utilisé, sont distribuées gratuitement par des intervenants du Bureau régional d'action-sida de l'Outaouais (le BRAS) afin de lutter contre le HIV et le sida qui menace les consommateurs de drogue.**

vention terrain sont deux des projets mis de l'avant pour entrer en contact avec certains groupes-cibles de la population.

### Théâtre de rue

Le projet du théâtre de rue, piloté par Alain Bédard, permet à Karoline Yelle, Marc Thibaut, Annie Lise Clément et Henry Gauthier de rencontrer les adolescents de l'Outaouais qui gravitent hors du réseau scolaire et de leur parler sans détours du sida et des autres maladies transmises sexuellement.

«On a visité 22 maisons de jeunes, centres de détention, centres d'accueil, en deux ans, de Fort Coulonge à Buckingham», précise Alain Bédard.

Au cours des six derniers mois seulement, les quatre comédiens, diplômés de l'Université d'Ottawa, ont joué devant plus de 1200 jeunes.

Les acteurs font cependant plus qu'interpréter un rôle, ils sont également amenés à animer des discussions avec le public après leur représentation d'une vingtaine de minutes.

Partout où ils passent, Capitaine Condom, Hépatite B, Sid Sida et Syphilis font un tabac:

parce qu'ils parlent le même langage que les adolescents, leur message (portez donc le condom si vous êtes actifs sexuellement) passe mieux.

«On ne se gêne pas pour dire les choses crûment et pour appeler les choses par leur nom. Il faut que tout le monde puisse comprendre l'information qu'on veut transmettre», explique Annie Lise.

### Échanges intenses

Les échanges qui suivent la pièce sont les moments les plus intenses, selon le quatuor. «Certaines questions sont très directes, d'autres sont carrément bouleversantes.

«Une fille de 12 ans m'a déjà demandé si une de ses amies pouvait attraper le sida si elle avait des relations sexuelles avec un membre de sa famille. Ça m'a mise à l'envers parce que je suis sûre qu'elle posait la question pour elle», raconte Karoline.

«Quand on aborde le thème du sida, on n'a pas le choix d'aborder un autre sujet tabou, soit celui du sexe, avec tout ce que ça peut comporter aujourd'hui», renchérit Marc.

«C'est sûr que l'abstinence est un idéal. Malheureusement, la

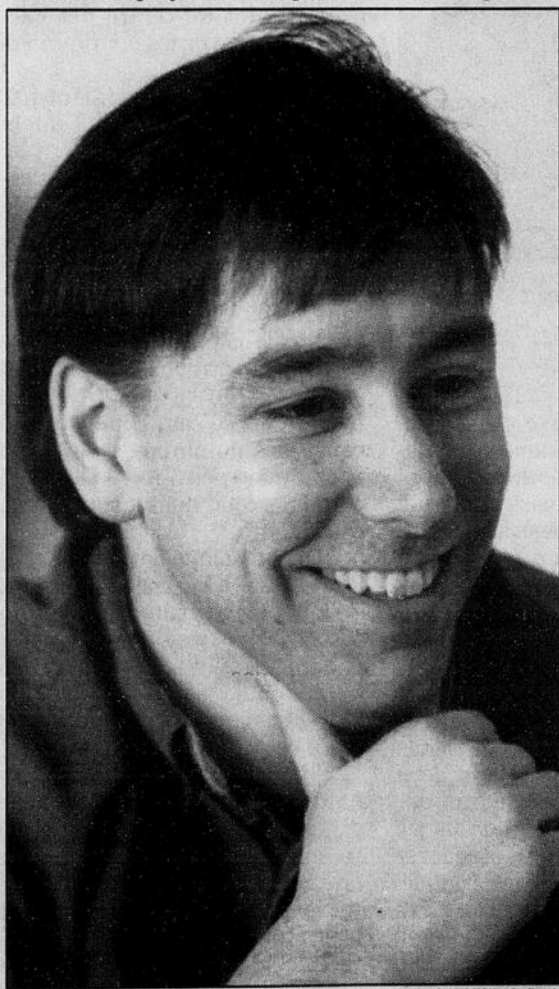
réalité est tout autre. Si on n'est pas capable d'accepter le fait que les adolescents font l'amour à 13-14 ans, on n'arrivera jamais à rien, reprend Karoline.

«D'un autre côté, les adolescents doivent également comprendre qu'ils ne sont pas indestructibles ou immortels. Ils peuvent mourir à 14 ans d'avoir baisé sans avoir pris leurs précautions.»

Eux-mêmes, tous dans la vingtaine avancée, ont appris à se protéger. «On s'est tous fait tester, et sur le plan sexuel, je crois pouvoir parler au nom de tous en disant qu'on s'est assagi, répond Marc. Je peux aussi te dire que depuis que je fais partie du projet, je porte toujours le condom.»

«J'avais bien des préjugés avant d'avoir la chance de connaître des personnes atteintes du VIH, admet quant à lui Henry. Mais aujourd'hui, je sais comment me protéger et ce sont ces connaissances que je veux transmettre.»

Et si en bout de ligne ils arrivent à sauver une vie, en faisant prendre conscience de leur vulnérabilité aux adolescents, ils pourront se dire: mission accomplie.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Alain Godmaire, le directeur du BRAS



LA RÉGION

Quelques jours de réflexion pour l'ancien maire de Hull

# Michel Légère attend l'appel du Parti québécois

Charles Thériault  
LeDroit

Michel Légère ira réfléchir chez les moines de Saint-Benoît-du-Lac avant de décider s'il sera candidat du Parti québécois dans le comté de Hull.

L'ex-maire de Hull a confirmé au *Droit* qu'il irait passer deux jours dans la célèbre abbaye des Cantons de l'Est, la semaine prochaine.

Située tout près du lac Memphrémagog, l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac abrite des moines bénédictins qui y vivent une vie de silence, de recueillement et de prières, et qui fabriquent du fromage.

Les visiteurs y sont admis gratuitement (la plupart font un don) et peuvent y demeurer le temps qu'ils veulent, ils mais doivent respecter le caractère religieux de l'abbaye. C'est, selon les personnes qui y ont séjourné, l'endroit idéal pour se retirer du tourbillon de la vie quotidienne et faire le point.

«Ma décision n'est pas prise et je veux y réfléchir profondément en me retirant à l'abbaye durant

quelques jours. Il faut que j'évalue plusieurs aspects de la question avant de décider. Depuis que j'ai été sollicité par le Parti québécois, beaucoup de gens m'ont écrit, m'ont appelé ou m'ont accosté dans la rue pour m'en parler. J'ai rencontré des personnes âgées inquiètes pour leurs pensions, des gens qui cherchent de l'emploi, d'autres qui sont désabusées de la politique et plusieurs qui m'ont conseillé d'accepter. En général, les gens sont favorables à mon retour en politique, nonobstant le parti, mais certains me l'ont déconseillé», a déclaré M. Légère.

Il déplore la perception négative des gens envers la politique et les politiciens.

«Nous vivons une très grave crise de confiance et ça m'inquiète beaucoup. Si je me lance en politique provinciale, j'aurai certainement comme objectif de raviver la confiance des gens envers les politiciens et le processus démocratique. Mais je dois aussi évaluer les implications personnelles de cette décision», a ajouté Michel Légère.

Rappelons que lorsqu'il a



L'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac

annoncé qu'il songeait à devenir candidat du Parti québécois, M. Légère avait déclaré qu'il lui fallait évaluer l'impact sur sa famille, sur

sa santé (il a subi une grave opération au cerveau en 1991) et surtout décider une fois pour toutes s'il croit en l'indépendance

du Québec et s'il est prêt à défendre les emplois fédéraux dans l'Outaouais lorsque se réalisera la souveraineté.

# Le torchon brûle aux Galeries de Buckingham

Yves Soucy  
Correspondant régional

**BUCKINGHAM** Le torchon brûle depuis déjà quelques années entre la majorité des commerçants des Galeries de Buckingham et les propriétaires du centre commercial, mais les événements qui ont conduit jeudi à l'arrestation, pour quelques heures, du propriétaire de l'agence de voyage Éclair, risquent de faire déborder le vase.

C'est à sa grande surprise que jeudi matin, en arrivant au commerce qu'il exploite depuis 13 ans aux Galeries, que Gaston Quevillon et son associée constatent qu'ils ne peuvent plus avoir accès à leur local. Durant la nuit, on a fait changer la serrure de leur commerce sans les avertir, cela pour une seconde fois en l'espace de trois semaines.

«La première fois, j'ai passé l'éponge parce qu'après discussions avec mon avocat, les propriétaires ont dit qu'ils n'avaient jamais donné ordre de faire cela et qu'il s'agissait d'une erreur. Mais cette fois-ci, j'ai tout de suite appelé un serrurier pour qu'il vienne changer cela», a expliqué M. Quevillon.

Ce n'est que quelques heures plus tard qu'un policier s'est présenté à l'agence de voyage pour informer M. Quevillon qu'il était en état d'arrestation sous des accusations d'avoir commis une entrée par effraction.

## Vulgaire suspect

Celui-ci n'a pas résisté et c'est sous le regard inquisiteur des clients qu'il a été conduit au quartier général de la Sûreté Gatineau-Métro.

«Le policier a été très correct. On ne m'a pas menotté, mais on a dû me fouiller et m'interroger comme un vulgaire suspect», fait-il remarquer.



Gaston Quevillon devant son agence de voyage aux Galeries de Buckingham

Ce n'est qu'après que l'avocat de M. Quevillon eut contacté les procureurs des propriétaires du centre commercial qu'on l'a relâché, parce que ceux-ci ont affirmé ne posséder aucun jugement de cours ou mandat à son égard.

Il semble que ce soit uniquement un des deux actionnaires de la compagnie propriétaire du centre commercial, Gilbert Lachapelle, qui aurait appelé la police pour faire arrêter M. Quevillon.

«Je suis un notable de la place, ma réputation a été touchée et c'est pourquoi j'envisage déposer contre Lachapelle des accusations de méfait public et d'atteinte à ma réputation», affirmait hier M. Quevillon, encore secoué par cet événement.

Tout comme M. Quevillon, plusieurs commerçants soutiennent que tout cela serait relié aux pro-

cédures judiciaires entamées en novembre 1992 par huit commerçants locataires contre la corporation Les Galeries de Buckingham, dont les actionnaires étaient Henri Fillion, Gilbert Lachapelle et Laval Duchesne.

Ce recours totalise 350 000 \$ que les commerçants réclament en indemnités pour des dommages tels pertes d'achalandage que ceux-ci auraient subies à cause de certains vices d'entretien (piètre état du terrain de stationnement, toiture qui coule, etc.) de même que pour des sommes payées en trop pour des frais partagés.

Cette cause en Cour supérieure a été reportée à plusieurs reprises parce que la partie défenderesse a changé d'avocats à maintes occasions.

Depuis ce temps, plusieurs commerçants locataires aux Gale-

ries de Buckingham auraient subi des pressions comme des coupures d'électricité, manque de chauffage, refus de dédommagement pour des dégâts causés par le toit qui coulerait à plusieurs endroits.

Une commerçante aurait même confié à ses collègues qu'elle hésitait à partir en vacances de peur de revenir et constater que les Galeries avaient mis la clef dans sa porte.

«Veulent-ils nous écoeurer pour que l'on quitte? s'interroge M. Quevillon. Je ne les comprends pas, ils sont supposés d'être des hommes d'affaires, mais ils ne font rien pour tenter d'améliorer la situation et attirer la clientèle. Vous n'avez qu'à regarder les nombreux locaux vides (un tiers). Il y a une semaine, c'est Radio Shack qui a dû fermer ses portes», affirme M. Quevillon, qui pré-

dit que dans six mois le centre commercial va tout simplement fermer.

Ce dernier avoue que son bail est échu depuis le 1er décembre dernier et que depuis, il tente en vain de négocier une nouvelle entente, mais les propriétaires refusent toujours de discuter. Ceux-ci voudraient plutôt imposer leurs conditions.

D'ailleurs, pour démontrer sa bonne volonté, l'agent de voyage a exhibé au journaliste du *Droit* la preuve qu'il avait déjà remis aux propriétaires du centre des chèques pour payer les six premiers mois de 1994.

Ces montants pourraient par la suite être rajustés selon l'entente qui serait conclue, soutient M. Quevillon. Fait curieux, ces chèques n'ont toujours pas été encaissés par les Galeries.

«Je ne suis pas pour signer un bail de 100 000 \$ pour cinq ans sans savoir si le toit peut ne tomber sur la tête à cause des nombreuses réparations qui devraient être faites ou risquer qu'un de mes clients se casse une jambe à cause des nombreux trous dans le stationnement. Je veux mettre certaines conditions», soutient M. Quevillon.

Exception faite des quatre gros locataires (Hart, Loeb Club Plus, Yellow et le Bureau des assurances agricoles), trois des neuf petits commerces qui sont toujours en opération se retrouvent avec un bail échu depuis quelque temps et qui n'est toujours pas renouvelé.

En octobre dernier, les actionnaires des Galeries ont connu de sérieuses difficultés financières qui se sont soldées par l'arrivée de nouveaux créanciers hypothécaires et un des actionnaires a quitté le groupe.

La compagnie propriétaire des Galeries de Buckingham porte maintenant le nom de Dufile.



## LA RÉGION

La cinquième défaite du NPD à une élection partielle

## La ministre Gigantes n'est pas surprise

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

La ministre du Logement et députée d'Ottawa-Centre, Evelyn Gigantes, s'est dite peu surprise, hier, que son parti ait mordu la poussière une cinquième fois de suite lors d'une élection partielle, jeudi, dans la circonscription de Victoria-Haliburton.

Mais du même souffle, elle a refusé de croire que l'issue du prochain scrutin, qui doit avoir lieu l'an prochain, soit d'ores et déjà scellée.

«C'est toujours plus réjouissant d'être le vainqueur. Mais nous nous attendions de perdre cette élection partielle. Ce n'était donc pas un choc ni une surprise», a déclaré la ministre, hier, au cours d'une entrevue accordée au *Droit*.

## Étonnée que ce soit les conservateurs

Mme Gigantes s'est dit étonnée, toutefois, que ce soit les conservateurs de Mike Harris, et non les libéraux de Lyn McLeod qui mènent dans les sondages depuis plusieurs mois, qui aient remporté la victoire dans cette circonscription située près de Peterborough.

«Je trouve intéressant que ce

soit les conservateurs et non les libéraux qui aient gagné. Cela veut dire que l'appui aux libéraux dans les sondages n'est pas très ferme», a dit Mme Gigantes, qui est beaucoup plus optimiste quant à l'issue du prochain scrutin qu'il y a 18 mois.

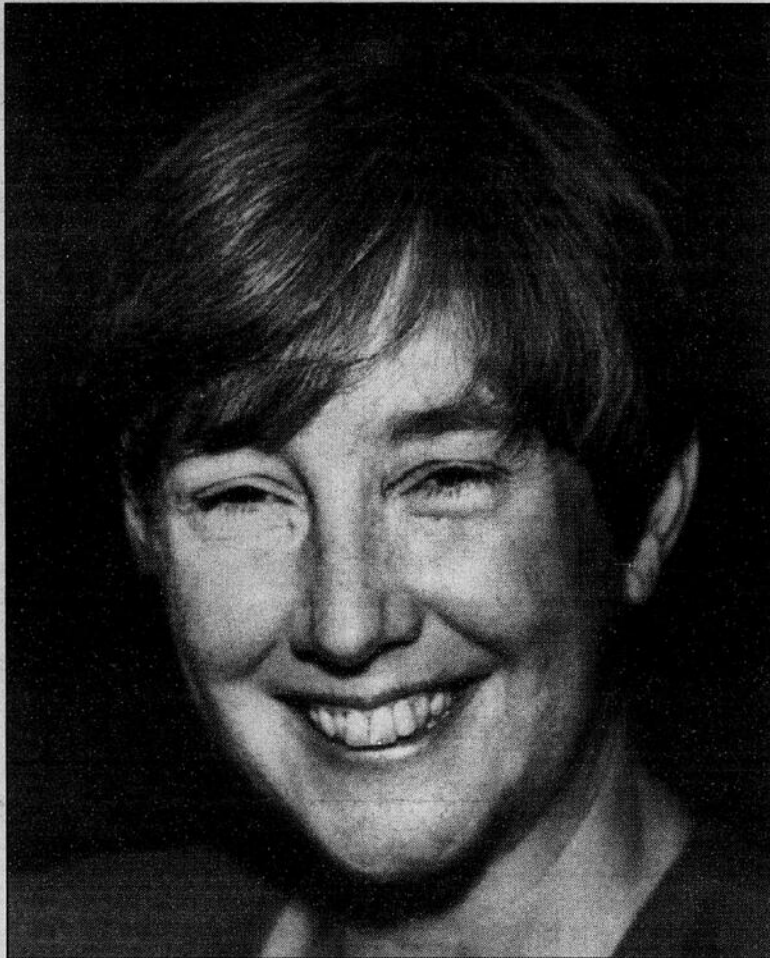
Le conservateur Chris Hodgson a donc fini en tête dans la faveur des électeurs devant la libérale Sharon McCrae, tandis que le porte-couleurs des néo-démocrates Art Field s'est classé loin derrière en troisième place.

Tous les observateurs de la scène politique s'attendaient à une victoire facile des libéraux.

Cette circonscription était détenue, depuis septembre 1990, par les néo-démocrates jusqu'à ce que le député Dennis Drainville quitte les rangs de son parti afin de siéger comme indépendant en guise de protestation contre la

ARCHIVES LeDroit

*Même si la ministre Evelyn Gigantes, à droite, n'est pas étonnée du résultat dans la circonscription de Victoria-Haliburton, elle ajoute du même souffle que l'issue du prochain scrutin provincial n'est pas pour autant déjà scellée.*



décision du gouvernement Rae de se lancer dans l'aventure des casinos.

M. Drainville a finalement démissionné en août dernier afin de tenter une percée sur la scène fédérale en octobre, percée qui s'est avérée infructueuse.

À l'heure actuelle, les néo-démocrates détiennent 69 sièges à Queen's Park, les libéraux 35 et les conservateurs 22. Quatre députés siègent comme indépendants.

## Optimiste

Mme Gigantes a dit fonder son optimisme quant au prochain rendez-vous électoral sur le fait que la période difficile vécue l'an dernier à la suite des compressions budgétaires et du contrat social est maintenant chose du passé et que l'économie reprend du poil de la bête.

«Les gens que je rencontre maintenant n'ont pas la même opinion qu'il y a quelques mois. Ils sont optimistes, ils ont plus de respect et de patience à notre égard qu'il y a six mois. Cela fait trois ans que nous sommes au pouvoir. Nous avons plus d'expérience, plus de maturité», a fait valoir la ministre.

## L'accident mortel d'Alexandra

## Poursuite en automobile à 160 km/h sur une route sinueuse

Julie Lemieux  
LeDroit

La poursuite en automobile qui a mené à la mort de quatre adolescents d'Alexandria, le 11 mars dernier, s'est déroulée à une vitesse de 160 kilomètres à l'heure, sur une route sinueuse à voie simple.

Selon l'agent Donald Génier, de la Police provinciale de l'Ontario, c'est en raison de cette grande vitesse que l'automobiliste de 17 ans qui poursuivait le véhicule des victimes a été accusé de meurtre non prémédité.

«Il devait savoir que le fait de tamponner une automobile à cette vitesse allait amener de sérieuses conséquences pour les passagers de l'autre véhicule. S'il avait roulé à 25 kilomètres à l'heure, ça aurait été différent. Mais en agis-

sant comme ça à 160 kilomètres à l'heure, on peut penser qu'il voulait vraiment que l'autre automobile se ramasse à côté de la route», explique-t-il.

Pendant que le jeune accusé subit des examens psychologiques à l'hôpital Royal d'Ottawa, la Police provinciale de l'Ontario poursuit son enquête sur les

événements qui ont précédé l'accident mortel. «Nous avons encore plusieurs personnes à interroger. Entre autres, des témoins de ce qui se serait déroulé au bar Le Volks, où se trouvaient les victimes et l'accusé avant l'accident. Et on doit aussi avoir des entrevues avec des amis d'école», affirme l'agent Génier.

**Copie Couleur**  
**\$1.19**

copie 8 1/2 X 11

Centre de photocopie

770-0637

Copie Conforme

770-0637

## VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.

(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)

## HULL :

240-A-ST-JOSEPH

771-6271

## OTTAWA :

1, RUE NICHOLAS

562-1555

## LE SALON DE LA FEMME

## DE MONTRÉAL

Faites vite les places s'envolent! 15 avril 49\$ p.p.

incluant transport, entrée et souper.

## AU PAYS DU DERNIER DES MOHICANS (Lac George)

7 au 9 juillet 395\$ p.p. occ. double

incluant transport, 2 nuits, 6 repas et visites inoubliables.

## En spécial TORONTO ET LE FABULEUX SPECTACLE "MISS SAIGON"

330\$ 7 au 9 juin p.p. (occ. double)

incluant transport, 2 nuits, 2 déjeuners, Miss Saigon et un souper médiéval

## LE CASINO DE MONTRÉAL

Encore quelques places

26 mars

32\$ p.p.

incluant transport et toutes les taxes.

## CIRQUE DU SOLEIL

Au VIEUX-PORT de MONTRÉAL

30 avril

Adulte 59\$

Enfant (12 ans et moins) 46\$

Incluant transport et entrée

## LE TRIANGLE D'OR

WASHINGTON-NEW YORK-BOSTON

5 au 11 juin

723\$ p.p. occ. double

Incluant transport, 6 nuits, 6 déjeuners, 2 croisières et beaucoup plus.

Profitez de la  
**"VENTE SILENCIEUSE"**

de...

**ont-Bleu**  
HULL, QUÉBEC

LE DIMANCHE 20 MARS,  
les barrières de notre terrain  
seront grandes ouvertes !

Le prix de vente sera bien affiché  
dans le pare-brise de plusieurs de  
nos véhicules neufs et usagés et  
**nos vendeurs seront en congé !**

Vous aurez tout le temps  
nécessaire pour examiner un  
vaste choix de véhicule sans  
pression !

Pour profiter des prix  
extraordinaires de cette vente  
silencieuse, vous devrez vous  
présenter le lundi 21 mars entre  
9 h et 21 h pour boucler la  
transaction.

Un vaste choix, pas de pression  
et des prix ridicules... ne restez pas  
silencieux à cette offre !



**ont-Bleu**  
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571



## EN BREF

**Battu sans raison**

Un homme qui se rendait à son automobile stationnée dans la rue Gloucester, à Ottawa, a été battu sans raison par un individu, vers 1 h 30 hier.

La victime a reçu des coups à la tête et au visage et a dû être transportée à l'hôpital. Le suspect est toujours recherché par la police d'Ottawa.

**Chicane de ménage**

Une femme a subi des blessures mineures après s'être chicanée avec une personne de son entourage, hier matin, à Ottawa.

Une arbalète a été découverte à l'endroit où le drame aurait eu lieu. La police d'Ottawa détient un

suspect dans cette affaire et des accusations devraient être déposées sous peu.

**Saisie d'alcool**

La Gendarmerie royale du Canada a saisi 100 caisses de bouteilles de boisson américaine, jeudi, dans un camion circulant sur l'autoroute 401, à huit kilomètres de Cornwall.

Cette cargaison de 600 bouteilles est évaluée à 15 000 \$.

Un individu, dont l'identité ne peut pas être dévoilée pour l'instant, a été appréhendé et sera accusé d'importation illégale de boisson.

Le suspect a été relâché et comparaitra en cour par voie de sommation le 12 avril prochain.

**RAYMOND BERAUD M.D., F.I.C.S.**

Médecin-Chirurgien

Varices, "Spider veins" du visage et des jambes (couperose et varicosités), taches de vin, acné, tatouage, grains de beauté, taches de soleil, taches de vieillissement, verrues, etc.

**INJECTIONS - LASER - ÉLECTROCHIRURGIE**

Gatineau, Qc

**663-1074**

93-94-039

# Maîtrise en psychoéducation

L'Université du Québec à Hull offre un programme de maîtrise en éducation spécialisée <sup>(1)</sup> (concentration psychoéducation) de 45 crédits.

Ce programme comporte 27 crédits de cours de formation générale en psychoéducation et 18 crédits d'activités d'approfondissement ou de spécialisation dans l'un des champs d'intervention psychosociale suivants :

- Counseling psychosocial
- Programmation et évaluation
- Prévention, intervention familiale et communautaire
- Gestion clinique et administrative

Ce programme peut être suivi à temps plein ou à temps partiel.

**Conditions d'admission**

Baccalauréat en psychoéducation, ou l'équivalent, avec une moyenne de 3.2 sur 4.3 ou posséder les connaissances requises, une formation appropriée et une expérience jugée pertinente. Les candidats dont la formation antérieure est différente de la psychoéducation pourront se voir imposer une scolarité complémentaire n'excédant pas 30 crédits.

(1) Programme de l'Université de Sherbrooke offert par extension.

**Date limite d'admission: le 15 mai 1994**

**Renseignements:**

Module de la psychoéducation  
et des sciences sociales  
Université du Québec à Hull  
Case postale 1250, succursale B  
Hull (Québec) J8X 3X7

Téléphone: (819) 595-2288  
Sans frais: (819) 1-800-567-1283  
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

**Université  
du Québec  
à Hull**

*L'Université en Outaouais*

**Le Gîte-ami fête ses 10 ans**

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

C'est dans le cadre d'une grande fête populaire que le Gîte-ami de Hull marquait, hier soir, son dixième anniversaire. Le frère Réjean Gadouas, au centre, un des fondateurs de l'organisme qui l'an dernier est venu en aide à un millier de personnes et servi 45 000 repas, en a profité pour célébrer en compagnie d'un groupe de bénéficiaires dont le sourire épanoui en dit long.

QUAND LES  
HOMMES  
VIVRONT  
D'AMOUR  
IL N'Y AURA  
PLUS DE  
MISÈRE

La Maison funéraire  
Gauvreau sait, comme  
vous, qu'il est important  
d'aider pour rendre la  
vie meilleure.



MAISON FUNÉRAIRE  
A. GAUVREAU  
ET FILS LTÉE

Gatineau • 663-2468  
Masham • 456-2100

**URGENT  
BESOIN D'AMOUR**





## LA RÉGION

# Le bambin blessé à la tête a rendu l'âme

LeDroit

Le bambin âgé de deux ans et demi qui reposait à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien dans un état critique, depuis mardi, a rendu l'âme, hier, vers midi.

C'est ce qu'a confirmé, hier soir, la police de Hull.

Le garçonnet avait été trouvé mardi par les policiers après qu'il eut subi de graves blessures à la tête.

Les circonstances dans lesquelles l'enfant a subi ce traitement n'ont toujours pas été éclaircies. L'enquête se poursuit à cet effet.

Un individu se trouvait sur les lieux au moment où les policiers

se sont rendus dans un logement situé rue Charron, à Hull, mardi, où ils ont fait la découverte du bambin.

## Hypothèse mise en doute

L'homme en question aurait expliqué aux policiers que l'enfant se serait blessé en tombant d'une chaise. Selon des informations recueillies par *LeDroit* plus tôt cette semaine, les médecins qui ont examiné le garçonnet auraient sérieusement mis en doute cette hypothèse.

Hier soir encore, aucune accusation n'avait été portée relativement à cette affaire.



Jour et soir  
sur rendez-vous

Tél.: (819) 770-8110

**Pierre Richer, d.d.  
Jocelyn Richer, d.d.**

DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100  
HULL, QUÉ. J8Y 4B6



## L'ORDRE DU MÉRITE de la ville de Hull

L'Ordre du mérite de la ville de Hull a été instauré par le Conseil municipal afin d'honorer des citoyens et des citoyennes de Hull qui se sont illustrés de façon très particulière dans l'une ou l'autre des sphères de la vie municipale, québécoise, canadienne ou internationale.

L'Ordre du Mérite de la ville de Hull est la plus haute distinction décernée par la Ville et les récipiendaires se voient conférer le titre de Grand citoyen ou Grande citoyenne de Hull.

### Critères d'admissibilité

Toute personne résidant à Hull ou qui est originaire de Hull. Les candidatures soumises seront étudiées par un jury de sélection qui fera des recommandations au Conseil municipal.

### Mise en candidature

Si vous désirez soumettre une candidature, veuillez vous procurer le formulaire d'inscription auprès du Service des communications de la ville de Hull. Chaque candidature doit être acheminée avant le 29 avril 1994 à l'adresse suivante:



Ordre du mérite de la ville de Hull  
Service des communications  
Maison du Citoyen  
25, rue Laurier  
Hull, J8X 4C8

**Spécial des diplômé(e)s**  
pendant le mois du  
camion chez...



**Diplômé(e)s vous pouvez vous procurer un Fougueux  
FORD RANGER**



Photo pas telle qu'illustrée

équipement :

- Radio am/fm stéréo
- transmission 5 vitesses
- roues en aluminium
- siège 60/40 en tissu
- tapis pleine longueur
- pneus toutes saisons
- et plus

à partir de seulement

**28200\$\***  
par mois pour 36  
mois seulement,

**taxes et  
transport  
inclus**

Ne manquez pas cette occasion

Offre pour un temps limité



L'acheteur d'un véhicule neuf ou usage se mérite, à la livraison la chance de gagner une **1994 FORD ASPIRE** voir concessionnaire pour détails.

\* Basé sur location - bail de 36 mois, rabais Ford aux diplômés, de 750 \$ inclus, dépôt de sécurité remboursable de 300 \$ en sus. Allocation de 25 000 km par année, .06 ¢ du kilomètre excédentaire.

**949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751**

**Prix Littéraire LeDroit**

Le quotidien LeDroit et l'Association des auteurs de l'Ontario vous invitent à la

**REMISE DU  
Prix littéraire LeDroit 1994**

lors de la soirée d'ouverture du  
Salon du livre de l'Outaouais.

Institué en 1985, ce prix littéraire  
d'une valeur de 500 \$, sera attribué cette année pour un  
ouvrage non romanesque  
(étude, essai, critique, mémoires,  
biographie, monographie)  
en français, paru en 1992 ou 1993.

Début de la cérémonie et spectacle d'ouverture : 18 h  
à la Place Yves - Thériault du  
Palais des congrès de Hull  
200, promenade du Portage

Renseignements : (613) 562-7702

**LeDroit**



LA RÉGION

# Les branches de conifères cueillies à domicile

Jules Richer  
LeDroit

Cèdres, sapins, épinettes, ces conifères odoriférants peuvent avoir des usages autres que décoratifs, même dans les villes. Fruit de la popularité des médecines douces et des besoins de l'industrie pharmaceutique, la demande est forte pour certaines des substances qu'elles contiennent: les huiles essentielles.

Un entrepreneur de Hull, Robert Marcotte, lancera au début d'avril une entreprise nouveau genre dans la région: une distillerie qui va extraire des huiles essentielles.

Pour s'assurer d'une alimentation stable en aiguilles et rameaux, M. Marcotte ne s'est pas tourné vers la forêt mais plutôt vers la ville et ses habitants.

«L'approvisionnement des

entreprises forestières est trop irrégulier, parce qu'il dépend d'une foule de facteurs comme les droits de coupe et l'état de l'économie. La meilleure source se trouve encore en ville», explique-t-il.

Aussitôt que la belle saison arrivera, M. Marcotte offrira un service unique aux habitants de l'Outaouais. Sur un simple appel téléphonique, il passera chez vous pour récupérer branches de cèdre, de sapin et d'épinette, en autant, évidemment, qu'elles soient bien vertes, parce que, sèches et jaunies, elles ne contiennent plus d'huile.

En collaboration avec la CUO, il lancera une campagne pour inciter les horticulteurs amateurs à l'appeler. Il s'est aussi tourné vers la CCN et la ville d'Ottawa qui ont accepté de lui fournir la matière première provenant soit de

l'émondage ou de la coupe d'arbres sur leurs terrains, ou encore de la récupération d'arbres de Noël.

En Outaouais seulement, M. Marcotte estime que des dizaines de milliers de dollars seront économisés en coûts d'enfouissement. Juste pour le cèdre, il prévoit récupérer 200 tonnes de branchailles par année.

Le pin blanc, qui abonde dans la région, sera aussi mis à contribution, mais cette fois, M. Marcotte ira le chercher en forêt ou dans la ceinture verte où la CCN procède à des coupes d'éclaircissement.

Installé dans le parc industriel Richelieu, à Hull, son entreprise (Les cèdres recyclés de l'Outaouais) extraira les huiles essentielles selon un procédé, somme toute, fort simple. Il s'agit d'expo-

ser les rameaux à de la vapeur, de recueillir cette vapeur puis de la condenser.

Le liquide produit contient l'huile qui flotte alors à sa surface. En tout, il prévoit procurer de l'emploi à une dizaine de personnes.

## Essentielles, ces huiles

Les huiles de conifères ont des usages plus variés.

Riche en camphre, l'huile de cèdre est abondamment employée dans la confection de bonbons médicamenteux contre les rhumes et les maux de gorge. Un tiers de la production mondiale vient du Québec.

M. Marcotte veut d'ailleurs donner la priorité au cèdre, puisqu'il a décroché un contrat de fourniture avec une entreprise de

la Californie.

L'huile de pin blanc, elle, entre dans la composition de boues thérapeutiques, connues en Europe et qui gagnent ici de la popularité.

Une entreprise de Casselman est d'ailleurs intéressée par la production de M. Marcotte.

Actuellement, celle-ci doit importer d'Allemagne l'huile de pin blanc qu'elle emploie pour faire ses boues.

Le sapin et l'épinette sont des ingrédients de choix pour les nettoyants domestiques parfumés à l'odeur de ces conifères.

Dans ses dossiers, M. Marcotte mijote aussi un autre projet.

Des exploitants agricoles l'ont approché en lui offrant de la menthe, un grand champ de menthe. On s'en doutera, l'huile tirée de cette plante aromatise bonbons, sirop et liqueurs.

## INSCRIPTION À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE PUBLIQUE du 22 au 25 mars

### Les écoles élémentaires publiques... le choix de l'avenir

**L**e Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton contribue à sensibiliser l'enfant à son environnement et à son entourage. Dès le premier instant, l'école publique crée un milieu favorisant l'épanouissement des tout-petits. C'est pourquoi nous accordons la plus grande importance à la mise en oeuvre de programmes qui répondent aux besoins des élèves. En plus de l'enseignement des matières académiques, l'élève prend part à différentes activités, tant sur le plan individuel que collectif, qui contribuent à parfaire ses connaissances et à stimuler sa créativité. Il apprend à vivre en français. Toutes les écoles publiques offrent la maternelle (4 ans) à mi-temps et le jardin d'enfants (5 ans) à plein temps.

**L**'école publique française est ouverte sur toutes les facettes du monde, respectueuse de toutes les cultures, de toutes les ethnies et de toutes les religions.

**I**nscrire son enfant à l'école élémentaire publique française, c'est lui donner les outils de la réussite et une ouverture d'esprit sur le monde.

### Les écoles élémentaires publiques

**École Charlotte-Lemieux**  
2093, promenade Bel-Air  
Ottawa - 225-1113  
Jérôme Tremblay, directeur  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année  
Garderie et programme d'étude surveillée

**École Francojeunesse**  
119, rue Osgoode  
Ottawa - 232-0020  
Louis Grzela, directeur  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année  
Garderie, projet parascolaire et programme d'étude surveillée

**École Franco-Nations**  
1085, avenue Grenon  
Ottawa - 820-1495  
Camille Paradis, directeur  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année et projet parascolaire

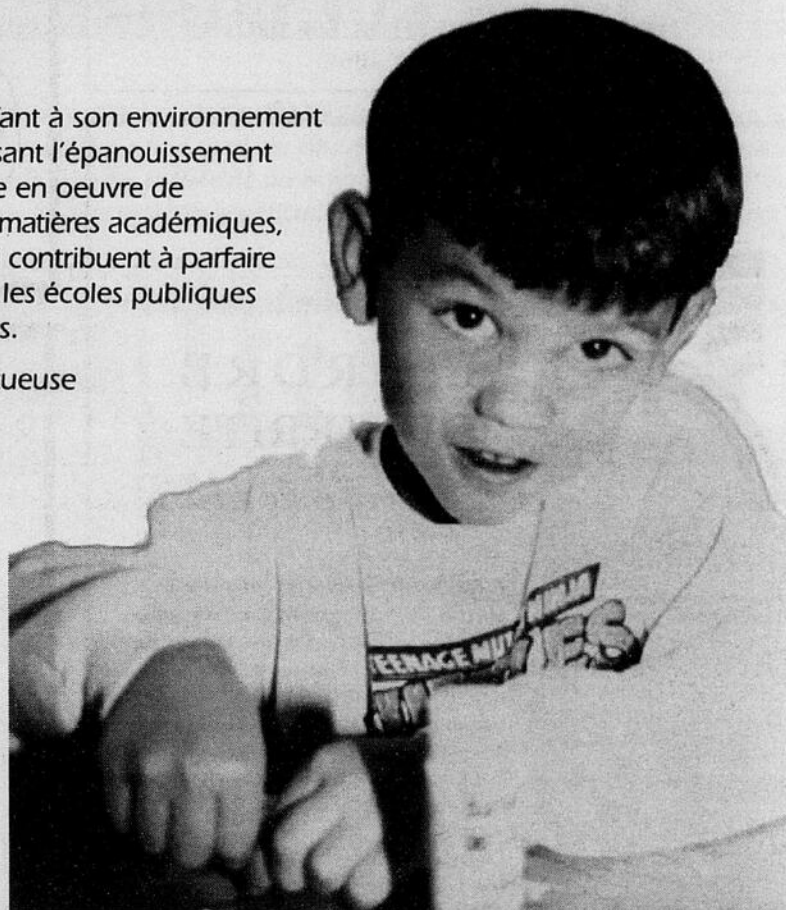
**École Gabrielle-Roy**  
1000, chemin Brookfield  
Ottawa - 733-8301  
Margarida Barcelos, directrice  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année  
Garderie

**École Jeanne-Sauvé**  
1917, chemin Gardenway  
Orléans - 824-9217  
Louise Lalonde, directrice  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année et garderie

**École Marie-Curie**  
860, avenue Colson  
Ottawa - 523-4975  
Léo-Paul Leduc, directeur  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année

**École Séraphin-Marion**  
22, rue Steel  
Gloucester - 748-7636  
Paul Bard, directeur  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année

**École Le Trillium**  
135, rue Alice  
Vanier - 744-8523  
Anne Quevillon, directrice  
Maternelle à la 8<sup>e</sup> année et garderie



**Bien que vous puissiez inscrire votre enfant tout au cours de l'année, l'inscription aux écoles élémentaires publiques aura lieu du 22 au 25 mars 1994. Communiquez avec l'école de votre zone ou au service des admissions au 747-1344.**

Conseil des écoles publiques  
d'Ottawa-Carleton



1420, place Blair  
Gloucester (Ontario) K1J 9L8  
Renseignements : 747-1278

**Robert J.C. Pilon,**  
Directeur de  
l'éducation et secrétaire

**Denis Chartrand,**  
Président

**Donnez aujourd'hui à votre enfant  
les outils pour demain.**

SECTION PUBLIQUE - Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton



## LA RÉGION

Gatineau se paie la une de *La Revue de Gatineau*Jules Richer  
LeDroit

Si dans l'émission *Scoop* on tue la une, à Gatineau, on l'achète.

Moyennant 2000 \$ et l'échange de petits services, *La Revue de Gatineau* - le journal préféré du maire Robert Labine - a mis sa page frontispice à la disposition des organisateurs de Rendez-vous Gatineau, une activité qui comprend notamment des courses de canots et qui est organisée par la ville.

Une photo couleur annonçant l'événement, qui a eu lieu les 19 et 20 février, a donc été publiée à la une de l'édition du 16 février.

Pour s'assurer que tout irait rondement, un contrat en bonne et due forme a été signé entre les deux parties. Une copie du contrat était annexée aux documents du comité exécutif de Gatineau d'hier matin.

À la clause 1 e), on précise que Les Hebdomas de l'Outaouais s'engagent à «publier en page couverture de l'hebdomadaire *La Revue de Gatineau*, édition du 6 février 1994, une photographie couleur de la course d'accélération de motoneiges».

Il y a eu confusion dans les dates, mais les deux parties se sont entendues pour que cela se

fasse le 16 février.

Précisons que *Dimanche Outaouais* a également été mis à contribution: sa page frontispice a été retenue pour faire la promotion de l'événement.

Outre les unes, de l'espace publicitaire a aussi été réservé pour la publication d'annonces publicitaires et de chroniques.

Parmi les petits services offerts en retour, on note l'accès à la caravane des VIP et huit billets pour un brunch.

À la ville de Gatineau, on est très heureux de cette entente.

«On est très satisfait. Les Hebdomas de l'Outaouais nous en ont

donné beaucoup plus que ce qu'on avait demandé», a expliqué Jacques Robert, coordinateur du Rendez-vous Gatineau.

## CÉLIBATAIRE

L'HÔTEL  
CENTRE-VILLE  
HULL-OTTAWA  
ANCIENNEMENT RAMADASoirée  
Rencontre LB  
Dimanche (30 ans et plus) DéjeunerBrunch 8,95 \$  
Renaissance  
10 h à 16 hSouper 10 \$  
Santarno  
17 h à 20 hSoirée  
Santarno  
20 h

Réservation : Lucette au 778-0206

VOTRE CONCESSIONNAIRE  
NUMÉRO

1

## DANS L'OUTAOUAIS...

- Le plus grand réseau Honda au Canada
- Le plus gros inventaire
- Les meilleurs prix dans l'Outaouais, à tous les jours...
- Un service après vente hors-pair

Ouvert : Lundi au jeudi de 7 h à minuit,  
vendredi de 7 h à 17 h.  
Samedi de 8 h à 16 h.

A tous les  
propriétaires  
"Honda"...

Pour le choix,  
le prix et  
le service...

L'endroit par  
excellence  
c'est chez  
"Lallier"

car...  
On vend moins  
cher !

En  
primeur  
chez Lallier  
L'AUTO  
4/48  
(4 ans à 4,8 %\*)

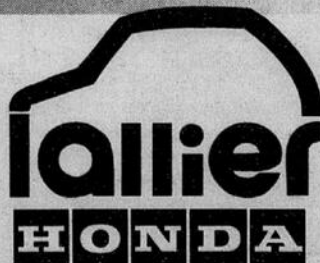
(\*Sur les modèles Accord 1993-1994 en  
inventaire, valide sur le prix détail  
suggéré du fabriquant. Voir  
concessionnaire  
pour détail.)



Le plus grand réseau Honda  
au Canada

981, BOUL. ST-JOSEPH,  
HULL

778-1444

À l'heure des choix  
en matière de santé

## Imaginez un instant que...

- comme Hubert, vous vous brûliez à la main alors que votre BBQ explose;
- comme Jacqueline, vous glissiez dans l'escalier et vous vous fracturiez une hanche;
- que l'accouchement de votre enfant soit difficile et qu'elle souffre de retard du développement moteur comme la petite Joëlle;

Vous auriez donc besoin de services de PHYSIOTHÉRAPIE.

Mais imaginez que, comme Hubert, Jacqueline et les parents de Joëlle et 50% de la population québécoise, vous ne déteniez pas d'assurances...

ET IMAGINEZ QUE L'HÔPITAL DE VOTRE VILLE DÉCIDAIT DE RÉDUIRE OU COUPER LES BUDGETS DES SERVICES EXTERNES DE PHYSIOTHÉRAPIE...

DANS LE SECTEUR PUBLIC  
LA PHYSIOTHÉRAPIE

*C'est loin d'être un luxe!*

Les 1900 membres du SPTRPQ, présents dans les centres hospitaliers de soins de santé et de longue durée, les centres de réadaptation et les CLSC, sont convaincus de la valeur de leur travail et de son impact sur l'amélioration de la santé et de la qualité de vie de la population du Québec.

Et comme Hubert, Jacqueline et les parents de Joëlle, ils estiment que la société québécoise a le devoir de maintenir l'accès et la gratuité de ces services dans les établissements publics.

Lorsque vous entendrez que des services publics de santé sont en danger dans votre région, soyez vigilants et faites connaître votre désaccord :

- aux établissements de santé;
- à la Régie régionale;
- à votre député.

Votre voix sera toujours entendue,  
le gouvernement se doit de vous écouter.



Syndicat  
des physiothérapeutes  
et des thérapeutes en réadaptation physique du Québec

Syndicat affilié à la Centrale des professionnelles et professionnels de la santé (CPS)

1001, RUE SHERBROOKE EST, BUREAU 850  
MONTRÉAL (QUÉBEC) H2L 1L3  
Téléphone : (514) 526-3719 Télécopieur : (514) 521-0086



**Confiance**  
Amour Stress  
Burn-out  
Récouragement  
Avenir  
Travail

Le centre de mise en forme psychologique offre une session de 5 jours, en résidence (logés, nourris) pour vous apprendre à :

- voir plus clair dans votre vie
- découvrir l'origine du stress
- augmenter votre confiance
- comprendre vos blocages
- dominer vos dépendances
- ne plus vous laisser dominer par vos peurs
- provoquer les événements dans votre vie
- transformer vos relations
- puiser dans votre Vraie Force Intérieure

Prochaine session :  
1<sup>er</sup> au 6 avril 1994  
1-800-483-4843  
(819) 777-4848

Des sessions individuelles sont aussi disponibles

Centre de mise en forme psychologique

«Il faut retrouver l'enfant en soi»  
-John Bradshaw-

**QUEENSWAY TOURS**

VIRGINIA BEACH, WILLIAMSBURG ET WASHINGTON  
(4 déjeuners et 4 soupers)  
23-30 avril (8 jours) ..... **699 \$**

ATLANTIC CITY  
(Trump Regency)  
1<sup>er</sup>-4 avril (4 jours) ..... **289 \$**

RESORTS INTERNATIONAL  
11-14, 25-28 avril (4 jours) ..... **249 \$**

VILLE DE NEW YORK  
1<sup>er</sup>-4 avril (4 jours) ..... **399 \$**

NORTH CONWAY - MAGASINAGE  
22-24 avril (3 jours) ..... **199 \$**

SYRACUSE - MAGASINAGE  
29 avril-1<sup>er</sup> mai (3 jours) ..... **145 \$**

NIAGARA FALLS ("Blossom Festival" et "Cullen Gardens")  
13-15 mai (3 jours) ..... **219 \$**

WILDWOOD ET ATLANTIC CITY  
(3 déjeuners et 2 soupers)  
20-23 mai (4 jours) ..... **299 \$**

BRANSON, MISSOURI  
20-28 mai (9 jours) ..... **849 \$**

PENN. - "DUTCH COUNTRY"  
20-23 mai (4 jours) ..... **419 \$**

BOSTON ET CAPE COD  
(4 déjeuners et 3 soupers)  
21-25 mai (5 jours) ..... **489 \$**

1516 Ch. Merivale  
(Merivale et Clyde)  
Nepean (Ontario) K2G 3J6  
De l'extérieur de la ville, composez le 1-800-267-3483  
Les brochures été sont arrivées

**225-0982**

## LA RÉGION

## La Petite-Nation vue par les jeunes

Colette Duhaime  
Correspondante régionale

**PLAISANCE** Le projet Place aux jeunes qui s'est déroulé, cet hiver, sous l'égide de la Corporation de développement économique de Papineau aura permis aux étudiants originaires de la Petite-Nation de dire comment ils voient le développement de leur région.

Alors que les premières fins de semaine étaient consacrées à la redécouverte de la Petite-Nation

à travers ses entreprises et ses leaders économiques, le dernier week-end leur a, en effet, permis d'apporter certaines solutions aux problèmes qu'ils ont identifiés.

À la question «Que faudrait-il ajouter à la région pour qu'elle devienne plus attrayante et se développe encore plus?», les réponses ont fusé de toutes parts.

Et ce qui est ressorti de ces interventions, c'est que la Petite-Nation devra se refaire une beau-

té si elle veut arriver à se positionner sur certains marchés, plus particulièrement dans le domaine touristique.

Le problème de la mauvaise signalisation routière a, entre autres, été soulevé ainsi que le manque d'informations touristiques. Le transport en commun complètement inexistant ainsi que les accès routier inadéquats sont, aussi, pour les jeunes, un handicap majeur au développement.

Certains ont également déploré le fait que l'on ne mette pas suffisamment en évidence les forêts de la région, l'un de ses principales richesses naturelles et que l'on n'accorde pas assez d'importance à la culture.

**La Mini**

## RÉSULTATS

Tirage du:  
94-03-18



| NUMÉROS | LOTS     | NUMÉROS | LOTS   |
|---------|----------|---------|--------|
| 148535  | 50 000\$ | 14853   | 1000\$ |
| 48535   | 5 000\$  | 1485    | 100\$  |
| 8535    | 250\$    | 148     | 10\$   |
| 535     | 25\$     |         |        |
| 35      | 5\$      |         |        |

**4 Geo Metro 1994\***  
(numéros non décomposables)

|         |         |
|---------|---------|
| 422A616 | 298C925 |
| 216B699 | 386C260 |

\*Chaque voiture est échangeable contre un lot de 12 500\$.

**50 lots bonis de 500 \$ chacun (nos non décomposables)**

|         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| 125A116 | 296A140 | 302B304 | 100C277 | 365C969 |
| 129A817 | 349A099 | 340B077 | 141C744 | 399C440 |
| 160A804 | 478A697 | 341B866 | 211C031 | 409C968 |
| 173A505 | 502A874 | 405B431 | 256C090 | 410C684 |
| 210A601 | 576A013 | 426B310 | 272C118 | 445C602 |
| 213A890 | 221B159 | 434B133 | 288C428 | 456C729 |
| 222A347 | 227B852 | 467B330 | 310C751 | 465C427 |
| 233A958 | 250B018 | 495B560 | 324C894 | 467C011 |
| 239A276 | 251B631 | 524B089 | 332C593 | 479C225 |
| 249A476 | 295B097 | 537B837 | 343C326 | 526C014 |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**54 autres lots bonis le vendredi 25 mars**

**ACURA HULL**

Achetez avant  
l'augmentation  
de prix tous les  
1994 Integra

**4,8%**

12 - 36 - 48 mois  
Sur approbation  
de crédit  
625, boul. de la Carrière, route 5,  
sortie St-Raymond  
777-1771

## Publi-reportage

## L'INCONTINENCE URINAIRE ET LA RÉÉDUCATION PÉRINÉALE, DEPENSE OU INVESTISSEMENT ?

La rééducation périnéale c'est cette approche de traitement de l'incontinence urinaire utilisant les techniques de biofeedback de la stimulation électrique.

Précisons que : par le terme "approche de traitement", il faut entendre "une façon d'aborder le problème".

Donc, cette approche consiste en un certain nombre de séances de traitement durant lesquelles la personne incontinente réapprend à sentir et à contrôler les muscles qui coordonnent l'acte d'uriner (ou non), à l'aide d'équipements informatisés qui traduisent en images les contractions de ses muscles. De plus, certains exercices doivent être pratiqués entre les séances afin d'intégrer les apprentissages acquis lors des traitements.

Ce traitement s'applique principalement aux personnes qui présentent de l'incontinence à l'effort (de stress), de l'incontinence d'urgence ou de l'incontinence mixte (un mélange des deux). L'incontinence à l'effort se manifeste surtout par des pertes urinaires à l'effort. Par exemple : rire, descendre un escalier, marcher ou lorsque quelqu'un nous sert dans ses bras.

L'incontinence d'urgence c'est lorsqu'on ressent soudainement une envie d'uriner tellement pressante qu'on n'a souvent pas le temps de se rendre aux toilettes avant que la vessie ne se vide.

La rééducation périnéale est donc une méthode non-invasive, sans effet secondaire, efficace à 80 % et les cas traités dans la région depuis un an ont nécessité en moyenne 6 visites pour résoudre leur problème.

Par contre, il est bon de savoir que ce traitement est dispensé seulement dans les cliniques privées de physiothérapie La "carte soleil" ne couvre pas les frais de ces interventions même si elles sont prescrites et vous devez déboursier 65,00 \$ à chaque visite.

À cause de ces frais, plusieurs personnes incontinentes jugent qu'elles n'ont pas les moyens de s'offrir un tel traitement sans

toutefois considérer ce qu'il en coûte d'être incontinent.

À court terme, un traitement de rééducation périnéale peut sembler onéreux mais si on additionne à long terme le coût des protections (couches ou autre), des nettoyages répétés des vêtements souillés et des tapis, le prix des vêtements gaspillés ou de ceux qu'on ne peut plus se permettre de porter, l'anxiété générée par crainte des odeurs et des moqueries, la gêne et l'isolement social, le calcul devient plus facile à faire.

À titre de comparaison chiffrée, imaginons le pire scénario où vous avez besoin de 12 séances de rééducation périnéale pour retrouver un contrôle complet de la miction. Il vous en coûtera donc 780,00 \$ pour les visites et 40,00 \$ pour la sonde qui vous relie à l'ordinateur, soit un grand total de 820,00 \$.

Par contre, la simple utilisation de 4 culottes (couches) par jour représente une dépense d'environ 1 500,00 \$ par année.

Tout ceci demeure un choix bien personnel qu'il faut respecter. Il existe bien entendu des méthodes plus radicales pour contrer ce problème gênant. Il faut toutefois s'assurer du niveau d'efficacité de ces méthodes et du délai de convalescence qui suivra.

L'incontinence dérange la vie de tous les jours et c'est à chacun de décider des moyens à prendre pour fermer le robinet. La rééducation périnéale vous permet d'effectuer vous-même la reprise du contrôle perdu sans douleur ni convalescence.

À bien y penser, il vaut peut-être la peine d'investir pour jouir de l'avenir.

Pour toute information supplémentaire, composez le 819-776-6500.

Gilbert Litalien  
Multiclinique professionnelle de Santé.

## Service des langues vivantes inc.

COURS DE LANGUES  
**FRANÇAIS  
ANGLAIS ET  
ESPAGNOL**

## SESSION PRINTEMPS - PROGRAMME INTERNE

Début des cours : 11 avril

- Groupes de 4 à 7 élèves seulement
- 10 semaines, 40 heures de cours
- Inscription dès maintenant
- Début des évaluations : 28 mars
- Préparation aux examens linguistiques du gouvernement offerte.

**La T.P.S. ne s'applique pas  
au cours d'anglais et de français.**

Les cours de langues sont déductibles d'impôt.

**FORMATION LINGUISTIQUE ET SERVICES DE  
TRADUCTION EN 34 LANGUES**

Centre-ville d'Ottawa 233-8075



# LOEB BAS PRIX

## Légumes Aylmer

Assortiment, 540 mL

**69¢**

## Jambon toupie désossé

Entier ou en demi

395/kg

**179**/lb

## Asperges fraîches

Produit des É.-U., catégorie n° 1

328/kg

**149**/lb

## Filets de goberge High Liner

Surgelés, 400 g

**199**

## Brioches de carême

De notre boulangerie, emb. de 8,  
(certains magasins seulement)

**139**

## Ananas frais Dole

Produit du Honduras, calibre 8

**199**

## Jambon Forêt- Noire Burns

De la charcuterie, tranché en magasin

1100/kg

**499**/lb

## Craquelins McCormicks

Assortiment, «Bitelife», Champagne ou  
Moisson Campagnarde, 225 g - 250 g

**129**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 26 MARS 1994

## Lys de Pâques

De 4 à 6 fleurs, pot de 6po

**499**

**LOEB**

POUR BIEN  
MANGER



# Le moral dans les talons

Paul Gaboury  
LeDroit

La majorité des employés professionnels de la fonction publique fédérale ont le moral dans les talons, insatisfaits de leur milieu de travail et de leurs relations avec leur employeur.

C'est ce que révèle un sondage réalisé par l'Institut professionnel de la fonction publique fédérale et dévoilé dans son *Livre rouge* sur les tendances et problèmes que soulèvent actuellement les professionnels de la fonction publique.

Selon les résultats de ce sondage, 60 % des 3450 employés qui ont retourné les questionnaires de leur syndicat regroupant 34 000 professionnels estiment que le moral est très bas dans tous les ministères sondés. Soulignons que près de 80 % des répondants étaient des hommes et que 22 % travaillent dans la région de la capitale nationale.

«Notre sondage démontre que le niveau d'insatisfaction est élevé. Selon nous, cette situation est attribuable au milieu de travail et aux pratiques actuelles en matière de relations de travail dans la fonction publique fédérale», a fait valoir le président de l'Institut, Bert Crossman.

Selon les résultats, on dénote plusieurs problèmes soulevés par l'ensemble des répondants:

- les gestionnaires intermédiaires et supérieurs ne font pas preuve de leadership progressif;
- la culture est désuète et non productive et axée sur les commandes et le contrôle;
- les pratiques de dotation sont douteuses et minent le principe du mérite.

L'enquête syndicale est dévoilée à la veille des discussions que le gouvernement fédéral veut entreprendre pour le renouveau de sa fonction publique, mission qu'il a confiée au ministre Marcel Massé. Comme trame de fond, on sait aussi que le fédéral a décidé de prolonger le gel des salaires de ses employés jusqu'en 1997.

Pour remédier aux problèmes soulevés par ses membres, l'Institut y va de recommandations en faveur de la réouverture des voies officielles de négociation sans légiférer en matière de conditions d'emploi, le maintien et l'amélioration de la Directive sur le réaménagement des effectifs, et la négociation sur la parité salariale.

ÉDITION LIMITÉE

## LE TOUT NOUVEAU COUPÉ CAVALIER Z22 1994.



**CAVALIER, LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA POUR UNE 4<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE.**

- moteur L4 de 2,2 L à IMP • freins antiblocage • béquet arrière • emblèmes Z22 • ouvre-coffre à télécommande
- glaces teintées • verrouillage électrique des portes
- console au plancher • et plus encore.

LOCATIONPLUS

**175\$**  
PAR MOIS POUR 36 MOIS

**PRÉSENTEZ CE COUPON À VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET ET LE VERSEMENT DU PREMIER MOIS DE LOCATION EST À NOS FRAIS ...**



...UNE VALEUR MINIMALE DE 200 \$

**LORSQUE VOUS LOUEZ UNE CAVALIER 1994 À 4 PORTES LE PREMIER VERSEMENT EST À NOS FRAIS.**

- boîte automatique • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glasse à balayage intermittent • ouvre-coffre à télécommande
- et plus encore.



LOCATIONPLUS

**209\$**  
PAR MOIS POUR 36 MOIS

**Goodwrench Service Plus**

La GARANTIE GM  
**TOTAL**  
SANS FRANCHISE  
3 ans/60 000 KM<sup>1</sup>  
<sup>1</sup>selon le premier terme atteint

**Assistance ROUTIÈRE**  
24 heures par jour, à tous les jours, un service professionnel est prêt à répondre à votre appel.\*

**VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE**

*Où vous trouverez à tous les jours le meilleur rapport valeur/prix!*

**LES PETITS CARACTÈRES BIEN LISIBLES :**

\*Basé sur une location de 36 mois d'une Cavalier VL coupé/à 4 portes équipée selon la description. Un apport initial de 1 105 \$/1 636 \$ est requis. Le dépôt de sécurité (300 \$), les frais de transport (595 \$), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Autres modalités de location aussi disponibles. Cette offre d'un temps limité ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



Pour la  
**Gloire du Saint-Esprit**

Causerie  
**"LES 8 SYMBOLES BIBLIQUES DU SAINT-ESPRIT"**

et  
Messe du Saint-Esprit  
Préside par M. l'Abbé Cadoret, i.v.d.

Accueil et présentation par Yolande van der Leeden  
de l'Association Puissance Divine d'Amour

Lieu : Centre d'Accueil Sainte-Marie,  
156, boul. Lorrain,  
Gatineau, Québec

Date : Le jeudi 24 mars 1994  
Heure : 19 heures

Bienvenue à tous !



## LA RÉGION

# Carte électorale: Thurso ne veut pas faire partie d'Argenteuil-Papineau

Colette Duhaime  
Correspondante régionale

**THURSO** Comme elle l'a fait à deux reprises déjà depuis le début des années 1980, la ville de Thurso a l'intention de s'opposer à la nouvelle proposition de découpage de la carte électorale pour la circonscription fédérale d'Argenteuil-Papineau.

Si elle était acceptée telle que proposée, la nouvelle carte fédérale d'Argenteuil-Papineau engloberait, en effet, toutes les municipalités de la MRC Papineau, dont la ville de Thurso.

«Nous nous opposerons à cela car nous voulons demeurer dans Gatineau-La Lièvre», a indiqué Desmond Murphy, maire de Thurso, en rappelant que sa ville a beaucoup plus d'affinités avec la ville de Buckingham qu'avec celle de Saint-Jovite qui pourrait, selon la proposition, faire également

partie de la nouvelle circonscription.

«Mes enfants vont à l'école à Buckingham et notre CLSC est à Buckingham aussi. Nous ne voulons pas changer», a ajouté M. Murphy.

Si, dans les faits, cette nouvelle proposition ne change presque rien pour la majorité des municipalités de la Petite-Nation, elle n'en provoquera pas moins un mini-débat puisque certains élus se demandent si la région n'aurait pas avantage à développer des liens plus étroits avec les Laurentides.

C'est le cas de Bernard Pilon, maire de la paroisse de Saint-André Avellan et préfet suppléant de la MRC Papineau qui se dit convaincu que la Petite-Nation aurait avantage à se tourner de plus en plus vers les Laurentides.

Sans nier l'appartenance de la

Petite-Nation à l'Outaouais, M. Pilon dit que la région aurait tout à gagner à développer des liens économiques plus étroits avec la région voisine, particulièrement sur le plan touristique.

«Il va falloir profiter des investissements qui sont faits au Mont-Tremblant et se faire de plus en plus présents dans cette région», a-t-il dit en rappelant que certaines entreprises hôtelières et agricoles de la région ont déjà commencé à établir des liens d'affaires avec les Laurentides.

Certaines municipalités de la Petite-Nation dont celle de Lac-Du-Plage, située à la frontière des deux régions ont d'ailleurs développé, au fil des années, un sentiment d'appartenance face aux Laurentides et nombreux sont les citoyens de ce secteur qui optent pour Saint-Jovite lorsqu'ils vont faire des achats en ville.

## Collège de l'Outaouais

Le **COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS** a encore des places disponibles pour l'automne 1994, dans les programmes techniques (trois années d'études) suivants, pour lesquels on observe présentement

### UN TAUX DE PLACEMENT DE L'ORDRE DE 90 %

#### Au campus Gabrielle-Roy, (Hull)

- Techniques de chimie analytique
- Technologie de la cartographie
- Techniques de génie mécanique
- Techniques de la documentation
- Techniques de bureau

#### Au campus Félix-Leclerc, (Gatineau)

- Technologie du génie civil
- Techniques de la mécanique du bâtiment

Conditions minimales d'admission : détenir le diplôme d'études secondaires ou l'équivalent OU BIEN détenir le diplôme d'études professionnelles et avoir complété le français et l'anglais de Secondaire V.

On doit aussi avoir réussi certains cours préalables du Secondaire, qui varient d'un programme à l'autre. Pour en savoir plus sur ces programmes (contenu, préalables, perspectives de carrière, qualités requises), n'hésitez pas à décrocher le téléphone :

le Service de l'aide scolaire, Collège de l'Outaouais, 770-4012, poste 312



**Venez voir la différence 50% DE RABAIS**  
À l'achat d'une seule paire de lunettes de prescription ou n'importe quelle lunette solaire

**VERRES DE CONTACT EN SPÉCIAL**

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Jetables .....                 | 10 \$/paire  |
| Souples à port quotidien ..... | 59 \$/paire  |
| Teintés .....                  | 69 \$/paire  |
| À port prolongé .....          | 79 \$/paire  |
| Souples toriques .....         | 149 \$/paire |
| Opaques/teintés .....          | 149 \$/paire |
| Perméable au gaz .....         | 160 \$/paire |

**EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR OPTOMÉTRISTE**  
Dr. Jean-Pierre Lemire O. D.

**3 POUR 1**  
À l'achat de toute paire de lunettes à prix courant, obtenez une deuxième paire de lunettes simple vision ainsi qu'une paire de verres de contact souples à port quotidien

**TOUT À FAIT GRATUITEMENT.**  
Il est possible de combiner 2 ou 3 prescriptions avec des parents et amis.

**OPTIQUE LAURIER**

**GATINEAU**  
Promenades de l'Outaouais  
246-2222

**ORLÉANS**  
1615, boul. Orléans  
834-6633

**CENTRE-VILLE**  
141, av. Laurier Ouest  
238-5520

**Centre Rideau,**  
569-2222

**CENTRE CARLINGWOOD**  
761-9999

## Vous investissez dans la recherche et le développement?

Si vous participez à la recherche fondamentale ou appliquée portant sur des produits et des procédés nouveaux ou améliorés...

Vous pouvez avoir droit à des remboursements et à des crédits d'impôt dans le cadre du Programme d'encouragement à la recherche scientifique et au développement expérimental de Revenu Canada.

Assistez à une séance d'information gratuite pour apprendre comment tirer parti du plus important programme de soutien à la R&D au Canada. Nous vous indiquerons la façon d'obtenir rapidement votre argent, nous répondrons à

vos questions et nous vous fournirons des documents de référence.

DATE : 29 mars 1994

HEURE : 9 h à 12 h

LIEU :

**FSC - Centre d'Études**  
1495 chemin Héron  
Ottawa, Ontario

Le nombre de places est limité.

Téléphone à l'avance.

NOM :

TÉLÉPHONE : (613) 598-4071



Revenu Canada

Accise, Douanes et Impôt

Revenu Canada

Customs, Excise and Taxation

Canada





Commission  
de la Capitale nationale

National Capital  
Commission

## SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE

RÉSEAU INTÉGRÉ DE SENTIERS RÉCRÉATIFS POUR LA RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA

La Commission de la Capitale nationale, en collaboration avec ses partenaires régionaux et municipaux, a entrepris une étude sur l'établissement d'un réseau intégré de sentiers récréatifs pour la région de la capitale. Nous vous invitons à une séance «portes ouvertes», où vous pourrez prendre connaissance des lignes directrices proposées pour l'établissement du réseau.

Vous serez invités à commenter sur les points suivants :

- les principes directeurs du projet;
- les plans des concepts proposés;
- les priorités d'intervention.

Les séances d'information auront lieu entre 17 h et 21 h :

le mardi 29 mars 1994

Centre Ottawa-Carleton

Aire de rencontre

111, rue Lisgar

Ottawa (Ontario)

le mercredi 30 mars 1994

Maison du Citoyen

Salle Laurier

25, rue Laurier

Hull (Québec)

Vous pouvez dès maintenant vous procurer une copie du sommaire de l'étude et un questionnaire ou consulter le document complet et les cartes aux bibliothèques principales des municipalités suivantes : Aylmer, Buckingham, Chelsea, Cumberland, Gatineau, Gloucester, Hull, Kanata, Nepean, et Ottawa, et à «Vue sur la région» au Centre Ottawa-Carleton.

Vos mémoires et questionnaires dûment remplis seront acceptés jusqu'au 15 avril 1994. Veuillez les faire parvenir à l'adresse suivante :

Hélène Dion

RESSCOPLAN

78, rue Prud'Homme

Hull (Québec)

J8Y 5V7

Pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec NCC Info CCN au (613) 239-5555.

PARTENAIRES : MRC des Collines de l'Outaouais, Communauté urbaine de l'Outaouais, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Aylmer, Municipalité de Chelsea, Canton de Cumberland, Ville de Gatineau, Gloucester, Ville de Hull, City of Kanata, Nepean, Ville d'Ottawa

Canada

# Traitement des fenêtres

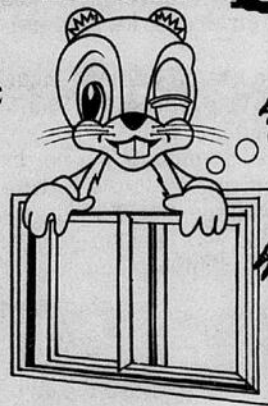
Vous avez gelé  
tout l'hiver, et vous en  
avez marre des énormes  
factures de chauffage ?

## 100 % Vinyle P.V.C.

- 25 ans sur matériel
- Installation à l'année
- Bonnes références

P.V.C. Européen

- Battant • Guillotine
- Coulissante • Siding
- Corniche



## SPÉCIAL

\*6 fenêtres pour

# 1075\$

taxes incluses !

Recouvrement de  
fenêtres inclus (capping)  
SPÉCIAL JUSQU'AU  
15 MARS

Les rebâtir en un système de fenêtres coulissantes à  
100% vinyle solide et facile à glisser. Nous utilisons vos vitres.

\*4 vitres seulement 3/16"

## Appelez maintenant, estimation gratuite.

Tél. :

# 243-1901

166 Varennes #600,  
Gatineau (Québec) J8T 4Y6

## Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

# LeDroit

vous invite au

## Brunch familial texan

chez

# Zuma's cantina

à l'occasion de

## Courez la chance de gagner l'un des 40 certificats-cadeaux d'une valeur de 20 \$,

applicable au brunch du dimanche seulement jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1994

Hum ! Vos plats préférés à saveur texan... 6,95 \$ et les enfants de moins de 12 ans mangent gratuitement (un enfant par adulte).

### Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 5, 12, 19 et 26 mars et faites-le parvenir à Zuma's cantina aux Promenades de l'Outaouais.

Les fac-similés ne sont pas acceptés.

2. Les tirages auront lieu les lundis 14, 21 et 28 mars ainsi que le 4 avril chez Zuma's cantina aux Promenades de l'Outaouais.

3. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un certificat-cadeau  
par gagnant.

Concours "Brunch du dimanche  
chez Zuma's cantina"

Faites parvenir à :  
ou déposez chez :

Zuma's cantina  
Promenades de l'Outaouais  
1100, boul. Maloney Ouest  
Gatineau (Québec) J8T 6G3

Nom : .....

N° d'abonné : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : .....

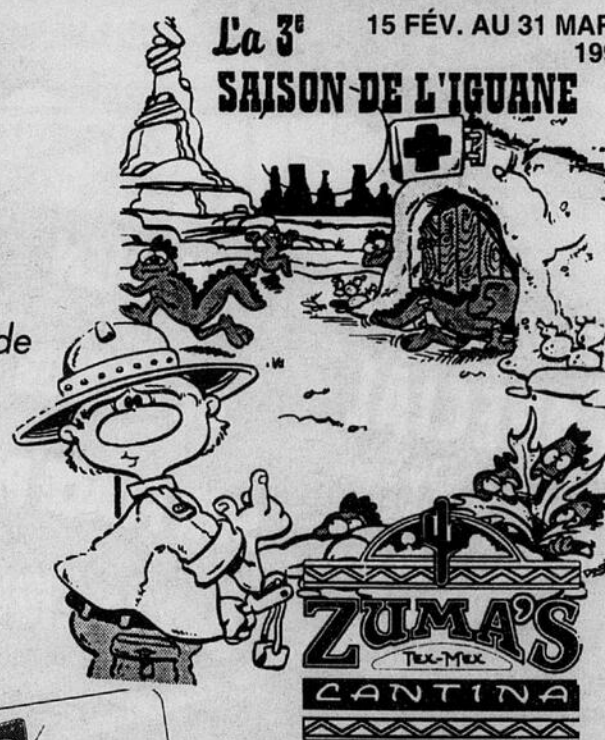
Tél. : dom. ( ) .....

bur. ( ) .....

Code postal : .....

La 3<sup>e</sup> 15 FÉV. AU 31 MARS 1994

## SAISON DE L'IGUANE



La  
plus  
grosse  
carte en ville

La carte Optimum LeDroit

Pour la recevoir, abonnez-vous!

(613) 562-0555 1-800-267-6961



# L'EXCELLENCE A SON MÉRITE



*Chaque année, General Motors du Canada rend  
hommage à ses meilleurs concessionnaires en leur  
décernant un prix prestigieux.  
Il s'agit de la Triple Couronne du Président.*

CET HONNEUR VISE À SOULIGNER LES EFFORTS EXTRAORDINAIRES DES CONCESSIONNAIRES AYANT RÉUSSI À MAINTENIR UN TAUX ÉLEVÉ DE VENTE TOUT EN RÉPONDANT AUX PLUS GRANDES EXIGENCES DE LEUR CLIENTÈLE.

CETTE ANNÉE ENCORE ET POUR LA DIXIÈME FOIS CONSÉCUTIVE, "LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT" PERMETTRA DE SOULIGNER L'EXCELLENTE PERFORMANCE DE BÉLISLE AUTOMOBILES.

MONSIEUR PAUL BÉLISLE AIMERAIT PROFITER DE L'OCCASION POUR REMERCIER SON PERSONNEL DE SON GRAND DÉVOUEMENT ET DE SON ARDEUR AU TRAVAIL. L'OBTENTION DE "LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT" TÉMOIGNE DES EFFORTS SOUTENUS DE CHAQUE MEMBRE DE L'ÉQUIPE DE BÉLISLE AUTOMOBILES.

NOUS VOUS INVITONS À VISITER NOTRE MAGNIFIQUE SALLE DE MONTRE AFIN D'Y ADMIRER LES MODÈLES CHEVROLET, GEO,

OLDSMOBILE ET CADILLAC. NOUS SOMMES ASSURÉS QUE NOTRE SERVICE DE QUALITÉ,

ALLIÉ AU PROFESSIONNALISME DE NOTRE PERSONNEL, SAURONT FAIRE DE VOUS UN

**CLIENT À VIE.**

**444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent**

**Bélisle**  
Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



**749-5941**

Salle de montre:  
lundi au jeudi 9 h à 21 h  
vendredi 9 h à 18 h/  
samedi 9 h à 17 h

Service et pièces:  
lundi au vendredi 7 h 30 à 18 h  
samedi 8 h à 13 h





## ÉDUCATION DES ADULTES

### NE REMETTEZ PAS À DEMAIN...

- \* Terminez vos diplôme d'étude secondaires
- \* Obtenez les préalables à la formation professionnelle ou aux études supérieures

#### Services gratuits :

- Étude de votre dossier scolaire
- Aide à l'élaboration d'un plan d'action

Centre d'accueil et référence  
17, boul. Gréber, Gatineau  
**561-9181**

N.B. : Certains prestataires de l'assurance-chômage peuvent être admissibles à des cours d'information



Commission scolaire des Draveurs

## LA RÉGION

### CERTIFICAT DE TOXICOMANIE prévention et réadaptation

#### SOIRÉE D'INFORMATION

Dès l'automne 1994, l'Université de Sherbrooke offrira, dans la région de Hull, les activités pédagogiques du programme de certificat de toxicomanie. Les personnes intéressées sont invitées à participer à une soirée d'information animée par la responsable du programme, Lise Roy.

Date et heure : jeudi 7 avril 1994, de 19 h à 21 h

Endroit : Régie régionale de la santé et des services sociaux  
104, rue Lois  
Hull

Local : 261

Renseignements : Sherbrooke      Hull  
Francine Roux      Gilles Strasbourg  
(819) 564-5245      (819) 770-7747



UNIVERSITÉ DE  
SHERBROOKE

## Nouvelles accusations de vols à main armée

Régis Bouchard  
LeDroit

Tel que prévu, les Sûretés de Hull et de Gatineau-Métro ont déposé, hier, pas moins de 16 nouvelles accusations de vols à main armée à l'endroit d'Alain Giroux, 30 ans de Hull.

Six des nouvelles plaintes font référence à des vols survenus sur le territoire de la Sûreté de Hull, alors que 10 autres ont été perpétrés à Gatineau, et plus particulièrement dans une station-service où Giroux se serait présenté à quatre reprises.

L'accusé semblait en effet avoir une prédilection pour le poste d'essence Shell du 473, boulevard Gréber à Gatineau.

Entre le 16 novembre 1993 et le 23 février dernier, il aurait effectué quatre visites surprises à cet endroit, s'accaparant en tout d'un montant de près de 2000 \$.

Toujours à Gatineau, l'accusé aurait également commis deux de ses délits au garage Bélanger du 320, boulevard Gréber, pour s'emparer de 1500 \$ à la pointe du couteau.

Pendant ce temps à Hull, les enquêteurs ont été en mesure de relier Alain Giroux à six vols à main armée, dont deux à la boutique d'esthétique Hélène Lafrance, du boulevard Saint-Joseph, et deux autres à la station-service Gareau Esso du 310, Saint-Joseph.

Au total, à Gatineau, le montant résultant des vols reprochés à Giroux s'élève à plus de 4000 \$, alors qu'à Hull la perte pour les différents commerçants se chiffre à environ 1800 \$.

Rappelons que c'est sur les lieux-mêmes d'un 17e vol à main armée que les policiers de Hull et Gatineau ont procédé, mardi, à la suite d'un projet de filature, à l'arrestation de Giroux à la suite d'un vol à main armée survenu à la station-service Ultramar du boulevard Saint-René.

En libération conditionnelle depuis quelques mois, Giroux a renoncé, hier, à demander une remise en liberté provisoire et tous ses dossiers ont été remis au 22 mars.

#### Pistes

Des traces de pas dans la neige laissées, semble-t-il, par le suspect ont permis aux policiers de Hull de procéder à l'arrestation d'un jeune homme de 18 ans en rapport avec un vol à main armée perpétré dans la soirée de jeudi, à Hull.

Les patrouilleurs qui se sont rendus vers 22 h, au dépanneur Hudon du 390, Taché à Hull, ont en effet pu retracer Jasyn Toth, de Val-des-Monts, alors que ce dernier était caché près d'une remise, sur la rue Pharand.

Grâce aux informations obtenues de la part de témoins, mais aussi en suivant les pistes dans la neige, les policiers ont été en mesure de suivre « la trace » le suspect qui a formellement été inculpé, hier, de vol à main armée.



## Le Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton

### C'est parti!

Le Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton est un organisme corporatif sans but lucratif de développement économique communautaire et de développement communautaire mis en place par et pour les minorités visibles francophones d'Ottawa-Carleton. Trois structures d'activités sont en plein développement:

- **Le développement communautaire :** Une étude de besoins pour les communautés ethnoculturelles est en cours. Le volet « développement communautaire » se chargera de la mise en oeuvre des recommandations qui sont conformes aux objectifs du CÉSOC;
- **L'entrepreneuriat :** Des sessions de formation adaptées aux besoins des minorités raciales seront offertes en partenariat avec plusieurs institutions comme La Cité collégiale, l'Université d'Ottawa, la Chambre économique de l'Ontario, la corporation du groupe des entreprises Verso, des institutions gouvernementales et des entreprises privées. Le CÉSOC aidera à l'élaboration de plans d'affaires et appuiera les « créateurs révélés » de nouvelles entreprises pour l'accès aux capitaux;
- **Les échanges internationaux :** Le CÉSOC facilitera l'établissement de relations d'affaires entre des entreprises canadiennes et des entreprises accessibles aux membres de notre communauté à l'étranger.

Les associations francophones régionales des communautés zairoise, béninoise, togolaise, marocaine, haïtienne et burundaise, l'association La communauté des communautés ethnoculturelles francophones et plusieurs institutions publiques et parapubliques sont partenaires dans cette initiative ou en voie de l'être.

« L'Association des femmes somaliennes voit à travers ce projet la réponse et la solution probable à bien de questions d'intégration sociale. »

M<sup>me</sup> Fathia Jama, présidente du CÉSOC et  
membre de l'Agence somalienne d'intégration et d'établissement

« Le partenariat est la pierre angulaire pour notre intégration et le temps de se prendre en main, c'est maintenant. Il n'est plus possible de continuer à travailler pour nous, de nous maintenir dans la dépendance. »

M. Pierre Dadjo, directeur général du CÉSOC

« Un projet comme celui-ci ne peut qu'améliorer notre situation et redonner de l'espoir. »

M. Farham Hassan, président du conseil d'administration  
de la Communauté djibouto-somali francophone

En cours présentement, se déroule la première activité du Conseil économique et social, soit des cours de formation en leadership. Le but visé est de contribuer à l'efficacité organisationnelle par une connaissance approfondie des réalités économiques, socio-culturelles et politiques du Canada.

Le CÉSOC va se doter d'un plan stratégique pour les cinq prochaines années et organisera au cours de l'été une journée de l'entrepreneuriat. Ces activités sont approuvées par le Gouvernement de l'Ontario, dans le cadre du programme Boulot Ontario Action communautaire, et par différents paliers du gouvernement fédéral.

« Le vrai pouvoir d'une communauté, celui qui permet à ses membres de s'épanouir pleinement et d'être créatifs, c'est le pouvoir qui émane de cette communauté », déclare M<sup>me</sup> Ginette Gratton, du Groupe GMG, félicitant l'initiative. Et au D<sup>r</sup> Séverin Ndema Moussa, président, FNM International Investment Consultant Group, de conclure en substance: « La lutte contre le racisme et la discrimination systémique devrait s'inscrire dans une stratégie globale visant à intégrer économiquement les groupes qui en sont victimes et à faciliter leur autogestion. C'est là la vraie lutte anti-raciste. »

Le CÉSOC s'est donc donné le vrai pouvoir et attend vos appuis et votre participation à la lutte anti-discriminatoire et à l'essor économique de nos communautés ethnoculturelles. Téléphone : (613) 741-4868.

Le CÉSOC remercie le programme Boulot Ontario Action communautaire, Patrimoine Canada et l'Office des affaires francophones de l'Ontario pour leur appui financier.

Augustin Diagona  
Secrétaire-trésorier

Le siège social du Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton est situé au 235, chemin Montréal, Vanier (Ontario) K1L 6C7.  
Vous pouvez le rejoindre  
au numéro de téléphone 741-4868 ou par télécopieur au 749-6660.



## LA RÉGION

# Vanier à l'heure des sucres

LeDroit

Le Festival des sucres de la ville de Vanier se poursuit cette fin de semaine, alors que des activités pour toute la famille se tiendront au parc Richelieu, sur l'avenue des Pères Blancs.

Le Brunch des sucres annuel de la ville de Vanier, préparé cette année en collaboration avec le mouvement scout-guide Notre-Dame-du-Saint-Esprit, aura lieu demain, de 11 h à 14 h.

Les visiteurs pourront alors se balader en traîneau et assister à des spectacles présentés pour les jeunes et moins jeunes.

Les billets se vendent au coût de 3 \$ la personne.

Pour de plus amples renseignements sur le Festival des sucres de Vanier, composez le 747-2528.



**ACURA  
HULL**

Achetez avant  
l'augmentation  
de prix tous les  
1994 Integra

**4,8%**

12 - 36 - 48 mois  
Sur approbation  
de crédit  
625, boul. de la Carrière, route 5,  
sortie St-Raymond  
777-1771



**ERRATA**

Dans la circulaire de cette semaine "Solde de Pâques", les erreurs suivantes se sont glissées :

La rembobineuse de vidéocassette "Omega" présentée en page 4 ne sera pas disponible à temps pour la vente, mais elle sera remplacée par un produit similaire. La rembobineuse "Omega" sera disponible à partir du 29 mars.

Le cylindre de propane illustré en page 7 ne possède pas de jauge, contrairement à ce qui est mentionné dans le texte.

Le chandail ivoire brodé à manches courtes présenté en page 10 est disponible dans certains magasins seulement.

Veuillez nous excuser, chère clientèle, pour tout inconvénient qui a pu en résulter.



## Information



### RÉUNION PUBLIQUE DU COMITÉ CONSULTATIF

"Zonage pour les terres environ-  
nementales et réservées aux loisirs"

LE JEUDI 24 MARS 1994, 19 H - 21 H

#### NOTEZ L'EMPLACEMENT:

Réunion - Salle B, Hôtel de Ville  
2<sup>e</sup> étage, 111, promenade Sussex

#### IMPLEMENTING THE VISION MISE EN ŒUVRE DE L'AVENIR

Les participants du comité consultatif public, de même que les personnes impliquées dans l'utilisation des terres environnementales et réservées aux loisirs, sont invités à cette réunion publique, au cours de laquelle on traitera de l'application, par le biais du zonage, des politiques du plan officiel approuvées en matière d'utilisation des terres environnementales et réservées aux loisirs.

Les présentations auront pour objet les implications environnementales relatives aux carrières et sablières, périmètres d'inondation, bruit, sites contaminés, pentes instables, qualité de l'eau, champs électromagnétiques, système de "couloirs de verdure" (régions écologiquement vulnérables, couloirs de voies navigables, réseaux, grands espaces libres et superficies agricoles) et zones d'intérêt naturel et scientifique. On examinera également les implications concernant les petits et grands espaces libres ainsi que les installations de loisirs nationales, régionales et municipales.

Durant les ateliers prévus au cours de la soirée, les participants auront l'occasion de commenter, de compléter et de contester l'éventail des implications.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec John Cuthbert au 564-3538 ou Anne Ernesaks au 564-3047.

D0303

### PATRIMOINE

#### CONCERNANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO

Le 16 février 1994, la corporation de la Ville d'Ottawa a fait valoir son intention de désigner la propriété suivante comme bien culturel pour sa valeur architecturale et historique.

182-184, rue Lisgar

#### VALEUR HISTORIQUE DE LA PROPRIÉTÉ

La propriété située aux 182-184 de la rue Lisgar a été recommandée pour être désignée comme bien culturel pour des raisons architecturales et historiques. Ce logement jumelé original, en brique fauve, a été construit en 1906 par un marchand de bois du nom de William McAuliffe, sur le terrain de l'ancien orphelinat protestant, situé tout près sur la rue Elgin. McAuliffe occupait le 182 et louait le 184. Et c'est également ce que fit la propriétaire suivante, Rose Lemieux, jusqu'en 1937. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, on subdivisa une partie de l'édifice en appartements, mais la propriétaire continua à occuper le 184. En 1957, on adjoignit à l'immeuble un cabinet médical.

Unique en son genre, la propriété située aux 182-184 de la rue Lisgar reflète l'influence tardive du style neo-reine Anne à Ottawa, dans des détails comme la maçonnerie à motif, les imposantes vérandas avant, les oriels, les lucarnes et les baies en saillie des trois étages.

La variété des fenêtres de cet édifice grandiose reflète bien les différents changements de style propres à l'époque de sa construction. L'étage mansardé du logement jumelé portant les numéros 182-184 rue Lisgar se distingue par des fenêtres de style "reine-Anne", tandis qu'au premier étage, on retrouve des fenêtres Chicago. L'édifice comporte également des façades latérales à verrières tripartites, dont le design traduit l'influence décorative du mouvement Art nouveau.

L'adjonction arrière datant de 1958 n'est pas incluse dans la présente désignation.

#### OPPOSITIONS

Toute personne qui désire s'opposer à cette désignation doit le faire par écrit en mentionnant les raisons de son désaccord ainsi que tout autre information pertinente. La lettre doit parvenir au Greffier de la Ville d'Ottawa, soit par courrier recommandé soit en personne, avant le 5<sup>e</sup> jour d'avril 1994.

FAIT à Ottawa, le 5<sup>e</sup> jour de mars 1994

P.G. PAGÉ, Le greffier municipal

D0143

### RÉUNIONS PUBLIQUES

#### LE MARDI 22 MARS

Comité d'urbanisme - 9 h

Salle Whitton - Deuxième Étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

#### LE MERCREDI 23 MARS

Comité des services communautaires et des opérations - 8 h 45

Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

Comité d'esthétique - 9h

Salle Fuller, Niveau de la terrasse, Pavillon Bytown - Hôtel de ville

#### LE JEUDI 24 MARS

Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h

Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

### RÉVISION DES RÉMUNÉRATIONS ET ALLOCATIONS DES REPRÉSENTANTS ÉLUS

Le Comité des politiques, des priorités et des budgets tient une réunion extraordinaire le jeudi 7 avril 1994, à 19 h 30, à la salle Victoria, hôtel de ville, 111, promenade Sussex, pour sonder l'opinion du public sur les changements proposés aux rémunérations, aux allocations et aux indemnités de départ des membres du Conseil municipal. Les mémoires peuvent être envoyés à l'adjointe exécutive, CPPB, pavillon Bytown, hôtel de ville, 111, promenade Sussex, K1N 5A1 (ou par télécopieur, au 564-7449). Des services d'interprétation simultanée seront offerts et le stationnement sera gratuit.

Le Comité se prononcera à ce sujet à la réunion ordinaire du 14 avril 1994.

À compter du 21 mars 1994, le rapport peut être obtenu aux endroits suivants: Centres communautaires

Toutes les succursales de la Bibliothèque publique d'Ottawa

Centre d'information de la Ville d'Ottawa, hôtel de ville

Pour obtenir des renseignements sur les recommandations, prière de communiquer avec Guy Bergeron, au 564-1426.

D5602

### DYNAMITAGE DE LA GLACE SUR LA RIVIÈRE RIDEAU EN COURS

Les parents habitant à proximité de la rivière sont priés d'avertir leurs enfants des dangers que constituent les zones d'eau libre et de les empêcher de s'approcher de la rivière, surtout lors du dynamitage. Les opérations de dynamitage seront effectuées quotidiennement et les résidents sont priés de rester à une distance raisonnable des lieux jusqu'à ce que toute la glace soit retirée.

Information : 564-1119

D0456

### ZONAGE

COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON  
Les sujets suivants concernant le Plan directeur et le zonage seront considérés:

1. 3170-3250 chemin Conroy

Modification du Plan directeur en vue de redéfinir les terrains situés à l'ouest du chemin Conroy et au sud de la voie ferrée du CN de "Secteur d'étude spéciale" à "Centre commercial communautaire"

Renseignements: Patrick Legault 564-2655

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre une variété de logements de densité faible à moyenne et de moyenne à élevée, de terrains à vocation de parc et d'utilisations commerciales, le tout situé généralement à l'ouest du chemin Conroy, au nord de la promenade Lorry-Greenberg, au sud de la voie ferrée de CN et à l'est du secteur résidentiel de Tapiola Crescent.

D0278

Renseignements: Patrick Legault 564-2655

### NETTOYAGE DE PRINTEMPS - CHAUSSEE

Le nettoyage de printemps annuel comprend le balayage de la chaussée et des trottoirs ainsi que le ratelage des terre-pleins gazonnés. Ces travaux commencent dès que les conditions atmosphériques le permettent et doivent se terminer avant le 1<sup>er</sup> mai. Il est possible que pendant une courte période, les balayeuses mécaniques, louées et celles de la Ville, circulent jour et nuit, sept jours par semaine, selon un horaire variable.

Pour plus d'information, prière de contacter la Section de l'Information et service à la clientèle, au 564-1111.



D0734

Si vous désirez vous adresser en français à un comité permanent au sujet d'un article inscrit à l'ordre du jour :

- avant la réunion, composez le 564-1378;
- à la réunion, avant l'appel à l'ordre, cochez la Fiche d'intervention et remettez-la à l'adjointe exécutive du comité.

Pour de l'information sur l'ordre du jour des comités permanents, veuillez composer le 245-1316 ou surveillez votre câble de télévision local, Rogers Ottawa, canal 58 ou Maclean Hunter, canal 44 ou encore consultez Freenet, un réseau informatique, en utilisant un ordinateur et un modem. Composez, le 564-3600. Pour avoir accès au menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation(>).



# LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président directeur-général  
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef  
Gilbert Lavoie

## Pas besoin de police verte L'éducation, pas la coercition

**C**ertains rigolent en croyant qu'il s'agit d'une bonne blague. Mais d'autres grincent des dents: la présidente de la commission de l'Environnement de la CUO, la conseillère gatinoise Berthe Miron, a déclaré, cette semaine, qu'elle songeait à implanter une police verte. Son mandat? Patrouiller les quartiers à la recherche de mauvais citoyens qui négligent de recycler!

Mme Miron croit même qu'on devrait laisser sur le trottoir les sacs verts non accompagnés du bac de recyclage. Pas de bac, pas de sac! Elle estime que de telles mesures seraient bien accueillies par la population.

**I**l faut  
montrer au  
public les  
résultats  
du recyclage.

La réflexion de la conseillère doit être mise dans le contexte qui l'entoure: le mois dernier, des élus de la CUO ont visité certaines municipalités ontariennes qui parviennent à recycler jusqu'à 30 pour cent de leurs déchets. Sachant que la CUO ne parvient qu'à n'en recycler entre 8 et 10 pour cent, sa piètre performance a pu inciter Mme Miron à penser tout haut.

Il n'existe pas de méthode miracle pour mobiliser les citoyens. Mais les experts s'accordent sur ceci: une éducation continue et un marketing social qui valorise leurs efforts valent cent fois, mille fois mieux que des méthodes coercitives. La CUO veut-elle une collaboration réfléchie et constructive de ses contribuables banlieusards ou les contraindre à la vertu, par des amendes et la manière forte? Avec toutes les dépenses et conséquences que la crainte servile implique, elle devrait y songer deux fois avant de recourir à des moyens extrêmes.

Bien sûr, pas question de se montrer naïf en plaçant une confiance exagérée et bonasse dans le citoyen. Mais il ne faut pas non plus démobiliser celui qui croit au recyclage. On doit, au contraire, encourager les convertis par des campagnes intensives et répétées: c'est prouvé, ils ont la foi fragile. Et convaincre, par des arguments autrement percutants qu'un raton-laveur polisson, que ne pas recycler coûte extrêmement cher à tout le monde, les délinquants compris.

Pourquoi les campagnes de publicité entourent-elles du silence le plus opaque ce qu'il advient des objets recyclés? Des méthodes prises pour en faire des produits manufacturés? On espère convaincre le public, mais on lui dissimule les résultats de ses efforts! Autant vouloir le persuader d'investir, tout en soutenant que le rendement de son capital n'a aucune importance!

L'inertie et le mauvais exemple viennent de haut. Il y a un an et demi, Radio-Canada présentait un reportage étoffé sur une compagnie de récupération qui jetait carrément aux ordures les objets qu'elle devait destiner au recyclage. Par la suite, jamais le gouvernement du Québec ne se donna la peine de limiter les dégâts dans l'opinion publique, alors qu'il aurait dû réagir haut et fort devant ce cas isolé.

C'est de ces faits, notamment, dont devront tenir compte les élus de la CUO lors de leur atelier de travail, jeudi prochain, sur leur objectifs de recyclage. Au lieu de menacer le public d'un environnement policier, on devrait commencer par faire appel à ses lumières: elles jetteraient sur le débat un autre éclairage que celui donné par les politiciens!

Murray Maltais



## À VOUS LA PAROLE

### Inégalité du traitement journalistique

Au journaliste Denis Gratton

Dans votre article *Et le bien-être t'aidera*, dans *LeDroit* du 11 mars dernier, vous consacrez 21 cm d'une colonne pour détailler le cas d'un monsieur assisté social ontarien qui abuse du système. Dans la même colonne de texte, vous mentionnez le cas d'une dame assistée sociale québécoise qui reçoit une aide dont elle a vraiment besoin: elle suit des cours et a trois enfants. Ce dernier cas a droit à 2 cm, en fin d'article.

Les cas d'abus de l'aide sociale au Québec se chiffrent à 2 %. L'inégalité de traitement journalistique entre ces 2 % représentés par votre voisin et les 98 % représentés par votre amie vont encore renforcer les préjugés.

Savez-vous, M. Gratton, ce qu'est un préjugé? C'est prendre un cas particulier et en attribuer les caractéristiques à la plupart des personnes se trouvant dans la même situation. Ce n'est certainement pas ce que vous vouliez faire. Mais c'est précisément cela que certains de vos lecteurs feront, hélas.

Michel Verhas,  
Hull

### Une invitation à s'ouvrir les yeux avant de se réveiller sous un régime fasciste

Réponse à la lettre de Daniel Desrochers, édition du 2 mars

Si je comprends bien, M. Desrochers se trouve un peu «frustré» d'entendre des mécaniciens communiquer entre eux en anglais? «Entre eux» est le mot clé ici. C'est le comble! On doit maintenant parler anglais en cachette? J'ose croire que je peux entretenir une conversation privée dans la langue de mon choix, sans avoir à craindre la réaction de gens tels que M. Desrochers.

Je suis Québécoise, francophone, bilingue. Je dois dire que j'ai honte aujourd'hui de dire que je suis

française. Suis-je différente de mon collègue anglais? Mon voisin anglais est-il différent de mon voisin français? Pas à mes yeux! La liberté, nous oublions parfois, est notre plus grande richesse.

Nous devons tous nous ouvrir les yeux; petit à petit, nous nous dirigeons vers une société dirigée par des fascistes.

Des gens comme M. Desrochers me font peur!

Chantale Turcotte,  
Wakefield, Qué.

### La promotion d'un grand mensonge du gouvernement fédéral

À mes chers cousins québécois,

La présente a pour objet d'ouvrir vos yeux, chers contribuables, sur le fait que vos dollars, durement gagnés, sont gaspillés afin de promouvoir un grand mensonge.

Ce grand mensonge, propagé par le gouvernement fédéral, par l'entremise de millions de dollars, c'est qu'on peut vivre en français au Manitoba. Voilà la propagande du gouvernement fédéral. Au lieu d'avouer la réalité, appuyée par de nombreuses recherches, que l'assimilation a remporté la médaille d'or, on se donne l'illusion que tout va bien. Autrement dit, on subventionne, à fonds perdus, un cadavre froid. Logique pour un gouvernement, n'est-ce pas?

Par contre, on n'a aucun appui si on veut devenir solidaire du peuple québécois et renforcer à ses effectifs en émigrant au Québec, pour mieux survivre en français.

Il se peut que je me leurre. Mais j'ai toujours eu l'impression que le Québec voulait des immigrants qui désiraient s'adapter à la réalité québécoise.

Ceci étant dit, peut-être préférez-vous des faux réfugiés, subventionnés par le gouvernement fédéral, ne voulant ni de votre culture ni de votre langue?

Demandez à vos représentants fédéraux pourquoi vos cousins, désireux de revenir au Québec, passent après les faux réfugiés, bien subventionnés.

Claude Côté,  
Winnipeg, Manitoba

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



# L'événement

6,1 millions de retraités en 2020

## Pensions: vers la faillite?

Le nombre de personnes ayant plus de 65 ans va presque doubler d'ici 25 ans, passant de 3,4 millions à 6,1 millions en l'an 2020. Aura-t-on suffisamment de fonds pour payer les pensions de vieillesse?



**FRANCE  
PILON**

LeDroit

Jeanne est une femme chanceuse. À 51 ans, elle a pu prendre sa retraite de la fonction publique fédérale. Encore jeune et pleine d'énergie, elle a entrepris une deuxième carrière comme préposée à l'accueil dans un organisme communautaire et touche en même temps sa pension du gouvernement, indexée par dessus le marché.

«Tout le monde me traite de riche, même si ce n'est pas vrai». Dans l'organisme où elle travaille, ses collègues l'envient.

«Ils savent qu'il n'auront jamais ce que j'ai».

### Finie la retraite dorée

Jeanne fait partie d'un groupe de citoyens en voie d'extinction: les pensionnés à la retraite dorée.

Car pour la majorité des Canadiens, lorsque viendra le temps de dire adieu au boulot, la pension de vieillesse du fédéral, le Régime de pensions du Canada ou le Régime des rentes du Québec seront les seules sources de revenus.

Une majorité de Canadiens n'ont, en effet, pas de fonds de pensions de leur entreprise. Et un tiers seulement verse des cotisations dans des régimes enregis-

trés d'épargne-retraite (REÉR).

### Régime de pension, les heures sont comptées

Tous s'entendent pour dire que les heures du présent régime de pension, tel que nous le connaissons, sont comptées.

Il a de plus en plus de pessimistes qui pensent qu'il n'y aura plus un sou dans le fonds de retraite lorsqu'ils auront 65 ans.

Le gouvernement de Jean Chrétien a fait savoir récemment qu'il allait préparer un livre blanc sur les pensions de vieillesse qui devrait être prêt en juin prochain. Ce qui n'est pas pour rassurer les contribuables.

Le ministre du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy, a clairement indiqué que dans sa forme actuelle, le Régime de pension du Canada ne pourra garantir un revenu stable à la population vieillissante grandissante.

Trois facteurs importants viennent chambarder le système actuel: l'arrivée massive des *baby-boomers* dans le rang des retraités, dans 15, 20 ans; le fait que les personnes âgées vivent de plus en plus longtemps et, enfin, le faible taux de natalité qui fait qu'il y aura moins de travailleurs qui vont contribuer aux régimes de pensions.

### Données inquiétantes

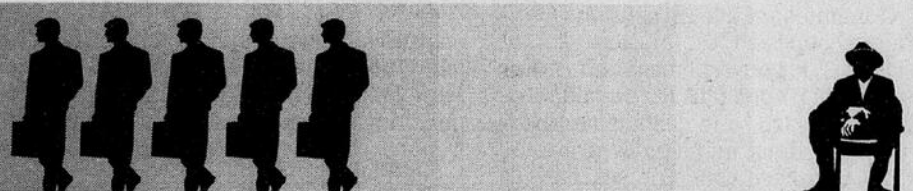
Michael Cohen, un actuaire

### Travailleurs assumant le vieillissement de la population

**1975**  
10 pour 1



**1994**  
5 pour 1



**2010**  
3 pour 1



chez William M. Mercer, une firme spécialisée dans les régimes de retraite, a rappelé des données qui laissent songeur.

Présentement, il y a cinq travailleurs pour un retraité. Or en l'an 2010, il n'y aura plus que trois travailleurs pour un retraité. C'est toute une débâcle puisqu'en 1975 il y avait 10 travailleurs pour un retraité.

«Dans les années 1970, le Régime de pension du Canada ne coûtait pas cher. Ce n'est plus le cas maintenant», ajoute M. Cohen, qui est membre du comité

sur les pensions au Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton.

Le nombre de bénéficiaires de pensions de vieillesse va presque doubler d'ici 25 ans, passant de 3 322 000 personnes à 6 100 000.

En 2030, il sera de 7,9 millions et en 2040, de 8,4 millions. Ce qui veut dire que ce qui coûte 21 milliards \$ en pensions de retraite en 1994, coûtera 97 milliards \$ en l'an 2020 et 140 milliards \$ en 2030, selon le rapport actuariel sur le programme de la sécurité de la vieillesse préparé par le Bureau du Surintendant des institutions financières.

En 1994, il y a 3,2 millions de personnes qui reçoivent la pension de la sécurité de la vieillesse, 1 349 000 reçoivent le supplément de revenu garanti et 110 000 personnes bénéficient de l'allocation aux conjoints. Ces trois programmes vont coûter 21 milliards \$. Cette somme représente 15 pour cent de l'ensemble des dépenses de programmes qui totalisent 122,6 milliards \$.

### Hausse des contributions

La contribution des travailleurs au régime de pensions du Canada et régime des rentes du Québec à l'heure actuelle est de 2,5 pour cent de leurs salaires, l'employeur versant une somme équivalente, ce qui totalise 5 pour cent.

Or, on prévoit que pour garder le même niveau de pensions en l'an 2020, les salariés devront verser 6,5 pour cent de leur salaires. Ce qui veut dire qu'avec la contribution de l'employeur, c'est 12 à

13 pour cent du salaire qui vont aller au Régime de pension du Canada.

«Je ne crois pas que les Canadiens vont accepter plus de 10 pour cent. Au delà de ce pourcentage, il va y avoir une forte résistance», soutient M. Cohen.

À son avis, un effort supplémentaire va être demandé aux travailleurs s'ils veulent jouir d'une retraite relativement confortable.

«On ne peut pas demander à nos enfants et petits-enfants de payer pour nos pensions», ajoute l'actuaire.

### Régimes personnels

Les travailleurs doivent de plus en plus compter sur eux pour s'assurer d'une retraite confortable, dit-il, d'où la popularité des Régimes enregistrés d'épargne-retraite.

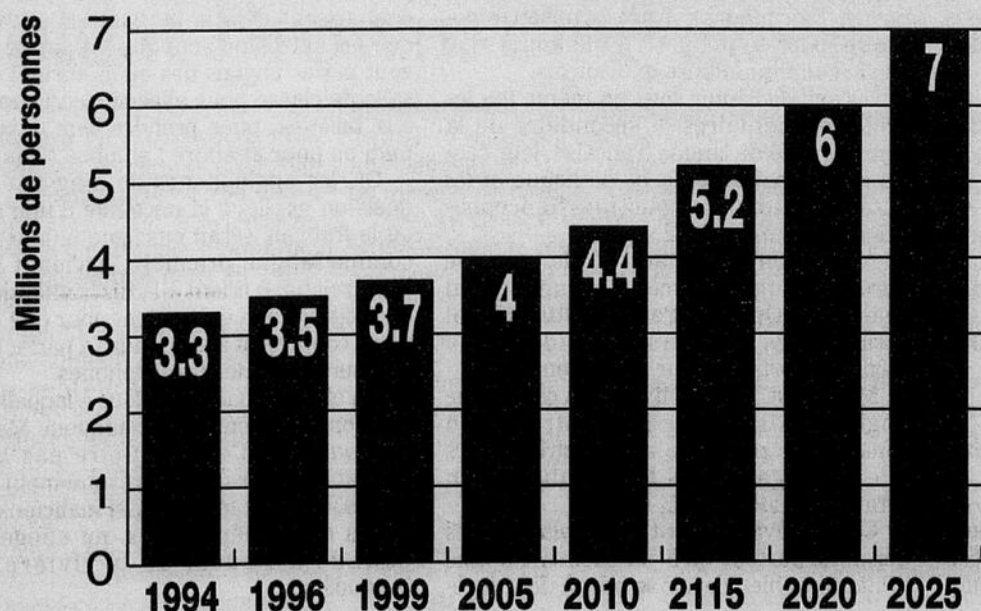
En 1991, par exemple, 4,6 millions de Canadiens ont versé 13 milliards \$ dans des REÉR.

M. Cohen n'approuve pas les pessimistes qui croient qu'il n'y aura plus d'argent pour les pensions de vieillesse dans quelques années.

Le régime va tout simplement être modifié, dit-il. Ainsi, l'âge pour percevoir sa pension de vieillesse pourrait être retardé de deux ans, de 65 à 67 ans et les cotisations vont certainement augmenter.

«Je pense que les salariés dans les années 2010 vont recevoir entre 75 et 90 pour cent de ce que reçoivent aujourd'hui les retraités», dit-il.

### Population de plus de 65 ans





# L'événement

société

La retraite, une lente glissade vers avenir inquiétant

## Le REÉR, une utopie pour les démunis

France Pilon  
LeDroit

Monoparentale avec deux enfants, Suzy Haché n'a pas trouver le moyen d'investir dans des régimes enregistrés d'épargne-retraite pour être sûre d'avoir des sous à sa retraite.

«Les REÉR, c'est une farce, lance Mme Haché, qui est consultante à l'Entraide budgétaire. Quand tu as fini de payer le loyer, l'Hydro, la nourriture, les vêtements, il n'en reste pas beaucoup pour mettre dans un REÉR».

Mme Haché, qui est âgée de 48 ans, pense qu'elle n'aura pas assez d'argent à sa retraite: «Quand je vais avoir 65 ans, je vais être obligée, pour arriver, de me trouver une autre job. Ça n'a pas de bon sens».

Si le gouvernement coupe dans les pensions, il va faire de la classe moyenne une classe de pauvres, dit-elle.

«Nous avons trimé toute notre vie et on nous dit maintenant que les pensions pourraient être coupées. C'est injuste.»

À son avis, le gouvernement doit réviser la fiscalité qui frappe plus les travailleurs.

Hélène Ménard, une célibataire de 37 ans, dit avoir deux inquiétudes présentement. La première concerne ses parents qui ont pour seuls revenus leurs pensions de vieillesse, et la deuxième est liée à son propre avenir.

«Si mes parents perdaient leur pension,



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Suzy Haché

ou si elles étaient coupées, je ne sais pas ce que nous ferions pour les aider, a raconté Mme Ménard. Nous sommes cinq enfants qui avons des revenus moyens, sauf mon frère qui est enseignant. On ne pourrait pas les garder.»

Quant à son avenir, elle sait qu'elle n'aura jamais de fonds de pension et qu'elle doit compter sur elle-même.

«C'est bien beau de placer de l'argent



MICHEL LAFLEUR

Hélène Ménard

dans des REÉR, mais j'arrive à peine à mettre 1000 \$ de côté par année. Avec les taux d'intérêt de 2 %, c'est pas avec ça que je vais assurer ma retraite.»

Selon elle, l'universalité des programmes sociaux, dont la pension de retraite, est un principe qui n'a plus de sens.

«Il faut revoir le système entièrement. Ceux qui sont assez en moyens devraient recevoir moins.»

Elle se dit d'accord avec le gouvernement qui a annoncé une réduction des crédits accordés aux personnes âgées qui ont des revenus personnels supérieurs à 25 921 \$.

Wilfrid Lavallée a commencé à planifier sa retraite à l'âge de 17 ans, lorsqu'il a commencé à travailler à son compte. Peintre en bâtiments, il considère que des sources de revenus qu'il aura à sa retraite, la pension du gouvernement vient en dernier.

«J'ai acheté des propriétés, j'ai mis le maximum permis dans des REÉR et je participe au plan de pension de la Commission de la construction du Québec. Ma pension de vieillesse vient en dernier», précise cet homme de 56 ans, qui n'a pas envie d'accrocher ses pinceaux.

«Aujourd'hui, il ne faut pas trop compter sur le gouvernement. Celui qui veut avoir une bonne pension doit se préparer.»

Mais, il pense qu'il ne faut pas commencer à inquiéter les gens en disant qu'il n'y aura plus de pensions de vieillesse.

Lois Sauvé, quant à elle, aimerait bien se préparer, mais avec le salaire minimum de 5,15 \$ l'heure, c'est assez difficile.

Serveuse dans un restaurant d'Aylmer depuis plus de 20 ans, Mme Sauvé trouve inquiétantes toutes les rumeurs au sujet des pensions: «Je suis veuve et je reçois la pension de mon mari. Si je la perds, je ne sais pas comment je vais vivre.»



ONTARIO FRANÇAIS

Adrien Cantin Collaboration spéciale

Fermeture du Collège de Saint-Jean

## Les leaders québécois ont cent fois raison

Que le Collège militaire de Saint-Jean ferme ou non ses portes, cela ne fera ni chaud ni froid à la grande majorité des Franco-Ontariens qui ne sont souvent pas mieux reçus dans les institutions québécoises qu'ils ne le sont chez les Anglais de chez eux.

Mais, là où les francophones d'ici sur-sautent, c'est lorsqu'ils lisent dans la presse anglophone des papiers comme celui qu'a commis Charley Lynch des journaux *Southam* il y a une dizaine de jours, un papier que l'*Ottawa Citizen* a coiffé du titre: «Kingston doesn't deserve the malicious scorn of Quebec's opinion leaders». (Kingston ne mérite pas le mépris malicieux des leaders d'opinion du Québec).

Les leaders d'opinion québécois sont, en effet, parfois malicieux, méprisants, et pires encore. Mais en ce qui concerne Kingston, ils ont eu cent fois raison et ils auraient pu en remettre.

Si la majorité des braves citoyens de cette charmante ville universitaire et centre administratif de la belle région des Mille-Îles n'ont rien à redire des francophones — ils envoient même leurs enfants dans les classes d'immersion en français — plusieurs de leurs leaders politiques des niveaux municipal et scolaire sont par contre de beaux scélérats.

La remarque du bourgmestre Ken Mathews, sur la meilleure façon d'intégrer ces 200 à 300 francophones qui devront bientôt venir s'installer à Kingston en fait foi.

«Qu'ils marient des anglophones», a-t-il répliqué à ceux qui se préoccupaient de cette situation.

Si le conseil municipal du lieu avait eu un tant soit peu l'intention de faire en sorte que ceux qui doivent arriver bientôt se sentent un peu désirés, il aurait adopté une simple résolution réclamant du gouvernement ontarien qu'il inclut, sur-le-champ, Kingston et les Mille-Îles dans la liste des régions désignées en vertu de la Loi sur les services en français.

Selon cette loi, la région de Kingston ne se qualifie pas pour recevoir des services en français du gouvernement ontarien, parce que seulement 4800 francophones y habitent selon le dernier recensement, alors qu'il en faut 5000.

Avec l'arrivée des gens de Saint-Jean, ce nombre serait atteint. On aurait, en effet, démontré son sens de l'hospitalité et de la générosité en réclamant que cela se fasse immédiatement.

Mais cela n'est rien si on compare l'attitude des élus municipaux à celle des conseillers scolaires catholiques de ces lieux, qui se comportent comme jadis les évêques bernois en pays de Vaud, vis-à-vis des francophones qui, en majorité, fréquentent leurs écoles.

Et on se demande d'ailleurs pourquoi ils persistent ainsi à vouloir se livrer en otages à ces gens, surtout qu'ils ont le choix d'aller au secteur public.

### Des baraques

Un premier cas: celui de l'école secondaire de langue française Marie-Rivier.

Cette école, comme le rapportait *LeDroit* il y a déjà un moment, consiste en une douzaine de ce qu'on appelle des salles de classes «portatives», des espèces de baraques

sans eau courante, ni gymnase, ni bibliothèque digne de ce nom.

Pour utiliser ces équipements qui ont pourtant leur importance dans le quotidien d'un étudiant, il faut traverser au Notre Dame High School, chez les Anglais.

Dans de telles circonstances, blâmeriez-vous un parent dont il traverse l'esprit d'envoyer son enfant à l'école anglaise, afin de lui donner le meilleur départ possible dans la vie, même si ça se traduirait pas son assimilation au groupe majoritaire?

### Le contrôle

Un deuxième cas, celui du centre scolaire communautaire, un concept relativement nouveau au pays, inventé par les communautés francophones vivant en milieu minoritaire, pour se donner un minimum vital de vie communautaire en français.

Il s'agit de réunir sous un même toit les écoles élémentaires et secondaire de la communauté de langue française, leur centre communautaire, la bibliothèque et les bureaux des divers organismes francophones de la communauté.

À Kingston, on a accepté le principe après de longues discussions impliquant également Queen's Park et Ottawa, qui seraient des bailleurs de fonds quand même importants pour un tel centre.

Mais voilà, le conseil scolaire catholique anglais insiste pour le construire, en conservant la propriété et le contrôle, alors que les organismes francophones en seraient les locataires.

Cela est évidemment inacceptable à ces derniers, surtout qu'à un moment donné l'Ontario va bien devoir se plier à deux juge-

ments de la Cour suprême du Canada et donner finalement aux francophones le plein contrôle sur leur éducation.

### L'immersion

Autre cas: celui de l'école élémentaire Niagara Park, justement située sur la base militaire, qui est en même temps une école pour les francophones, et une école d'immersion pour les anglophones qui veulent faire apprendre le français à leurs enfants.

De nombreuses études étalées sur plus de deux décennies démontrent, chacune avec plus d'emphase que la précédente, que ce genre d'arrangement est suicidaire pour les petits francophones qui, puisqu'ils connaissent déjà la langue des autres et que les autres ne connaissent pas la leur, vont parler anglais dès qu'ils sortent de la salle de classe pour aller en récréation ou aux toilettes, pour prendre leur repas du midi ou pour attendre l'autobus scolaire.

Or, les anglophones de Kingston auxquels on explique la nécessité d'une école où le français serait enseigné uniquement comme langue première, excluant ainsi leurs rejetons, crient à la discrimination et à la ségrégation et insistent pour que leurs petits continuent à apprendre à parler français sur le dos des francophones.

En effet, la maison de fous à laquelle fait allusion monsieur le chroniqueur Machin de *Southam* n'est peut-être pas là où croient la voir les élites présumément pensantes, souvent toutes aussi malicieuses et toutes aussi méprisantes qui affligent le Canada à l'ouest de la rivière des Outaouais.



En visite à son bureau de comté de Shawinigan

## Jean Chrétien malmené

Presse Canadienne

**SHAWINIGAN** Le premier ministre Jean Chrétien a amorcé sa première rencontre avec la presse de sa région depuis les élections du 25 octobre dans des conditions passablement éprouvantes, hier, alors qu'il était de passage à son bureau de comté de Shawinigan pour y rencontrer des citoyens.

Copieusement hué, un peu bousculé et couvert d'injures par plusieurs des quelques centaines de manifestants venus l'accueillir dans un centre commercial, M. Chrétien, malgré une mine un peu inquiète au début, s'est néanmoins dit peu impressionné par cette manifestation.

«Je fais mon job et c'est pas par des choses comme ça qu'ils vont m'impressionner», a déclaré, d'entrée de jeu, le premier ministre, après qu'une large baie vitrée séparant la grande salle du local réservé à la conférence de presse eut volé en éclats, avec le bruit que l'on devine.

L'incident a été tel que toute l'attention de la presse a été mobilisée durant de longs moments par ce qui se passait du côté des manifestants. M. Chrétien a dû inviter les journalistes à quelques reprises à poser leurs questions avant que l'échange ne s'amorce finalement.

Les premiers commentaires du député de Saint-Maurice ont été pour dire que la plupart des gens qui étaient là n'étaient pas de Shawinigan, mais plutôt de villes avoisinantes, comme Trois-Rivières, Victoriaville et Sorel.

Il a ajouté qu'il était en politique depuis longtemps et qu'il avait eu l'occasion d'en voir d'autres.

## Programme d'infrastructures

Alors qu'il traversait la foule des manifestants, M. Chrétien n'a cherché à aucun moment à leur adresser la parole.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien a dû recevoir la protection de la Gendarmerie royale du Canada, hier à Shawinigan, lorsqu'il a été pris à partie par des manifestants.

«Je ne suis pas venu ici pour ça», a-t-il dit en expliquant qu'il avait donné rendez-vous à des gens et qu'il voulait aussi rencontrer la presse. «Je ne changerai pas mon horaire pour eux».

Comme il y avait des travailleurs de la construction parmi les manifestants, le premier ministre a indiqué que le budget Martin contenait un programme qui aidait beaucoup ces travailleurs, soit le programme des infrastructures où le gouvernement fédéral engage à lui seul un milliard \$ de fonds au cours de sa première année d'application. Les provinces et les municipalités doivent en mettre autant.

«Tout le monde voudrait qu'on en fasse plus mais avec une dette

de 500 milliards \$, il faut faire ce qu'on peut faire», a-t-il dit, en précisant que les questions qui faisaient litige actuellement dans le domaine de la construction relevaient du gouvernement du Québec.

## Responsabilités

Invité à dire s'il s'attendait à une telle manifestation, M. Chrétien a répondu qu'il y avait eu une diminution du chômage à Shawinigan au cours des derniers mois.

«On travaille pour créer des emplois et c'est pour cette raison que le programme d'infrastructures a été mis en place», a-t-il souligné.

Aux chômeurs venus lui faire part de leur profond mécontente-

ment face à leur situation et aux compressions imposées dans le dernier budget, le premier ministre a indiqué que le gouvernement avait décidé de modifier la Loi de l'assurance-chômage parce qu'il voulait que les gens restent sur le marché du travail plus longtemps.

«On a un trou de 8 milliards \$ dans le fonds de l'assurance-chômage. Il fallait faire quelque chose», a-t-il dit, avant d'ajouter qu'on ne pouvait pas continuer à accumuler les dettes sans rien faire. «Si on ne fait pas face à la réalité aujourd'hui, ça va être encore pire dans deux ou trois ans», a-t-il mentionné, en soulignant que le gouvernement libéral avait décidé de prendre ses responsabilités immédiatement.

Il était passible de prison à vie

## Soldat Brown: cinq ans d'emprisonnement

Presse Canadienne

**PETAWAWA** Le soldat Elvin Kyle Brown a été condamné, hier, par la Cour martiale, à cinq ans d'emprisonnement et licencié de l'armée pour conduite infamante, pour avoir battu à mort un jeune Somalien l'an dernier.

Le soldat Brown n'a manifesté aucune émotion lors de la lecture de la sentence. De mémoire d'homme, c'est la première fois que quelqu'un est congédié pour conduite infamante dans les Forces armées canadiennes.

Brown, âgé de 25 ans, a été reconnu coupable mercredi d'homicide involontaire et de torture ayant causé la mort de jeune

Shidane Arone, un Somalien de 16 ans. Le soldat appartenait alors au Régiment aéroporté canadien, en mission de paix en Somalie.

Le jury de cinq officiers qui a entendu toute la cause a rendu la sentence hier, au terme de six heures de délibérations.

## Torture

Le jeune homme était passible d'emprisonnement à vie pour l'accusation d'homicide involontaire, et de 14 ans de pénitencier pour l'accusation de torture. Il avait également été accusé de meurtre au second degré, mais le jury n'a pas retenu cette accusation.

C'est la première que

quelqu'un est trouvé coupable de torture au Canada.

On ne sait pas encore si Elvin Brown fera appel de cette décision. Son avocat, Pat McCann, avait plaidé pour une sentence légère, allant de deux à quatre ans de prison, arguant que le rôle du jeune homme lors des événements du 16 mars avait été mineur. Mais le procureur militaire, le lieutenant-colonel Peter Tinsley, réclamait au moins 15 ans d'emprisonnement et le licenciement du soldat. Brown devra purger au moins le tiers de sa peine avant d'être admissible à une libération conditionnelle. Il purgera la première partie de sa senten-

ce dans une prison militaire à Edmonton et sera transféré dans un pénitencier fédéral par la suite.

L'adolescent somalien a été battu avec un bâton, un tuyau de métal, des coups de pied et de poing, et la plante de ses pieds a été brûlée avec des cigarettes.

Le soldat Brown a admis avoir donné des coups de pied et de poing à l'adolescent, mais a soutenu qu'un autre soldat avait porté la plupart des coups. Il a déclaré n'avoir jamais eu l'intention de blesser sérieusement le jeune Arone, mais de le dissuader de revenir au campement canadien où il s'était introduit, selon les soldats, pour voler.

## EN BREF

## Ventes de cigarettes à la hausse

Au cours du premier mois de la guerre d'Ottawa contre la contrebande de tabac, les ventes légales de cigarettes ont monté en flèche au Canada tandis que les exportations ont carrément dégringolé, indiquent les chiffres de Statistique Canada. Les chiffres publiés hier soulignent que les ventes de cigarettes au pays ont grimpé de 35,8 % pour s'établir à 3,05 milliards en février par rapport au même mois en 1993. Entre-temps, les exportations de cigarettes ont chuté de 75 %, à 411 913 cigarettes.

## Nathalie Simard accusée de fraude

**MONTRÉAL** Des accusations de tentative de fraude ont été déposées contre la chanteuse Nathalie Simard, 24 ans, et son conjoint, Alain Decelles, 29 ans. Ils devront comparaître en Cour du Québec, division criminelle, au début du mois de mai afin de répondre à des accusations reliées au gonflement présumé d'une réclamation adressée à une compagnie d'assurance. Le délit aurait été commis à la suite d'un vol perpétré dans la résidence du couple à l'Île-des-Soeurs, en banlieue de Montréal. Selon la dénonciation, ils seront accusés de complot pour fraude, d'avoir fait exécuter une fausse enquête aux agents de la paix, et de tentative de fraude envers la compagnie d'assurance la Boréale, autrefois la Laurentienne.

## Épave dangereuse dans le Golfe

Le gouvernement fédéral propose de renflouer l'épave d'une barge pétrolière qui a sombré en 1970 dans le golfe du Saint-Laurent, entre les Îles-de-la-Madeleine et l'Île-du-Prince-Édouard, pour prévenir une catastrophe environnementale et apaiser les inquiétudes des écologistes et des résidents. L'Irving Whale était chargée de plus de 4200 tonnes de mazout Bunker C lorsqu'elle a sombré, le 7 septembre 1970. Elle repose depuis par 70 mètres de fond, à une cinquantaine de kilomètres au nord de l'Île-du-Prince-Édouard.

## L'ACDI devrait se concentrer sur l'Afrique

**MONTRÉAL** L'Agence canadienne de développement international doit faire le ménage dans ses méthodes de gestion et concentrer ses efforts sur la lutte contre la pauvreté en Afrique. C'est ce qu'a recommandé hier le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard dans un discours prononcé devant environ 280 membres du Conseil des relations internationales de Montréal. Et à son avis, c'est vers les pays les plus pauvres que le Canada doit se tourner, c'est-à-dire d'abord et avant tout l'Afrique.





# L'Association touristique de l'Outaouais présente les 10 lauréats du 9<sup>e</sup> gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais Hydro-Québec.

## DANS LA CATÉGORIE ACCUEIL ET SERVICE À LA CLIENTÈLE :

L'Auberge Suisse Montevilla de Montebello pour son service hautement personnalisé, son magnifique site de villégiature tout confort ainsi que son éventail d'activités quatre saisons. La formation du personnel, basée sur la solide expérience des employeurs et les résultats obtenus en 1993 sont garants de l'avenir.

## DANS LA CATÉGORIE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE :

Le Club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix pour son design exceptionnel, la qualité de ses investissements qui comprennent hébergement et restauration dans une auberge en bois rond et le succès de sa première année d'opération. Ses installations le destinent à attirer des tournois d'envergure.

## DANS LA CATÉGORIE ÉVÉNEMENT TOURISTIQUE :

Le festival de montgolfières de Gatineau pour le succès de l'événement grâce à sa campagne promotionnelle d'envergure internationale et son autofinancement pour l'édition 1993 qui attirait 185 000 personnes. Le festival confère à la région et au Québec une importante publicité.

## DANS LA CATÉGORIE INNOVATION TOURISTIQUE :

Air Outaouais de Gatineau pour l'originalité de ce nouveau service de transport en hydravion rendant accessible rapidement les sites touristiques les plus éloignés ainsi que ses diverses excursions offrant des vues imprenables de l'Outaouais.

## DANS LA CATÉGORIE PROMOTION TOURISTIQUE :

Le Château Montebello pour ses nombreux forfaits et une panoplie d'activités et d'événements qui lui permettent d'établir différentes clientèles tant sur le marché local que sur le marché international. Ses différentes réalisations consolident sa notoriété et contribuent à l'image de marque de l'Outaouais et du Québec.

## DANS LA CATÉGORIE ENTREPRISE PUBLIQUE :

Le Musée canadien des civilisations de Hull pour son concept muséologique audacieux, sa programmation innovatrice, diversifiée et avant-gardiste accessible à toutes les clientèles de par le monde. Le Musée recevait son 5 millionième visiteur en 4 ans et sert d'attrait de masse pour attirer les visiteurs en territoire Outaouais.

## DANS LA CATÉGORIE PETITE ENTREPRISE TOURISTIQUE :

L'Auberge de la Ferme Caron de Montpellier pour sa percée sur le marché européen qui est spectaculaire et certainement tributaire du dynamisme de son organisation. L'importance accordée à la promotion et la qualité de son accueil et de ses activités, placent l'auberge en constante ascension.

## DANS LA CATÉGORIE EMPLOYÉE TOURISTIQUE DE L'ANNÉE :

Madame Anic-France Nault du Bureau du tourisme et des congrès de Hull oeuvre, entre autres, comme superviseuse auprès des agents d'information à bicyclette et voit au recrutement et à la formation des guides à bord de Théophile. Son dynamisme et son leadership sont directement reliés à la qualité supérieure de son travail et à son implication personnelle dans plusieurs projets connexes.

## DANS LA CATÉGORIE GASTRONOMIE :

Le restaurant l'Eau Vive de Gatineau pour la qualité de sa table et son service attentionné dans un environnement paisible qui invite à la détente.

## LE PRIX SPÉCIAL DU JURY - HYDRO-QUÉBEC :

Le prix spécial du jury est accordé à la Corporation le Château Logue de Maniwaki, centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu, ouvert depuis mai 1992, grâce à la volonté et à la persévérance de la population et des entreprises locales. Les expositions sont conçues avec professionnalisme et contribuent à atteindre l'objectif de sauvegarder et diffuser le patrimoine de la Haute-Gatineau.



Au fond de gauche à droite : Gérard Dunning (président), François Ledoux, madame Dunning et Jeannine Logue (vice-présidente) de la Corporation Le Château Logue, Michael Jones (gestionnaire du Club de golf Héritage), Claude Doucet (Ville de Gatineau), André Durocher (Air Outaouais), Gilles Aubry, Françoise et Yannick Vincent (Restaurant l'Eau Vive) et Alvard Petten, directeur général du Château Montebello.

Au milieu de gauche à droite : Marc Ouellette (directeur marketing) LeDroit, Gilles Gagné (directeur général) CRDO, Pierre Brassard, président du jury, (directeur général) Hôtel Centre-Ville, Marc Cadieux (directeur général) Voyages La Chaudière, Réjean Plouffe (directeur général) CDE Papineau.



Le Musée canadien des civilisations, lauréat de la catégorie entreprise publique et commanditaire du gala depuis son ouverture. Hélène Nantel, gestionnaire des communications et Lucie Jauvin, agente principale d'information au Musée canadien des civilisations accompagnées de Guy Nadon, chef de division, exploitation et projets, secteur Outaouais à Hydro-Québec, commanditaire à titre de Prince du gala.

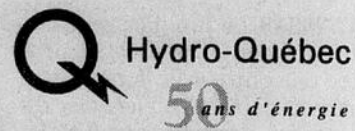


La table du Château Montebello, lauréat de la catégorie promotion, commanditaire fidèle depuis nombre d'années et hôte de la soirée est composée de : (assis) Alvard Petten, directeur général et Enid Petten, Albert Gilmore, directeur des ressources humaines et Ghislaine Guilmore; (debout) Gordon Bell et Tracy Cosgrove, directrice du marketing, Elaine Maurice, coordonnatrice des activités et Richard O'Reilly.



La table de la ville d'Aylmer, commanditaire du gala une fois de plus, est composée de : (assis) Francine Blackburn, directrice des communications, Denis Quinn, directeur du développement économique et Claire Quinn; Guy Luzy, directeur général du Château Cartier Sheraton; (debout) Pierre Pigeon, Pierre Crevier et Marie-France Crevier (Charme de la campagne) et Yan St-Louis.

## Les 34 précieux partenaires du gala

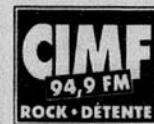


Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique  
**Le Château Montebello**

**LeDroit**



**Bonjour dimanche**



Coordination d'événements spéciaux



La télévision en action

Le groupe de communication marketing  
**publicom**

L'HÔTEL CENTRE-VILLE  
HULL-OTTAWA  
ANCIENNEMENT RAMADA

Bell

Brasserie Labatt

Café Henry Burger

Château Cartier Sheraton

Croisières M/S Jacques-Cartier inc.

Eau de Source Maqua

Gazifère inc.

Holiday Inn Crowne Plaza

Hôtel des Gouverneurs

Imprimerie Gauvin

La Capitale Maître Courtier, Gatineau

Ministère de l'Agriculture  
des Pêcheries et de  
l'Alimentation du Québec

Municipalité de Montebello

Musée des beaux-arts du Canada

Musée canadien des civilisations

Musée national de l'aviation

Pichard, Laflamme, Potvin & Associés

PJC Jean Coutu de Hull - Michel Quesnel

Restaurant l'Eau Vive

Soie Naturelle enr.

Specs Audio

Transports Québec

Ville d'Aylmer

Ville de Hull

Le gala sera télédiffusé sur les ondes de Télé 3 les 22 et 24 mars à 20 h 30 et 21 h.



## LE PAYS

# Gaffney propose de créer un poste Un ombudsman contre les injustices administratives

LeDroit

La députée de Nepean Beryl Gaffney a déposé un projet de loi visant la création d'un poste d'ombudsman fédéral qui superviserait l'administration et s'occuperait des plaintes formulées par le public concernant des injustices d'ordre administratif.

En déposant son projet de loi, Mme Gaffney a dit souhaiter qu'un ombudsman fédéral soit investi de vastes pouvoirs d'enquête, ce que ne permet pas la procédure parlementaire actuelle.

Il serait alors possible de remédier à une lacune du système. Comme serviteur du Parlement, un ombudsman fédéral n'aurait de comptes à rendre qu'à cette institution.

«Dans notre société, technique et bureaucratique, les particuliers ont besoin de pouvoir faire part de leurs difficultés à une personne absolument indépendante, prête à les écouter et capable, peut-être,



La députée fédérale de Nepean Beryl Gaffney

de les aider. Un ombudsman fédéral aiderait à répondre à ce besoin», soutient Mme Gaffney.



## L'exposition d'antiquités CAPITAL

25-27 mars, 1994

OTTAWA CONGRESS CENTRE  
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA  
55 Colonel By Drive, Ottawa

Vendredi, 25 mars 11 h - 22 h  
Samedi, 26 mars 11 h - 18 h  
Dimanche, 27 mars 11 h - 18 h

Adultes 5,00 \$ • Âge d'or 4,00 \$ • Enfants 1,00 \$

Une réalisation Obsession Antiques Ltée  
(514) 933-6375

### Assure-toi

une place pour mai prochain!

- Nouveau cours débutant le 2 mai 1994

## WORDPERFECT INTENSIF

180 heures - 6 semaines

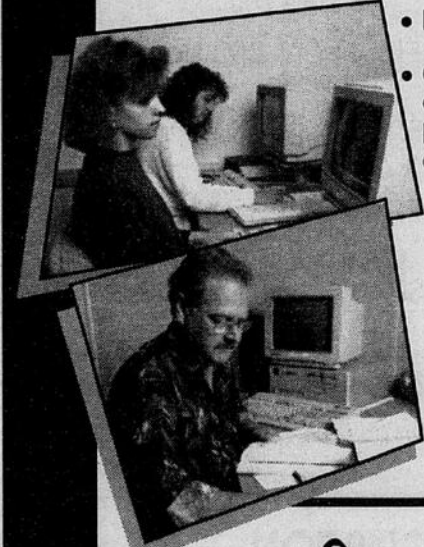
- Préalable : 20 mots/min. en dactylographie
- Certains prestataires d'assurance-chômage peuvent être admissibles à continuer de recevoir leurs prestations. Prière de s'en assurer auprès de leurs agents.

**GRATUIT**

### INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S. de Gatineau  
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

**643 • 4640**



Commission scolaire des Draveurs



SECTION CATHOLIQUE  
CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE  
D'OTTAWA-CARLETON

## Poste à combler

Représentante ou représentant  
à la Commission de la librairie publique  
du Canton de Cumberland

La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton est présentement à la recherche d'une personne pour siéger à la Commission de la librairie publique du Canton de Cumberland.

Cette personne aurait à combler le poste laissé vacant, et ce, jusqu'à l'expiration du mandat soit le 30 novembre 1994. Pour être éligible, la personne doit:

- avoir au moins dix-huit ans;
- être citoyen canadien ou citoyenne canadienne;
- être résident ou résidente du Canton de Cumberland.

La Commission de la librairie publique du Canton de Cumberland se réunit à tous les mois et à la demande de l'assemblée. Cette fonction est assortie d'une modeste rémunération. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 mars à midi.

Monsieur Jean Ouimet  
Chef de cabinet

Section catholique  
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton  
1420, place Blair, 5<sup>e</sup> étage,  
Gloucester (Ontario)  
K1J 9L8

Accueillant près de 15 000 élèves dans ses quarante-quatre établissements scolaires, la Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton est le plus important réseau d'écoles de langue française de l'Ontario.



## RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c



Tirage du  
18/03/94

| NUMÉROS | LOTS      |
|---------|-----------|
| 148535  | 50 000 \$ |
| 48535   | 5 000 \$  |
| 8535    | 250 \$    |
| 535     | 25 \$     |
| 35      | 5 \$      |
| 14853   | 1 000 \$  |
| 1485    | 100 \$    |
| 148     | 10 \$     |



Tirages du  
12/03/94 au 18/03/94

|          | 3   | 4    |
|----------|-----|------|
| SAMEDI   | 874 | 3846 |
| DIMANCHE | 964 | 4244 |
| LUNDI    | 327 | 6026 |
| MARDI    | 609 | 4248 |
| MERCREDI | 178 | 5162 |
| JEUDI    | 084 | 6922 |
| VENREDI  | 827 | 1828 |



Tirage du  
18/03/94

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 03 | 04 | 09 | 15 | 16 |
| 19 | 22 | 30 | 39 | 40 |
| 44 | 45 | 46 | 50 | 52 |
| 56 | 60 | 61 | 63 | 69 |



Tirage du 18/03/94

| NUMÉROS | LOTS       |
|---------|------------|
| 122162  | 250 000 \$ |
| 22162   | 2 500 \$   |
| 2162    | 250 \$     |
| 162     | 25 \$      |
| 62      | 10 \$      |

TVA, le réseau  
des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.





# L'Association touristique de l'Outaouais présente les **10** lauréats du 9<sup>e</sup> gala des Grands Prix du tourisme de l'Outaouais Hydro-Québec.

## DANS LA CATÉGORIE ACCUEIL ET SERVICE À LA CLIENTÈLE :

L'Auberge Suisse Montevilla de Montebello pour son service hautement personnalisé, son magnifique site de villégiature tout confort ainsi que son éventail d'activités quatre saisons. La formation du personnel, basée sur la solide expérience des employeurs et les résultats obtenus en 1993 sont garants de l'avenir.

## DANS LA CATÉGORIE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE :

Le Club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix pour son design exceptionnel, la qualité de ses investissements qui comprennent hébergement et restauration dans une auberge en bois rond et le succès de sa première année d'opération. Ses installations le destinent à attirer des tournois d'envergure.

## DANS LA CATÉGORIE ÉVÉNEMENT TOURISTIQUE :

Le festival de montgolfières de Gatineau pour le succès de l'événement grâce à sa campagne promotionnelle d'envergure internationale et son autofinancement pour l'édition 1993 qui attirait 185 000 personnes. Le festival confère à la région et au Québec une importante publicité.

## DANS LA CATÉGORIE INNOVATION TOURISTIQUE :

Air Outaouais de Gatineau pour l'originalité de ce nouveau service de transport en hydravion rendant accessible rapidement les sites touristiques les plus éloignés ainsi que ses diverses excursions offrant des vues imprenables de l'Outaouais.

## DANS LA CATÉGORIE PROMOTION TOURISTIQUE :

Le Château Montebello pour ses nombreux forfaits et une panoplie d'activités et d'événements qui lui permettent d'établir différentes clientèles tant sur le marché local que sur le marché international. Ses différentes réalisations consolident sa notoriété et contribuent à l'image de marque de l'Outaouais et du Québec.

## DANS LA CATÉGORIE ENTREPRISE PUBLIQUE :

Le Musée canadien des civilisations de Hull pour son concept muséologique audacieux, sa programmation innovatrice, diversifiée et avant-gardiste accessible à toutes les clientèles de par le monde. Le Musée recevait son 5 millionième visiteur en 4 ans et sert d'attrait de masse pour attirer les visiteurs en territoire Outaouais.

## DANS LA CATÉGORIE PETITE ENTREPRISE TOURISTIQUE :

L'Auberge de la Ferme Caron de Montpellier pour sa percée sur le marché européen qui est spectaculaire et certainement tributaire du dynamisme de son organisation. L'importance accordée à la promotion et la qualité de son accueil et de ses activités, placent l'auberge en constante ascension.

## DANS LA CATÉGORIE EMPLOYÉE TOURISTIQUE DE L'ANNÉE :

Madame Anic-France Nault du Bureau du tourisme et des congrès de Hull oeuvre, entre autres, comme superviseuse auprès des agents d'information à bicyclette et voit au recrutement et à la formation des guides à bord de Théophile. Son dynamisme et son leadership sont directement reliés à la qualité supérieure de son travail et à son implication personnelle dans plusieurs projets connexes.

## DANS LA CATÉGORIE GASTRONOMIE :

Le restaurant l'Eau Vive de Gatineau pour la qualité de sa table et son service attentionné dans un environnement paisible qui invite à la détente.

## LE PRIX SPÉCIAL DU JURY - HYDRO-QUÉBEC :

Le prix spécial du jury est accordé à la Corporation le Château Logue de Maniwaki, centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu, ouvert depuis mai 1992, grâce à la volonté et à la persévérance de la population et des entreprises locales. Les expositions sont conçues avec professionnalisme et contribuent à atteindre l'objectif de sauvegarder et diffuser le patrimoine de la Haute-Gatineau.



Au fond de gauche à droite :  
Gérald Dunning (président), François Ledoux, madame Dunning et Jeannine Logue (vice-présidente) de la Corporation Le Château Logue. Michael Jones (gestionnaire du Club de golf Héritage), Claude Doucet (Ville de Gatineau), André Durocher (Air Outaouais), Gilles Aubry, Françoise et Yannick Vincent (Restaurant l'Eau Vive) et Alvard Petten, directeur général du Château Montebello.

Au milieu de gauche à droite :  
Paul Simard (gérant) Club de golf Héritage, Max M. et Gerda Oshwald de l'Auberge Suisse Montevilla, Guy Nadon de Hydro-Québec, Jean Thiffault (président de l'ATO), Anic-France Nault (BTCH), Gilles et Jocelyne Bélisle (Auberge Ferme Caron), Jean Boileau (Festival de montgolfières de Gatineau).

Les membres du jury (assis) :  
Marc Ouellette (directeur marketing) LeDroit, Gilles Gagné (directeur général) CRDO, Pierre Brassard, président du jury, (directeur général) Hôtel Centre-Ville, Marc Cadieux (directeur général) Voyages La Chaudière, Réjean Plouffe (directeur général) CDE Papineau.



Le Musée canadien des civilisations, lauréat de la catégorie entreprise publique et commanditaire du gala depuis son ouverture. Hélène Nantel, gestionnaire des communications et Lucie Jauvin, agente principale d'information au Musée canadien des civilisations accompagnées de Guy Nadon, chef de division, exploitation et projets, secteur Outaouais à Hydro-Québec, commanditaire à titre de Prince du gala.

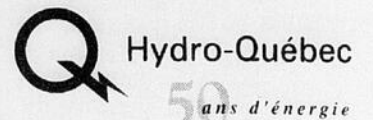


La table du Château Montebello, lauréat de la catégorie promotion, commanditaire fidèle depuis nombre d'années et hôte de la soirée est composée de : (assis) Alvard Petten, directeur général et Enid Petten, Albert Gilmore, directeur des ressources humaines et Ghislaine Guilmore; (debout) Gordon Bell et Tracy Cosgrove, directrice du marketing, Elaine Maurice, coordonnatrice des activités et Richard O'Reilly.



La table de la ville d'Aylmer, commanditaire du gala une fois de plus, est composée de : (assis) Francine Blackburn, directrice des communications, Denis Quinn, directeur du développement économique et Claire Quinn; Guy Luzy, directeur général du Château Cartier Sheraton; (debout) Pierre Pigeon, Pierre Crevier et Marie-France Crevier (Charme de la campagne) et Yan St-Louis.

## Les 34 précieux partenaires du gala



Hôtels et Villégiatures ■ Canadien Pacifique

Le Château Montebello

LeDroit



Coordination d'événements spéciaux



La télévision en action



Bell

Brasserie Labatt

Café Henry Burger

Château Cartier Sheraton

Croisières M/S Jacques-Cartier inc.

Eau de Source Maqua

Gazifère inc.

Holiday Inn Crowne Plaza

Hôtel des Gouverneurs

Imprimerie Gauvin

La Capitale Maître Courtier, Gatineau

Ministère de l'Agriculture

des Pêcheries et de

l'Alimentation du Québec

Municipalité de Montebello

Musée des beaux-arts du Canada

Musée canadien des civilisations

Musée national de l'aviation

Pichard, Laflamme, Potvin & Associés

PJC Jean Coutu de Hull - Michel Quesnel

Restaurant l'Eau Vive

Soie Naturelle enr.

Specs Audio

Transports Québec

Ville d'Aylmer

Ville de Hull

Le gala sera télédiffusé sur les ondes de Télé 3 les 22 et 24 mars à 20 h 30 et 21 h.



## LE PAYS

# Gaffney propose de créer un poste Un ombudsman contre les injustices administratives

LeDroit

La députée de Nepean Beryl Gaffney a déposé un projet de loi visant la création d'un poste d'ombudsman fédéral qui superviserait l'administration et s'occuperait des plaintes formulées par le public concernant des injustices d'ordre administratif.

En déposant son projet de loi, Mme Gaffney a dit souhaiter qu'un ombudsman fédéral soit investi de vastes pouvoirs d'enquête, ce que ne permet pas la procédure parlementaire actuelle.

Il serait alors possible de remédier à une lacune du système. Comme serviteur du Parlement, un ombudsman fédéral n'aurait de comptes à rendre qu'à cette institution.

«Dans notre société, technique et bureaucratique, les particuliers ont besoin de pouvoir faire part de leurs difficultés à une personne absolument indépendante, prête à les écouter et capable, peut-être,



La députée fédérale de Nepean Beryl Gaffney

de les aider. Un ombudsman fédéral aiderait à répondre à ce besoin», soutient Mme Gaffney.



## L'exposition d'antiquités CAPITAL

25-27 mars, 1994

OTTAWA CONGRESS CENTRE  
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA  
55 Colonel By Drive, Ottawa

Vendredi, 25 mars 11 h - 22 h  
Samedi, 26 mars 11 h - 18 h  
Dimanche, 27 mars 11 h - 18 h

Adultes 5,00 \$ • Âge d'or 4,00 \$ • Enfants 1,00 \$

Une réalisation Obsession Antiques Ltée  
(514) 933-6375



### Assure-toi

une place pour mai prochain!

- Nouveau cours débutant le 2 mai 1994

## WORDPERFECT INTENSIF

180 heures - 6 semaines

- Préalable : 20 mots/min. en dactylographie
- Certains prestataires d'assurance-chômage peuvent être admissibles à continuer de recevoir leurs prestations. Prière de s'en assurer auprès de leurs agents.

**GRATUIT**

### INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S. de Gatineau  
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

**643 • 4640**



Commission scolaire des Draveurs



SECTION CATHOLIQUE  
CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE  
D'OTTAWA-CARLETON

## Poste à combler

Représentante ou représentant  
à la Commission de la librairie publique  
du Canton de Cumberland

La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton est présentement à la recherche d'une personne pour siéger à la Commission de la librairie publique du Canton de Cumberland.

Cette personne aurait à combler le poste laissé vacant, et ce, jusqu'à l'expiration du mandat soit le 30 novembre 1994. Pour être éligible, la personne doit:

- avoir au moins dix-huit ans;
- être citoyen canadien ou citoyenne canadienne;
- être résident ou résidente du Canton de Cumberland.

La Commission de la librairie publique du Canton de Cumberland se réunit à tous les mois et à la demande de l'assemblée. Cette fonction est assortie d'une modeste rémunération. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 mars à midi.

Monsieur Jean Ouimet  
Chef de cabinet

Section catholique  
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton  
1420, place Blair, 5<sup>e</sup> étage,  
Gloucester (Ontario)  
K1J 9L8

Accueillant près de 15 000 élèves dans ses quarante-quatre établissements scolaires, la Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton est le plus important réseau d'écoles de langue française de l'Ontario.



## RÉSULTATS



Tirage du  
18/03/94

| NUMÉROS | LOTS      |
|---------|-----------|
| 148535  | 50 000 \$ |
| 48535   | 5 000 \$  |
| 8535    | 250 \$    |
| 535     | 25 \$     |
| 35      | 5 \$      |
| 14853   | 1 000 \$  |
| 1485    | 100 \$    |
| 148     | 10 \$     |



Tirages du  
12/03/94 au 18/03/94

|          | 3   | 4    |
|----------|-----|------|
| SAMEDI   | 874 | 3846 |
| DIMANCHE | 964 | 4244 |
| LUNDI    | 327 | 6026 |
| MARDI    | 609 | 4248 |
| MERCREDI | 178 | 5162 |
| JEUDI    | 084 | 6922 |
| VENREDI  | 827 | 1828 |



Tirage du  
18/03/94

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 03 | 04 | 09 | 15 | 16 |
| 19 | 22 | 30 | 39 | 40 |
| 44 | 45 | 46 | 50 | 52 |
| 56 | 60 | 61 | 63 | 69 |



Tirage du 18/03/94

| NUMÉROS | LOTS       |
|---------|------------|
| 122162  | 250 000 \$ |
| 22162   | 2 500 \$   |
| 2162    | 250 \$     |
| 162     | 25 \$      |
| 62      | 10 \$      |

**TVA, le réseau  
des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.





**Assure-toi**  
une place pour septembre prochain!

**Gratuit**

- |                                                         |     |              |
|---------------------------------------------------------|-----|--------------|
| • PRÉPARATION À L'IMPRESSION<br>(Infographie-graphisme) | DEP | 1 800 heures |
| • IMPRESSION ET FINITION<br>(Imprimerie)                | DEP | 1 350 heures |
| • DESSIN DE BÂTIMENT                                    | DEP | 1 800 heures |
| • COIFFURE                                              | DEP | 1 350 heures |
| • ESTHÉTIQUE                                            | DEP | 1 350 heures |
| • ÉPILATION À L'ÉLECTRICITÉ                             | ASP | 450 heures   |

TOUS CES PROGRAMMES SERONT OFFERTS DANS LE NOUVEAU CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE SITUÉ AU CENTRE COMMERCIAL LE BOULEVARD.

### INFORMATION ET INSCRIPTION

du lundi au mercredi de 8 h 30 à 15 h 30

**568-9831**



Commission scolaire des Draveurs

## NIVEAUX

### Rivière des Outaouais

#### Renseignements téléphoniques sans frais

24 heures par jour

Région de Hull-Ottawa

Français : 994-7078 Anglais : 994-7079

À l'extérieur de la région

Français : 0 + Zenith 53810

Anglais : 0 + Zenith 44980



Comité de  
régularisation de la  
rivière des Outaouais

## VINCENT DAGENAIS GOUR ROY

AVOCATS ET NOTAIRES

DEPUIS 1897

Les associé(e)s de l'étude Vincent Dagenais Gour Roy ont le plaisir de vous annoncer que Claudine Léger s'est jointe à leur étude :



Claudine Léger  
B.Sc.Soc., LL.B.

Louis Vincent  
Ronald R. Dagenais  
Henri O. Saint-Jacques, c.r.  
Gilles L. Guénette, c.r.  
Robert Gour  
Albert J. Roy, c.r.  
Charles M. Gibson  
Pierre J. Dagenais (Ontario-Québec)  
Mireille Gour Ferris  
David Elhadad  
Claudine Léger

L'étude légale Vincent Dagenais Gour Roy a été fondée en 1897. Notre étude dessert la population d'Ottawa-Carleton et de ses environs dans les deux langues officielles, dans plusieurs domaines dont le droit immobilier, testaments et droit successoral, le litige civil et commercial, le droit de la famille, du travail et criminel, et le droit administratif et corporatif.

325, Dalhousie, pièce 600, Ottawa, Ontario K1N 7G2  
Tél. : (613) 241-2701 Télécopieur (613) 241-2599



Gouvernement du Québec  
Office de la  
langue française

**LeDroit**

Dès lundi participez au concours

### Comment appelle-t-on?

Des prix d'une valeur approximative de 3 000 \$!

Le Robert électronique ou Le Grand Robert en 9 volumes et  
8 dictionnaires Petit Robert offerts par DICOROBERT

4 livres d'art des Publications du Québec

8 romans québécois des éditions Libre Expression

10 disques compacts de Interdisc distribution inc.



#### Pour participer, rien de plus facile!

- Le concours est ouvert aux personnes de 18 ans et plus résidant au Québec.
- Du lundi 21 mars au vendredi 25 mars 1994, les bulletins de participation au concours seront publiés dans les pages de ce même quotidien.
- D'autres indices seront donnés durant les émissions de **TELE SERVICE** diffusées à 19 h 00, du 21 au 25 mars 1994, sur les ondes de Radio-Québec.
- Remplissez le bulletin de participation en nommant correctement les trois objets du jour et vous serez admissible au tirage qui sera effectué le mardi 5 avril 1994 au cours de l'émission **TELE SERVICE**.
- Pour obtenir copie des règlements du concours, contactez le bureau de l'Office de la langue française le plus près de chez vous.

Du 21 au 25 mars 1994, c'est la Semaine du français au travail.

**Le français, c'est bien plus que des mots**



Radio  
Québec

#### Avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des  
alcools, des courses  
et des jeux

Toute personne, société ou groupement visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée ou certifiée, et être adressée à :

La Régie des alcools, des courses et des jeux,  
1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

| NOM ET ADRESSE<br>DU REQUÉRANT                                                                                                    | NATURE DE LA<br>DEMANDE                              | ENDROIT<br>D'EXPLOITATION                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 2973677<br>CANADA INC.<br>Restaurant Bar<br>McGregor<br>469, Carrefour<br>Road, Perkins<br>Val-des-Monts<br>Dossier :<br>1080-597 | 1 Restaurant<br>pour vendre<br>1 Bar<br>sur terrasse | 469, Carrefour<br>Road, Perkins<br>Val-des-Monts |

Le président et directeur général  
Ghislain K.-Laflamme, avocat.

**Québec**

#### ERRATUM

Dans l'annonce intitulée "Fiez-vous aux valeurs Chrysler" de l'Association publicitaire des concessionnaires Chrysler du Québec, parue dans le supplément publicitaire Chrysler de ce journal le 17 mars 1994, le prix mentionné pour la Dodge Caravan/Plymouth Voyager de 17 788 \$ aurait dû être de 17 888 \$. L'Association publicitaire des concessionnaires Chrysler du Québec et son agence de publicité s'excusent des désagréments ayant pu résulter de cette erreur.



## LE PAYS

# Le ministre des Finances est propriétaire de Voyageur et de la Canadian Steamship Line

## Le Bloc s'interroge sur l'efficacité de Paul Martin

Michel Hébert  
Presse Canadienne

Le Bloc québécois soutient que Paul Martin ne peut assumer efficacement ses fonctions de ministre responsable du développement régional au Québec, compte tenu de ses intérêts financiers personnels.

Parce qu'il contrôle la Canadian Steamship Line et Voyageur, les bloquistes affirment que le ministre des Finances néglige les dossiers du transport maritime et ferroviaire pour ne pas être en conflit d'intérêts.

«Comment un ministre responsable de la politique économique du Canada et, au surplus, responsable du développement régional au Québec, comment peut-il intervenir correctement en ces matières, s'il s'interdit lui-même d'intervenir dans tout le domaine du transport et des chantiers maritimes», a demandé hier le whip du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

«Ça serait comme un ministre de la Défense qui dirait: 'Moi, je vais m'occuper de tout sauf de l'armement', a-t-il insisté.

Le député de Sainte-Marie invite donc Paul Martin à s'expliquer.

«C'est à lui de nous expliquer comment il peut accomplir ses tâches sans être en conflit d'intérêts», a poursuivi M. Duceppe, qui juge tout de même le ministre des

Finances «honnête et compétent».

### Il passe les guides

Se pliant au même exercice que tous les ministres du cabinet de Jean Chrétien, Paul Martin a indiqué, dans sa déclaration d'intérêts financiers, qu'il détient en totalité ou en partie des intérêts dans plusieurs entreprises nationales et internationales de transport maritime et de transport de passagers.

Paul Martin est notamment propriétaire de la Canadian Steamship Line, une compagnie de transport maritime, et de Voyageur Colonial, un géant du transport par autobus. Ses intérêts sont

placés en fiducie sans droit de regard.

Lorsque le cabinet discute de questions relatives au transport, Paul Martin passe les guides à son secrétaire parlementaire, Doug Peters.

Selon le Bloc québécois, Paul Martin ne peut donc pas défendre les intérêts économiques du Québec, en particulier dans les dossiers des chantiers maritimes de Lauzon, près de Québec, du train à grande vitesse (TGV) Québec-Windsor, et des compressions à Via Rail, un concurrent de Voyageur. Le Bloc a soulevé la question, hier aux Communes, en l'absence du principal intéressé.

«Le ministre des Finances, qui est aussi responsable du développement régional au Québec, ne peut prendre part aux discussions du conseil des ministres relatives aux chantiers maritimes, au transport ferroviaire, à la voie maritime du Saint-Laurent, et au transport par train et autobus», a déclaré le député bloquiste de Joliette, René Laurin.

La vice-première ministre, Sheila Copps, s'est portée à la défense de son collègue qui participe actuellement à une réunion de l'Association de coopération économique Asie Pacifique, à Hawaï.

«Le Bloc québécois est indigne

en suggérant que quelqu'un qui a des intérêts commerciaux au Québec n'a pas le droit de siéger au parlement du Canada», a-t-elle répliqué.

Pour Sheila Copps, Paul Martin n'a rien à se reprocher et ne peut être critiqué pour ses succès passés.

«Il y a des ministres qui ont de l'argent, d'autres comme moi, qui n'en ont pas, c'est ça la démocratie», a-t-elle dit.

«Il y a certainement des gens au Canada qui pensent que sa formation dans le monde financier lui donne des atouts pour être ministre des Finances», a-t-elle ajouté.

Il s'agit d'un avantage concurrentiel. Un des moyens les plus faciles pour vous permettre d'avoir un avantage sur les

personnel dont vous avez besoin pour maintenir votre croissance et pour réussir. Comment ça marche? Chaque fois que vous

totalité du montant pour la formation de la nouvelle employée ou du nouvel employé ou en consacrer la moitié pour améliorer

## Une ENTREPRISE CONCURRENTTE VIENT DE RECEVOIR 10 000 \$ POUR la formation D'UNE nouvelle PERSONNE.

entreprises concurrentes peut découler de l'embauche et de la formation de nouvelles employées et nouveaux employés. Vous vous dites sans doute que l'embauche de nouvelles employées et de nouveaux employés est la dernière chose que votre entreprise peut se payer. Vous avez probablement raison. C'est pourquoi nous pouvons vous aider. Au programme **boulotOntario • Formation**, notre but est d'aider votre entreprise à trouver le

créerez un emploi, nous vous offrons jusqu'à 10 000 \$, ou 35 % du salaire, pour la formation de chacun de vos nouvelles

### Lisez immédiatement ce message

employées et nouveaux employés. Nous faisons une sélection préliminaire des personnes inscrites en fonction de vos besoins. C'est vous qui choisissez la personne qui vous convient. C'est aussi simple que cela. Le crédit de formation est très souple. Vous pouvez utiliser la

la formation du personnel existant. Jusqu'à maintenant, nous avons contribué au placement de plus de 20 000 personnes dans tous les types d'entreprises, grandes et petites. Dans des entreprises comme la vôtre et dans des entreprises concurrentes. Si vous désirez en savoir davantage, téléphonez-nous. Faites-le au plus vite, vos concurrentes et concurrents en sont encore peut-être à lire le titre de ce message.



**boulotOntario • Formation**

Ontario

**Employeurs intéressés communiquez au :**  
téléphone : 786-2394 télécopieur : 789-3012  
**Participants intéressé(e)s communiquez au : 786-2804**

## Énergie atomique Nixon nommé président du CA

Paul Gaboury  
LeDroit

L'ex-trésorier de la province de l'Ontario, Robert Nixon, vient d'être nommé au poste de président du conseil d'administration d'Énergie atomique du Canada.

La nomination a été annoncée par la ministre des Ressources naturelles, Anne McLellan, qui a fait valoir que M. Nixon est l'une des personnalités publiques les plus respectées au Canada, rappelant le rapport détaillé et sérieux qu'il avait produit sur l'entente relative à l'aéroport Pearson. M. Nixon, qui a déjà occupé le poste d'agent général de l'Ontario à Londres, prend ainsi la relève de Mme Marnie Paikin qui a assumé les fonctions de présidente d'EACL depuis que le poste est devenu vacant au milieu de 1992.

La nomination de M. Pearson survient au moment où les libéraux font actuellement une réévaluation de la nomination par décret en juin 1993 du président-directeur général d'Énergie atomique du Canada, Bruce Howe.



## LE MONDE

Premières indications claires d'un règlement de la Guerre de Bosnie

## Bosnie-Croatie: accord sur les principes d'une confédération

Associated Press

**WASHINGTON** Sous les auspices des États-Unis, Croates et Musulmans bosniaques ont paraphé, hier à Washington, deux accords: l'un crée en Bosnie une fédération croato-musulmane, l'autre pose le principe d'une confédération entre la Bosnie et la Croatie.

C'est un nouveau pas vers le retour de la paix dans l'ex-république yougoslave, après la signature, jeudi à Sarajevo, d'un accord sur l'ouverture de routes à l'intérieur et autour de la capitale bosniaque.

Le premier accord a été signé entre les présidents croate Franjo Tudjman et bosniaque Alija Izetbegovic au cours d'une cérémonie à la Maison-Blanche, en présence de Bill Clinton. Devant les ministres russes et européens des Affaires étrangères également présents, les deux parties ont signé un projet de Constitution de fédération bicommunautaire en Bosnie.

Cette fédération serait dotée d'un gouvernement central fort, avec des prérogatives en matière de défense, d'affaires étrangères et d'économie. Mais elle serait aussi divisée en cantons, avec à leur tête un président.

MM. Tudjman et Izetbegovic ont ensuite paraphé un document portant les principes d'une confédération entre leurs deux républi-



ASSOCIATED PRESS

Le président américain Bill Clinton a été hier le témoin privilégié de la poignée de main entre le président bosniaque Alija Izetbegovic et son homologue Croate Franjo Tudjman.

ques.

«Les accords signés aujourd'hui constituent l'une des premières indications claires que les parties à ce conflit sont désireuses de mettre un terme à la violence et d'entamer un processus de reconstruction», a estimé le prési-

dent Clinton. M. Tudjman considère cet accord comme «un tournant capital» du conflit, en soulignant que la communauté internationale devra accorder une importante aide financière à la Bosnie pour sa reconstruction.

De Santiago du Chili, le Secré-

taire général de l'ONU Boutros Boutros-Ghali a salué cet accord, «première étape vers une paix durable dans l'ex-Yougoslavie, et remercié les États-Unis, la Russie et l'Union européenne pour leurs initiatives très positives.

«La deuxième étape consistera à obtenir la participation des Serbes», a ajouté le secrétaire général, soulignant ainsi la précarité d'un accord conclu en l'absence des Serbes, qui contrôlent 70 pour cent du territoire de la Bosnie.

M. Clinton les a désignés comme les agresseurs dans ce conflit qui, en deux ans, a fait 200 000 morts ou disparus parmi les Bosniaques.

Le président américain espère cependant que les Serbes de Bosnie «se joindront à leur tour à ce processus de paix» et s'associeront à terme à la fédération croato-musulmane.

«Une paix équitable signifie que notre pays conserve ses frontières», a averti de son côté M. Izetbegovic. Or les Serbes veulent relier les territoires conquis en Bosnie à la république de Serbie voisine.

Le président du parlement autoproclamé des Serbes bosniaques, Momcilo Krajisnik, a d'ores et déjà prédit l'échec de la fédération croato-musulmane de Bosnie-Herzégovine, «une création artificielle.»

## Ouellet assure que le Canada participera à la reconstruction de la Bosnie

Presse Canadienne

**WASHINGTON** Le ministre canadien des Affaires extérieures André Ouellet, qui assistait à la signature entre Croates et Bosniaques, a déclaré que le Canada participera à la reconstruction lorsque la paix se sera installée dans la région.

M. Ouellet a déclaré après la cérémonie que la signature de ces ententes constituait une première étape importante, mais qu'il y avait encore beaucoup à faire.

«L'influence et les pressions diplomatiques doivent continuer, et le Canada aidera autant qu'il le pourra», a-t-il déclaré.

Il a aussi rappelé aux journalistes que le Canada avait toujours privilégié la démarche diplomatique pour régler le conflit en Bosnie.

## L'ONU condamne le massacre d'Hébron

## Les pays arabes reprennent les négociations avec Israël

Associated Press

**NATIONS UNIES** Le Conseil de sécurité des Nations unies a adopté à l'unanimité, hier soir, après trois semaines de tergiversations, une résolution condamnant le massacre d'Hébron, par laquelle il demande à Israël de «prendre des mesures pour assurer la protection des civils palestiniens dans les Territoires occupés, comprenant, entre autres, une présence temporaire internationale ou étrangère, dans le cadre du processus de paix en cours.»

Dès l'adoption de la résolution, l'ambassadeur des États-Unis à l'ONU, Madeleine Albright, a annoncé que la Jordanie, la Syrie et le Liban ont accepté de reprendre les pourparlers de paix avec Israël.

Et, de source israélienne, on déclarait que des négociateurs palestiniens et israéliens se rencontreraient dimanche ou lundi

au Caire, ou à Tunis.

«Il y a eu des contacts intenses entre Israéliens et Palestiniens aux plus hauts niveaux aujourd'hui, dont un appel téléphonique entre le premier ministre (Yitzhak) Rabin et le président (de l'OLP) Yasser Arafat», a déclaré Warren Christopher lors d'une conférence de presse à Washington.

## Condamnation vigoureuse

Le Conseil, qui se dit «choqué» par la tuerie du 25 février, «condamne vigoureusement le massacre d'Hébron et ses suites», demande également à Israël de «prendre des mesures, y compris, entre autres, la confiscation des armes, afin de prévenir des actes illégaux de violence de la part des colons israéliens».

La résolution a été adoptée à l'unanimité, mais grâce à une procédure inutilisée depuis 1985 de vote séparé pour chaque paragra-

phe. Cela a permis aux États-Unis de s'abstenir sur le paragraphe qualifiant Jérusalem de territoire occupé.

Un peu plus tôt, 82 sénateurs américains avaient demandé au président Bill Clinton de faire opposer le veto américain sur cette clause.

Ç'aurait été le premier veto au Conseil de sécurité depuis le 31 mai 1990.

L'OLP avait refusé toute reprise des négociations avec les Israéliens tant que le Conseil de sécurité n'aurait pas adopté une résolution.

Ils demandaient que celle-ci prévoie l'envoi d'une force d'interposition dans les territoires occupés. Le gouvernement israélien, après s'y être opposé totalement, avec l'appui des États-Unis, avait annoncé qu'il pourrait accepter une «présence», terme repris dans la résolution, mais pas une force d'interposition.

## EN BREF

## Aucun risque de Putsch en Russie

**MOSCOU** Le secrétaire général de la présidence russe, Sergueï Filatov, a accusé hier des personnalités de l'opposition de répandre des rumeurs de coup d'État, et il a souligné que le président Boris Eltsine était en bonne santé, contrairement à ce que certains affirment, rapporte l'agence Interfax. Des rumeurs de coup d'État, fondées sur le fait que Boris Eltsine serait trop malade pour continuer à diriger le pays, ont été colportées par des tracts anonymes distribués au parlement même entre députés.

## Processus enrayé au procès Touvier

Fin procédurier, Me Jacques Trémolet de Villers, a une nouvelle fois enrayé vendredi le procès de Paul Touvier, 78 ans, en demandant à la cour d'assises de Versailles d'accorder à son client le bénéfice de certaines dispositions du nouveau code pénal sur le crime contre l'humanité. L'avocat tient à écarter «les incertitudes» entourant la qualification des faits reprochés à Paul Touvier depuis l'entrée en vigueur le 1er mars dernier du nouveau code qui, pour la première fois, prévoit explicitement le crime contre l'humanité. L'avocat de Touvier a aussi demandé le démantèlement total ou partiel du box en verre blindé qui abrite son client pour permettre une communication directe.

## 32 morts dans un écrasement

**BAKOU** Des experts militaires ont affirmé, hier, que l'Hercole C-130, qui transportait à Téhéran des familles de diplomates en poste à Moscou pour les fêtes du Nouvel An musulman, pourrait avoir été abattu. Il n'y a aucun survivant parmi les 19 passagers, dont neuf enfants, et les 13 membres d'équipage. L'appareil, qui s'est écrasé en soirée jeudi, aurait dû survoler la Russie, la Géorgie et l'Arménie avant d'atteindre l'Iran. Pour des raisons qui restent à élucider, l'avion a dévié d'une centaine de km à l'est de ce couloir après avoir survolé la Géorgie. Il a survolé la zone de guerre au-dessus du Haut-Karabakh.

## Les Chinois, de piètres amants

**SYDNEY, AUSTRALIE** Les Chinois sont de piètres amants comparés aux Occidentaux parce qu'ils ne savent pas accepter les critiques des femmes. Cette affirmation, publiée en janvier, par le magazine *Great World* en langue chinoise, par Julie Shi, 29 ans — elle-même d'origine chinoise —, a déclenché la colère des hommes de la communauté chinoise. À tel point que le magazine australien a été contraint d'organiser, au début de la semaine à Sydney, une réunion publique pour tenter de calmer les esprits.



## LE MONDE

## Massacre dans «la maison de l'horreur» de Gloucester

## Frederick West inculpé d'un neuvième meurtre

Reuter

**GLOUCESTER** Frederick West a été inculpé d'un neuvième meurtre, a annoncé hier la police, qui a découvert jusqu'à présent les restes de neuf corps de femmes dans sa maison de Gloucester, dans l'ouest de l'Angleterre.

West, un maçon de 52 ans décrit comme un homme affable et apparemment sans histoire par ses voisins, était déjà inculpé du meurtre des huit autres femmes dont les restes ont été retrouvés sous le béton de sa maison et de son jardin du 25, Cromwell Street.

Deux des victimes passent pour être l'une de ses filles, Heather, disparue à l'âge de 16 ans en 1987, et une locataire enceinte, Shirley Robinson.

West, qui est en détention provisoire, mais dont la deuxième femme Rosemary a été remise en liberté par la police, a été inculpé jeudi soir du meurtre de Carol Ann Cooper.

## Allégations de l'ANC confirmées

## La police sud-africaine a armé le Parti Inkatha

Associated Press

**PRETORIA** Une commission judiciaire a déclaré hier avoir la preuve que de hauts responsables de la police sud-africaine ont donné des armes au Parti de la liberté Inkatha et ont dispensé une formation aux commandos qui ont participé à la violence politique.

Ces conclusions confirment les allégations de l'ANC de Nelson Mandela à propos d'une «troisième force» clandestine mêlée aux violences politiques entre l'ANC (Congrès national africain) et l'Inkatha qui ont fait plus de 11 000 morts en trois ans.

Sont mis en cause dans ce rapport de la commission dite Goldstone, le numéro deux de la police sud-africaine et deux autres généraux de la police. Le président de Klerk a annoncé que ces officiers supérieurs ont été immédiatement suspendus.

Nelson Mandela affirme depuis longtemps que les forces de sécurité appuyaient secrètement l'Inkatha, le parti politique zoulou dirigé par le chef Mangosuthu Buthelezi.

À six semaines des élections multiraciales, le rapport de la commission Goldstone fait l'effet d'une bombe. Il vient saper la position du président de Klerk qui a toujours affirmé que le gouvernement n'est pour rien dans la violence.

Le rapport ne mentionne pas de compromissions qui iraient plus haut dans le gouvernement. Il note toutefois que le gouvernement a autorisé un versement inhabituel de l'équivalent d'environ 500 000 \$ au commandant de l'unité secrète impliquée, lorsque ce dernier a été renvoyé de la police il y a plusieurs mois.

Celle-ci avait été aperçue pour la dernière fois il y a 20 ans par son petit ami dans la ville voisine de Worcester alors qu'elle avait 15 ans.

Mais, aucune des victimes attribuées à West, qui s'était installée à Cromwell Street en 1972 avec Rosemary, n'a encore été formellement identifiée.

La police compte surtout sur les médecins-légistes et autres experts pour identifier ce qui ne forme parfois guère plus qu'un amas d'os et de dents.

Les enquêteurs, qui entrent dans leur quatrième semaine de recherches à la «maison de l'horreur», ont repris la fouille de la cave aménagée en chambres d'enfants par West et sous laquelle cinq corps ont déjà été trouvés.

La police dit «vouloir se convaincre qu'il ne subsiste plus d'éléments d'intérêt pour l'enquête» avant de poursuivre ses investigations dans une maison proche et un champ au nord de la ville.

West avait habité près de celui-ci dans les années 1960 avec sa

première femme et leur fille, toutes deux disparues, et la police

n'exclut pas d'y trouver leurs cadavres.

Photocopies

3¢/

copie  
1000 copies  
8 1/2 X 11

770-0637

Centre de photocopie  
Copie Conforme

770-0637

AUCUN ASTÉRISQUE  
AUCUNE SURPRISEChez Belisle vous méritez la  
manière sensée d'acheter une  
nouvelle Cavalier Z-22 1994.

- Moteur de 2,2 L • Rétroviseurs doubles • Verrouillage automatique • Siège baquet
- Aileron arrière • Freins antiblocage • Vitres teintées • Protection Scotchguard
- Assistance routière • Instrumentation

**Prix de détail**  
**Escompte Bélisle**  
**Prix spécial**  
**Z-22 Bélisle**  
**Transport**  
**Frais administratifs**

11 987 \$

1 397 \$

10 590 \$

inclus

inclus

10 590 \$

741<sup>30</sup> \$847<sup>20</sup> \$TPS  
TVO

VOTRE PRIX TOTAL

12 178<sup>50</sup> \$AUCUN ASTÉRISQUE  
AUCUNE SURPRISE

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent

Bélisle

Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



749-5941

Salle de montre:  
lundi au jeudi 9 h à 21 h  
vendredi 9 h à 18 h  
samedi 9 h à 17 h

Service et pièces:  
lundi au vendredi 7 h 30 à 18 h  
samedi 8 h à 13 h





## LE MONDE

## Le prince Charles devancera la reine Élisabeth lors d'une visite officielle en Russie

Reuter

LONDRES Charles d'Angleterre se rendra à Saint-Petersbourg en

mai prochain, devançant ainsi de plusieurs mois sa mère la reine Élisabeth qui effectuera une visite

d'État en Russie à l'automne prochain, a-t-on appris hier dans l'entourage princier. Il s'agira du

premier séjour en Russie d'un membre de la famille royale anglaise depuis la chute du tsar,

en 1917. Le prince arrivera le 16 mai à Saint-Petersbourg et séjournera quatre jours en Russie.

# CLUB LES MEILLEURS PRIX C'EST SÛR!

# BIZ

## VOTRE SUPERMAGASIN POUR LES AFFAIRES ET LES LOISIRS!

**biz**  
LOGICIELS

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE LOGICIELS EN MAGASIN



LOTUS 1-2-3 V4.01  
POUR WINDOWS,  
VERSION FRANÇAISE  
Tableur pour Windows.

**367<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



WORDPERFECT V6  
POUR WINDOWS  
3.5" - MISE À JOUR  
Le meilleur traitement  
de textes pour Windows.

**138<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



TURBO CAD POUR  
WINDOWS,  
VERSION ANGLAISE  
La façon la plus rapide  
et la plus facile de  
dessiner.

**104<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



FORM TOOL GOLD  
La façon la plus simple  
et la plus rapide de  
produire des formulaires  
par ordinateur.

**79<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



MS-DOS 6.2  
MISE À NIVEAU  
Système d'exploitation.  
Seulement pour les  
utilisateurs de MS-Dos 6.  
Mise à jour de 6.0 à 6.2.

**10<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



X-WING  
Pour DOS 3.5

**48<sup>99</sup>**  
TOUS LES JOURS



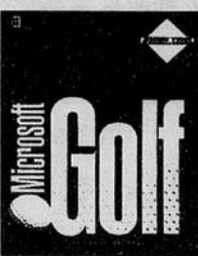
IRON HELIX CD-ROM  
Action cinématique qui  
vous plongera dans une  
atmosphère de suspense,  
de danger et d'intrigue.

**76<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



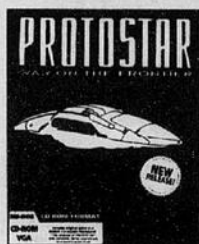
WHERE IN THE  
WORLD IS CARMEN  
SANDIEGO? -  
ÉDITION DE LUXE

**64<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



MICROSOFT GOLF  
V1.0 POUR  
WINDOWS 3.5",  
VERSION FRANÇAISE  
Le golf sous Windows  
comme si vous y étiez!

**56<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



PROTOSTAR : WAR ON THE FRONTIER  
CD-ROM  
Votre guerre à bord du  
Frontier risque de prouver  
que la race humaine est  
plus prédatrice que la proie.

**54<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



KING'S QUEST V.6  
FRANÇAISE  
Vivez l'histoire romantique et  
émouvante de King's Quest  
grâce à des puzzles et des  
créatures incroyables!

**50<sup>99</sup>**  
TOUS LES JOURS



COMMANCHE : OVER THE EDGE POUR  
DOS 3.5", VERSION ANGLAISE  
40 nouvelles missions.  
Ce jeu a gagné plusieurs  
prix dont : jeu d'action de  
l'année et meilleur  
simulateur de vol.

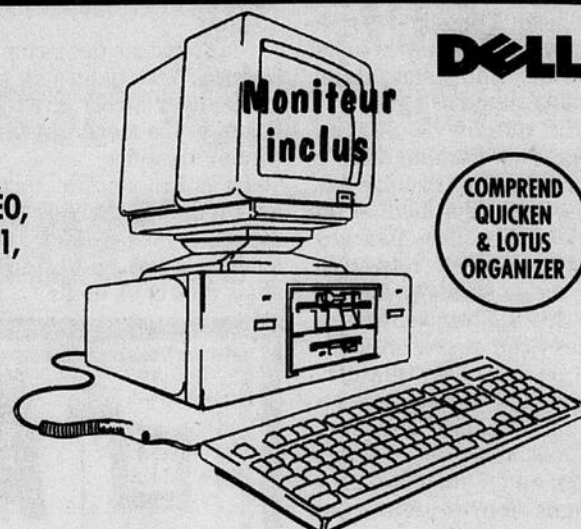
**49<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS

**biz**  
INFORMATIQUE

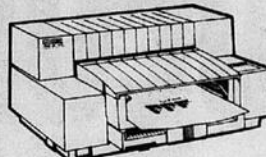
TECHNICIENS EN INFORMATIQUE QUALIFIÉS SUR PLACE

ORDINATEUR DELL  
486SX-33. 4MO,  
DISQUE RIGIDE  
170 MO, 1MO VIDÉO,  
DOS, WINDOWS 3.1,  
FAX MODEM AVEC  
MONITEUR SUPER  
VGA .28MM.

**1769<sup>00</sup>**  
TOUS LES JOURS



COMPREND  
QUICKEN  
& LOTUS  
ORGANIZER

**hp** HEWLETT  
PACKARD


IMPRIMANTE COULEUR HEWLETT  
PACKARD DESKJET 500C  
À jet d'encre, résolution 300ppp, impression qual-  
ité laser, couleur sur papier  
ou acétate, variété de carac-  
tères, comprend logiciel  
Windows 3.1. 3 ans de  
garantie limitée.

**493<sup>00</sup>**  
TOUS LES JOURS

**brother**


TÉLÉCOPIEUR ET CENTRE DE MESSAGE  
INTELLIFAX 780MC  
Démodulateur de papier, utilise du papier Thermo  
Plus, alimentation automatique de 15 pages,  
coupe-papier automatique, activation à distance  
améliorée, commutateur  
fax/tél. et interface pour  
répondeur téléphonique  
externe.

**649<sup>00</sup>**  
TOUS LES JOURS



TAPE BACKUP  
COLORADO  
INTERNE DE 250MB  
Une protection abordable  
pour vos données.

**269<sup>00</sup>**  
TOUS LES JOURS



SOUND BLASTER  
PRO DELUXE

**147<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



SOURIS FIRST  
MOUSE DE LOGITECH  
Facile à installer et à  
utiliser.

**39<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



DISQUETTES  
FORMATÉES 3M.  
BOÎTE DE 10.

3.5" HD  
Film gratuit.  
**14<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



5.25" HD  
**8<sup>79</sup>**  
TOUS LES JOURS



3.5" DD  
Boîtier  
gratuit.  
**8<sup>39</sup>**  
TOUS LES JOURS



5.25" DD  
**5<sup>79</sup>**  
TOUS LES JOURS

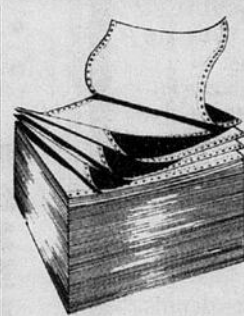
**biz**  
PRODUITS DE BUREAU

TOUT POUR LE BUREAU!


**BESTAR**

STATION  
INFORMATIQUE  
BESTAR  
Facile à assembler.  
Tablettes pour clavier  
et souris, fini chêne  
blanchi, 15 3/4" x 40"  
x 31 3/8".

**63<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



PAPIER POUR  
ORDINATEUR  
TRIBUTE  
Blanc uni, feuilles  
continues.  
9 1/2" x 11"

40M, 20 lb,  
2200 feuilles.

**13<sup>37</sup>**  
TOUS LES JOURS

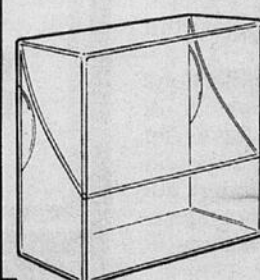
30M, 15 lb,  
3200 feuilles.

**18<sup>97</sup>**  
TOUS LES JOURS



CADRE POUR ÉCRAN  
D'ORDINATEUR "SCREENIES".  
Grande variété de modèles.  
Personnalisez votre écran d'ordinateur!

**9<sup>95</sup>**  
TOUS LES JOURS



BOÎTE DE  
RANGEMENT  
TRANSPARENT  
POUR DISQUETTES  
3 1/2"  
Capacité de 10  
disquettes.

**1<sup>49</sup>**  
TOUS LES JOURS


**HEURES  
D'OUVERTURE**

Lundi au vendredi  
Samedi  
Dimanche

8h - 21h  
9h - 17h  
11h - 17h



**DONALD PLAZA**  
1235, RUE DONALD  
GLOUCESTER  
(St-Laurent et Donald)

LES PRIX NE SONT GARANTIS QUE POUR LES QUANTITÉS EN STOCK SEULEMENT. LES PRODUITS PEUVENT DIFFÉRER DE L'ILLUSTRATION.

**ADHÉSION GRATUITE POUR TOUS • ADHÉSION GRATUITE POUR TOUS • ADHÉSION GRATUITE POUR TOUS • ADHÉSION GRATUITE POUR TOUS**



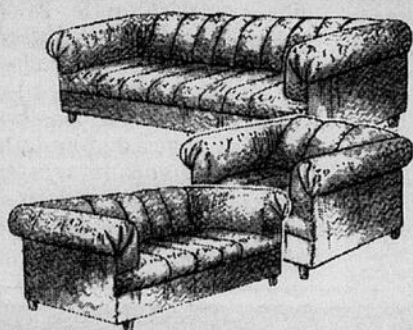
# DIRECTEMENT DE L'USINE

**3 JOURS  
SEULEMENT**

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE vient juste de recevoir en consignment un lot de mobiliers de salon, de chambre à coucher, de matelas et d'accessoires flamants neufs. Directement de l'usine! Ce chargement nous permet de vous offrir les plus bas prix jamais vus sur tous les articles en stock. Apportez cette annonce pour 'bloquer' les bas prix pendant les TROIS PROCHAINS JOURS SEULEMENT... alors, faites vite!

**UTILISEZ  
VOTRE REMBOURSEMENT  
D'IMPÔT!**

APPORTEZ  
CETTE ANNONCE  
POUR 'BLOQUER'  
LES BAS PRIX



Mobilier traditionnel polyvalent 3 pièces au recouvrement facile d'entretien

**3 PIÈCES!  
CANAPÉ FAUTEUIL  
CAUSEUSE**

**448\$**

**AU  
CHOIX**

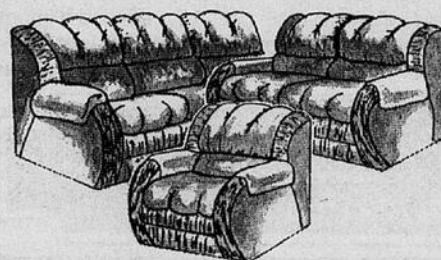
TABLE POUR TÉLÉVISEUR  
OU TÉLÉPHONE  
Coupon valable jusqu'au 11  
avril 1994

**14<sup>99</sup>\$**

**LITS SUPERPOSÉS**  
Cadre  
fini  
pin  
robuste **128\$**

**FLAMBANT  
NEUFS!**

Canapé et causeuse à dossier entièrement rembourré et accoudoirs tenants



**MOBILIER  
DE SALON  
MODERNE  
2 PIÈCES**  
Fauteuil également offert.

**TABLES D'APPOINT  
au fini noir et verre**

1 table basse  
2 tables de bout  
vendues  
en  
ensembles  
seulement

**99\$**

**POSSIBILITÉ  
DE LIVRAISON  
IMMÉDIATE**

**MOBILIER DE SALON  
2 PIÈCES**

**598\$**

Canapé et causeuse capitonnés, conçus pour s'agencer à tout décor! Fauteuil également offert.

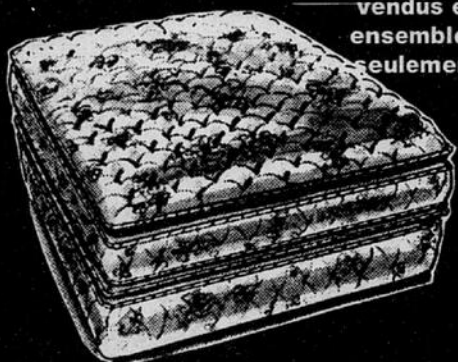


Nombreux autres  
mobiliers de salon 2 et 3  
pièces dans notre  
entrepôt...

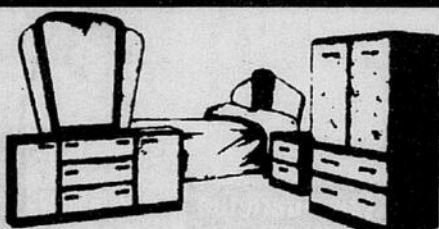
**228\$** et plus

**698\$**

**UTILISEZ VOTRE REMBOURSEMENT D'IMPÔT SANS TARDER! LIVRAISON GRATUITE GARANTIE!**



vendus en  
ensembles  
seulement



**Mobilier Ebony 4 pièces**

Commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit en similimarbre noir. Chiffonnier et table de chevet également offerts.

**FLAMBANT NEUF  
METTEZ DE CÔTÉ MAINTENANT!**

**348\$**

**MONTURE DE FER  
POUR LIT À  
BALDAQUIN**

Matelas et traverses également offerts

**198\$**

**MONTURES DE LIT**

1 place 29,95 \$  
2 places 29,95 \$  
Grand 2 places 39,95 \$  
Très grand 2 places 44,95 \$

**PANNEAUX DE CHEVET  
PLAQUÉS LAITON**

**AU CHOIX**  
Toute dimension  
Jusqu'au 11  
avril 1994

**24\$**

**POSSIBILITÉ  
DE LIVRAISON LE JOUR MÊME**

**FAMEUX MATELAS SÉRIE POSTURE**

**POSTURE PLUS FERME**  
garantie 11ée 5 ans

**24\$** 1 PL. 24 \$ ch. pièce  
2 PL. 43 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 58 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 58 \$ ch. pièce

**POSTURE SELECT EXTRA FERME**  
garantie 11ée 5 ans

**44\$** 1 PL. 44 \$ ch. pièce  
2 PL. 68 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 78 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 78 \$ ch. pièce

**POSTURE PROFILE FERME DE LUXE**  
garantie 11ée 5 ans

**64\$** 1 PL. 64 \$ ch. pièce  
2 PL. 78 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 98 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 98 \$ ch. pièce

**IMPÉRIAL EXTRA FERME**  
garantie 11ée 10 ans

**74\$** 1 PL. 74 \$ ch. pièce  
2 PL. 98 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 124 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 114 \$ ch. pièce

**POSTURE PROFILE FERME DE LUXE**  
garantie 11ée 15 ans

**84\$** 1 PL. 84 \$ ch. pièce  
2 PL. 109 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 138 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 138 \$ ch. pièce

**POSTURE ELEGANCE SUPER FERME DE LUXE**  
garantie 11ée 20 ans

**94\$** 1 PL. 94 \$ ch. pièce  
2 PL. 124 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 148 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 148 \$ ch. pièce

**CHIRO ULTRA FERME**  
garantie 11ée 25 ans

**118\$** 1 PL. 118 \$ ch. pièce  
2 PL. 149 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 184 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 166 \$ ch. pièce

**PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME**  
garantie 11ée 25 ans

**134\$** 1 PL. 134 \$ ch. pièce  
2 PL. 159 \$ ch. pièce  
G 2 PL. 199 \$ ch. pièce  
TG 2 PL. 176 \$ ch. pièce

**NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE**

© NW&S of Canada

JEU & VEN: 10-20  
SAM: 10-18  
DIM: 12-17  
LUN: 10-20

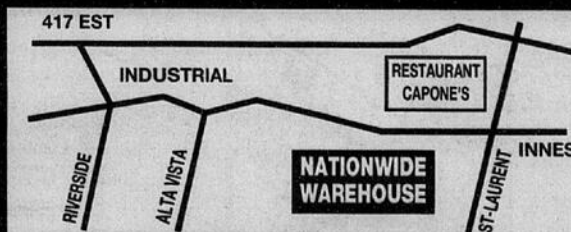
**800 INDUSTRIAL AVE. #13-16**

EN FACE DU RESTAURANT CAPONE'S

**521-8080**

COMPTANT  
CHEQUES  
MC/VISA AMEX

Aussi à kingston (613)547-2220





# Maman Jackson convaincue de l'innocence de Michael

Associated Press

**LOS ANGELES** La mère du chanteur américain Michael Jackson, qui était citée comme témoin devant la chambre d'accusation d'un tribunal de Los Angeles, a affirmé jeudi qu'elle était convaincue de l'innocence de son fils.

À sa sortie du tribunal chargé d'examiner la plainte pour abus sexuel portée contre son fils par les parents d'un adolescent, Katherine Jackson a déclaré «qu'avant que je vienne ici, j'étais sûre de son innocence. Maintenant que j'ai déposé, je n'ai pas changé d'avis».

Mercredi, le chanteur avait vivement critiqué les enquêteurs pour le «harcèlement de sa mère adorée».

Les autorités de Santa Barbara et de Los Angeles avaient entamé contre le chanteur de 35 ans une

procédure à la suite d'une plainte déposée par les parents d'un garçonnet aujourd'hui âgé de 14 ans.

Un accord à l'amiable était intervenu en janvier, dont le montant, non dévoilé, s'élèverait à

15 millions \$ US. Cet arrangement a mis fin aux procédures civiles, mais pas à l'enquête criminelle du grand jury qui a entamé l'audition à huis clos de témoins.

## Le parfum a un effet «boeuf» dans un zoo d'Angleterre

Reuter

**BASILDON, ANGLETERRE** Le personnel du zoo de Basildon, en Angleterre, s'est vu interdire d'utiliser du parfum ou de l'*aftershave* afin de ne pas exciter les animaux. Les lions, les léopards, les lynx et certains primates deviennent «lubriques à l'excès» lorsqu'ils hument ces parfums, a expliqué la propriétaire du zoo.

«Je pense que c'est dû aux sécrétions de civette et au musc utilisés en parfumerie. Ils sont similaires aux effluves dégagées par les animaux pour manifester leur attirance sexuelle», a-t-elle dit. Un panneau disposé devant certaines cages demande aux visiteurs du zoo de «rester à bonne distance des animaux s'ils portent un parfum fort ou de l'*aftershave*».

### "UNE OCCASION UNIQUE

POUR

### L'INDÉPENDANCE FINANCIÈRE"

## DEVENEZ PROFESSEUR DE TECHNIQUE NADEAU®



COLETTE MAHER

Initiatrice de la Technique Nadeau®

- ♥ Vous cherchez un travail intéressant?
- ♥ Vous aimez le contact avec les gens?
- ♥ Vous aimeriez enseigner un exercice santé doux, facile, agréable et d'une efficacité exceptionnelle?

Le Centre Colette Maher, une institution établie depuis 1973 et reconnue par le Gouvernement (N 90-01-116) vous offre l'opportunité de devenir professeur attiré de Technique Nadeau®. Voici une occasion rêvée de réaliser un revenu supplémentaire et d'atteindre de nouveaux objectifs.

Pour en savoir d'avantage, demandez notre brochure explicative, sans aucun engagement ni obligation de votre part. Une séance d'information gratuite aura lieu au Centre à Montréal samedi le 26 mars à 13h30. S.V.P. réservez. N'hésitez pas à nous contacter, cette offre est unique.

### CENTRE COLETTE MAHER

9924, boul. St-Laurent, Montréal, Qc H3L 2N7

387-7221 ou 387-3520



Canton de

Cumberland

## SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE

Plan directeur de drainage nord du boul. St-Joseph

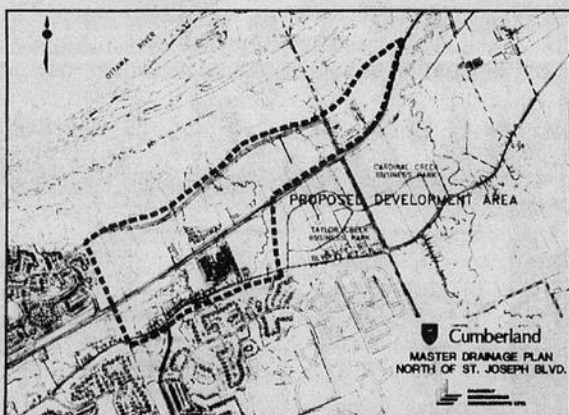
Le canton de Cumberland prépare un plan directeur pour le drainage pour le secteur d'étude se trouvant au nord du boul. St-Joseph entre les chemins Tenth Line et Trim ainsi qu'une parcelle triangulaire de terrain se trouvant au nord-est du chemin Trim et de l'autoroute 17 (voir la carte). Le plan directeur pour le drainage est en voie de rédaction et une réunion publique est prévue pour satisfaire les exigences de la phase 2 du processus de planification et de conception de l'évaluation environnementale de portée générale.

Cette phase de l'étude présente les résultats des travaux effectués sur le chemin et de la collecte de données, y compris les constatations géotechniques et hydrogéologiques, les inventaires environnementaux ainsi que l'évaluation préliminaire des plans et solution de rechange pour la gestion des eaux pluviales dans le secteur à l'étude. Une maison ouverte sera tenue afin de permettre au public de passer en revue les renseignements et les solutions de rechange ainsi que de fournir des commentaires à l'équipe d'étude.

Une séance d'information publique aura lieu le mercredi 30 mars de 16 h à 20 h à l'Hôtel de ville de Cumberland au Foyer du 2<sup>e</sup> étage, 255, boulevard Centrum, Orléans (Ontario).

Pour obtenir de plus ample renseignements sur l'étude, veuillez communiquer avec :

Mme Begonia Lojk, P.E. rg.  
McNeely Engineering Consultants Ltd.  
880, promenade Taylor Creek  
Orléans (Ontario)  
K1C 1T1  
Tél. : (613) 830-7500



25 années au service de la collectivité

## RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA



Ottawa-Carleton  
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Commission de la Capitale nationale  
National Capital Commission

De 9 h à 17 h le samedi 30 avril 1994  
Centre Ottawa-Carleton, 111 rue Lisgar, Ottawa

Venez à la Foire aux Idées et dites-nous comment vous entrevoyez la région de la capitale du Canada dans les 10, 20, ou 30 prochaines années, et même ce que vous espérez y voir réaliser. La Commission de la capitale nationale, ainsi que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, examinent leurs projets d'avenir.

### CES PROJETS PORTENT ENTRE AUTRES SUR :

- notre habitat et notre lieu de travail;
- nos moyens de transport - autobus, voiture, bicyclette ou marche;
- des particularités d'importance locale et nationale;
- notre vie au cœur de la nature.

Nous accueillons tous ceux qui désirent organiser des discussions, des ateliers ou des expositions sur l'orientation future de la région. Nous vous invitons à avancer aussi les vôtres.

### ÇA VOUS TENTE?

- ✓ Alors venez faire un tour - aucun besoin de vous inscrire.
- ✓ Si vous ou un groupe que vous connaissez êtes intéressés à préparer d'avance quelque chose pour la foire, communiquez avec la Commission de la capitale nationale au (613) 239-5555 ou la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton au (613) 560-6058, poste 1500 pour obtenir votre trousse d'information sur la Foire aux Idées.

Télécopieur : 560-6006.



Ottawa-Carleton  
UNE COLLABORATION RÉGIONALE



# L'ÉCONOMIE

La CSST diminue son déficit d'un demi-milliard \$

## Débat sur la cotisation

Frédéric Tremblay  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Alors que le patronat souhaite une réduction dès l'an prochain du taux de cotisation des employeurs à la Commission de la santé et de la sécurité au travail, le milieu syndical prévient qu'une telle mesure serait prématurée.

Ces réactions ont suivi la divulgation, hier, des résultats financiers de la CSST pour l'année 1993, qui comportent une réduction d'un demi-milliard \$ du déficit de l'organisme.

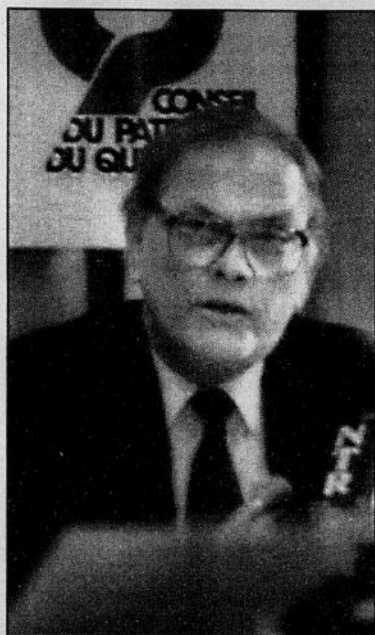
Le manque à gagner de la CSST est ainsi passé de 655,8 millions \$ (1992) à 122,8 millions \$ l'an dernier.

### Réactions de la FTQ et de la CSN

«Il n'y a pas de quoi se pêter les bretelles», a déclaré Clément Godbout, le président de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), à propos du redressement financier de la CSST, dont le président est Pierre Sheldleur, qui a dit espérer un revirement complet au cours de la présente année.

Quant au chef syndical Godbout, il estime que la grande partie du revirement s'explique par une diminution de l'activité économique. «Même si les états financiers paraissent mieux, ce n'est sûrement pas le temps de penser à baisser les cotisations des employeurs à la CSST», a argué M. Godbout.

La vice-présidente de la CSN, Céline Lamontagne, affirme pour sa part que «collectivement, les employeurs n'ont payé que 2,50 \$ du 100 \$ de masse salariale au lieu des 2,75 \$ décidés par le con-



Ghislain Dufour, président du Conseil du patronat du Québec

seil d'administration, ceci à cause des mécanismes de tarification et du déplacement d'activités économiques».

Le taux de 2,75 \$ est une cotisation moyenne. Le taux exigé aux employeurs est fonction du risque encouru par les travailleurs dans leur domaine d'activités. Avec le déclin de l'industrie de la construction, où les taux de cotisation sont élevés, la contribution moyenne des employeurs tend à diminuer.

### Pas de changements majeurs

«Ces résultats encourageants (redressement de la CSST) doivent nous pousser à poursuivre nos efforts; mais ils ne doivent surtout

pas servir de prétexte à d'autres changements majeurs à notre régime d'indemnisation, ni à une baisse des cotisations», a opiné Mme Lamontagne.

### Autre son de cloche au CPQ

Le Conseil du patronat du Québec (CPQ) croit au contraire qu'il faut revoir à la baisse le régime d'indemnisation actuel et réduire dès l'an prochain le taux de cotisation des employeurs.

«La CSST est l'irritant numéro un des employeurs au Québec», a lancé Ghislain Dufour, le président du CPQ.

Le président de l'organisme patronal est d'avis qu'il faudrait abaisser de 90 à 80 pour cent du salaire net l'indemnisation versée aux travailleurs accidentés.

Une telle mesure, a-t-il fait savoir, a déjà été mise de l'avant au Manitoba, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et à l'Île-du-Prince-Édouard. On songerait à faire de même en

Ontario.

Au Québec, la CSST pourrait directement épargner quelque 50 millions \$ annuellement, soutient M. Dufour, en adoptant cette mesure. Mais plus important encore, explique-t-il, cela inciterait les travailleurs à retourner au travail plus rapidement.

Dans les faits, un travailleur accidenté touchant des prestations de la CSST obtient une rémunération plus élevée que son salaire net régulier.

### Travailleurs saisonniers

Le CPQ veut aussi qu'on réduise les indemnités de la CSST versées aux travailleurs saisonniers, notamment ceux du secteur de la construction.

D'une façon générale, M. Dufour a dit accueillir avec «beaucoup de satisfaction» la réduction du déficit de la CSST, soulignant qu'il s'agit de l'une des rares bonnes nouvelles survenues ces dernières années sur la scène économique au Québec.

### Délégations commerciales

## Québec ne sabrera pas à l'étranger

Mario Gilbert  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Québec n'a pas l'intention de sabrer dans son réseau des délégations commerciales à l'étranger, malgré la tendance actuelle à la rationalisation et à l'élimination des chevauchements entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Voilà l'assurance qu'a donnée, hier, à Montréal, le ministre québécois des Affaires internationales John Ciaccia aux membres de l'Association des exportateurs canadiens.

L'Ontario a récemment fermé ses délégations commerciales à l'étranger, restrictions budgétaires obligent, et a confié par le fait même ses représentations aux consulats et ambassades canadiennes.

«Le réseau des maisons du Québec à l'étranger ajoute une dimension québécoise à la politique canadienne du commerce international», a-t-il dit lors d'un déjeuner réunissant quelque 250 membres québécois de l'association. «Nous voulons faire connaître le Québec comme un partenaire majeur de la fédération canadienne.»

Richard Le Hir, le président de l'Association des manufacturiers québécois, s'est réjoui de cette décision: «Cette stratégie du Québec de mettre en valeur sa différence est bien orientée.»

La survie des ses maisons du Québec permettra, espère le ministre Ciaccia, d'atteindre l'objectif du gouvernement Johnson d'augmenter de 11 milliards \$ en cinq ans les exportations québécoises à l'étranger. M. Ciaccia veut aussi mettre l'accent sur l'exportation de services, notamment dans les pays en voie de développement. Selon lui, la croissance rapide des 30 dernières années au Québec peut servir de modèle pour plusieurs pays d'Afrique, d'Amérique latine ou d'Orient.

«L'Afrique, par exemple, recèle d'énormes potentiels: des économies sont à refaire. Il faut y exporter l'expertise québécoise», a-t-il dit aux gens d'affaires, citant notamment le régime d'assurance-maladie québécois.

M. Ciaccia a invité les entreprises québécoises à regarder au-delà du seul marché américain, tout naturel à leurs yeux mais parfois limitatif. «La balance commerciale entre le Québec et les États-Unis est positive pour la première fois depuis 11 ans, alors qu'elle est négative avec à peu près toutes les autres régions du monde», a-t-il dit.

En cela, le ministre québécois s'entend avec son collègue fédéral de l'Industrie John Manley, de passage au même forum pour annoncer le volet 1993-1994 du plan de promotion du commerce extérieur du Canada.

## EN BREF

ESCOMPTE ↑ 4,22 %



TORONTO  
↑ 4566,62 (23,32)

MONTRÉAL  
↑ 2137,47 (7,14)

DOW JONES  
↑ 3895,95 (30,51)

DOLLAR  
↓ 0,7302 \$US

OR ↑ 530 SCAN

ARGENT ↑ 7,448 SCAN

### Les faillites au ralenti au pays

**OTTAWA** Le rythme des faillites a continué à ralentir en janvier, révèlent les données fédérales, publiées hier. Le Bureau du surintendant fédéral aux faillites faisait état de 4603 faillites d'entreprises et de particuliers en janvier 1994. Par comparaison, les faillites totalisaient 5401 en janvier 1993. Les derniers chiffres représentent aussi une amélioration par rapport au décompte des faillites de décembre 1993, quand 5168 faillites d'entreprises et de particuliers ont été rapportées. Dans l'ensemble, les faillites d'entreprises et de particuliers ont chuté de 12 % en 1993, par rapport à l'an dernier, pour atteindre 66983. Seule la Colombie-Britannique a enregistré une hausse de ses faillites entre janvier 1993 et janvier 1994.

### Rebuffade servie aux emprunteurs

**OTTAWA** Les emprunteurs ont perdu et les prêteurs ont gagné, hier, lorsque la plus haute cour du pays a rejeté une cause dans laquelle une compagnie en faillite affirmait que sa banque lui avait imposé 85 000 \$ d'intérêts en trop. La décision de la Cour suprême constitue une véritable rebuffade pour un groupe de défense des droits des consommateurs d'Edmonton, qui espérait se servir de cette cause contre les compagnies émettant des cartes de crédit et la façon dont celles-ci établissent leurs taux d'intérêt. Larry Whaley, président du groupe Borrowers Action Society, a déclaré que le jugement était un recul dans la lutte que mène son organisme pour obliger les prêteurs à verser des millions de dollars aux consommateurs. Un jugement favorable «aurait certainement facilité les choses, on aurait pu avancer immensément plus vite», a-t-il dit. Le groupe entend néanmoins maintenir ses 35 poursuites engagées contre les institutions qui fournissent des cartes de crédit.



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

### CANDIDATURES POUR MEMBRE DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Nous vous invitons à présenter votre candidature pour combler le poste d'un des membres du Comité consultatif d'urbanisme qui doit être choisi parmi les résidents de la municipalité de Val-des-Monts.

Le Comité consultatif d'urbanisme a pour but d'aider le Conseil dans l'élaboration de sa politique en matière d'urbanisme. Les membres du Comité étudient toutes les questions relatives au zonage, au lotissement, à la construction et aux dérogations mineures et font part au Conseil de leurs recommandations.

Si l'aménagement et le développement de votre Municipalité vous intéressent, nous vous invitons à poser votre candidature et nous donner les raisons pour lesquelles vous désirez devenir membre du Comité consultatif d'urbanisme de la municipalité de Val-des-Monts.

Veuillez nous faire parvenir votre demande, d'ici le 31 MARS 1994 à l'adresse suivante :

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS  
A/S PATRICIA FILLET, SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE  
1, CHEMIN ST-JOSEPH, C.P. 211  
VAL-DES-MONTS (QUÉBEC)  
J0X 2R0



## L'ÉCONOMIE

## Une compagnie californienne s'installe en Ontario

Presse Canadienne

**TORONTO** StrataCom, une entreprise californienne de San Jose spécialiste des technologies du

mode de transfert asynchrone et du relais de trame, vient de s'implanter au Canada, soit à Unionville, en Ontario.

La compagnie pourrait ouvrir un second bureau canadien, à Ottawa, plus tard au cours de l'année.

Ses dirigeants envisagent même d'étendre leurs activités au Québec et dans l'ouest du pays, à

un moment en 1995.

La direction des opérations canadiennes de StrataCom a été confiée à James Grimes. Ce dernier était auparavant à l'emploi de Grandalf Canada.

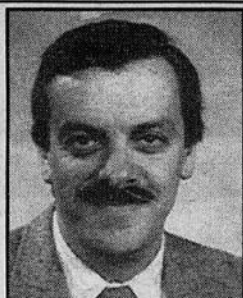
L'entreprise compte déjà

plusieurs clients au Canada, notamment Unitel Communications; Sun Life du Canada, Compagnie d'assurance-vie; Trans-Canada Pipelines; Nova Corporation; et la Société canadienne des Postes.

**Photocopies**  
**4¢/** copie  
500 copies  
8 1/2 X 11

Centre de photocopie  
Copie Conforme

770-0637 770-0637



### Commercial / investissement

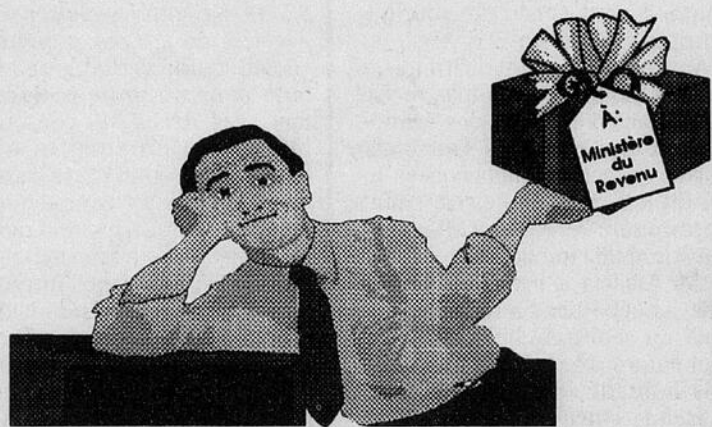
- Gatineau, terrain commercial 20 000 pi.ca., 200 000 \$
- Hull, condo loué à l'année, 49 000 \$
- Hull, restaurant dans un centre commercial, 145 000 \$
- Gatineau, rue Stéphane, Triplex 160.000\$
- Gatineau, rue St-Louis, 33.000 pi.car, 210.000\$
- Hull, 20 logis, rue Lesage, 675 000 \$
- Hull, centre-ville, 2 logis rénové, 117 000 \$
- Parc Gréber, condo (entrepôt frigorifique), 45 000 \$
- Gatineau, 6 logis de 3 chambres, 338 000 \$
- Gatineau, 4 logis, réparations nécessaires, 89 000\$
- Edelweiss, entrepôt de 900 pi.ca., 34 000 \$
- Gatineau, 2 logis, rue St-Paul, 75 000 \$
- Reprises de finance, commerciale, 818 Maloney, Gatineau 6 700 pi.ca., **VENDU** 219 500 \$
- 154 Maloney, Gatineau, 3 900 pi.ca., **VENDU** 149 500\$
- 87-89 St-Raymond, Hull, **VENDU** 269 000 \$
- Aylmer, plusieurs terrains cadastrés, services à venir, 16 900 \$
- Terrains : Versant Côte d'Azur, avec services, 35 000 \$
- Versant Côte d'Azur, services à venir, 15 000 \$
- Ferme Limbour, prêt à construire, 43 900 \$

**Trans-Action G.B.**  
**Jacques Noël, courtier**  
**594-1509**

Déjà fort bien  
implanté,  
un  
nouveau-né  
prend  
racine.



**Avez-vous l'impression  
chaque année  
de faire un cadeau  
au Ministère du Revenu?**



**TIREZ LE MAXIMUM DE L'IMPÔT  
en consultant l'un de nos professionnels!**

**SOLUTION 2000**  
SERVICES D'IMPÔTS

Hull  
275 St-Joseph  
770-2957  
Gatineau  
360 Maloney est  
643-9723  
Val-des-Monts  
671-0955

L'émergence de Avenor, un véritable souffle de renouveau. Avenor, jadis connue sous le nom de Produits Forestiers Canadien Pacifique, est déjà bien implantée dans l'industrie forestière.

Avenor poursuit sa croissance en misant sur sa réputation de qualité et son engagement à satisfaire ses clients.

Inspiré de la racine latine du mot «avantage» qui signifie «avancement» et de «nord», Avenor fera naître en vous un intérêt pour le monde de l'industrie forestière.



**Avenor**

Une société internationale de produits forestiers



## L'ÉCONOMIE

# American Airlines a perdu 46 millions \$ au cours de février

Associated Press

**DALLAS, TEXAS** AMR Corp., la maison-mère d'American Airlines, annonce avoir perdu 46 millions \$ US en février et s'attend pour le premier trimestre de 1994 à une perte plus lourde que celle prévue par les analystes de Wall Street.

Pour les trois premiers mois de l'année, cette perte devrait dépasser 24 cents US par action, atteignant plus de 18 millions \$ US compte tenu des 76 millions d'actions ordinaires d'AMR.

American Airlines, à l'instar des autres lignes aériennes améri-

caines, a été affectée par la vague de froid de février qui a entraîné fermeture d'aéroports et annulation de vols. Non seulement les transporteurs ont-ils perdu des passagers, ils ont également dû consacrer d'énormes sommes pour le temps supplémentaire et la réservation de chambres d'hôtel pour leurs clients en rade.

Pendant les trois premiers mois de 1993, la compagnie avait subi une perte nette de 22 millions \$ US, soit 43 cents US par action. Le 20 avril prochain, AMR donnera les résultats du premier trimestre de l'année.

## Carrières et Professions

### REPRÉSENTANT, SOUTIEN DES APPLICATIONS

Le Groupe des produits informatiques de THERATRONICS INTERNATIONAL LIMITÉE cherche un nouveau membre bilingue de l'équipe de soutien des applications pour leur système de planification du traitement radiothérapique. Theratronics se trouve à Kanata, juste à l'extérieur d'Ottawa.

Le titulaire doit remplir plusieurs fonctions dont le soutien téléphonique des utilisateurs, l'examen et la documentation des plaintes des clients, l'aide aux ventes et à la commercialisation et la formation. Une formation en matière de logiciels et une connaissance des systèmes d'exploitation et de la gestion de réseaux est souhaitable.

Les demandes doivent être adressées à :

**Mme France Dufour-Jackson**  
Agent, Dotation et Avantages sociaux  
Theratronics International Limitée  
413, chemin March, C.P. 13140  
Kanata (Ontario) K2K 2B7

# THERATRONICS

Équité en matière d'emploi.



**Coopérative des Techniciens Ambulanciers de l'Ottawa**  
(819) 561-1798 (Fax) 561-5143  
1-800-567-1280

### COOPÉRATIVE DES TECHNICIENS AMBULANCIERS DE L'OUTAOUAIS

La Coopérative des Techniciens Ambulanciers de l'Ottawa, est présentement à la recherche d'un(e) directeur(trice) général(e).

La C.T.A.O. est une entreprise qui fournit des services ambulanciers dans les zones urbaines de Hull, Gatineau, Aylmer ainsi que dans la région du Pontiac; elle offre en plus un service de répartition de la région de l'Ottawa à d'autres services connexes.

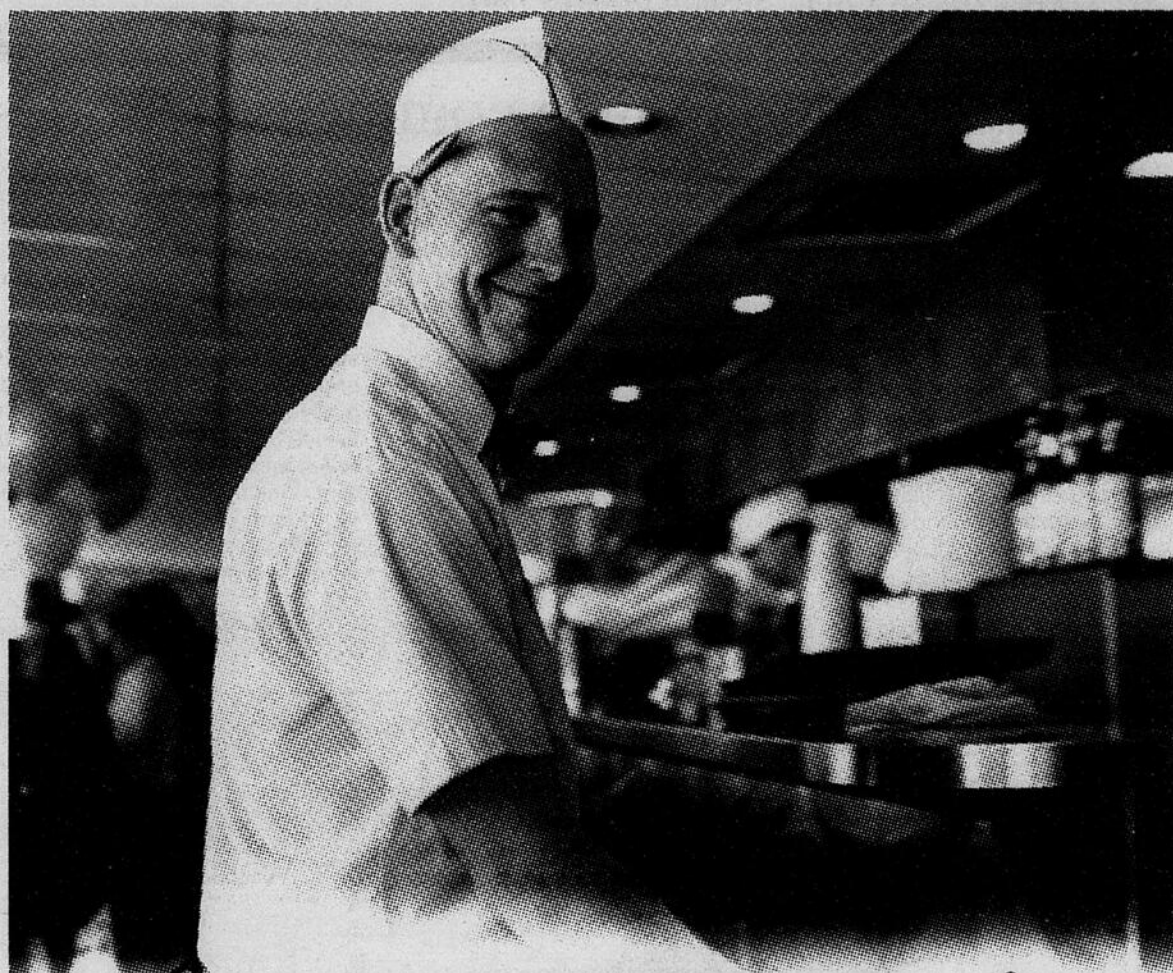
Le(la) candidat(e) relevera du conseil d'administration et ou de son Président.

#### Qualification :

- Posséder une formation universitaire en gestion des affaires.
- Posséder un minimum de trois ans dans le domaine de la gestion de la santé et service sociaux ou l'équivalence.
- Compétence en gestion du personnel, finance, organisation et communication orale et écrite.
- Attestation d'Authenticité en management ou l'équivalence.
- Sens des relations publiques et du leadership.
- Connaissance du français et de l'anglais serait un atout important.
- Expérience dans le milieu coopératif serait un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae dans une enveloppe portant la mention confidentielle à la C.T.A.O. avant le 25 mars 1994 à l'adresse suivante :

**Coopérative des Techniciens Ambulanciers de l'Ottawa**  
a/s M. Christian Cyr  
102 boul. Archambault,  
Gatineau, Québec  
J8T 2N1



*Être à deux places à la fois,  
ça me dérange pas, tant que  
c'est pas ici!*

### DES TARIFS QUI VOUS FERONT DÉCOLLER

Ras-le-bol de faire du surplace? Heureusement, il y a Air Canada.

De plus d'endroits ici, pour plus d'endroits n'importe où ailleurs.

OTTAWA ALLER-RETOUR À :

\*TORONTO À PARTIR DE

**183\$**  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

\*NEW YORK/NEWARK À PARTIR DE

**254\$**  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

\*CHICAGO À PARTIR DE

**329\$**  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

\*TAMPA/MIAMI À PARTIR DE

**333\$**  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

NASSAU À PARTIR DE

**339\$**  
DU 12 AVRIL AU 30 JUIN

\*\*MONTEGO BAY/KINGSTON À PARTIR DE

**429\$**  
DU 4 AVRIL AU 30 JUIN

CALGARY/EDMONTON À PARTIR DE

**449\$**  
JUSQU'AU 22 JUIN

VANCOUVER À PARTIR DE

**459\$**  
JUSQU'AU 22 JUIN

LOS ANGELES/SAN FRANCISCO À PARTIR DE

**467\$**  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

BARBADE À PARTIR DE

**539\$**  
DU 12 AVRIL AU 30 JUIN

\*En collaboration avec Liaison Air Canada<sup>MD</sup>.

\*\*En collaboration avec Air Jamaica.

Le nombre de sièges est limité et le vol peut être complet. Séjour minimal et maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 247-5000 pour plus de détails.



**Victoria 94**  
UNE DES LIGNES AÉRIENNES OFFICIELLES  
DES XV JEUX DU COMMONWEALTH



**AIR CANADA**  
Pour le monde



## L'ÉCONOMIE

## La cogénération jugée comme facteur de concurrence pour le Québec

Presse Canadienne

**TROIS-RIVIÈRES** L'Association des industries forestières du Québec (AIFQ) s'est portée à son tour, hier, à la défense de la cogénération, la décrivant comme un facteur positif de concurrence pour le Québec et comme un outil majeur de développement régional. L'AIFQ est particulièrement intéressée au développement de la cogénération au Québec puisque plusieurs entreprises papetières se proposaient d'y recourir.

En Mauricie, la Société de pâtes et papier Kruger avait un projet de 50 millions \$. Très avancé, ce projet, qui avait été le premier à franchir l'étape de

l'approbation environnementale, serait maintenant relégué aux oubliettes. De même, la Corporation Stone-Consolidated avait déjà mis de l'avant un projet de cogénération au Centre-Mauricie qui aurait pu, éventuellement, refaire surface.

Mais la décision d'Hydro-Québec de réduire son recours à la cogénération a compromis la plupart des projets préparés par les papetières. L'AIFQ rappelle que la cogénération peut apporter une contribution de taille à la gestion de l'offre et de la demande d'électricité au Québec.

Elle permet une diversification du parc d'équipement de produc-

tion existant et offre une flexibilité accrue pour la gestion du réseau.

Elle constitue donc un complément intéressant aux grands projets hydroélectriques en exploitation au Québec.

Les centrales de cogénération sont situées à proximité des grands centres de consommation d'électricité, notamment des usines manufacturières. Les coûts reliés au transport de l'électricité sont donc moindres. Un tel approvisionnement du réseau peut aussi pallier certains impondérables, dont les pannes locales d'électricité.

L'AIFQ met aussi en relief que les papetières prêtes à se lancer

dans la cogénération proposent d'utiliser, avec le gaz naturel, la biomasse et les résidus de production comme sources de combustibles. «Sur le plan environnemental, il s'agit là d'une option des plus avantageuses», insiste-t-on. La cogénération favorise une utilisation accrue de la fibre recueillie en forêt et constitue une valorisation des résidus issus de la fabrication papetière. Sans compter le recours à l'enfouissement qui est réduit d'autant.

Selon les modes de production papetière actuels, les usines ont besoin de beaucoup de vapeur. Celle-ci est utilisée dans les immenses rouleaux qui servent à

sécher le papier et la pâtes. Les projets de cogénération offrent le bénéfice additionnel de venir remplacer certains équipements de production de vapeur qui utilisent le mazout comme combustible.

Les industries de pâtes et papier utilisent beaucoup d'énergie. Elles consomment 10 % de l'énergie totale produite chaque année au Québec. L'approvisionnement énergétique représente de 15 à 25 % des coûts d'exploitation d'une usine. Depuis dix ans, l'industrie a dû affronter une augmentation significative des coûts d'électricité. La cogénération permettrait à l'industrie de recouvrer une partie de cet avantage concurrentiel.



## Ah! ce cher petit mari...

Chaque fois qu'il faut repeindre une

pièce, c'est le même scénario. Dès qu'on a

fini de recouvrir le plancher de papier journal, Monsieur,

qui habituellement ne lit à peu près que le cahier des

sports, s'intéresse tout à coup à l'accord de Maastricht,

au dernier congrès des Raëliens ou aux moeurs de la

gélinotte huppée. N'importe quoi plutôt que de se mettre

au boulot...

**Le papier, c'est plus que du papier.**

Rien d'étonnant à ce qu'un simple journal puisse être réutilisé de toutes sortes de façons.

C'est d'ailleurs vrai pour à peu près tout ce qui est fait de papier.

De fait, il ne se passe pas une journée sans que le papier contribue à pratiquement tout ce que nous faisons.

L'Association canadienne des pâtes et papiers



**Voici une offre unique. Les quantités sont limitées :  
lorsqu'il n'y en aura plus, il n'y en aura plus! Hâtez-vous!**

# TOUTE UNE VOITURE!

**CLIMATISEUR  
BOÎTE AUTOMATIQUE  
COUSSIN DE SÉCURITÉ**

Dodge Shadow/  
Plymouth Sundance  
1994 de Chrysler



# TOUT UN PETIT PRIX!

Plan de protection  
au choix du client  
**7/15**  
**3/60**  
pour clients particuliers

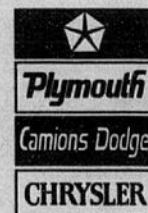
**SEULEMENT**

# 9 998 \$\*

- Moteur de 2,2 L à injection électronique
- Traction avant
- Direction assistée
- Freins assistés à disque à l'avant
- Radio AM/FM stéréo

**Remise du fabricant de 1 250 \$ incluse et ensemble d'options sans frais supplémentaires**

**SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE LA RÉGION  
D'OTTAWA ET DE L'OUTAOUAIS. **QUELQU'UN DE FIABLE!****



\*Le prix comprend la remise du fabricant offerte au lieu de l'offre de financement. Transport (600 \$), immatriculation, taxes et assurances en sus. La remise comprend la TPS. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détails chez le concessionnaire. †Certains restrictions s'appliquent. Détails chez le concessionnaire.



## TABLEAU BOURSIER

## INDICES BOURSIS

## Aujourd'hui à MONTRÉAL

Les valeurs ont progressé vendredi à la Bourse de Montréal. Le marché, modéré, a clôturé à 2137,47, en hausse de 7,14 points.

Un total de 9190798 actions ont été transigées comparativement à 9835943 actions, mercredi. La valeur des échanges a été de 115,8 millions\$.

Les mines ont gagné 49,17 à 2734,43 les pétrolières 17,44 à 1545,92, tandis que les banques ont perdu 23,28 à 2656,79, les industrielles 3,45 à 2013,44, les services 1,85 à 2175,85 et les produits forestiers 4,34 à 2894,2.

L'industrielle la plus active a été Cinram, en baisse 1-4 à \$11 3-4 avec 512960 actions échangées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été American Barrick, en hausse \$1 1-8 à \$34 avec 146250 actions échangées.

Parmi les autres titres actifs, BCE Mobile a

## Aujourd'hui à TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé en hausse, vendredi, au terme d'une séance active.

L'indice composite TSE 300 a gagné 23,32 points à 4566,61.

Le volume des échanges a été de 80,7 millions d'actions comparativement à 77,9 millions jeudi.

Parmi les industrielles, Canadian General Investments a gagné \$1 7-8 à \$35, Hollinger Inc. \$1 à \$16 3-4, Newsco Well Service \$1 à \$22 et NOVA Corp. de Alberta 1-4 à \$10 1-4. General Motors a perdu \$2 1-2 à \$82, Rothmans \$1 1-2 à \$83 et Newbridge Networks \$1 1-2 à \$84 1-2.

Parmi les minières, Placer Dome a gagné \$1 1-8 à \$32 7-8, Pegasus Gold 3-4 à \$26 3-4, Viceroy Resources 5-8 à \$11 3-8 et Teck Corp. B 1-2 à \$25 1-2. Franco-Nevada Mining a perdu 1-2 à \$41 1-2.

## BOURSE DE TORONTO

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

A et B

|         |      |        |        |        |        |
|---------|------|--------|--------|--------|--------|
| ABUCKOR | 104  | 4,950  | 4,950  | 4,950  | -0,050 |
| ABUCKOR | 60   | 8,875  | 8,875  | 8,875  | -0,050 |
| ABUCKOR | 98   | 9,375  | 9,375  | 9,375  | -0,050 |
| ACM     | 448  | 20,375 | 19,875 | 20,375 | -0,500 |
| ACM     | 27   | 12,750 | 12,500 | 12,625 | -0,125 |
| AD      | 82   | 8,375  | 8,250  | 8,250  | -0,125 |
| AD      | 190  | 18,000 | 17,750 | 17,750 | -0,250 |
| AD      | 88   | 11,625 | 11,500 | 11,500 | -0,125 |
| AD      | 683  | 4,800  | 4,550  | 4,550  | -0,250 |
| AD      | 513  | 18,500 | 18,375 | 18,375 | -0,125 |
| AD      | 786  | 6,310  | 6,280  | 6,300  | -0,020 |
| AD      | 14   | 2,100  | 2,100  | 2,100  | -0,100 |
| AD      | 122  | 2,600  | 2,400  | 2,500  | -0,100 |
| AD      | 70   | 14,125 | 14,000 | 14,125 | -0,125 |
| AD      | 570  | 6,345  | 6,310  | 6,310  | -0,035 |
| AD      | 174  | 1,150  | 1,150  | 1,150  | -0,025 |
| AD      | 176  | 2,850  | 2,750  | 2,750  | -0,100 |
| AD      | 222  | 5,500  | 5,350  | 5,350  | -0,150 |
| AD      | 186  | 16,000 | 15,750 | 15,750 | -0,250 |
| AD      | 9    | 9,250  | 9,000  | 9,250  | -0,250 |
| AD      | 53   | 6,375  | 6,250  | 6,250  | -0,125 |
| AD      | 102  | 18,000 | 17,750 | 17,750 | -0,250 |
| AD      | 138  | 7,125  | 7,025  | 7,025  | -0,100 |
| AD      | 1264 | 2,800  | 2,750  | 2,800  | -0,050 |
| AD      | 45   | 4,100  | 4,000  | 4,000  | -0,100 |
| AD      | 4781 | 20,375 | 19,875 | 20,375 | -0,500 |
| AD      | 29   | 27,500 | 27,250 | 27,250 | -0,250 |
| AD      | 219  | 17,000 | 16,875 | 17,000 | -0,125 |
| AD      | 7425 | 34,500 | 33,500 | 34,125 | -0,375 |
| AD      | 63   | 24,000 | 23,875 | 23,875 | -0,125 |
| AD      | 20   | 20,125 | 20,000 | 20,125 | -0,125 |
| AD      | 1585 | 22,000 | 22,000 | 22,000 | -0,250 |
| AD      | 10   | 3,500  | 3,500  | 3,500  | -0,050 |
| AD      | 73   | 8,250  | 8,125  | 8,125  | -0,125 |
| AD      | 32   | 14,000 | 13,750 | 14,000 | -0,250 |
| AD      | 46   | 9,625  | 9,500  | 9,625  | -0,125 |
| AD      | 13   | 6,375  | 6,250  | 6,250  | -0,125 |
| AD      | 244  | 2,600  | 2,400  | 2,500  | -0,100 |
| AD      | 6557 | 34,125 | 33,625 | 34,125 | -0,500 |
| AD      | 6    | 5,750  | 5,750  | 5,750  | -0,050 |
| AD      | 94   | 4,500  | 4,400  | 4,400  | -0,100 |
| AD      | 5    | 3,380  | 3,380  | 3,380  | -0,050 |
| AD      | 260  | 8,000  | 7,875  | 7,875  | -0,125 |
| AD      | 90   | 35,000 | 34,500 | 34,500 | -0,500 |
| AD      | 100  | 11,500 | 11,300 | 11,300 | -0,200 |
| AD      | 285  | 6,750  | 6,750  | 6,750  | -0,050 |
| AD      | 145  | 19,750 | 19,625 | 19,750 | -0,125 |
| AD      | 85   | 1,850  | 1,850  | 1,850  | -0,050 |
| AD      | 57   | 1,150  | 1,110  | 1,110  | -0,400 |
| AD      | 290  | 1,900  | 1,850  | 1,850  | -0,050 |
| AD      | 30   | 8,850  | 8,800  | 8,800  | -0,050 |
| AD      | 451  | 2,100  | 1,740  | 2,000  | -0,260 |
| AD      | 715  | 6,800  | 6,500  | 6,500  | -0,300 |
| AD      | 40   | 18,250 | 18,250 | 18,250 | -0,050 |
| AD      | 30   | 15,500 | 15,500 | 15,500 | -0,050 |
| AD      | 244  | 4,500  | 4,450  | 4,450  | -0,050 |
| AD      | 565  | 1,230  | 1,180  | 1,180  | -0,050 |
| AD      | 3    | 1,330  | 1,330  | 1,330  | -0,050 |
| AD      | 8    | 15,500 | 15,125 | 15,125 | -0,375 |
| AD      | 221  | 1,350  | 1,350  | 1,350  | -0,050 |
| AD      | 4131 | 16,375 | 16,000 | 16,000 | -0,375 |
| AD      | 234  | 16,500 | 16,250 | 16,250 | -0,250 |
| AD      | 34   | 4,250  | 4,100  | 4,250  | -0,150 |
| AD      | 1    | 4,400  | 4,400  | 4,400  | -0,050 |
| AD      | 446  | 4,100  | 4,000  | 4,000  | -0,100 |
| AD      | 53   | 23,000 | 23,000 | 23,000 | -0,050 |
| AD      | 180  | 1,850  | 1,750  | 1,750  | -0,100 |
| AD      | 17   | 6,250  | 6,250  | 6,250  | -0,050 |
| AD      | 225  | 6,500  | 6,375  | 6,375  | -0,125 |
| AD      | 15   | 18,250 | 18,250 | 18,250 | -0,050 |
| AD      | 9696 | 24,125 | 23,625 | 23,625 | -0,500 |
| AD      | 23   | 28,750 | 28,750 | 28,750 | -0,050 |
| AD      | 2    | 30,875 | 30,750 | 30,750 | -0,125 |
| AD      | 3622 | 31,000 | 30,750 | 30,750 | -0,250 |
| AD      | 35   | 24,125 | 24,000 | 24,000 | -0,125 |
| AD      | 20   | 20,500 | 20,375 | 20,375 | -0,125 |
| AD      | 13   | 27,375 | 27,250 | 27,250 | -0,125 |
| AD      | 288  | 26,000 | 25,875 | 25,875 | -0,125 |
| AD      | 25   | 27,375 | 27,250 | 27,250 | -0,125 |
| AD      | 151  | 8,875  | 8,750  | 8,750  | -0,125 |
| AD      | 10   | 8,800  | 8,800  | 8,800  | -0,050 |
| AD      | 538  | 3,000  | 2,900  | 2,900  | -0,100 |

| CUTL 730 | Vol. (100) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.    | Titres      | Vol. (100) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch. |
|----------|------------|--------|--------|--------|--------|-------------|------------|--------|--------|--------|-----|
| CUTL 730 | 75         | 25,625 | 25,500 | 25,500 | -0,125 | FLPT LTD    | 55         | 3,375  | 3,125  | 5,250  | 0   |
| CUTL 2ND | 169        | 25,375 | 25,250 | 25,250 | -0,125 | FAHNSTRA F  | 79         | 11,500 | 11,375 | 11,375 | 0   |
| CUTL 2ND | 720        | 25,000 | 25,000 | 25,000 | -0,125 | FAHNSTRA F  | 20         | 70,000 | 70,000 | 70,000 | 0   |
| CUTL 2ND | 974        | 26,000 | 26,000 | 26,000 | -0,250 | FAHNSTRA F  | 111        | 11,000 | 11,000 | 11,000 | 0   |
| CUTL 2ND | 2          | 27,125 | 27,125 | 27,125 | -0,125 | FALVO CORP  | 10         | 0,370  | 0,370  | 0,370  | 0   |
| CUTL 2ND | 55         | 26,000 | 26,000 | 26,000 | -0,125 | FAH WEST    | 10         | 0,700  | 0,700  | 0,700  | 0   |
| CUTL 2ND | 20         | 26,000 | 26,000 | 26,000 | -0,125 | FED IND A   | 2210       | 8,000  | 7,875  | 7,875  | 0   |
| CUTL 2ND | 1900       | 4,850  | 4,850  | 4,850  | -0,125 | FED IND C   | 10         | 23,250 | 23,250 | 23,250 | 0   |
| CUTL 2ND | 30         | 12,000 | 11,625 | 11,625 | -0,375 | FENNING L   | 2128       | 22,875 | 22,500 | 22,625 | 0   |
| CUTL 2ND | 62         | 48,000 | 47,750 | 47,750 | -0,250 | FESTRASTRA  | 665        | 12,375 | 12,125 | 12,375 | 0   |
| CUTL 2ND | 61         | 6,810  | 6,800  | 6,800  | -0,010 | FESTRASTRA  | 520        | 12,375 | 12,375 | 12,375 | 0   |
| CUTL 2ND | 37         | 0,910  | 0,880  | 0,880  | -0,030 | FESTRASTRA  | 19         | 18,500 | 18,375 | 18,375 | 0   |
| CUTL 2ND | 24         | 4,500  | 4,400  | 4,400  | -0,100 | FLEET AER   | 502        | 4,000  | 3,800  | 3,800  | 0   |
| CUTL 2ND | 32         | 13,000 | 12,875 | 12,875 | -0,125 | FLEET AER   | 1022       | 21,000 | 20,625 | 20,625 | 0   |
| CUTL 2ND | 41         | 35,000 | 34,875 | 34,875 | -0,125 | FLEET AER   | 5          | 26,625 | 26,625 | 26,625 | 0   |
| CUTL 2ND | 8          | 1,100  | 1,050  | 1,050  | -0,050 | FLET LTD    | 10         | 2,300  | 2,300  | 2,300  | 0   |
| CUTL 2ND | 59         | 4,400  | 4,350  | 4,350  | -0,050 | FONDRASTRA  | 5          | 6,375  | 6,375  | 6,375  | 0   |
| CUTL 2ND | 232        | 2,150  | 2,150  | 2,150  | -0,050 | FONDRASTRA  | 28         | 7,500  | 7,500  | 7,500  | 0   |
| CUTL 2ND | 39         | 4,850  | 4,850  | 4,850  | -0,050 | FONKNOX O   | 50         | 5,550  | 5,550  | 5,550  | 0   |
| CUTL 2ND | 249        | 7,875  | 7,750  | 7,750  | -0,125 | FORTIS INC  | 72         | 28,875 | 28,750 | 28,875 | 0   |
| CUTL 2ND | 173        | 64,000 | 64,000 | 64,000 | -0,125 | FORTUNE O   | 40         | 7,300  | 7,300  | 7,300  | 0   |
| CUTL 2ND | 20         | 0,300  | 0,300  | 0,300  | -0,050 | FORTUNE O   | 14         | 10,750 | 10,750 | 10,750 | 0   |
| CUTL 2ND | 110        | 1,720  | 1,720  | 1,720  | -0,120 | FOSSEI FILM | 34         | 3,650  | 3,650  | 3,650  | 0   |
| CUTL 2ND | 28         | 7,375  | 7,250  | 7,250  | -0,125 | FOSSEI FILM | 20         | 8,300  | 8,300  | 8,300  | 0   |
| CUTL 2ND | 300        | 0,110  | 0,110  | 0,110  | -0,005 | FOSSEI FILM | 111        | 80,000 | 78,500 | 79,000 | 0   |
| CUTL 2ND | 66         | 6,375  | 6,125  | 6,125  | -0,250 | FRANCO      | 85         | 41,000 | 40,000 | 4,800  | 0   |
| CUTL 2ND | 11         | 3,900  | 3,850  | 3,850  | -0,050 | FUTURE O    | 96         | 26,500 | 26,500 | 26,500 | 0   |
| CUTL 2ND | 472        | 2,500  | 2,400  | 2,400  | -0,100 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 66         | 4,500  | 4,450  | 4,450  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 2639       | 22,000 | 22,000 | 22,000 | -0,250 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 143        | 0,490  | 0,480  | 0,480  | -0,010 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 2236       | 22,000 | 21,750 | 21,750 | -0,250 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 14         | 80,000 | 79,875 | 79,875 | -0,125 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 22         | 22,000 | 22,000 | 22,000 | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 8          | 8,750  | 8,750  | 8,750  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 5          | 8,500  | 8,500  | 8,500  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 1087       | 4,400  | 4,400  | 4,400  | -0,150 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 108        | 12,000 | 11,625 | 11,625 | -0,375 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 77         | 5,125  | 5,000  | 5,000  | -0,125 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 12         | 4,500  | 4,500  | 4,500  | -0,150 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 155        | 0,750  | 0,650  | 0,650  | -0,100 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 20         | 0,340  | 0,340  | 0,340  | -0,000 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 592        | 0,720  | 0,700  | 0,700  | -0,020 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 18         | 8,800  | 8,800  | 8,800  | -0,000 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 19         | 3,350  | 3,350  | 3,350  | -0,100 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 600        | 0,260  | 0,250  | 0,250  | -0,010 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 285        | 1,000  | 0,950  | 0,950  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 1885       | 7,250  | 7,125  | 7,125  | -0,125 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 131        | 8,800  | 8,750  | 8,750  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 131        | 28,250 | 28,125 | 28,125 | -0,125 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 161        | 0,250  | 0,250  | 0,250  | -0,010 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 545        | 2,500  | 2,450  | 2,450  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 22         | 3,750  | 3,750  | 3,750  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 25         | 12,500 | 12,500 | 12,500 | -0,125 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 36         | 15,750 | 15,750 | 15,750 | -0,125 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 15         | 1,700  | 1,700  | 1,700  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 258        | 21,500 | 21,500 | 21,500 | -0,375 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 111        | 25,500 | 25,500 | 25,500 | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 542        | 3,000  | 2,950  | 2,950  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 753        | 0,500  | 0,500  | 0,500  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 47         | 1,000  | 0,950  | 0,950  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 285        | 2,440  | 2,440  | 2,440  | -0,040 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 3          | 8,125  | 8,125  | 8,125  | -0,750 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 667        | 1,070  | 1,050  | 1,050  | -0,200 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 161        | 1,380  | 1,380  | 1,380  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 159        | 4,350  | 4,350  | 4,350  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 121        | 0,700  | 0,650  | 0,650  | -0,050 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 1          | 2,400  | 2,400  | 2,400  | -0,200 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 111        | 2,200  | 2,200  | 2,200  | -0,200 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 77         | 1,990  | 1,990  | 1,990  | -0,240 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 301        | 6,020  | 5,950  | 5,950  | -0,070 |             |            |        |        |        |     |
| CUTL 2ND | 619        | 9,625  | 9,625  | 9,625  | -0,250 |             |            |        |        |        |     |



## BOURSE DE MONTRÉAL

*Cours exprimés en cents sauf si précédés de \$.*

| Titres        | Vol. (100) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.   | Titres          | Vol. (100) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.   |
|---------------|------------|--------|--------|--------|-------|-----------------|------------|--------|--------|--------|-------|
| <b>A et B</b> |            |        |        |        |       | <b>CONS GAS</b> |            |        |        |        |       |
| ACCEL         | 40         | 9.375  | 9.000  | 9.375  |       | COLT A          | 46         | 18.875 | 18.750 | 18.750 |       |
| ACR           | 40         | 2.900  | 2.500  | 2.600  | +1.00 | COLT B          | 46         | 18.875 | 18.750 | 18.750 | -0.01 |
| ADRES         | 40         | 2.900  | 2.500  | 2.600  |       | CRP A           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP B           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP C           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP D           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP E           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP F           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP G           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP H           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP I           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP J           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP K           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP L           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP M           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP N           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP O           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP P           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP Q           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP R           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP S           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP T           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP U           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP V           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP W           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP X           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP Y           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP Z           | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AA          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AB          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AC          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AD          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AE          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AF          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AG          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AH          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AI          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AJ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AK          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AL          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AM          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AN          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AO          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AP          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AQ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AR          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AS          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AT          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AU          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AV          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AW          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AX          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AY          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP AZ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BA          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BB          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BC          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BD          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BE          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BF          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BG          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BH          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BI          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BJ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BK          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BL          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BM          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BN          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BO          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BP          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BQ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BR          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BS          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BT          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BU          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BV          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BW          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BX          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BY          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP BZ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CA          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CB          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CC          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CD          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CE          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CF          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CG          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CH          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CI          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CJ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CK          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CL          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CM          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CN          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CO          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CP          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CQ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CR          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CS          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CT          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CU          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CV          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CW          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CX          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CY          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP CZ          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DA          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DB          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DC          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DD          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DE          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DF          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DG          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DH          | 24         | 27.500 | 27.500 | 27.500 |       |
| ADRI          | 15         | 18.500 | 18.500 | 18.500 |       | CRP DI          |            |        |        |        |       |

[illegible]

| Titres   | Vol. (100) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.      | Titres  | Vol. (100) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.   |
|----------|------------|--------|--------|--------|----------|---------|------------|--------|--------|--------|-------|
| MATCO    | 41         | 1,800  | 1,800  | 1,800  |          | ONDATTE | 174        | 3,300  | 3,250  | 3,250  | -0.10 |
| MCWARR   | 912        | 1,150  | 1,150  | 1,150  | -0.010   | ONKIN   | 175        | 19,875 | 19,875 | 19,875 | -0.05 |
| MEHAR    | 83         | 13,375 | 13,375 | 13,375 | -0.05    | ONKIN   | 12         | 38,125 | 38,125 | 38,125 | -0.05 |
| METRO A  | 674        | 12,000 | 11,875 | 12,000 | plus bas | ONKIN   | 12         | 1,200  | 1,100  | 1,150  | -0.05 |
| METRO B  | 14         | 14,050 | 14,000 | 14,050 | -0.050   | ONKIN   | 60         | 26,125 | 26,125 | 26,125 | +0.75 |
| METRO C  | 225        | 14,500 | 14,500 | 14,500 | -0.250   | ONKIN   | 138        | 14,750 | 14,750 | 14,750 | +0.37 |
| METRO D  | 275        | 27,250 | 27,000 | 27,250 | -0.375   | ONKIN   | 270        | 32,125 | 32,125 | 32,125 | +0.50 |
| METRO E  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 9,750  | 9,750  | 9,750  | +0.25 |
| METRO F  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO G  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO H  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO I  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO J  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO K  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO L  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO M  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO N  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO O  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO P  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO Q  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO R  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO S  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO T  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO U  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO V  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO W  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO X  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO Y  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO Z  | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AA | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AB | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AC | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AD | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AE | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AF | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AG | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AH | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AI | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AJ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AK | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AL | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AM | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AN | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AO | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AP | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AQ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AR | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AS | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AT | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AU | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AV | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AW | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AX | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AY | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO AZ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BA | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BB | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BC | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BD | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BE | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BF | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BG | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BH | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BI | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BJ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BK | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BL | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BM | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BN | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BO | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BP | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BQ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BR | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BS | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BT | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BU | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BV | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BW | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BX | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BY | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO BZ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CA | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CB | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CC | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CD | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CE | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CF | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CG | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CH | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CI | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CJ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CK | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CL | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CM | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CN | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CO | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CP | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CQ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CR | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CS | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CT | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CU | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CV | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CW | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CX | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CY | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO CZ | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO DA | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO DB | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          | ONKIN   | 270        | 20,000 | 20,000 | 20,000 | +0.25 |
| METRO DC | 121        | 5,875  | 5,875  | 5,875  |          |         |            |        |        |        |       |



**RGAR**  
Regroupement  
des gens d'affaires

**Bell**  
est fier de vous informer

Yala de Excellence

REGROUPEMENT



**R.S.V.P.**  
**241-7034**

---

**Partenaires économiques**

|                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• CHOT-TV</li> <li>• SRC Ontario/Outaouais</li> <li>• CIMF-FM</li> <li>• Les Caisses populaires de l'Ontario-région Ottawa</li> <li>• La Cité collégiale</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Banque</li> <li>• Marcil Lavigne</li> <li>• LeDroit</li> <li>• Société caennaise</li> <li>• Bélisle Audet</li> <li>• Bell Mobil</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Soirée du vendredi  
15 avril  
Hôtel Westin**

[illegible][illegible][illegible]

ES

Nationale du Canada  
allée Loyer & Associés

canadienne des postes  
omobiles  
té

C'EST  
ENSEMBLE  
QU'ON FAIT DES

FAIRES

|                      |     |       |       |       |
|----------------------|-----|-------|-------|-------|
|                      | 494 | 12.50 | 12.20 | 12.20 |
| ALBERTA              | 421 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 423 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 424 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 425 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| QUEBEC               | 426 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| SASKATCHEWAN         | 427 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| YUKON                | 428 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEW BRUNSWICK        | 429 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEWFOUNDLAND         | 430 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PRINCE EDWARD ISLAND | 431 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PELLE                | 432 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ALBERTA              | 433 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 434 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 435 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 436 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| QUEBEC               | 437 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| SASKATCHEWAN         | 438 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| YUKON                | 439 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEW BRUNSWICK        | 440 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEWFOUNDLAND         | 441 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PRINCE EDWARD ISLAND | 442 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PELLE                | 443 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ALBERTA              | 444 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 445 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 446 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 447 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| QUEBEC               | 448 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| SASKATCHEWAN         | 449 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| YUKON                | 450 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEW BRUNSWICK        | 451 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEWFOUNDLAND         | 452 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PRINCE EDWARD ISLAND | 453 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PELLE                | 454 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ALBERTA              | 455 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 456 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 457 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 458 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| QUEBEC               | 459 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| SASKATCHEWAN         | 460 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| YUKON                | 461 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEW BRUNSWICK        | 462 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEWFOUNDLAND         | 463 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PRINCE EDWARD ISLAND | 464 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PELLE                | 465 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ALBERTA              | 466 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 467 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 468 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 469 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| QUEBEC               | 470 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| SASKATCHEWAN         | 471 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| YUKON                | 472 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEW BRUNSWICK        | 473 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEWFOUNDLAND         | 474 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PRINCE EDWARD ISLAND | 475 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PELLE                | 476 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ALBERTA              | 477 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 478 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 479 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 480 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| QUEBEC               | 481 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| SASKATCHEWAN         | 482 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| YUKON                | 483 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEW BRUNSWICK        | 484 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEWFOUNDLAND         | 485 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PRINCE EDWARD ISLAND | 486 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PELLE                | 487 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ALBERTA              | 488 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 489 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 490 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 491 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| QUEBEC               | 492 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| SASKATCHEWAN         | 493 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| YUKON                | 494 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEW BRUNSWICK        | 495 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| NEWFOUNDLAND         | 496 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PRINCE EDWARD ISLAND | 497 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| PELLE                | 498 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ALBERTA              | 499 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| BRITISH COLUMBIA     | 500 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| MANITOBA             | 501 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |
| ONTARIO              | 502 | 0.82  | 0.82  | 0.82  |

| Titres                  | Vol. (100) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.    |
|-------------------------|------------|--------|--------|--------|--------|
| VIOR                    | 62         | 0.290  | 0.285  | 0.290  |        |
| VIRGINIA                | 50         | 0.740  | 0.730  | 0.740  |        |
| WILLIAM                 | 131        | 0.820  | 0.800  | 0.820  | +0.030 |
| WIGBOLD                 | 495        | 0.330  | 0.300  | 0.330  | +0.040 |
| WYOM                    | 332        | 0.840  | 0.800  | 0.800  | -0.040 |
| TOTAL SALES 1,849.074   |            |        |        |        |        |
| TOTAL MARKET 9,188.48   |            |        |        |        |        |
| INTERNATIONAL DIVISION  |            |        |        |        |        |
| TRADE                   |            |        |        |        |        |
| STOCKS TRADING IN CONS. |            |        |        |        |        |
| FLEET CHILG             | 26         | 2.300  | 2.300  | 2.300  | -0.150 |
| PLUS ACTIF EN VOLUME    |            |        |        |        |        |
| Senior                  |            |        |        |        |        |
| Cinram                  | 5129       | 12.000 | 11.750 | 11.750 | -0.250 |
| Air Mail                | 2487       | 7.500  | 7.250  | 7.250  | -0.250 |
| CP Ford                 | 2463       | 39.625 | 39.250 | 39.250 | -0.750 |
| CP Ford Jr              | 2095       | 10.500 | 10.250 | 10.250 | -0.125 |
| Nova Albt               | 2086       | 11.125 | 9.875  | 10.125 | +0.125 |
| Junior                  |            |        |        |        |        |
| Redelson                | 4771       | 0.450  | 0.380  | 0.410  | +0.040 |
| Johnson                 | 1232       | 0.480  | 0.470  | 0.470  | +0.030 |
| Internum                | 1112       | 0.380  | 0.375  | 0.390  | +0.010 |
| KWG Res                 | 679        | 2.350  | 2.410  | 2.350  | +0.150 |
| Dynasac                 | 324        | 0.390  | 0.390  | 0.390  |        |
| PLUS ACTIF EN VALEUR    |            |        |        |        |        |
| Titres                  | (1000\$)   | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.    |
| Senior                  |            |        |        |        |        |

|           |      | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.    |
|-----------|------|--------|--------|--------|--------|
| PLC Mibi  | 9719 | 39,630 | 39,250 | 39,250 | -0,750 |
| Seagram   | 9129 | 41,300 | 40,500 | 41,250 | -0,750 |
| Seagram   | 8310 | 38,600 | 38,000 | 38,000 | -600   |
| Unimac    | 6956 | 12,000 | 11,750 | 11,750 | -250   |
| Am.Barric | 4064 | 34,100 | 33,750 | 34,000 | +1,130 |
| Johnson   | 197  | 2,450  | 2,430  | 2,410  | -40,00 |
| KWG-Sies  | 152  | 2,550  | 2,410  | 2,520  | +1,50  |
| Intermon  | 58   | 4,480  | 4,470  | 4,470  | +0,30  |
| Freewest  | 55   | 4,100  | 4,000  | 4,050  | -0,50  |
| Louvenr   | 42   | 0,390  | 0,380  | 0,390  | +0,010 |

| GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR |          |        |        |        |        |
|--------------------------------|----------|--------|--------|--------|--------|
|                                | (1000\$) | Haut   | Bas    | Fer.   | Ch.    |
| Times Senior Gainers           |          |        |        |        |        |
| Chauvco                        | 7000     | 22,000 | 20,000 | 22,000 | +2,625 |
| Hollan Inc                     | 3945     | 16,750 | 16,125 | 16,750 | +1,375 |
| Weston                         | 5945     | 42,000 | 42,000 | 42,000 | +1,250 |
| 14242                          | 34,810   | 34,810 | 34,810 | 34,810 | +1,125 |
| Incio Ltd                      | 340/09   | 35,625 | 34,625 | 35,625 | +1,125 |
| Senior Losers                  |          |        |        |        |        |
| CanWest                        | 6500     | 33,000 | 33,000 | 33,750 | -1,500 |
| Geneco                         | 914      | 34,000 | 33,500 | 34,000 | -1,500 |
| Manco                          | 6303     | 25,000 | 25,000 | 25,000 | -1,500 |
| UAP Inc                        | 21000    | 25,750 | 25,500 | 25,800 | -0,010 |
| Impr Obr                       | 1870     | 28,000 | 27,750 | 27,750 | -0,875 |
| Junior Gainers                 |          |        |        |        |        |
| Geneco                         | 7200     | 0,450  | 0,390  | 0,450  | +0,150 |
| Geneco                         | 7200     | 2,550  | 2,410  | 2,550  | +0,150 |

|                                  |       |             |            |             |        |
|----------------------------------|-------|-------------|------------|-------------|--------|
| Registry                         | 2000  | 0.30        | 0.250      | 0.30        | +0.100 |
| Lionnet                          | 4860  | 2.840       | 2.750      | 2.840       | +0.090 |
| Junior Losers                    | 5000  | 0.250       | 0.250      | 0.250       | +0.070 |
| N/Cd/Cr                          | 39000 | 0.350       | 0.250      | 0.250       | -0.150 |
| Ver/Can                          | 25500 | 1.250       | 1.180      | 1.180       | -0.110 |
| Orleans                          | 8500  | 1.650       | 1.650      | 1.650       | -0.100 |
| Brookline                        | 1450  | 0.450       | 0.400      | 0.450       | +0.070 |
| Cambridge                        | 12750 | 0.950       | 0.920      | 0.920       | -0.080 |
| <b>GAGNANTS ET PERDANTS EN %</b> |       |             |            |             |        |
| <b>Titres</b>                    |       | <b>Haut</b> | <b>Bas</b> | <b>Per.</b> |        |
| Senior Gainers                   | 22    | 2.100       | 1.950      | 2.100       | +20.0  |
| CS Newsw                         | 110   | 2.150       | 1.950      | 2.000       | +16.3  |
| Aston                            | 7     | 22.000      | 20.000     | 22.000      | +13.5  |
| Chaucer                          | 2     | 7.250       | 7.250      | 7.250       | +9.5   |
| Griff B                          | 5     | 6.000       | 6.000      | 6.000       | +1.1   |
| Griff A                          | 2     | 6.000       | 6.000      | 6.000       | +1.1   |
| Junior Losers                    |       |             |            |             |        |
| Delano                           | 503   | 4.300       | 4.100      | 4.100       | -9.5   |
| Suzi, Sir                        | 24    | 9.750       | 9.500      | 9.750       | -7.1   |
| Marti II                         | 6     | 20.500      | 20.500     | 20.500      | -6.9   |
| C MAC                            | 107   | 7.750       | 7.250      | 7.250       | -6.5   |
| Fiel Coll                        | 26    | 2.500       | 2.500      | 2.500       | -6.1   |
| Junior Gainers                   |       |             |            |             |        |
| Arteme                           | 473   | 0.450       | 0.390      | 0.450       | +50.0  |
| Reginald                         | 120   | 0.300       | 0.250      | 0.300       | +30.0  |
| Bushy                            | 50    | 0.230       | 0.230      | 0.230       | +13.8  |
| Wolf Man                         | 20    | 0.140       | 0.140      | 0.140       | +7.5   |
| Wingspr                          | 495   | 0.330       | 0.300      | 0.330       | +13.8  |
| Junior Losers                    |       |             |            |             |        |

|           |     |        |        |        |       |
|-----------|-----|--------|--------|--------|-------|
| N.Cidcor  | 390 | 0.350  | 0.250  | 0.250  | -37.5 |
| Miniparol | 25  | 0.160  | 0.180  | 0.180  | -16.3 |
| Brookline | 25  | 0.430  | 0.450  | 0.450  | -14.0 |
| remica    | 100 | 33.500 | 35.000 | 35.000 | -12.5 |
| VerCan    | 255 | 1.250  | 1.180  | 1.180  | -8.5  |

| BOX SCORES    |  |  |  |     |
|---------------|--|--|--|-----|
| Issues Traded |  |  |  | 449 |
| Advances      |  |  |  | 179 |
| Declines      |  |  |  | 179 |
| Unchanges     |  |  |  | 130 |
| New Highs     |  |  |  | 53  |
| New Lows      |  |  |  | 5   |

| NEW 52 WEEK HIGHS-LOWS |                |
|------------------------|----------------|
| New Highs              |                |
| 1. Petro Can           | 2. Radisson    |
| 3. Baran               | 4. Alcan Alu   |
| 5. Royal-Avi           | 6. Rio Alar    |
| 7. Securita            | 8. Gordr       |
| 9. Quebecor            | 10. LaidrCo    |
| 11. Moore              | 12. Cabana     |
| 13. Chaveco            | 14. Rio Algom  |
| 15. Bomb B             | 16. Seagram    |
| 17. Steele A           | 18. N. Cidcor  |
| 19. Magna A            | 20. Alcan C    |
| 21. Maple Tel          | 22. Suncor     |
| 23. Total Pete         | 24. Metnickr   |
| 25. Bomb A             | 26. Air Canada |
| 27. Un-Ysibm           | 28. Enco Ltd   |
| 29. Coscent            | 30. Labatt     |
| 31. Brascan A          | 32. Hollin Inc |
| 33. Rio Al. wt         | 34. Westr U    |
| 35. BCE Inc            | 36. Thompson   |
| 37. Telex              | 38. Nor-Forst  |
| 39. Snc L94            | 40. Metallux   |
| 41. BCE wt             | 42. CanWest    |
| 43. UAP In A           | 44. CronmxA    |
| 45. BK Telec           | 46. Novic      |
| 47. EmpFndG            | 48. Imptr Qbr  |
| New Lows               |                |
| 1. Labattir            | 2. Labatt      |
| 3. C Tire A            | 4. Peerless    |

| INDICES   |         |         |
|-----------|---------|---------|
| Index     | High    | Low     |
| Market    | 2138.70 | 2127.35 |
| Banking   | 2677.96 | 2656.79 |
| Oil Gas   | 2744.92 | 2704.67 |
| Mine-Mtl  | 1535.42 | 1532.66 |
| Forest Pr | 2088.65 | 2088.65 |
| Indust    | 2074.14 | 1982.94 |
| Utilities | 2184.49 | 2175.85 |
| Close     |         |         |
|           | 2137    | 2137    |
|           | 2676    | 2676    |
|           | 2743.43 | 2743.43 |
|           | 1543.92 | 1543.92 |
|           | 2091.20 | 2091.20 |
|           | 1982.94 | 1982.94 |
|           | 2175.85 | 2175.85 |

**FONDS MUTUELS**  
TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, y - VNAA retardée, xd - sans dividende.

|               |      |              |       |             |       |              |       |            |       |              |       |             |       |              |       |      |       |           |       |                     |       |             |    |          |           |
|---------------|------|--------------|-------|-------------|-------|--------------|-------|------------|-------|--------------|-------|-------------|-------|--------------|-------|------|-------|-----------|-------|---------------------|-------|-------------|----|----------|-----------|
| BC Funds      | 7.37 | nFC Research | 10.54 | nEV AmerGht | 10.12 | Concordo     | 6.02  | oFurEastCS | 21.69 | vProtect Act | 10.20 | oH Bond     | 12.93 | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | -Stanley Investment | 34    | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| nFC Funds     | 7.37 | nFC Spec     | 10.66 | nEV AmerGht | 9.60  | voCrisseance | 6.02  | oFurEastCS | 15.85 | oH Fund Ltd  | 10.90 | oH Fund Ltd | 10.90 | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| vnFund-Vmax   | 9.83 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| Global Regent | 6.36 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.60  | voVoytheque  | 10.92 | oGlo Bond  | 9.75  | oGlo Bond    | 9.75  | oGlo Bond   | 9.75  | vnCdn Divers | 11.48 | vnMM | 34.23 | nCanadian | 14.30 | oResolve Gr         | 10.55 | oAmericas U | 34 | oSh Term | 2.40 2.43 |
| oA AmerPerf   | 5.49 | nFC US Gth   | 11.43 | nEV AmerGht | 9.6   |              |       |            |       |              |       |             |       |              |       |      |       |           |       |                     |       |             |    |          |           |



## L'ÉCONOMIE

## À l'approche de la réunion de l'OPEP

## Recul des cours du pétrole malgré une forte demande

Reuter

LONDRES Les cours du pétrole ont

reculé, hier, dans un marché orienté à la baisse à l'approche de la réunion de l'OPEP, la semaine prochaine, et malgré une forte demande pour le brut de la mer du Nord.

Les opérateurs doutent que l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) puisse se mettre d'accord sur une baisse de sa production, d'autant plus que la demande de brut au deuxième trimestre est traditionnellement faible.

Le contrat du mois de mai sur le Brent s'est traité à un plus bas de 13,43 \$ US le baril, soit une

baisse de 11 cents par rapport à jeudi et après un plus haut en séance de 13,65 \$.

## Tension et accusations

Le regain de tension entre les deux gros producteurs que sont l'Arabie Saoudite et l'Iran a encore éloigné la perspective d'un accord au sein de l'OPEP, qui se réunit à Genève, dès le 25 mars.

L'Arabie Saoudite a, par l'intermédiaire de son agence de presse officielle SPA, nié les accusations de l'Iran, qui a affirmé que le royaume dépassait son quota de production.

À son tour, la SPA a accusé Téhéran de dépasser son quota, «à moins d'être incapable de produire plus». On a parlé de problèmes techniques dans la capacité de production de l'Iran.

## Production moindre

Des représentants de délégations de l'OPEP ont estimé qu'un accord sur une baisse de la production n'était pas impossible mais l'Arabie Saoudite n'a pas encore indiqué si elle était disposée à accepter une réduction de son quota, actuellement de huit millions de barils par jour.



## MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

## CANDIDATURES POUR MEMBRE AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE VAL-DES-MONTS

Nous vous invitons à présenter votre candidature pour combler le poste d'un des membres du Conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation de Val-des-Monts.

Le Conseil d'administration administre l'office. Il adopte les règlements et expédie les affaires courantes par résolution; fait la sélection des locataires selon les directives de la Société, et se réunit aussi souvent que les affaires de l'office l'exigent.

Si vous êtes intéressé(e) à vous impliquer dans votre communauté, veuillez nous faire parvenir votre demande, d'ici le 31 MARS 1994 à l'adresse suivante :

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS  
A/S PATRICIA FILLET, SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE  
1, CHEMIN ST-JOSEPH, C.P. 211  
VAL-DES-MONTS (QUÉBEC)  
J0X 2R0

## Bureau de la BNC à Mexico

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** La Banque Nationale du Canada (BNC) vient d'ouvrir un bureau de représentation à

Mexico, a annoncé, à Montréal, Léon Courville, le président et chef de ses opérations.

## Écho de l'ALÉNA

L'institution financière lie cette initiative à la récente entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA).

«Cette initiative traduit notre volonté de servir encore mieux nos clients sur les marchés étrangers et dans le cas de Mexico, a déclaré M. Courville. Nous désirons aider les entreprises à maximiser les retombées de l'Accord de libre-échange nord-américain», a poursuivi le président de l'entreprise.

## Divers services

La BNC précise que sa présence dans la capitale mexicaine doit permettre d'offrir des services de consultation, des appuis aux démarches d'affaires et d'identification d'éventuels partenaires, ainsi que l'accès à des services financiers par l'entremise de banques mexicaines.

Ce nouveau bureau, situé dans le quartier Colonia Polanco, constitue le 23e point de service à l'étranger de la Banque Nationale du Canada. Quinze de ces bureaux se trouvent aux États-Unis.

**PROVINCE DE QUÉBEC**  
**DISTRICT DE HULL**

**Ville de Hull**

**COUR MUNICIPALE**

**VILLE DE HULL**  
**VS**

D'Aoust Mario, 68/03/12; Dagenais Philippe, 42/02/16; Dalton Christopher, 72/07/03; Danis Glen, 50/12/27; Danis Noel L., 54/02/13; Dannunzio Joseph, 39/11/11; Danyveco Ltée, S446153-1; David Sonia M., 66/05/15; Davidson Trevor Allan, 73/04/19; Deavy Barry, 55/10/23; Dehler Elizabeth M., 61/04/24; Delorme Daniel, 66/12/29; Demers Serge, 60/05/10; Demirel Oray Sukru, 63/09/05; Denesha Raymond, 64/10/24; Denis Michel J., 50/06/01; Dental Depot Canada Ltd, S472038-0; Dery Sylvain, 67/02/23; Deschamps Fernand, 45/09/24; Deschênes Cindy, 72/09/05; Deschênes Diane, 71/03/29; Desjardins Arthur Philippe, 69/04/04; Desjardins Charles G., 71/11/17; Desjardins Diane J., 59/07/18; Desjardins Marc J., 67/02/10; Desmarais Suzanne, 40/10/28; Desormaux Eric, 70/09/05; Desormaux Patrick, 73/09/20; Desormaux Richard, 68/11/27; Desormaux Serge, 56/08/13; Dessureault Karinne, 71/05/02; Dia Issam, 49/10/01; Diabo Matthew, 71/01/15; Dickson Mark S. C., 56/11/21; Dillon Christophe, 67/02/04; Dillon Laton J., 73/09/29; Dionne Luc, 65/05/15; DNS News Ltd, S420696-3; Dobby Patricia S., 60/11/15; Dolan Grant T., 68/06/06; Domingue Steven, 66/07/25; Dorion Jimmy, 63/06/28; Dorion Marc, 63/06/16; Dorion Rodney C., 70/02/05; Doucet Gisèle, 56/06/13; Drew Timothy, 70/01/01; Dubé Paul, 60/05/09; Ducharme Carole, S391961-3; Duguay Jean-Guy, 34/08/17; Duke Kevin Georges, 62/01/05; Dumais Stéphane, 68/07/08; Dunn Bradley W., 54/01/25; Dunn Carole L., 65/08/24; Duperré Albert, 52/01/01; Dupont Catherine I., 56/12/28; Dupont Larry, 68/12/22; Duquette Michel, 68/06/19; Duquette Robert, 68/06/19; Durette Omer, 46/11/02; Durocher Michel, 62/09/21;

East Wind Computers Inc., S442010-2; Ebeid Mohamed, 31/05/12; Edebali Mehmet, 64/11/10; Edgell Alfred Troy, 70/05/13; Eglinton Judith L., 45/06/13; El-Zein Hassan M., 66/11/05; Elias Ronald Anthony, 68/10/17; Emeni Ngozi, 71/01/25; Engineered Security Inc., S458929-2; Eskibachian Serge, 66/07/15; Ethier Louis, 67/02/26; Eugeniusz Grabowski, 52/04/18; Ezomo Eddy, 68/09/13;

Fairservice John S., 62/04/04; Farah-Hoche Isman, 58/12/03; Farahbakhsh Ghodrattollah, 55/03/27; Feaver Craig E., 68/04/04; Ferdinan Paul, 74/05/12; Ferguson Wayne A., 65/11/04; Fernier Abram R., 57/02/10; Fields Richard, 68/06/13; Filion Lyne, 61/08/28; Fitzsimons Robert, 42/05/16; Flower Kenneth John, 65/01/21; Foley Gilles, 51/06/28; Forced Air Comfort Ltd, S433632-3; Ford Christopher D., 71/03/05; Forest Richard J., 59/04/11; Forgie Laurie, 63/04/27; Forrest Ann, 56/11/08; Foucard Alain, 39/12/09; Fournier André, 58/06/06; Francis Frank James, 69/04/22; Francis Link D., 71/05/07; French Richard D., 47/02/25; Furnerton Brian, 52/01/09;

Gagné Louis, D920395-0; Gagnon Richard, 59/12/10; Garneau André, S382037-5; Garrick Helen M., 65/02/15; Garza Demelash Tsegaye, 65/05/08; Gaudette Daniel, 60/09/28; Gaudreau Daniel, 72/08/11; Gauthier Gilles, 52/05/07; Gauthier J. S. L. Charles, 67/08/01; Gauthier Marc, 58/12/07; Gauthier Sylvain, 63/04/19; General Trade Bindery Ltd, S433068-6; Gervais Philippe F., 64/12/06; Ghson Raymond, 67/09/12; Giannakos Nicoletta, 64/09/02; Gibb Brian, 57/12/17; Gil Albert, 52/02/05; Gilles Trudeau Farm Inc., S436250-3; Girard Charles, 68/01/19; Giroux Sylvie, 55/02/05; Goddard Darrin, 67/05/27; Godin Daniel, 67/02/21; Gonzalez Pedro R., 59/01/14; Goofle Yussuf Xadi, 58/10/04; Gordon Gregory F., 44/10/02; Gordon Melanie D., 64/08/07; Gorman Keith D., 51/09/13; Gosman Douglas E., 56/03/18; Goulard Nicole, 56/11/03; Goyer Antoinette, 11/10/25; Grandmaitre Lucie, 57/11/17; Gratton Marcel, 66/10/28; Gravelle Alain, 71/06/21; Gray Jamie Milton, 74/06/30; Green Darcy Desmond, 43/09/12; Grégoire Robert, 67/12/04; Grimm Bruce, 73/03/12; Grondin Marie-Josée, 71/11/04; Groulx Bernard, 54/09/05; Groulx Réjeanne, 67/11/19; Guay Jean-Charles, 58/09/03; Guilbault Jean-Pierre, 67/07/08; Guillemette Nadine, 72/04/29; Guirandou-N'Diaye J.-Marc O., 67/12/18;

Hachey Steve, 70/02/23; Hall Benjamin Brian, 71/12/30; Hamelin Pierre, 66/08/04; Hamer Stanley H., 44/12/06; Hamilton Robert, 65/06/18; Hammond Marc, 62/10/13; Handford Paul E., 62/10/07; Hartzell Rodney, 62/10/11; Hatley John, 57/04/13; Hattab Mohammad A., 59/12/01; Haussner Rainer K., 61/04/02; Helferty Gregory H., 55/04/09; Henry Cheryl, 71/01/02; Hernandez Ernesto, 58/11/26; Hitchcock Mike A., 61/05/28; Hogan Carey N., 61/06/21; Hogan Derek, 70/12/28; Holdham Harry James, 41/11/17; Holloway Maurice Joseph, 59/09/25; Holm John, 42/10/04; Holt Patrick, 59/03/17; Horbik Victor, 54/01/18; Houle Eric, 70/10/21; Houle Marc-André, 58/01/22; Hughes Kelly Ann, 69/03/17; Hunkin Shirley-Ann L., 62/04/13; Hunter Carmel M., 41/01/03; Hunter Walton, 44/08/31; Hussein Sahardid, 68/09/10; Huynh Hung-Luu, 66/11/20;

Idone Domenico, 52/12/13; Ignatiev Sergey, 71/07/11; Inniss Howard W., 70/03/24; Issa Robert, 63/11/27; Issa Roger Yacoub, 67/02/24; Iverson Edward Way, 57/04/28;

Jabar Ali Abdo, 72/10/10; Jabbar Wassim Edmond, 67/10/24; Jacko Joan, 61/06/30; Jacques Stephan J. G., 70/01/28; Jaffrey Kashif, 68/09/04; Jalali Javad, 61/04/21; Jamisek Sabina, 73/10/18; Jemeal Faouaz, 69/07/14; Jersey Shawn, 68/09/26; Joannisse James, 70/07/18; Johnston Donald Morley, 50/07/29; Joly François, 65/10/03; Juteau Marie-France, 65/10/28;

Kamal Rachid Kesserwan, 68/01/03; Kamcev Risto, 56/03/08; Karaceper Cevdet, 68/04/10; Karamoutos Antonio, 68/10/01; Karban Stephan, 61/12/12; Karim Rahim, 74/04/01; Kavousi Nematullah, 60/02/26; Kazerani Masoud, 60/12/03; Kechichian Gabriel M., 68/05/01; Keeler Mallow Clinton, 63/02/09; Keens Brian P., 65/11/26; Kelly Kenneth, 61/12/28; Kerrigan William, 60/09/05; Kindred Daniel James, 64/08/07; Kirkabanski Jim, 64/01/07; Klotz Sheila Jane, 60/07/18; Kong Siu Fun, 64/01/02; Kowkabi Daryoosh, 68/09/19;

PAR ORDRE DE LA COUR

**POUR COMPARUTION SEULEMENT :**  
Les intimé(e)s sont par les présentes requis de comparaître le 26<sup>e</sup> jour d'avril 1994 à 18 h 30 à la salle d'audience de la Cour municipale sise au 775, boul. de la Carrière, Hull (Québec).

**POUR RENSEIGNEMENT (819) 595-7272 :**  
Une copie de la sommation et de la déclaration sont déposées au greffe de la Cour municipale sis au 25, rue Laurier, 6<sup>e</sup> étage, Hull (Québec).

Prenez de plus avis qu'à défaut de comparaître un jugement sera prononcé contre les intimé(e)s.

Mme LUCIE POULIN, GREFFIÈRE

**Les Habitations Bouladier Inc.**  
**APPEL D'OFFRES**

**PROJET RÉSIDENTIEL DE 100 UNITÉS À BUCKINGHAM**

Les habitations Bouladier inc. demande des soumissions pour des travaux de charpente, de fondation, de plomberie, d'électricité, de vinyle, de toiture, de tapis et de gypse.

Les plans pourront être consultés au 803, boul. St-René ouest à Gatineau, du lundi au vendredi entre 8 h et 17 h.

**APPEL D'OFFRE**  
**ENTRETIEN EXTÉRIEUR**

Copropriété de 48 unités, située à Hull. Hiver : déblaiement des trottoirs, été : entretien de pelouse. Référence et assurance responsabilité requises.

Pour informations :  
Gestion Sogeco  
776-3785

**APPEL D'OFFRES**

**PROJET : Centre hospitalier Pierre-Janet**  
**Réaménagement des voies d'accès pour automobiles.**

Le Centre hospitalier Pierre-Janet, propriétaire, demande des soumissions pour le réaménagement des voies d'accès pour automobiles.

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter du 21 mars 1994 auprès de Monsieur Marcel Landry, architecte, 880, boulevard de la Carrière, suite 210, Hull, contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre de l'architecte.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de quinze mille dollars (15 000\$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de quinze mille dollars (15 000 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de quinze mille dollars (15 000\$).

Les soumissions seront reçues au Centre hospitalier Pierre-Janet, 20, rue Pharend, Hull, au bureau du directeur administratif, jusqu'au 14 avril 1994 à 14 heures (heure locale en vigueur) pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à 14 heures 30.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Pierre Gagnon,  
directeur général intérimaire

**La municipalité de La Pêche**  
C.P. 500, Châteauneuf, Québec, J0X 2W0

**APPEL D'OFFRES**  
**POUR LA CUEILLETTE, LE TRANSPORT, LA DISPOSITION ET/OU L'ÉLIMINATION DES ORDURES MÉNAGÈRES**

La Municipalité de La Pêche demande des soumissions pour la cueillette, le transport, la disposition et/ou l'élimination des ordures ménagères sur son territoire.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un document "Dossier demande de soumissions", lequel est disponible contre le paiement non remboursable de 25 \$ par chèque visé ou mandat de poste payable à l'ordre de la Municipalité de La Pêche. Ledit document peut être obtenu pendant les heures normales de bureau à la Municipalité de La Pêche, au bureau administratif, sis au 1, Principale Ouest, Ste-Cécile de Masham, Québec, J0X 2W0, à compter du 21 mars 1994.

La présente demande de soumission sera pour un contrat d'une durée de trente-deux (32) mois.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité de La Pêche. De plus, l'entrepreneur devra fournir une garantie de soumission d'un montant représentant dix pour cent (10 %) du total de la soumission sous forme de dépôt de garantie ou d'un cautionnement libellé, à l'ordre de la Municipalité de La Pêche.

Les soumissions devront être remises en triplicata dans les enveloppes fournies par la Municipalité, être scellées, et seront reçues jusqu'à 15 heures, le 14 avril 1994.

Les dites soumissions seront ouvertes publiquement ce même jour, vers 15 heures 15, au bureau administratif à l'adresse ci-haut indiquée.

La Municipalité de La Pêche se réserve le droit de retenir la formule qui lui paraîtra la plus avantageuse. Elle se réserve également le droit de ne retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit d'étudier séparément chacune des soumissions reçues et cela sans encourir aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires. La Municipalité n'est pas tenue de motiver l'acceptation ou le rejet de toute soumission.

DONNÉ À LA PÊCHE, CE 16<sup>e</sup> jour de mars 1994.

Le Secrétaire-trésorier  
Charles Ricard





## Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

**Le lundi 21 mars - Édifice historique**  
**9 h - Comité des services environnementaux**  
 233-INFO, code numérique 13

À noter : La réunion du Comité de gestion des foyers pour personnes âgées prévue pour le mardi 22 mars à 14 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le mardi 26 avril à 14 h.

**Le mercredi 23 mars - Édifice historique**  
**\*\*12 h - Comité des transports**  
 233-INFO, code numérique 12

À noter : La réunion du Conseil régional prévue pour le mercredi 23 mars à 16 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le mercredi 13 avril à 13 h.

**Le vendredi 25 mars - Édifice Carleton**  
**9 h 30 - Comité consultatif du service 9-1-1**  
**\*Salle Colonel By**  
 233-INFO, code numérique 20

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.



## Amendement n° 44 proposé au Plan directeur régional Avis de réunion publique

**Changement de «zone de ressources agricoles» (couloir fluvial) à «zone rurale générale» (couloir fluvial) Canton de Rideau**

Le Comité d'urbanisme de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton tiendra une réunion publique conformément à l'article 17 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, afin d'étudier l'amendement n° 44 proposé au Plan directeur régional. L'amendement n° 44 porte sur la modification de la désignation d'une parcelle de dix hectares (24 acres), dans le canton de Rideau, de «zone de ressources agricoles» (couloir fluvial) à «zone rurale générale» (couloir fluvial). Les terrains visés par l'amendement sont situés sur une partie du lot 6, concession «Broken Front» (Marlborough), à l'angle sud-est de la promenade Donnelly et du chemin Malakoff.

Cet amendement découle d'une demande présentée par le propriétaire dans le but de construire des résidences non agricoles sur les terrains visés. Si l'amendement proposé au Plan directeur est adopté, le propriétaire prévoit morceler les terrains en question en quatre lots distincts, permettant ainsi la construction de trois autres résidences en plus de celle déjà située sur la propriété.

Afin d'entendre toutes les personnes qu'intéresse l'amendement proposé, une réunion publique est prévue :

**à 13 h, le mardi 19 avril 1994**  
**Salle Champlain, Édifice historique**  
**Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar**  
 Les personnes qui désirent envoyer des commentaires par écrit ou adresser la parole au Comité d'urbanisme sont priées de communiquer à l'avance avec :

**Monique Beauregard**  
 Coordonnatrice, Comité d'urbanisme de la MROC  
 111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7  
 Téléphone : 560-1241 - Télécopieur : 560-1380

Pour obtenir une copie de l'amendement et le rapport du personnel, communiquer avec Janice Baxter, au 560-2053, poste 1600. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Scott Manning, au 560-2053 (télécopieur 560-6006).

910573/61010



## Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE LA Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

### 1) Programme de modification des intersections de 1993 - Phase II

- chemin Baseline et chemin Greenbank
- avenue Carling et rue Preston
- chemin Pinecrest, de l'avenue DuMaurier à la promenade Queensview
- rue Catherine et rue O'Connor
- route régionale 34 (boulevard St-Joseph) et boulevard Belcourt
- chemin Hawthorne et chemin Russell

Pour plus de renseignements sur ces feux de circulation et sur les modifications de ces intersections, appeler la ligne d'information du Service des transports, au 560-2104.

### 2) Programme de signalisation pour piétons et de feux de circulation de 1993 - Phase 2

- Signalisation pour piétons à l'angle des rues Pamilla et Preston
- Feux de circulation à l'angle des rues Booth et Elizabeth
- Feux de circulation et modifications aux intersections suivantes :
  - chemin Hawthorne et promenade Stevenage
  - chemin Hawthorne et chemin Hunt Club
  - chemin Cyrville et boulevard St-Laurent
  - route régionale 13 (chemin Greenbank) et chemin Wessex
- Modifications d'intersection proposées - angle de la route régionale 15 (avenue Woodroffe) et de la promenade Earl Mulligan

Pour plus de renseignements sur ces feux de circulation et sur les modifications de ces intersections, appeler la ligne d'information du Service des transports, au 560-2108.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet de l'installation de ces feux de circulation ou des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 23 mars 1994, à 12 heures, à la salle Champlain, 2<sup>e</sup> étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.

FAIT à Ottawa (Ontario), le 23 février 1994.

940005/31121



**Ligne d'information automatisée**  
**24 heures sur 24,**  
**7 jours par semaine**  
**233-INFO (4636)**

Pour obtenir directement des renseignements sur les réunions des divers comités régionaux (date et ordre du jour) et sur les appels d'offres de la MROC, il suffit d'avoir un téléphone muni d'un sélecteur de mode de signalisation.

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

- Composer 233-INFO (4636)
- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.



## Avis de demande d'expropriation de biens-fonds

LOI SUR L'EXPROPRIATION L.R.O. 1990, chapitre E.26

DANS L'AFFAIRE d'une demande présentée par la Municipalité régionale d'Ottawa Carleton pour obtenir l'approbation d'exproprier certains biens-fonds dans la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, décrits plus précisément ci-dessous,

POUR LES FINS DE la reconstruction du boulevard St-Joseph (route régionale 34), de la route 17 est au boulevard Jeanne d'Arc.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE qu'on a demandé d'approuver l'expropriation des biens-fonds décrits dans l'annexe jointe aux présentes.

Le propriétaire dont le bien-fonds fait l'objet de l'avis et qui désire qu'une enquête soit tenue pour déterminer si l'appropriation des biens-fonds en question est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire à la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante en avise l'autorité d'approbation au moyen d'un avis écrit dans les délais suivants :

- dans le cas d'un propriétaire enregistré, si l'avis lui est signifié en personne ou par courrier recommandé, dans les trente jours de la date de cette signification ou, si l'avis lui est signifié par voie de publication, dans les trente jours de la première publication de cet avis;
- dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas un propriétaire enregistré, dans les trente jours de la première publication de l'avis.

L'autorité d'approbation est le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton,  
 Par : J. Douglas Cameron, C.R., chef du Contentieux régional  
 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7

### NOTA :

- La Loi sur l'expropriation prévoit que :
  - lorsqu'on demande la tenue d'une enquête, celle-ci est menée par un enquêteur nommé par le procureur général;
  - l'enquêteur
    - donne aux parties à l'enquête l'occasion de présenter leur preuve et leur argumentation et d'interroger et de contre-interroger des témoins, directement ou par l'intermédiaire de leurs avocats ou agents;
    - peut recommander à l'autorité d'approbation qu'une partie à l'enquête reçoive une somme précisée n'excédant pas 200 \$ pour l'indemniser des frais que lui a occasionnés l'enquête. L'autorité d'approbation peut, à sa discrétion, ordonner à l'autorité expropriante de verser cette somme sans délai.
- La loi définit «propriétaire» et «propriétaire enregistré» de la façon suivante :
 

«propriétaire» S'entend en outre du créancier hypothécaire, du locataire, du créancier saisissant, de la personne admissible à un domaine ou à un droit limité sur un bien-fonds, du curateur aux biens d'une personne frappée d'incapacité mentale ou incapable de gérer ses affaires. S'entend également du tuteur, de l'exécuteur testamentaire, de l'administrateur successoral ou du fiduciaire à qui un bien-fonds est acquis.

«propriétaire enregistré» Propriétaire d'un bien-fonds dont le droit sur celui-ci est défini et dont le nom est précisé dans un document conservé au bureau d'enregistrement immobilier compétent ou à celui du shérif compétent. S'entend en outre d'une personne désignée comme locataire du bien-fonds dans le dernier rôle d'évaluation révisé.
- Sont parties à l'enquête l'autorité expropriante, les propriétaires qui avisent l'autorité d'approbation qu'ils désirent qu'une audience soit tenue à l'égard des biens-fonds dont l'expropriation est projetée et les autres propriétaires que l'enquêteur joint comme parties.

### LISTE DES TERRAINS REQUIS

Tous les terrains et installations situés dans la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et dans la province d'Ontario et qui sont composés des parcelles suivantes :

- Parties du lot 10, concession 1, façade Ottawa, désignée comme PARTIES 1 et 2 sur le plan de renvoi de levé 4R-8172;
- Parties de la pièce MM, plan enregistré M-152, désignée comme PARTIE 14 sur le plan de renvoi 4R-8293.

AVIS PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS LE 6<sup>e</sup> JOUR DE MARS 1994.

780436/12131



**Ottawa-Carleton**  
 UNE COLLABORATION RÉGIONALE



## LES PETITES ANNONCES

**562-0222**DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 À 13 H 00INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.  
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

## INDEX DES RUBRIQUES

| AVIS                                |     |
|-------------------------------------|-----|
| Activités diverses                  | 103 |
| Agence de rencontres                | 105 |
| Amitié / Rencontre                  | 108 |
| Messages Personnels                 | 109 |
| Perdu                               | 104 |
| Travé                               | 106 |
| Présentation à Domicile             | 107 |
| Services Professionnels             | 110 |
| SERVICE ET VENTE                    |     |
| Accessoires de parterre             | 186 |
| Alimentation et aliments naturels   | 222 |
| Ameublement                         | 120 |
| Aménagement de terrain              | 190 |
| Animaux                             | 174 |
| Animaux, pension, nourriture, soins | 176 |
| Antiquités                          | 122 |
| Appareils ménagers                  | 124 |
| Articles sports d'hiver             | 191 |
| Artisanat                           | 192 |
| Argent Demandé                      | 218 |
| Argent Disponible                   | 220 |
| Assurances                          | 216 |
| Bicyclettes                         | 136 |
| Camping                             | 164 |
| Centres de villégiature             | 166 |
| Chasse, pêches, articles de sport   | 168 |
| Chauffage, climatisation            | 202 |
| Coin de bébé                        | 150 |
| Conditionnement physique            | 200 |
| Décoration intérieure               | 194 |
| Divers à vendre                     | 152 |
| Divers à louer                      | 154 |
| Divers demandés                     | 156 |
| Encans                              | 151 |
| Enseignement, cours                 | 196 |
| Equipements de bureau               | 212 |
| Equipements de commerce             | 214 |
| Fleurs, plantes                     | 188 |
| Formation Professionnelle           | 197 |
| Fournitures, entreposage            | 146 |
| Jeux, jouets                        | 178 |
| Livres, timbres, monnaies           | 180 |
| Machines à coudre                   | 126 |
| Marché aux puces                    | 158 |
| Matériaux                           | 142 |
| Musique                             | 134 |
| Ordinateurs                         | 132 |
| Outils                              | 144 |
| Photographie                        | 182 |
| Piscines                            | 162 |
| Radios, téléviseurs, système de son | 128 |
| Remboursement                       | 210 |
| Soins de beauté, esthétique         | 198 |
| Souffleuses à neige                 | 138 |
| Tableaux, encadrements              | 184 |
| Tapis et tuiles                     | 140 |
| Transport demandé                   | 170 |
| Transport disponible                | 171 |
| Vacances, voyages                   | 172 |
| Vente de garage                     | 160 |
| Vêtements à vendre                  | 148 |
| Vidéos                              | 130 |

## SPÉCIALISTES

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Affilage                    | 241 |
| Alarmes                     | 242 |
| Aménagement de terrain      | 243 |
| Appareils ménagers          | 244 |
| Arbres                      | 245 |
| Architectes et dessinateurs | 246 |
| Assurances                  | 247 |
| Automobile                  | 248 |
| Bijouterie                  | 249 |
| Chauffage, climatisation    | 250 |
| Cheminées                   | 251 |
| Clôtures                    | 252 |
| Comptabilité                | 253 |
| Confiserie                  | 254 |
| Construction                | 255 |
| Cordonnerie                 | 256 |
| Couture                     | 257 |
| Couvreur                    | 258 |
| Décoration intérieure       | 259 |
| Déménagement, transport     | 260 |
| Démolition                  | 261 |
| Déneigement                 | 262 |
| Divers                      | 264 |
| Ebénistes                   | 266 |
| Echafaudage                 | 267 |
| Electricité                 | 268 |
| Esthétique coiffure         | 269 |
| Extermination               | 271 |
| Ferblantiers                | 272 |
| Fer ornemental              | 273 |
| Foyers, poêles à combustion | 274 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Gouttières                      | 276 |
| Impôts                          | 277 |
| Imprimeries                     | 278 |
| Informatique                    | 280 |
| Isolation                       | 279 |
| Jardinage                       | 281 |
| Machine à coudre                | 282 |
| Maçonnerie                      | 283 |
| Maison, réparation, rénovations | 284 |
| Ménagerie                       | 285 |
| Montres et horloges             | 286 |
| Nettoyage - Ménages             | 287 |
| Pavage                          | 288 |
| Piscines                        | 289 |
| Plâtrier, peintre               | 290 |
| Plombier                        | 291 |
| Photographe                     | 292 |
| Pourvoyeur                      | 293 |
| Remboursement                   | 294 |
| Rénovations                     | 295 |
| Réparations                     | 297 |
| Réparation, petits appareils    | 298 |
| Restaurant                      | 299 |
| Serrurier                       | 300 |
| Service 24 heures               | 301 |
| Soudure                         | 302 |
| Tapis, tuiles céramiques        | 303 |
| Taxi                            | 304 |
| Téléviseurs                     | 305 |
| Ventilation                     | 306 |
| Vidéo                           | 307 |
| Vitreries                       | 308 |

## EMPLOIS

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Aide demandée             | 311 |
| Aide domestique           | 312 |
| Education                 | 319 |
| Emploi demandé            | 314 |
| Emploi d'été demandé      | 315 |
| pour étudiant(e)s         | 317 |
| Esthétique, coiffure      | 317 |
| Gardiennes demandées      | 320 |
| Gardiennes bébé           | 322 |
| Offre d'emplois           | 325 |
| Personne de compagnie     | 371 |
| Personnel de bureau       | 372 |
| Personnel d'hôpital       | 373 |
| Personnel d'hôtellerie    | 374 |
| Personnel de métier       | 375 |
| Personnel de restaurant   | 376 |
| Personnel spécialisé      | 377 |
| Personnel de vente        | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Service d'emploi          | 382 |

## LOGEMENTS

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Garçonnières               | 406 |
| Logements à louer Aylmer   | 400 |
| Logements à louer Gatineau | 401 |
| Logements à louer Hull     | 402 |
| Logements à louer Ottawa   | 403 |
| Logements à louer Vanier   | 404 |
| Logements à louer autres   | 405 |
| Logements meublés          | 408 |
| Logements à partager       | 409 |
| Logements à sous-louer     | 410 |
| Logements demandés         | 435 |
| Maisons à louer            | 432 |
| Maison à partager          | 433 |

## CHAMBRES

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Chambres à louer   | 440 |
| Chambre et pension | 466 |
| Chambres demandées | 467 |

## CONDOMINIUM

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Condominium à louer   | 470 |
| Condominium à vendre  | 475 |
| Condominium demandés  | 476 |
| Condominium extérieur | 477 |

## MAISONS SEULES

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Maisons à vendre (Ontario)       | 479 |
| Maisons à vendre (Québec)        | 480 |
| Visite libre (Ontario)           | 481 |
| Visite libre (Québec)            | 482 |
| Maisons à vendre (bord de l'eau) | 483 |
| Maisons demandées                | 495 |

## MAISONS À REVENUS

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Maisons à revenus (Ontario) | 520 |
| Maisons à revenus (Québec)  | 521 |
| Maisons à revenus demandées | 532 |
| Maisons à revenus extérieur | 533 |
| Services Immobiliers        | 534 |

## AUTRES PROPRIÉTÉS

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Chalet demandé           | 559 |
| Chalets à vendre         | 560 |
| Chalets à louer          | 561 |
| Ferme                    | 562 |
| Maisons de campagne      | 563 |
| Maisons mobiles          | 564 |
| Maisons préfabriquées    | 565 |
| Terres                   | 570 |
| Terrains                 | 575 |
| Villégiature - Ontario   | 577 |
| Villégiature - Québec    | 578 |
| Villégiature - Extérieur | 579 |

## COMMERCES ET INDUSTRIES

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Bureaux à louer         | 580 |
| Bureaux à vendre        | 581 |
| Commerces               | 585 |
| Commerces demandés      | 586 |
| Condos industriels      | 594 |
| Entrepôts               | 590 |
| Locaux                  | 595 |
| Occasions d'affaires    | 596 |
| Propriétés commerciales | 597 |
| Franchise à vendre      | 598 |

## VÉHICULES MOTEURS

|                |     |
|----------------|-----|
| Abris d'auto   | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| Autos à louer  | 615 |

## Autos demandées

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Autos demandées                  | 620 |
| Avions                           | 623 |
| Bateaux moteurs et voiliers      | 684 |
| Camions à vendre                 | 625 |
| Camions 4 x 4                    | 628 |
| Camions à louer                  | 630 |
| Camions demandés                 | 635 |
| Dépannage                        | 636 |
| Equipement de ferme              | 637 |
| Garages à vendre                 | 650 |
| Garages à louer et stationnement | 655 |
| Garage demandé et stationnement  | 660 |
| Machinerie                       | 663 |
| Motocyclettes                    | 665 |
| Motoneiges                       | 670 |
| Pièces et accessoires            | 672 |
| Remorques                        | 673 |
| Réparations et entretiens        | 674 |
| Roulottes                        | 677 |
| Véhicules tout terrain           | 680 |

## AVIS

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Autres services                 | 795 |
| Avis de décès                   | 705 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 715 |
| Cartes de remerciements         | 720 |
| Cartes mortuaires               | 735 |
| Directeurs de funérailles       | 785 |
| Faveurs obtenues                | 760 |
| Fleuristes                      | 780 |
| In Memoriam                     | 730 |
| Monuments funéraires            | 790 |
| Naissances                      | 763 |
| Retrouvailles                   | 797 |
| Services annivaires             | 725 |

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures: soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00.  
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence de rencontre Tristan et Iseut. La simplicité de la distinction. 669-6512

AGENCE DU COEUR: 985-1081  
Meilleur prix dans la région.

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Meilleur prix des environs. Consultation gratuite. Intro Options: 233-9697.

AMOUREUX DU NORD, inscriptions gratuites à tous, toutes tendances, 6695 Caché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Tél. (514) 835-3820.

DEJEUNERS OU SOIRÉES rencontres L.B. au Ramada, les dimanches. Réservation: Lucette 778-0206.

NOUVEAU! Club de danse et rencontres. L'ancien Manoir des Rapides (s/sol) vend. sam.-dim., dès 20h. 1160 principale, Limbour, 561-0773.

\*RENCONTRE un(e) compagnon(ne), pourquoi être seul(e)? Suzie 828-4653

VOUS êtes seul(e)? 2 c'est mieux! \$25 par rencontre. Antoinette, 246-5653.

## 106 TROUVE

JEUNE chien mâle mélange Terre-Neuve, trouvé sur Montcalm, Hull. 234-6962.

## 108 AMITIE-RENCONTRE

CHERCHE correspondant entre 25 et 40 ans, pour fin d'amitié. Je m'appelle Tikida Camara. Je suis malienne, j'ai 25 ans. Ecrivez-moi à: S/G Kadiatou Traoré, B.P., 2564, Damako, Mali.

FEMME retraitée 50 ans, libre, douce, joyeuse, aimerait rencontrer femme non compliquée. CASE 10 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

GROUPE de belles jeunes femmes asiatiques, africaines, orientales, mûlres, antillaises recherchent amitié avec hommes sérieux. Ecrire à Emmanuel, 20 Filion, B.P. #59, St-Sauveur, Qc, J0R 1R0.

HOMME 37 ans cheveux sel et poivre, recherche femme entre 30 à 40 ans, mince, sincère, honnête et fidèle, qui a sens de l'humour, aimant camping, voyages. But sérieux. 986-6216.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

## 108 AMITIE-RENCONTRE

JEUNE homme 21 ans, 5 pi. 9 po., 145 lb, recherche jolie jeune fille entre 19-23 ans, propre, qui aime lecture, marche, film, ainsi que soirée-maison. Pour relation sérieuse à long terme. S'abstenir: drogue, alcoolique, obèse. 243-5928.

SUPER BEL HOMME, marié, 30 ans, 5'8", 170 lb, cheveux brun foncé, yeux pairs, propre, (sex-appeal), cherche UNE AMIE pour rencontres occasionnelles et discrètes dans le jour. Ecrire à C.P. 84101 Gatineau, Qc. J8P 7R8.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

AAAH RELAX  
Ouvert 7 jours/sem. de 10h à 22h. 567-0449

**1-976-0020**  
CHAUDE ET ROMANTIQUE SARA RÉALISE TES FANTASMES!  
NOUVELLE LIGNE ÉROTIQUE 1-SUR-1  
Fantasmes en direct!  
Un dollar la minute, trois minimum dix minutes Adultes seulement.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTÉ  
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseurs spirituel, 246-9611.

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

**NOUVELLE LIGNE XXX 24 HEURES**  
RÊVE ÉROTIQUE À L'ORIENTALE  
**1-976-0050**  
ENTRE DANS MON JARDIN SECRET  
Fantasmes en direct!  
Un dollar la minute, trois minimum dix minutes Adultes seulement.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

♥ Avenir, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

CHOIX  
FAITES-EN LE VÔTRE!  
OUVERT DE 10h à 23h TOUS LES JOURS  
SPÉCIAUX. 567-7919  
270-A, PRESTON

CLAIRVOYANCE. Don naturel, nouvellement arrivée dans la région. Sur rendez-vous seulement. 561-2831.

★ ★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★ ★  
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. Mme Lachance 772-0323.

CONTACT VENUS spécialistes en conversations tous genres + DOMINATION. 1-800-696-6933.

COURS DE TAROTS les 26 et 27 mars, cartes du ciel. L. Couture, 243-3809

DANSEUR érotique pour dames. 1re rencontre sans frais. 773-0867.

ESCORT Champagne: "Les belles Filles". 762-0102.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME, 49, cherche femme. Poids, âge ou statut non importants. Boîte 72, 033 Kanata, On, K2K 2E0

**EXCITANTE TANYA**  
LIGNE ÉROTIQUE XXX  
**1-976-0090**  
POUR VOTRE PLAISIR LE PLUS INTIME  
Fantasmes en direct!  
Un dollar la minute, trois minimum dix minutes Adultes seulement.

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

JOLIE fille bisexuelle pour conversation intime.

**1-976-6725**  
RENCONTRES de toutes sortes pour hommes, femmes, couples, gais(es).

**1-976-2274**  
\$10/appel

**Salon de coiffure érotique**  
Sur rendez-vous seulement  
Boutique Érotique  
L'Art d'Aimer inc.  
- Lingerie - Articles - Magazines - Films  
15, rue St-Louis, Pte-Gatineau  
Ouvert: lundi au vendredi 10h à 21h  
Samedi 10h à 18h  
**243-0201**  
LA PENSÉE par les cartes et lignes de la main. 243-9376.  
L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.  
MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.  
RELAXATION-MASSAGE, détente, pour dames, hommes. Service privé, personnalisé. Studio ou domicile, Mike: 561-2927.  
SPECIAL DU PRINTEMPS  
Sentez-vous mieux dans votre corps, \$35 pour 30 min. de relaxation. Stationnement à l'arrière. 562-3441.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

MAIGRISEZ en santé, simple, facile et sans effort. \$\$\$ Jocelyn: 246-1660

## 109 MESSAGES PERSONNELS

THE NATURAL CHOICE  
858 SOMERSET OUEST  
230-7190

OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H  
SPÉCIAUX (nouveau personnel)  
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET  
RELAXEZ-VOUS!

XXX Films érotiques cabine privée, 175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.

## 120 AMEUBLEMENT

2 ENSEMBLES complets de salon; orgue Yamaha. Cause déménagement. 777-3637 après 17h.

ACHETONS-VEENDONS  
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AUBAINE, mobilier de salon, \$400; de cuisine, \$350; mini-lav.: \$50; ensemble golf droitier, \$125. 772-9884.

DIVAN-LIT, très propre, \$100. Après 17h, 643-9753.

ENSEMBLE CHAMBRE, lit simple, en bois merisier, \$400. 643-9680

ENSEMBLE de chambre en chêne, très propre. Aubaine! 777-5326 soir.

ENSEMBLE s/manger, 6 chaises et bahut. Après 17h: 663-2334.

ENSEMBLE s/manger en chêne foncé, 7 morceaux + buffet; 2 CAUSEUSES couleur pastel. 777-3356

ENSEMBLE s/manger: 1 table, 4 chaises, + 1 capitaine, buffet + bahut, en frêne. 771-9132 après 18h.

ENSEMBLE s/manger, table ovale avec 4 chaises + vaisselier. 643-1582

L'ARTISANAT DE MEUBLES  
415 Boul. Maloney O. 663-0021  
J'ai un surplus d'ensembles cuisines, salons et chambres, neufs, etc.

LIT ajustable avec commande, \$1,300 négociable, 2 semaines d'usage. 669-9501.

LIT d'eau super simple vagueux, 48", en vinyle brun avec tiroir. 669-0101.



## LES PETITES ANNONCES

## 120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre complet, lit d'eau antivaques, sommier avec masseur électrique, mobilier salon sectionnel, noir, table de salon en teck, lampes demi-lune. Meilleure offre. Semaine après 16h30: 778-2657.

MOBILIER de chambre blanc, pour fillette, prix à discuter. 775-3458.

MOBILIER de salle à manger en chêne avec buffets. 246-8518.

MOBILIER de s/manger "Erel", valeur \$3,600 pour \$1,500 ferme. Jour: 953-4783, soir: 243-0346.

MOBILIER s/manger érable massif "Vilas", 8morc.: \$1,250. 778-3029.

MOBILIERS salon, cuisine, table, 3 lampes, comme neufs. 828-1297

**NOUVELLE GERANCE**  
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.

SOFA moderne, lit d'eau queen cuir noir. 643-1188.

**VENTE de déménagement:** s/manger \$375; lit double neuf \$175; pupitre \$40; table cuisine \$115. 771-2160.

## 122 ANTIQUITES

ENSEMBLE s/manger, 1 table, 4 chaises (dont 1 capitaine), buffet, chêne foncé, (70 ans). 669-1620.

VAISSELIER, bahut, "wash-hand", causeuse et tables en rotin, mobilier chambre, 4morc. 281-4305.

## 124 APPAREILS MENAGERS

**1-ARÉFRIGÉRATION**  
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

**ACHETONS-VENTONS**  
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

**ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR**  
Service sur appel: \$20.00  
775-6047, 568-1635

## BEAU-BON-PASCHER

865 MALONEY EST  
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697

CUISINIÈRE et frigo, bon état, \$300. 771-0383.

## 124 APPAREILS MENAGERS

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

**FRIGO..FRIGO**  
achat-vente, électroménagers. Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.

LAV. et sècheuse, garantie 30 jours: \$225. Livraison possible. 827-3373.

LAVEUSE et sècheuse G.E. 1994, 1 mois d'usage: \$699. 643-4451.

LAV./SEC. Hot Point, prix à discuter. 777-7219

MINI lav./séc. Whirlpool, 3 ans d'usage, \$375. 770-0747.

**QUELLETTE RÉFRIGÉRATION**  
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÊLE et réfrigérateur, amande, très bon état, \$600 l'ensemble. 986-9370.

POELE et réfrigérateur Admiral amande, en bon état, \$675 la paire, à prendre le 30 avril. 777-3409

POELE et réfrigérateur amande, compact disque, divan-lit. 771-1445.

POELE et réfrigérateur verts, en bon état: \$250 l'ensemble. 986-5511.

## 124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE, réfrigérateur, blancs, \$525 l'ensemble. 663-9385.

REFRIGERATEUR, poêle, mini lav./séc., en bon état. 824-4995.

RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière, amande, 5 ans, excellente état, \$750 négociable. Cause transfert. 243-8727 ou 777-0703.

SECHEUSE Kenmore or, bon état, \$50. 643-4796

## 126 MACHINE A COUDRE

2 MACHINES à coudre ancienne Singer. Prix à discuter. 770-8376.

## 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME SON

**ACHAT-VENTE-ECHANGE**  
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, disques compacts, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-0373.

SYSTEME de son Technics avec CD, \$450. 281-6520.

## 132 ORDINATEURS

**1 ORDINATEUR ET PIÈCES USAGÉES**  
386, Mac, scanner, laser, "tape backup". Dan 595-0650.

486 complet, à partir de \$1,370. Garantie de 2 et 3 ans sur pièce et main-d'œuvre. FANTRONICS 775-3122.

**486DX-40MHz LOCAL-BUS (neuf)**  
4MB RAM, 340MB, 3.5", Super VGA 28, \$1,650. Dan 595-0650.

IBM compatible 386, \$700; Macintosh LCII, \$1,300. 777-0823, 771-4691.

## 132 ORDINATEURS

**DIGITEK ORDINATEURS**  
15 Valcourt, suite #3, Gatineau  
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 568-3947.

**IMPRIMANTE "Fudjijitsu DL 3400"**, câble, aussi clavier: \$225. 246-2831.

MacINTOSH SE, 40 meg disque dur, 4 meg de mémoire vive; clavier, souris: \$675 le tout. Après 16h: 243-5765.

**\*\*\* MICRO DESIGN \*\*\***  
Achat-Vente-Neuf-Usagé  
Service-Réparation-Upgrade  
XT, 286, 386, 486, périphériques  
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

PACKARD, Bell, multi-médias, avec imprimante, beaucoup d'extra. Après 18h 669-0017.

P.C. SYLVIE, neufs et usagés, vente, service, réparation et "Upgrade", 25 boul. Gréber. 246-2980.

**RECHERCHE** Ogivar défectueux pour pièces. Après 16h: 775-0629.

**\*\*\* SPECIAL \*\*\***  
486SX-25, mini-tour, 4MB ram, 170 HD, 1.44 floppy, VGA couleur, clavier, souris et DOS 6.2: \$1,249. Micro Design 568-9376.

**\*\*\* SPECIAL PENTIUM \*\*\***  
4MB RAM, 170 HD, mini-tour, clavier, DOS 6.2, moniteur SVGA: \$2,699. Micro Design 568-9376.

THALI 486 DX-40, tout équipé, neuf, avec meuble, prix \$2,500. 663-4874.

**\$\$\$ URGENT \$\$\$**  
Acheterais ordinateur usager complet ou séparé: 286, 386, 486. 568-3947.

## 132 ORDINATEURS

VOUS avez des problèmes à opérer votre PC ou configurer vos logiciels? 669-7101

## 134 MUSIQUE

**ACHAT-VENTE-ÉCHANGE**  
Instruments de musique et équipement de son. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.

CLAVIER 48 touches, complet avec pied, étui et baguettes de tambour. 741-6719.

COURS de guitare, débutant et intermédiaire. Carl, 595-5896.

COURS de GUITARE, pour débutants et semi-débutants. Robert, 246-2669.

**DISCO Mobile Le Studio**. L'expérience fait la différence! 595-4657.

**"DISCO PRO EXCELLENTE MUSIQUE"**  
Son laser, photos, vidéos. 827-3151

**DISCOTI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE**  
Son laser, éclairage. 561-3635.

GUITARE électrique neuve, \$260. 243-3816.

**LOCATION - LOCATION**  
Ampli, haut-parleur, mixer, micro, etc. pour disco et musiciens. 246-0373.

ORGUE électrique Thomas, très bon état, \$600. faut vendre! 243-6376.

ORGUE électrique Bontempi, 2 claviers avec banc, valeur \$450 pour \$200. 246-8687.

ORGUE Elka, automatique, Leslie incorporé, \$1,200. 246-1288

ROLLAND GP-16, module pour effets de guitare, \$680. Claude, 246-5557.

# 1 800 267-9555 SPÉCIALISTES à votre service 562-0222 (rubriques 241 à 308)

## APPAREILS MENAGERS

**A-1: SERVI-SECOURS**  
Réparation de laveuse, sècheuse, réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.

**GUERETTE REPARATIONS**  
Laveuse, sècheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

## ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

## COMPTABILITE

COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

COMPTABILITE: tenue livres, paie, traitement textes. Après 16h: 243-5765.

COMPTABILITE, tenue de livres, remises gouvernementales, états financiers, rapports d'impôts. 669-7108

PC COMPTABILITE. Tenue de livres complète. 671-5499.

## COUTURE

CONFECTION de robe de mariée, files d'honneur et graduation. Après 17h: 663-5091.

## REPRISAGE

Bord de pantalon, ourlet, et réparation. M. Côté: 246-0157.

## COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres et enlèvement de neige. 685-9096.

**TOITURE EXPERT**  
REPARATION de couverture, pose bardeaux d'asphalte, tôle, corniche aluminium, meilleur prix, estimation gratuite. Stéphane, (819) 963-2849.

## DEMENAGEMENT-TRANSPORT

C. DEMENAGEMENT, location avec chauffeur, à bon prix. 663-1947.

## DEMENAGEMENT PELLETIER

Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. 246-2866.

## DEMENAGEMENT PERREAU

ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. 643-9773.

## DEMENAGEMENT PROVINCIAL

local et longue distances. Service professionnel et assurance. 246-3558.

## DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842

Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DISPONIBLE camion avec chauffeur + équipement. 663-2189.

**\* JEAN DEMENAGEUR-NETTOYEUR \***  
Plus, lavage tapis/meubles 741-3697.

**LE PETIT DEMENAGEUR**, courte et longue distance. 613-783-1488.

## \*\*VAILLANT TRANSPORT LTEE\*\*

Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.

(819) 777-1030

## DENEIGEMENT

DEBLAIEMENT de neige, résidentiel, Gatineau et Hull, prix réduit. 663-0678

ENTREE ou toiture. Jacques au 643-1017.

**SERVICE DE DENEIGEMENT avec SOUFFLEUSE, DEBLAIEMENT de neige TOITURE.** 772-2163

## DIVERS

HOMMES d'expérience feraient tous genres de travaux, estimation. André 663-4374 ou Roger 643-1362.

## EBENISTES

**ATELIER J. Renaud Enr. 243-8289**  
DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles, armoires, planchers etc.

**LA RELEVÉ**, décapage, réparation, refinition de meubles. 671-2068.

REPARATIONS et retouche de meubles modernes et antiques. 243-4901.

## ELECTRICITE

A BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

**ELECTRICIEN** résidentiel (chauffage). Estimation gratuite. Luc, 827-3548

## IMPOTS

\$20 prix de base. Service à domicile disponible. 663-1116.

**A DOMICILE**, particuliers et entreprises, tenue de livres. Bas prix. 770-4301.

BON prix, impôts pour particuliers, expérience. 663-3058.

COMPT-HABILITÉ ENR., \$25, fédéral, provincial. 776-0744.

**DÉCLARATION d'impôt: \$18** (fédérale, provinciale), 685-9343 ou 243-5887

FAIS impôts des particuliers à prix raisonnable, Fédéral et Provincial: \$15. 778-2235.

IMPOTS, déclarations informatisées fiscalité-états financiers, entreprises et particuliers, Comptable. 568-0716 après 18h.

IMPOTS. Expérience professionnelle, service à domicile, informatisée, toutes les provinces. A partir de \$40. Richard, 246-1516.

PARTICULIERS, provincial et fédéral, 2 pour \$25. 663-7534, 643-1000.

RAPPORTS exécutés par ordinateur: \$25. Pour rendez-vous: 776-3650 entre 18h et 21h.

## MACONNERIE

REPARATION de briques, pierres, blocs, foyers, ciment roulé, joints, problèmes d'eau au sol. 771-5534.

## MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

**20 ANS D'EXPERIENCE**, construction, rénovation, peinture, plâtre, plomberie, etc. PRIX IMBATTABLE. Estimation gratuite. 243-9725.

**\*\*\* 5% ESCOMPTE \*\*\***  
Planchers de bois franc. Une qualité à s'offrir. A Ratté, 746-0306.

**MENUISIER**: porte, fenêtre, plancher, patio, escalier, s/sol, céramique, s/bains, peinture, etc... Prix abordables. Ouvrage garanti. Claude, 775-9805.

NOUS avons des plans. Licencié Régie du Bâtiment. Détenteur du programme des Garanties maisons neuves de l'A.P.C.H.Q. Travaux garantis par écrit. Groupe Serico. 773-0467.

PAS de travail trop grand ni trop petit pour construction ou rénovation de tous genres. Florent 243-2170.

**RENOVATIONS M.R.S.**: Qualité à prix abordable. Inf.: Bernard 669-8100.

**RÉNOVATION L.L.** - 669-9463  
INT./EXT., majeure ou mineure, rallonge, s/sol, s/bains, toiture, "siding", etc. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

TOUS genres de rénovations et de constructions. Andy, 776-4460.

## MENUISERIE

**BOISERIE BEAULIEU**  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 11 ans d'expérience.

FINITION de s/sol, additions, rénovation. Benoit, 771-2448.

## MENUISERIE

MENUISIER offre ses services, 30 ans d'expérience, heure ou contrat, très bien outillé. Après 16h: 775-3529.

## NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

## PLATRIER-PEINTRE

**25 ANS d'expérience**, peinture int., tout genre de travail au fusil, appareils ménagers, plafond résidentiel. 568-7229.

## ABAS PRIX

MENUISERIE, peinture. Références disponibles. Ron et André, 741-1243.

**À BON PRIX!** Peinture, papier peint et rénovation. Serge: 746-8529.

**A PRIX RÉDUIT:** Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds, rénovation. André 776-0022.

PEINTURE, nettoyage, très bon prix, André, 669-9591.

PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

## PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 246-9847.

## PHOTOGRAPHE

MARIAGES, porte-folios, sports. 15 ans d'expérience. 682-1050.

## RENOVATIONS

**\$1000 DE RABAIS** du Québec pour travaux de + \$5,000. Groupe SERICO, licencié Régie du Bâtiment et membre garantie rénovation A.P.C.H.Q. Garantie écrite. 773-0467.

18 ANS d'expérience. Tous genres de travaux. Références. 827-3631.

33% RÉDUCTION sur main d'œuvre, plomberie, électricité, menuiserie, joint-peinture, pose gyproc, céramique. Estimation gratuite. 669-0353.

AGRANDIR ou rénover, menuisiers d'expérience, avec bonnes références. 643-5323 Michel ou Gilles.

**CONSTRUCTION Marcel Voyer et Fils**, contracteur général, membre de l'A.P.C.H.Q. 663-5401.

FINITION s/sol, peinture, gyproc, joints, bon prix. 663-0921.

## MONSIEUR FISSURE

PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403

**POSE** de gyproc, finition de joint, peinture, plafond décoratif de tous genres. Prix compétitif. Martin 243-8283.

**RÉNOVATIONS** majeures/mineures, 23 ans d'expérience, satisfaction garantie. 663-0380, 669-1973, 773-1234

**SPECIALITES:** s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 663-7366, 772-5343.

## REPARATION PETITS APPAREILS

**LA RELEVÉ**, électro-ménagers et horloges anciennes. 671-2068.

## TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

FERAIS réparations et installations, plusieurs années d'expérience dans le recouvrement. 684-3516.

## VITRERIES

Les installations Yves Gratton Enr. Vitres, miroirs, thermos, calefrage, portes et fenêtres Bonneville. Estimation gratuite. Résidence: 827-8724, cellulaire: 775-6591.

# MOT MYSTÈRE

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1430 7 lettres Le mot clé: sensations

|         |          |         |         |           |
|---------|----------|---------|---------|-----------|
| âcre    | ferme    | infecté | nerf    | sensation |
| aigre   | flair    |         | nez     | sentir    |
| audible | fort     | langue  |         | souffre   |
|         | froid    | lassé   |         | sourd     |
| blessé  |          | lisse   | ouïe    | spasme    |
| bruit   | gèle     | lourd   |         | sucré     |
| brûlant | gémi     |         | palpe   | suret     |
|         | glacé    | main    | peur    |           |
|         | glissant | mal     | piquant |           |
| câlin   | gluant   | marqué  | poli    | tiède     |
| chaud   | goût     | moite   |         |           |
|         | gras     | molle   | râpeux  | voir      |
| doux    | grenu    | mort    | rêche   |           |
|         |          | mou     | rougi   |           |
| entendu | humer    | muet    | rugueux |           |



## LES PETITES ANNONCES

## 144 OUTILLAGE

**SOUDEUSE** à gaz Canox Red Champion, 225 amp, 18CV, portable, \$2,750; **REMORQUE**, 15X8, "home made", 3 essieux, plancher avec rampe arrière, \$2,000; **TRACTEUR** Landini 4X4, 1984, 48CV, \$9,500. 819-243-0870.

**TOUR** à bois avec ciseaux, \$350. 827-3068.

## 148 VETEMENTS A VENDRE

**2 ENSEMBLES** pour MÈRE de MARIÉE, 5 robes de FILLE D'HONNEUR, à très bon prix. 777-0530

**3 ROBES** pour filles d'honneur Fushia, avec accessoires. 459-3638.

**LIQUIDATION** linge d'enfants, 6 mois à 6 ans. Micheline, 663-6720

**REPARATIONS** de vêtements, cuir et suède. Avec expérience. 457-4762.

**ROBE** de mariée, 10 ans, \$150, 2 robes de mère de mariée, 14 ans. 669-2983.

**ROBE** de mariée avec crinoline, poitrine 11-12. 243-4239.

**ROBE** de mariée + accessoires, 1994, 9 ans, \$750. 243-7233 soir.

**ROBE** de mariée à vendre, grandeur 9-10, \$350. 778-6277.

**ROBE** de mariée, 9-13 ans. Après 17h: 243-6296

**ROBE** de mariée, ajustable pour grands 6 à 10 ans, couronne, accessoires, \$700. 568-0181.

**ROBE** de mariée de rêve avec accessoires, grandeur 5-6. Prix à discuter. 669-8482

**ROBE** de mariée très élégante et accessoires, grandeur 7-8 ans, \$250. Laissez message: 455-9148.

**ROBE** de mariée avec grande traîne et voile, style traditionnel, beaucoup perles et soie, 10-11 ans. Valeur \$2,800. Prix à discuter. 669-8113.

**ROBES** de graduation, 5-6 ans. Anick ou Hélène. 663-2686.

## 152 DIVERS A VENDRE

**18000 PI.** de pin blanc, sec depuis 2 ans, 2X10X16, 2X6X16 etc... Spécial \$575/mille. 449-4200.

**2 ENSEMBLES:** tables d'exercice Slim U, ensemble de 6 tables rouge d'exercice avec minuterie \$1,000; ensemble gris neuf (jamais servi) \$1,500. Valeur \$45,000. (613) 524-2255

**3 PORTES** de garage usagées, en bois, 12X14 pi., \$300 chacune. 568-1122 jour.

**500'** d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4", toilettes et partitions, urinoirs. 487-3212

**À BAS PRIX,** distributeur exclusif au Québec, économisez de 50 à 90%, choix de plusieurs couleurs. Tulle maître: \$1.69 à \$2.09; bardeaux 15 ans: \$5.49; Manoir 20 ans: \$4.99; feutre 15 lb: \$3.99. Légères imperfections. Matériaux Masson 819-986-5720.

**ACHAT** et vente, meubles et appareils ménagers. 773-1010.

## 152 DIVERS A VENDRE

**À BAS PRIX.** Porte acier GRATUITE\*, 2x4x8: \$1.39, 2x10x12: \$6.99; asphalte 7/16: \$9.99, 5/8: \$12.99; plywood 1/2: \$15.99, 5/8: \$19.99; styrofoam 1": \$2.99, sur un achat de \$500 et +. Matériaux Masson 819-986-5720.

**ASPIRATEUR** Electrolux avec balai électrique, 4 ans, \$275. 246-9786.

**BAIN** tourbillon, état neuf, blanc, 6 jets, \$600. 669-7257.

**BALANCE** d'articles pour vente de garage: livres, lampes, etc. 777-8293.

**CARTES DE HOCKEY** Achat, vente et échange. Bon prix. 778-4221 (page 2).

**CAUSE DÉMÉNAGEMENT:** lav./sec. \$400; petit réfrigérateur blanc \$150; lampe salon sur pied, noire, \$20; stores verticaux 72x84, vieux rose, comme neuf, \$50; ensemble cuisine, 4 chaises, comme neuf, \$175. 669-5887

**CHAISE** roulante neuve, valeur \$1500 pour \$800. Evier et chaise de coiffeuse, neufs, \$299. 685-0851.

**CINE-CAMERA VHS:** \$375. Sac de sable (punching bag): \$60. 682-1062.

**CLOWN/MAGICIEN** POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

**DACTYLO** Smith Corona XD4600 avec mémoire, prix à discuter. 595-1913.

**DÉMÉNAGEMENT:** salon, cuisine, chromé etc. 771-3404.

**DOIT tout vendre!** Meubles, appareils ménagers... Cause transfert. 663-4532

**ENSEMBLE** cuisine moderne, couleur amande avec chaises rembourrées; 1 sommier (queen); brassière pour voiture Ford Probe. Meilleure offre. 568-9888.

**FABRICANT** de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

**FOURNAISE** électrique, 25,000 kva, système complet, \$300. 457-2691.

**LIQUIDATION:** 3 congélateurs, 1 réfrigérateur et 1 poêle 30 po. amande, 2 poêles 24 po., divans, etc. 773-1010.

**LIT** de bronze 32 tubes Turbo avec facial, 1993. Soir 281-4404.

**MEUBLE** pour machine à coudre, \$40. Lit 36 po à ressorts, \$75. 2 bureaux, 4 tiroirs, \$25. 2 tiroirs, \$10. Chaise fauteuil pivotante, \$25. Chaise haute, \$20. 2 portes d'intérieur, poignées et peintures comprises, \$10 chacune. 669-2983.

**MIROIR** 47X30, vaut: \$225 pour: \$100. 246-0657.

**MOULIN** à coudre portatif Necchi; bicyclette d'exercice; couverture électrique pour lit double. 595-5110.

**OUTILS** de menuiserie et divers articles de maison. Cause départ. 643-9038

**SPA** à vendre, 4 places, très bon état, \$1,500. 827-2280.

**SPA "Citadelle"** 4 places, finition cèdre, \$2,450. Caméra-vidéo Quazar, beaucoup d'équipement, \$1,800 pour \$850. 246-0981.

**TAPIS** roulant neuf, 1.5 électrique, vaut \$1,325 demande \$825. 770-9838.

## 152 DIVERS A VENDRE

**SURPLUS-FAILLITES** Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce. **COMMENCEMENT** 145 Eddy Hill, 595-4898

**SURPLUS-SURPLUS** Equipement de bureaux, pupitres, chaises, classeurs, etc., comme neufs. Prix imbattable. 561-3222, poste 191.

**TÉLÉPHONE** cellulaire Motorola Alpha DPC-888, 1 1/2 an, \$275. 562-0136.

**TRACTEUR** pour pelouse 12 c.v. avec encascheuse double. 281-4912.

## 154 DIVERS A LOUER

**COSTUMES** mascarade, Halloween, meurtres et mystères, d'époque, etc., homme/femme/enfant. Maquillage, perruques, chapeaux, etc. Deka Danse, 378 Main, Gatineau 663-6414

**ROBES** de mariée à louer ou à vendre à partir de \$75, 238 Principale, Touraine. 561-6722.

## 156 DIVERS DEMANDE

**ACHETERAIS** bois de chauffage en longueur ou de 4 pi. 613-443-2738.

**RECHERCHE** figurines, jouets, livre et autres de "Star Wars". 243-6077.

**URGENT,** aurait besoin d'appareils ménagers, meubles, etc. 281-8245.

**URGENT! BESOIN** de: poêle, réfrigérateur, mobiliers salon, cuisine, chambre, etc. 986-6216

## 160 VENTE DE GARAGE

**AYLMER,** 1,000 objets doivent partir: meubles, antiquités, vaisselle, V.H.S., etc., nouvelles choses à chaque semaine, dimanche de 8h à 15h. Prenez le chemin Vanier jusqu'à la rivière, 8 rue Martel, Deschênes.

## 174 ANIMAUX

**2 GRAND** Danois, femelles, 5 mois; berger allemand, 18 mois, \$125 chacun. 281-5032.

**2 YORKSHIRES** Terrier (mâles), pure race, enregistrés, vaccinés, 2 sem., \$500 chacun. 663-0791.

**3 PETITS** chiots, mélangeur Ihasa apo/terrier, mâles. 281-8128.

**ACHETERAIS** portée de chiots, de petite race pure ou croisée ainsi qu'adultes de race, allons chercher 671-5349

**BEAUX GRANDS CHEVAUX** pure sang bien dressés à vendre. Nick 986-5921.

**BERGER** allemand, 2 femelles, enregistrées CKC, propres, 7 mois, 2 ans, \$275 chacune. 819-281-6766.

**BICHON** Maltais, femelle, 4 mois, enregistrée, tatouée. 669-6750.

**CHATONS** Persans vaccinés, dégriffés, enregistrés. 777-3448.

**CHEVAL** "Thoroughbred", 16.1 mains, femelle, très douce. 682-7298.

**CHIOT** Golden Retriever femelle. Après 18h 281-5950.

## 174 ANIMAUX

**CHIOTS** berger allemand, \$100 chacun et femelle 1 1/2 an. (613) 524-3198

**CHIOTS** Golden Retriever, enregistrés. Information (819) 587-3542 ou 1-819-623-5915.

**CHIOTS** grand danois, pur race, tout noir, \$350. 457-9714.

**CHIOTS** Poméraniens, pure race, vermifugés, vaccinés. 568-0546.

**CHIOTS** schnauzer nain, mini shiatzu, chihuahua, enregistrés. 246-9585

**CHIOTS** St-Bernard, chiots "Benji" et Doberman, 6 mois, mâle 819-983-7867

**CHOW CHOW**, noir, 18 mois, enregistré. **PIT BULL**, chiot, enregistré, noir et blanc. **AKITA**, 3 mois, garantie 2 ans, vaccinée, tatouée, enregistrée. 986-2278.

**CHOW-CHOW** roux, 5 mois, \$150. 568-5341.

**COLLIE** miniature, enregistré, mâle, 10 semaines. Après 17h: 613-764-3802.

**DALMATIENS**, chiots pure sang, vaccinés, prêts à partir début mai. Soir 561-7751.

**EPAGNEUL** Cocker, chiots, blonds, vaccinés, vermifugés, \$250. 459-3410

## CHEVAUX, HARNAIS ET REMORQUES POUR CHEVAUX À VENDRE

**MONTURES DE POLICE** (DEUX PUR-SANG CLYDE ET DEUX PERCHERONS CROISÉS), harnais et deux remorques pour chevaux. Veuillez communiquer avec E.A. Gerrie au 564-3583 pour de plus amples renseignements ou avec l'agent Steve Gardner au 236-0311, poste 371, pour rendez-vous d'inspection. On peut obtenir les documents de soumission en se présentant à la division des Approvisionnement de la Ville d'Ottawa, Pavillon Sussex, 2<sup>e</sup> étage, 111, promenade Sussex, Ottawa, K1N 5A1 ou encore en composant le 564-1287. Les soumissions écrites et scellées devront parvenir à la division des Approvisionnements au plus tard à 15 h (heure locale), le vendredi 25 mars 1994.

Samedi

## VOTRE HOROSCOPE

## BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vous subissez une réaction peu ordinaire. Une entrevue vous suggère des moyens pratiques. Vous avez de la clairvoyance. Un rendez-vous vous enchante. Tout prend une nouvelle tournure. Vous croisez votre idéal. Il faut espérer jusqu'au bout.

## TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous ne vous ennuiez pas. On vous rend malgré vous. Vous prenez vos décisions là où vous les trouvez. L'atmosphère est appropriée. Un ami vous ouvre les yeux. Des regards sont significatifs. Une personne croise votre chemin.

## GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous exprimez magnifiquement. L'amour renferme souvent des mystères. Vous faites une bonne action. Prenez les moyens tout indiqués. L'autre sexe vous aide. Vos avantages sont exceptionnels. Vous gardez un secret.

## CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Ne gâchez pas le plaisir des autres. La route fait une courbe. Une suggestion vous frappe. Ne jouez pas avec le feu. Une enquête devient nécessaire. Un visage reste flegmatique. Vous entendez des propos révélateurs.

## LION

du 23 juillet au 23 août

Vous savez faire des heureux. Des amis s'occupent de vous. L'avenir s'annonce ravissant. Il faut lire entre les lignes. Un incident provoque des commentaires. Rien comme l'amabilité. Votre sens d'analyse s'aiguisé.

## VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous préparez une surprise. N'essayez pas de discréditer les autres. Mettez un frein à vos ambitions. Vous cherchez une aiguille dans une botte de foin. Les disputes engendrent l'inimitié. L'animation croît. On vous dit des choses à retenir.

## BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

La nature de l'autre sexe éloigne des nuages. On vous réchauffe le cœur. Vous proposez une affaire. Qui ne dit mot consent. Les possibilités sont épatantes. Vous ne faites pas erreur. Vous avez le cœur bien placé. Veillez.

## SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Ne mettez pas la charrie devant les boeufs. Un problème vous inquiète. Ne dites pas toute votre pensée. Vous devenez entrepreneur. Un ami vous ouvre les yeux. Des regards sont significatifs. Une personne croise votre chemin.

## SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Votre audace vous récompense. Une nouvelle figure vous inspire. Vous aimez l'aventure. Question d'argent. Un incident change vos plans. Votre tâche se complique. Confidences douteuses. Vous différez d'opinion avec l'autre sexe.

## CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Votre vitesse augmente. L'autre sexe mêle les choses. Vous savez vous imposer. Une spéculation apporte des fruits. Vous vous débarrassez d'un intrus. Un cœur tressaille. Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

## VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Il vous faut beaucoup d'exactitude. Vous détenez des cartes majeures. Bienfait rendu n'est jamais perdu. Deux cœurs battent à l'unisson. L'enthousiasme opère un miracle. Votre ambition est justifiable. Vous savez bien procéder.

## POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Le succès vous passionne. Tout part d'une conversation intime. Le temps, c'est de l'argent. Il faut opter pour le mieux. Vous obtenez des renseignements précieux. Rencontre imprévue. Une parole vous éclaire.

## 176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

**VOUS CHERCHER** un endroit chaleureux pour garder votre cheval? Nous offrons d'excellents soins et une gamme complète de services dans un bel emplacement, pour seulement \$150. Pour plus d'informations: 455-9120.

## 180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

Le livre qui nous rend la liberté : Lisez "Le Sermon sur la Montagne", extrait de l'Écriture Sainte "Ceci est Ma Parole". Information gratuite : Vie Universelle, 3/19, POB 5643, D-97006 Würzburg, Allemagne

## 191 ARTICLES SPORT D'HIVER

**EQUIPEMENT** gardien de but, Atome, (1 an usage): plastron Vic, \$160 - mitaines Brian's Jr Thief, \$130 - biscuit Ferland Jr, \$45. 669-5633.

**SKIS** Elan, fixations Tirolia 550, bottes Raichle, 8 à 9 1/2. 770-0975.

## 196 ENSEIGNEMENTS-COURS

**ANGLAIS**, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

**CONVERSATION ANGLAISE**, Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. 595-0682.

**COURS** privés à votre domicile pour débutant et intermédiaire: Windows, Wordperfect, Corel Draw. 669-6450.

Dimanche

## VOTRE HOROSCOPE

## BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Ne froissez pas les susceptibilités. Un nouveau plan se dessine. Vous êtes assuré du succès. Des regards sont éloquentes. Vous êtes fort habile. La passion a souvent des caprices. L'autre sexe est prêt à toutes les concessions. Profitez-en.

## TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

On connaît vos préférences. Pour parler d'importance. Ne faites pas le jeu des autres. On vous apprécie fort bien. Nouvelle opportunité. Un incident vous oriente. Pliez-vous aux circonstances. Vous vous sentez en sécurité.

## GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Votre intuition est admirable. Vous méditez une belle initiative. L'ambiance est charmante. Vous devenez plus expansif. Vous reprenez un ancien rôle. Développements inattendus. Un ami est sincère. Tout s'effectue en vitesse.

## CANCER

du 22 juin au 22 juillet

On vous fait une offre étonnante. Vous étonnez certains gens. Les jeux vous attirent. Des nouvelles vous réjouissent. Vous évoluez dans une atmosphère nouvelle. Votre psychologie vous aide beaucoup. Vous reprenez certaines idées.

## LION

du 23 juillet au 23 août

Grande animation. Un mot vous reconforte. Vos arguments portent leurs fruits. Un ami est sincère. Projet réalisé. Vous êtes vraiment habile. L'affection grandit. Opération avantageuse. On vous cache quelque chose. N'affichez aucun dédain.

## VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Beaucoup de nouveau. Une affaire se complique. Une offre est refusée. L'indifférence n'aboutit à rien. Vous maîtrisez une situation. Penchez-vous, la manne tombe. Deux cœurs battent à l'unisson. Une chose devient certaine.

## BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous méprenez sur une question. La réflexion est un art. Vous avez de l'audace. Un regard vous rappelle de tendres souvenirs. La partie s'anime. Méfiez-vous des loups. Il n'est jamais trop tard pour commencer.

## SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous déplacez. Les occasions se multiplient. On arrive à l'improviste. Conservez votre optimisme. Vous donnez vite votre consentement. La vedette est à vous. Dirigez bien votre jeu. On parle d'une idylle. On obtient tout avec persuasion.

## SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous désapprouvez une action. Les bons moyens ne vous manquent pas. Vous réglez un problème. L'avenir vous sourit. Quelqu'un fait des siennes. L'autre sexe a beaucoup d'imagination. Vous êtes passionnément épris.

## CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Votre rôle acquiert de l'importance. La partie ne fait que débuter. Vous avez une grande surprise. La lumière est plus brillante que jamais. Une ancienne connaissance vous attend. Ne vous laissez pas. Votre réputation défie la critique.

## VERSEAU

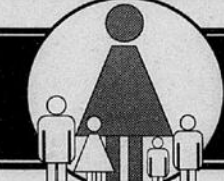
du 21 janv. au 19 fév.

Une nouvelle bouleverse votre programme. Une décision s'impose. La raison doit dominer. Vous ne vous reconnaissez plus. Vous marchez soudain dans le soleil. Votre succès auprès de l'autre sexe est assuré. Il faut franchir un fossé. Soyez attentif.

## POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Ne vous fiez pas aux apparences. Pas de chichis. Il y a une anguille sous roche. Abstenez-vous de commentaires. Une surprise n'en est pas une. Vous avez un excellent caractère. Il faut être prêt à tout. La route vous paraît longue. Ayez plus de courage.



# GARDERAIS ENFANTS

## 322 GARDERAIS BEBES



## LES PETITES ANNONCES

## 196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS privés de peinture, le mardi ou le jeudi, après-midi ou en soirée (Galerie d'Art Dumas). Danielle, 663-0376 ou 643-1319.

FRANCAIS, anglais, intensifs. B.A.A.B.ed. 778-5000.

## 202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

95% ERABLE, \$50 livré rapidement. 671-0409.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS vert, coupé il y a 6 mois, érable et chêne, \$55 livré, minimum 3 cordes. 1-819-453-7560.

## 210 REMBOURRAGE

REMBOURRAGE de tous genres, réparations de toiles: tente-roulotte, bateaux, etc. 457-4762.

## 212 EQUIPEMENT DE BUREAU

DOIT VENDRE: comptoir de réception, pupitres et chaises, classeurs, etc. 773-1010.

## 214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

150 PARTITIONS de bureau à vendre de \$8 à \$14 chacune. Jour: 778-1112, soir: 776-4851.

ACHAT-VENTE-ECHANGE Equipements de restaurant, lot de marchandises. 819-246-3558.

À VENDRE PAR PARTICULIER Caisse enregistreuse Casio 4200, 1 mois d'usage, balance de garantie et programmation gratuite par la compagnie, avons payé \$1,200, laisserais pour \$825. 777-1994.

## EQUIPEMENT DE BAR LAITIER

2 machines à crème glacée molle Electro Freeze. 1 machine à slush Electro Freeze, 1 batteur, congélateur crème glacée dure 8 saveurs. Caisse enregistreuse, comptoir, bancs, etc. Prix spécial pour l'ensemble. 819-243-6669.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaire à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

FOUR À PIZZA au propane, \$1,500 négociable. 281-8261 le soir.

## 214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

LABORATOIRE photo couleur, 1 heure, système complet, près à démarrer. Entraînement, garanti et installation compris. Prix \$20,000. Pour information contactez Richard Mongeon, 776-5927.

MACHINE à crème glacée, Electro freeze, 3 têtes. 827-2331.

PIZZA, comptoir de travail, caisse enregistreuse, friteuse Garland, trancheur à viande, etc. 455-9601.

SYSTÈME complet pour transfert de photo, surtasse, assiette et autres articles, installation et entraînement fournis: \$12,000. Inklus marchandise d'une valeur: \$2,000. Contactez Richard Mongeon, 776-5927.

VENTE D'EQUIPEMENT ET CONTRATS ANNUELS DE ROCHON GENERAL PAINTING LTD (qui continue ses activités) Une proposition intéressante pour le printemps. Contactez M. Rochon, d'Embrun: 443-0050.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT privé, nous prêtons et achetons 1e et 2e hypothèques. Page 2: 232-5742 code 1062.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

L'INSTITUT financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque. N'hésitez pas. 771-6641.

## 311 AIDE DEMANDEE

★★ RECHERCHÉS ★★ / COMÉDIEN ET FIGURANTS, débutants ou amateurs (hommes et femmes) Pour tournage de mini-dramatiques Inscriptions avant le 22 mars: C.A.P. Santé Outaouais, 771-2277.

RECHERCHONS famille d'accueil fiable avec références pour garder 2 personnes âgées. Normand 643-1234

## 312 AIDE DOMESTIQUE

EXTRABEC 246-2453, offre ses services d'entretien ménager, de gardiennage et d'aide aux personnes âgées et handicapées. Prix très compétitif.

FERAIS ménage, expérience, références. Carole 669-1663.

## 314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, j'offre service à domicile. Jacinthe, 246-3253, laissez message

PHARMACIENNE DISPONIBLE, 40 heures et plus/semaine, Aylmer-Gatineau-Hull. Lyse Beaulieu (418) 651-4753.

## 317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(se) demandé(e), 5 ans d'expérience, commission. 827-1413

COIFFEUR(SE) avec clientèle demand(e) chez Technique Beauté + à Gatineau. Diane 663-3436.

\$\$\$ COIFFEUSE demandée pour salon de coiffure pour hommes (doit s'habiller "sexy"). Charlie, 243-0201.

COIFFURE Claude Caron recherche coiffeuse avec expérience, et clientèle, commission. Claude 776-3196 ou 777-6150.

COIFFURE Pro Plus recherche coiffeur(se) autonome avec clientèle. 777-9922.

LOCAL pour esthéticienne à louer et chaise de coiffure à louer. 770-1660

PETARDI COIFFURE UNISEXE Coiffeur(euse) avec clientèle pour Place du Centre, édifices gouvernementaux, commission ou location. 771-2227

SALON ARTHUR Coiffeuse bilingue d'expérience, avec clientèle. Louise 731-5698.

ZEUT COIFFURE, coiffeur(se) avec clientèle, assistant(e) coiffeur(se) avec expérience demandés(es) à temps plein. Demander Pierre 771-5152.

## 320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, gardienne demandée immédiatement, références exigées, logée (de préférence). 953-4303, 682-4909.

AYLMER, recherchons gardienne à la maison avec références pour garçon 2 ans. Après 19h, 685-9216.

CHEZ-MOI Ferme Limbour, 4 semaines durant l'été, pour garçons (3 1/2 ans et 7 mois), maman avec enfants bienvenue. Sylvie: 561-6085.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

1986 FORD Aerostar Cargo, bon état, \$2,100. 663-7466.

ATELIER de Rembourrage J.M.G. recherche rembourreur avec expérience seulement. 643-3617.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION! Nouvelle compagnie, secteur Hull, recherche personnes bilingues, dynamiques, avec voiture, 18 ans et plus. Salaire garanti: \$1,200/mois. Téléphonez au 772-0602

AVEC le public, travail dans région code 819, idéal pour dames. 561-0937.

BARMAID avec expérience, temps plein. 561-2614.

BESOIN de 25 personnes pour perdre du poids et gagner un revenu supplémentaire. Salaire illimité. Sylvie 772-9290.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

**Nouveau** Le Centre de ressources en employabilité est déménagé au 100, rue Champlain à Gatineau.

Il offre des services gratuits d'aide à la carrière et à l'emploi: consultation de documents, rédaction de curriculum vitae, utilisation du traitement de texte, visionnement de cassettes vidéo sur les techniques de recherche d'emploi.

Pour de plus amples informations, téléphonez au

561-9395



BIENVENUE CHEZ NOUS

Welcome Wagon à la recherche de personnel pour la région de Hull, offre d'emploi à temps partiel/plein à toute personne indépendante, ambitieuse, responsable et désireux travailler dans sa localité. Auto nécessaire. Pour plus d'information, appelez Suzanne au 684-5009.

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble de 24 logis, appartement gratuit, aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lundi au vendredi, entre 9h et 17h.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

CENTRE DE PROTECTION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE DE L'OUTAOUAIS

Recherche une ressource de type familial (famille d'accueil) prête à s'engager dans une expérience de rééducation et de réinsertion auprès d'une adolescente ayant des besoins particuliers.

Qualités recherchées chez la R.T.F.: - Capacité de donner sans attendre de gratification immédiate.

- Capacité d'adaptation et de souplesse dans la relation avec l'adolescente.

- Acceptation et respect de la famille naturelle de l'adolescente.

- Capacité de collaborer avec le C.P.E.J.O./C.R.J.O. et autres organismes du milieu.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le C.P.E.J.O., Denyse Gagné, au numéro 771-6631.

COURS d'initiation Dos et WordPerfect 5.1. Inscription avant 1er avril, places limitées: 772-9898 ou 771-1466

COUTURIÈRE d'expérience. S'adresser au Nettoyage St-Louis, 67 Pineau, Hull.

ELECTRICIEN ambitieux demandé. Faire parvenir C.V. à CASE 51 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

ESTHETICIENNE recherchée. Local disponible dans salon de coiffure en plein expansion. Secteur Gatineau. 595-1388.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

INDUSTRIE de boissons gazeuses recherche 6 agents(es) de promotion, voiture nécessaire, \$10/h avec ou sans expérience. Pour les bureaux: Hull 778-7770, Ottawa 742-6800.

Location de camions

## LOCAM

est à la recherche d'un Agent de location Bilingue

Expérience dans la vente et dans l'administration.

Temps partiel.

Contactez: Pierre Mantha

### 772-4242

1040 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Z 1X9

GRAPHISTE Apul Inc., recherche une personne dynamique pour effectuer des travaux de mise en page et opérer un brûleur de plaque et une presse à sérigraphie. Poste bilingue à temps plein. Faire parvenir votre C.V. avant le 31 mars au 220 Edmonton, Hull Qc, J8Y 3S6 ou par télécopieur au 770-0829.

INTERNATIONAL FATIGUÉ de travailler, vous vous levez tôt tous les matins, j'ai la solution. Travailler dans les 17 pays (bientôt 60), sans effort, magique et payant. Bienvenue aux voyageurs. Jocelyn 246-1660.

Commerce spécialisé dans la vente au détail de tissus et de recouvrement de fenêtres recherche des candidats dynamiques pour remplir des postes de

## DIRECTEUR ASSISTANT-DIRECTEUR

EXIGENCES:

- Détenir un diplôme collégial ou l'équivalent
- Posséder une expérience pertinente
- Être prêt à déménager
- Bilinguisme

AVANTAGES: • Possibilité d'une carrière des plus intéressantes dans une compagnie en pleine expansion.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. au :

**Service des ressources humaines.**  
La maison de tissus Bouclair  
1233 Donald, Ottawa, Ontario K1J 8W3

## Bouclair

## MOTS CROISÉS

NO D-2567

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIE

## HORIZONTALEMENT

- 1 - Exiguité - Pouffé.
- 2 - Oeil-de-boeuf - Capables de.
- 3 - Homosexuel - Elle causa la mort d'Héraclès.
- 4 - Riv. de l'Asie - Anaconda.
- 5 - Adj. démons. - Matériau résultant de la cuisson modérée du gypse - Six.
- 6 - Instrument de labour - Monnaie d'Extrême-Orient.
- 7 - Chélide - Viaduc.
- 8 - Peu fréquenté - Enchâssement.
- 9 - Elle a des enfants - Se déplacent d'un lieu à un autre.
- 10 - Disparu - Colloque.
- 11 - Armille - Cercle.
- 12 - Arrêt de la circulation d'un liquide organique - Parais.

## VERTICALEMENT

- 1 - Flic - Démarche.
- 2 - Établissement où l'on donne un enseignement - Il recouvre l'ivoire de la racine des dents.
- 3 - Langue indienne parlée au Brésil - Se succéda plus ou moins régulièrement.
- 4 - Terre entourée d'eau - Prés.
- 5 - Qui tient sous sa protection - Laize.
- 6 - Embouchure d'un fleuve - Note.

- 7 - Parmi - Refus formel.
- 8 - Adj. poss. - Époque - Monnaie.
- 9 - Grivois - Au Moyen Âge, flamme que portait tout gentilhomme partant en guerre.
- 10 - De bonne heure - Quittera un lieu pour aller dehors.
- 11 - Remettent debout - Ceinture.
- 12 - Baie des côtes de Honshu - Intérieurs.

## SOLUTION DU PROBLÈME D-2566

| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | A | M | P | O | U | L | E | R | E  | E  | L  |
| 2  | S | O | U | B | R | E | S | A | U  | T  | A  |
| 3  | P | U | N | I | D | E | V | I | A  | I  | S  |
| 4  | I | R | A | G | E | R | A | N | T  | E  | S  |
| 5  | R | A | I | D | E | I | R | E | N  | E  |    |
| 6  | A | N | S | E | R | I | N | E | P  | I  | E  |
| 7  | T | E | T | I | N | E | A | R | S  |    |    |
| 8  | G | E | R | A | I | O | B | E | S  | E  |    |
| 9  | U | B | O | T | T | I | N | E | E  | N  |    |
| 10 | I | V | O | I | R | I | N | L | A  | I  | T  |
| 11 | D | E | N | T | I | E | R | S | R  | R  |    |
| 12 | E | R | S | E | R | I | S | T | A  | L  | E  |

| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

## À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Les Services environnementaux de la MROC ont immédiatement besoin d'un(e):

**Technologue de la documentation**  
Concours n° R94023-DM

37 067 \$ - 43 368 \$

Date limite: le 31 mars 1994

Relevant du coordonnateur de l'entretien de la Direction de l'entretien et de la construction de la Division de l'eau, vous assurerez des services de documentation technique et un soutien technique aux sections des installations électriques, des installations mécaniques et des instruments.

Vous possédez un diplôme d'un cours collégial de trois ans en technologie du génie mécanique ou électrique et êtes admissible au titre de membre de l'OACETT. Vous possédez au moins cinq ans d'expérience des installations mécaniques ou électriques, y compris deux ans d'expérience des systèmes de dessin assisté par ordinateur. Vous êtes capable de travailler sous surveillance minimale, vous connaissez les règlements sur la santé et la sécurité et vous faites preuve d'aptitudes supérieures pour la communication écrite et orale. Vous devez disposer d'un véhicule. Le bilinguisme est un atout.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante: Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur: (613) 560-1392.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler.

HR0015

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

## Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE



## LES PETITES ANNONCES

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**LE LOEBRIVIERA**  
recherchons boucher temps partiel avec expérience, disponible 7 jours/semaine. S'adresser à Marcel Laprade au 22 des Flandres.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**MASSEUSE** recherchée. Contacter Kay: 746-1792.

**MECANICIEN**, expérience dans les petits moteurs et entretien de véhicules. 243-8128 Nathalie.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**EXCELLENTE OCCASION!**  
**RESSOURCES TEMPORAIRES EXCEL**  
**CONSULTANTS EN PLACEMENT**  
Excel, importante firme de placement temporaire d'Ottawa, a connu une telle croissance au cours de la dernière année qu'elle cherche présentement à compléter son équipe de consultants des plus compétents. Excel recherche une personne spéciale qui connaît les secrets de la réussite en matière de vente, quelqu'un qui a fait ses preuves et qui veut vraiment "se démarquer". Dynamisme et désir de bien servir la clientèle sont essentiels, tandis que bilinguisme et expérience dans le domaine seront considérés comme des atouts. Nous offrons un milieu de travail stimulant, un salaire compétitif et l'occasion de poursuivre une carrière fort excitante. Le défi vous intéresse? Alors n'hésitez pas à communiquer avec Toni Guimarães au 230-5393.

**JOUEURS JOCUS**  
Pourquoi pas un revenu d'appoint intéressant? Le développement de l'enfant vous intéresse... Devenez conseiller en jouets éducatifs. Information: 561-4318 ou 1-800-361-3161.

**Century 21**  
**DES DRAVEURS INC.**  
**CARRIÈRE**  
**D'AGENT IMMOBILIER**  
**LE 1<sup>ER</sup> AOÛT 1994**  
**UNE DATE À RETENIR**  
À compter du 1<sup>er</sup> août 1994, vous devrez vous soumettre à des exigences beaucoup plus élevées pour obtenir un certificat d'agent immobilier. Si vous y rêvez, n'attendez pas! Agissez tout de suite.  
**Cours disponibles**  
Durée: 6 semaines  
Endroit: Montréal  
Dates début des cours: 28 mars - 2 mai - 6 juin  
Gaétane Huneault  
**663-4744**

**NE PAS LIRE CECI** à moins de vouloir faire de \$\$\$ Watkins, l'entreprise des années '90. Pour renseignements gratuits, (819) 428-1556.

**NETTOYEUR** de nuit pour IGA à Orléans, (auto), Andy, 773-2336.

**NOUS** faisons c.v., lettres, rapports et autres documents sur traitement de texte et laser. Contactez **PERSONNEL OUTAOUAIS: 778-7020**

## OTTAWA

**ETUDIANT(e)** demandé(e) pour travail général de cafétéria dans une communauté religieuse. Une fin de sem. sur deux (22 heures). Pour entrevue, se présenter lundi le 21 mars entre 16h et 17h, à la Cafétéria de l'Edifice Deschatelets au 175 Main, Ottawa.

**PERSONNEL D'IMPRIMERIE**  
Aupel Inc. recherche des personnes dynamiques pour opérer divers équipements de finition, tels couteaux électroniques, assembleuses, machines à "scorer", etc. Postes à temps plein et partiel. Faire parvenir votre C.V. avant le 31 mars au 220 Edmonton, Hull Qc J8Y 3S6 ou par télécopieur au 770-0829.



**MATÉRIAUX BONHOMME**  
de Gatineau recherche une personne d'expérience afin de combler un poste temporaire de commis-vendeur.

**Veillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre c.v. à M. Jean-Marc Boyer au 243 montée Palermat à Gatineau.**

**POURQUOI** travailler pour les autres? AVON peut travailler pour vous! Votre propre commerce de produits de beauté et de mode. Formation gratuite, stimulant intéressant et es-compte inégalé. 232-8585.

**RECHERCHE** 100 personnes voulant perdre 25 à 100 lb et plus. Opportunité financière importante. 742-7250.

**RECHERCHE** garçon de table pour taverne, temps partiel et temps plein. Se présenter au: 167 Eddy, Hull, de jour seulement.

**RECHERCHE** homme ayant excellente connaissance et expérience pour classer (grader) les qualités de planches de bois franc, pour travailler dans scierie. 986-6032.

**REPRÉSENTANT(E)** de service, auto nécessaire. 561-7130.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**RECHERCHE** personne fiable et honnête pour travail à temps plein ou partiel dans une bijouterie. S.V.P. se présenter à la Bijouterie Jean Massé, 156, Prom. du Portage, Hull.

## COORDONNATEUR DES VENTES

**Principales fonctions :**  
- Prise de commande  
- Réception et expédition du bois de sciage

**Exigences :**  
- Connaissance du bois franc et du bois mou  
- Bilingue  
- Connaissance de Lotus un atout

## CLASSIFICATEUR MESUREUR ("Grader")

Bois franc et bois mou  
- Diplôme de classification d'une école forestière reconnue  
- un an d'expérience

**Veillez faire parvenir votre c.v. au Produits Forestiers Coulange inc.**  
195, route 148,  
Fort-Coulange, Québec  
J0X 1V0 ou communiquez avec Robert Binette au 819-683-2010

**SERVEUSE** demandée entre 25 et 40 ans de préférence, allure soignée, avec expérience, pour servir repas dans Brasserie. S'adresser à la Brasserie St-Louis, 12 St-Louis, Gatineau, après 14h, demander Jacques.

Si vous travaillez déjà et désirez de l'argent d'extra. 24h 736-6467.

**SOLIDE** compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

**RECHERCHE**  
• GÉRANT(E) DE RESTO  
• PRÉPÔSÉ(E) AU COMPTOIR  
Pour son nouveau restaurant du Centre commercial St-Laurent à Ottawa.  
Temps plein ou partiel, horaire flexible, bilingue.  
Faire parvenir votre C.V. à Croissant-Plus, 5005, Jean-Talon ouest, suite 210, Montréal (Québec) H4P 1W7 à l'attention de M. Côté ou se présenter au Centre d'emploi du Canada 1410, Place Blair, 1<sup>er</sup> étage, demandez Mme Jacqueline Finley, Ressources humaines

**TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS**  
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

**TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE**  
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

**VENDEUR(se)**, nouveau projet de maisons neuves, temps plein ou partiel. Appeler Jacques 682-4663.

**VOUS** parlez l'allemand, le coréen, l'espagnol, l'italien et le japonais. J'ai besoin de vous pour "business" internationale. 742-7250.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**ATTENTION! ATTENTION!**  
**BARBARA PERSONNEL INC.**  
Interviewers (H/F), bilingues, possédant une cote sécuritaire de niveau vérification approfondie et entrée de données. Communiquez sans plus tarder au 236-9689.

## CENTRE DE FORMATION Barbara Personnel

Augmentez vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, WordPerfect Windows, Windows, Lotus, DOS et dactylographie. Manuel de formation inclus. Inscrivez-vous le plus tôt possible. Gatineau: 246-9689, Ottawa: 236-9689.

**SECRÉTAIRE** juridique bilingue, avec expérience, requise pour étude notariale à Aylmer. Communiquer avec Catherine au 684-9222.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**Noël, Berthiaume, Aubry**  
**Etude d'avocats**  
**Ouverture immédiate pour**  
**secrétaire juridique, bilingue,**  
**avec expérience.**  
**Veillez faire parvenir votre C.V. à**  
**L'attention de Lise Vincent,**  
**111 rue Champlain,**  
**Hull (Québec) J8X 3R1**  
**ou téléphonez au**  
**771-7393**

## EXCELLENTE OCCASION!

**11,25\$/heure**  
Contrats à long terme consistant à effectuer un sondage pour le gouvernement canadien. Les candidats(es) recherchés(es) maîtrisent les 2 langues officielles et ont de l'expérience dans le domaine des sondages téléphoniques et/ou du télémarketing et/ou du crédit et de la perception. Postes de jour et de soir disponibles. Postulez sans tarder! Journées "portes ouvertes" samedi et dimanche de 13h à 17h et lundi de 16h30 à 19h. Veillez apporter votre curriculum vitae. Si vous êtes dans l'impossibilité de vous présenter ces jours-là, veuillez communiquer avec nous dans le courant de la semaine. Ressources temporaires Excel, 102, rue Bank (angle Bank et Albert), pièce 204. Téléphone: (613) 230-3700. Télécopieur: 230-1623.

## LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION E.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues: Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

**POUR INFORMATION :**  
**669-8853**

## 375 PERSONNEL DE METIER

**MECANICIEN** enligneur demandé, avec expérience dans la traction avant et arrière, salaire à discuter. Entre 9h et 17h au: 777-5221, Claude.

**PERSONNE** d'expérience pour gravures à la main sur acier et "brass". Montréal: (514) 327-2104

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE** général de cafétéria, 351 boul. St-Joseph, entre 8h et 11h seulement.

**CHEF** cuisine thaïlandaise, 5 à 8 ans d'expérience, \$425/sem., 40 hrs/sem., anglais ou français (thai un atout). Envoyer c.v. au: C.P. 1500, Succ. B, Hull, Attention: Denis Lebreux.

## 377 PERSONNEL SPECIALISE

**ASSISTANTE** dentaire dynamique demandée, plein temps, expérience un atout. Envoyez C.V.: Clinique Dentaire Plante, 207, Boul. Mont-Bleu, Bureau 201, Hull, Qc J8Z 3G3.

**HYGIENISTE DENTAIRE** (h/f) bilingue demandé(e), 28 ou 35 heures/sem., pour mai ou juin. Envoyer c.v. à: Centre dentaire du Pontiac, C.P. 10, Campbell's Bay, J0X 1K0, ou communiquer au (819) 648-2101.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**FANTASIA** recherche représentante pour présentation à domicile, 6 postes ouverts. Entraînement gratuit. Joanne: (819) 682-8815.

**NOUVEAU**  
**BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL**  
**PROGRAMME AVEC BON POTENTIEL**  
représentant(e) des ventes à temps plein, bilingue demandé(e), expérience dans l'éclairage un atout, détenir une voiture. 246-7588

**OPPORTUNITÉ** de carrière pour personne très dynamique avec ou sans expérience dans la vente. Formation, territoire assurés. Revenu illimité. S.V.P. appelez entre 9h et 17h, du lundi au vendredi au 669-4733.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**DISTRIBUTEUR**  
de produits de coiffure et d'esthétique  
**Sébastien**  
est à la recherche d'un(e)  
**REPRÉSENTANT(E)**

Le (la) candidat(e) devra avoir une formation en vente ou en mise en marché, posséder une auto et être bilingue.

Faire parvenir votre c.v. à:  
**Coiffure Mode Inc.**  
9704 Trans Canadienne  
St-Laurent, Qc, H4S 1V9  
A l'attention de la Directrice des ventes

**REPRÉSENTANTS(ES)**  
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Richard Robitaille au 771-6645.

**REPRÉSENTANT(E)**  
Compagnie d'accessoires mode pour hommes et femmes, recherche un(e) représentant(e) pour couvrir le territoire région de l'Outaouais. Nous offrons salaire de base plus commission, dépense de voiture, clientèle établie. Recherchons personne dynamique, autonome, ayant 3 ans d'expérience minimum dans la vente sur la route. Envoyez votre C.V. à l'attention de L. Lévy par fax au: 514-878-4363 ou téléphonez au 514-878-3782.

**REPRÉSENTANT(E)** des ventes avec expérience dans l'imprimerie, bilingue, voiture requise, avantages sociaux, salaire et commission. Téléphoner François, Imprimerie du Progrès, pour rendez-vous: 778-2128.

**ROCHON GENERAL PAINTING LTD.**  
Recherche vendeur(euse), semi retraité(e) ou pas, pour vente de contrats de revêtement élastomérique pour toiture de maison etc. Contacter M. Rochon: 443-0050, Embrun, Ont.

**VENDEUR-LIVREUR**  
dans le domaine du non-alimentaire pour territoire établi. Région de Hull-Gatineau. Doit posséder camionnette genre Aerostar. Contactez Robert Bélanger au 1-800-361-0550.

**VENDEUSE(eur)** demandé(e) à temps partiel. Nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). Vente sous démonstration à domicile. 819-246-0100.

## 380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

**ECOLE** de langue seconde recherche professeurs. Envoyez C.V. à ECLO, C.P. 77041, Val Tétréau, Hull, Qc, J9A 2V4.

## 383 TRAITEMENT DE TEXTE

**FERAIS** traitement de texte, affiches et cartes d'affaires, etc. 595-5971.

**REDACTION** de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

## 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

**1-2 CHAMBRES**, libres, stationnement gratuit. 682-9926 682-4924.

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, tapis, \$450 à \$490, mai à juillet, près de la marina. 455-2360.

**1 CHAMBRE**, \$475/mois, tout inclus. 685-1182.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, libre, \$470. 684-2709.

**2-3 CHAMBRES**, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

**2 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

**2 CHAMBRES**, appareils, tapis mur à mur, \$450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

**2 CHAMBRES**, dans Manoir, cuisine à l'europpéenne, 3 appareils, bain romain/douche, \$850. 772-8344.

**2 CHAMBRES**, grand, appareils, 1er avril. Après 16h30: 682-0402.

**2 CHAMBRES**, poêle, réfrigérateur, lav./sec., s/sol, \$435. 682-3936.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., stationnement, \$550. 684-7305.

## Notre département des VENTES

est à la recherche d'un(e)  
**REPRÉSENTANT(E)**  
Expérience dans la vente automobile requise.

Situé à Gatineau, nous offrons une attrayante gamme d'avantage sociaux.

Pour de plus amples informations  
veuillez vous présenter au  
868, boul. Maloney Ouest  
Gatineau, Québec

Communiquez avec  
Pierre Boisclair  
Raymond Laferrrière



**DEMERS**  
Chevrolet-Oldsmobile-Géo

## LE BRIDGE CONTRAT

© Édimedia

NO 80

## CONTRE COOPÉRATIF

Un contre de plus! Mais pas nécessairement un contre de trop... Le contre coopératif, comme son nom l'indique, donne au partenaire le choix entre passer pour la pénalité ou poursuivre les enchères.

|             |            |       |            |
|-------------|------------|-------|------------|
| Donn: Sud   | ♠ R V 9 3  |       |            |
| Vuln: N-S   | ♥ A D 3    |       |            |
|             | ♦ 10 6     |       |            |
|             | ♣ D 8 6 5  |       |            |
| ♠ 6         |            | N     | ♠ D 8 4 2  |
| ♥ V 9 5     |            | O     | ♥ 10 8 7 2 |
| ♦ A R V 7 4 |            | E     | ♦ 9 5 3    |
| ♣ A R V 2   |            | S     | ♣ 9 3      |
|             | ♠ A 10 7 5 |       |            |
|             | ♥ R 6 4    |       |            |
|             | ♦ D 8 2    |       |            |
|             | ♣ 10 7 4   |       |            |
| Ouest       | Nord       | Est   | Sud        |
|             |            |       | Passe      |
| 1 ♦         | Contre     | Passe | 1 ♠        |
| 2 ♣         | Passe      | 2 ♦   | Contre*    |
| Passe       | 2 ♠        | Fin   |            |

\* Sud, avec sa main régulière et sa Dame de Carreau douteuse, a choisi d'annoncer seulement un Pique. Ayant ainsi limité sa main, son contre devient optionnel et montre un maximum avec une main plutôt orientée défensivement qu'offensivement.

Ouest entame l'As de Carreau et quand son partenaire fournit le trois, il revient avec l'As de Trèfle suivi du Roi suite à l'appel du neuf. Est coupe le troisième Trèfle et revient Carreau. Après le Valet de Carreau, Ouest sort à Coeur.

Quand le déclarant prend la main au mort à Coeur, il a déjà perdu cinq levées. Son seul problème est à Pique. Ouest a montré cinq Carreaux, quatre Trèfles et un Coeur; il est l'adversaire susceptible d'être court à l'atout. De plus son retour à Coeur est douteux; pourquoi ne pas faire couper la Dame de Trèfle maître?

Avant de jouer le Roi de Pique pour continuer vers son Dix, le déclarant doit jouer la Dame de Trèfle comme s'il voulait se défausser d'un Coeur. Est risque fort d'avoir une légère hésitation révélatrice, confirmant ainsi les déductions de Sud.

Jacques MALTAIS

**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
**PROMOTION**  
pour nouveaux locataires  
2 mois GRATUITS  
pour bail de 24 mois  
**5%** de rabais pour L'AGE D'OR  
**LE STRASBOURG**  
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375\$**  
**GARÇONNIERES\***  
1\* - 2 - 3 CHAMBRES  
\* MEUBLÉ SI DESIRÉ  
**SURVEILLANCE**  
PAR CAMÉRA-VIDÉO  
**PISCINES, TENNIS, ETC...**  
60 rue Cormier, Aylmer  
**685-0585**



## FEMME CHERCHE HOMME

18 ANS + 14 ans d'expérience, 1 enfant, autonome, aime le cinéma, lecture, l'été + rire, recherche homme 19 ans + ou - 10 ans d'expérience. 8918.

23 ANS, 5'4", brune, aimant la vie, tranquille, sérieuse, non-fumeuse, aime les sorties de couples. Pour amitié ou +. 8933.

34 ANS, 5 pi. 6 po., professionnelle, sportive, débrouillarde, aimant restaurants, voyages, cherche homme autonome. But sérieux. 8804.

35 ANS, 5'3", non-fumeuse, sens de l'humour, aimant les sports, la danse, les voyages, recherche homme entre 35 et 48 ans, sérieux, sincère, non-fumeur, ayant les mêmes goûts. But: sorties et amitié. 4277

36 ANS, châtain, yeux verts, 5'5", bien proportionnée, belle personnalité, aimant les sorties, le plein air, les soirées culturelles, les voyages, recherche un homme entre 35-45 ans, honnête, sobre et autonome financièrement. But: l'avenir le dira. 8639

49 ans, veuve, autonome, aime sports, cinéma, voyages. Tu as les mêmes affinités et crois que l'intégrité et le respect mutuel sont essentiels. 8798

55 ANS, veuve, non-fumeuse, 5'6", 145 lb, autonome, aime restaurants, tête-à-tête, voyages, désire rencontrer homme de 50 ans et plus, 5'10" +, non-fumeur, sobre. Je t'appellerai. But: amitié ou plus. 8894

BONHEUR? 58, 5'2", 140, brune aux yeux bruns, sobre, non fumeuse, fidèle, propre, affectueuse, joviale. J'aime: marche, danse, balade, camping, Western, resto. Désire rencontrer homme 55-65, sobre, doux, fidèle, simple. But sérieux. 4079

BONJOUR! Tu vibres devant une chanson, un bon livre, la forêt, les saisons? Tu aimes savourer des excursions en canot, vélo, ski de fond? Tu es capable d'échanger sur divers sujets et surtout assez fort pour exprimer tes sentiments, pour oser une véritable communication? Tu es respectueux de toi et d'autrui et riche de cette exquise délicatesse? Tu as 50 ou moins, fais-moi signe. 8912.

BRUNETTE, 5 pi., mince, 44 ans, universitaire, bilingue, recherche compagnon 49 ans et moins, non-fumeur, aimant plein air, sorties culturelles, voyages, etc. Bienvenue hispanophones et anglophones. But à déterminer. 8864

CENDRILLON, 5'4", 115 lb, 38 ans, autonome, belle et bonne figure, instruite, à la recherche de son prince B.C.B.G., 5 pi. 9 po. et +, 165 lb +, 40-47 ans, professionnel (beau bonhomme), financièrement à l'aise, non fumeur, gentleman, sens de l'humour. 8579

DAME 38 ans, 5'4", 155 lb, autonome, aimant sorties, désire homme entre 35 et 45 ans, 5'7" et plus. But: Amitié ou plus. 4052

DAME, professionnelle retraitée, 61 ans, 5'6", svelte, attrayante, moderne, loyale, douce, affectueuse, intérêts: danse sociale et autres, voyages, etc. recherche gentil homme ouvert, positif, non-fumeur, peut être bilingue. 8936.

DEBUT cinquantaine, 5'3", brune, 120 lb, petite femme romantique cherche homme de belle apparence, 5'6" +, propre, doux, qui aime la danse/musique et voyages, tout ce qui rend la vie agréable, pour vivre une belle amitié et peut être +. 8660

EPANOUIE, franche, simple, 42 ans. Grand besoin de tendresse, complicité, humour. A qui la chance? 8909.

FEMME, 42 ans, amante de la nature et éveillée à la spiritualité, recherche un homme partageant les mêmes intérêts. 4058

FEMME autonome, 41 ans, belle

apparence, aimerait rencontrer "un bon gars". 8900.

FEMME professionnelle cherche homme dans cinquantaine, 5'9" et +, mature, non-fumeur, aimant la vie, sérieux, libre, sortie au restaurant, voyages. 4106.

FEMME sincère, propre et affectueuse recherche homme avec belle personnalité dans la cinquantaine, 5 pi. 8 po. et +, jeune de cœur et aimant la vie. Amitié ou +. 8840.

Je suis le souffle du bonheur dont tu as besoin dans ce monde qui n'évolue pas. J'ai 31 ans, cheveux roux mais pas carotte, les yeux bruns, 5 pi. 3 po., 103 livres. Si tu as beaucoup d'argent, appelle-moi. 8843

PETITE femme, 5'2", 110 lb, veuve et retraitée, 54 ans, aimerait rencontrer homme simple, aimant la nature. But sérieux. 4178.

ROUSSE, 26 ans, monoparentale, 5'4", sportive, ricaneuse, recherche homme entre 25 et 35 ans qui aime les enfants. 4073

ROUSSE, 51 ans, 5'6", belle personnalité, aimant musique et danse, travaillante, recherche homme semblable, propre, sobre, 50-60 ans. 4076

SENSUELLE, 5'8", belle apparence, cherche gentleman, sportif, aimant activité...et aussi la vie... Si je t'ai décrit, appelle-moi 4247.

TU tends vers l'équilibre, tu aimes le plaisir, fidèle, physique proportionnée, entre 35 et 45 ans, sans enfant. Appelle-moi, je veux te connaître. 4145.

Tu veux passer de la phase solo à duo? Hé bien on ne sait jamais! 33 ans, célibataire, sportive, honnête, sens de l'humour, préférerais compagnon 30-40 ans, mêmes affinités. 8930.

## HOMME CHERCHE FEMME

18 ANS, 5'10", 165 lb, cheveux et yeux bruns, cherche demoiselle aimant sports et loisirs, etc. 4037

1 MATOU doux, poilu, affectueux et indépendant. Moustachu et curieux, qui adore gambader dehors en toute saison. Aime la nourriture exotique et les sorties culturelles. Cherche FÉLINE active, saine et non-fumeuse, 25-35 ans qui aime bien rigoler. 4082

22 ANS, 5'10", 170 lb, aime sports, cinéma, sorties, etc., cherche fille honnête, franche, mature, intelligente. 4157.

24 ANS, 5'10", sportif, cheveux châtain, yeux bleus, désire rencontrer femme svelte, entre 22-30 ans. Pour but sérieux. 4112.

24 ANS, 6', 190 lb, yeux verts, actif, non fumeur, universitaire, honnête, fidèle, ambiteux, sens de l'humour hors de l'ordinaire. Cherche jolie demoiselle, 20-28 ans, pour être ma complice. 4244

26 ANS, 1.8 m, 70 kg, yeux bleus, blond, fonctionnaire, sincère, salubre, mélomane. Loisirs: ski, bicyclette, camping, cinéma. Cherche femme 22-28 pour partager goûts et aspirations. 4070

26 ANS, 5'8", 170 lb, aimant le camping, musique, désire rencontrer jeune fille, entre 20 et 27, tranquille, raisonnable, sérieuse, pour amitié ou +. 8723.

27 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

27 ANS, beau fidèle, honnête, sincère avec un très bon sens de l'humour cherche une femme qui paraît bien et qui a des qualités similaires afin de bâtir une relation durable. 8846.

27 ANS, bel homme, 5' 5", culturiste et

# LE RENDEZ-VOUS

## Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 \$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

### VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT

#### DE COMPOSER LE

## 1-976-2600

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personnes choisies en utilisant un ordre numérique (ex.: 2400, 2404, 8500, etc.). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatre derniers chiffres d'une annonce.

**Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.**

fonctionnaire, désire rencontrer jolie petite demoiselle, de 22 à 25 ans. But sérieux. 8927.

28 ANS, 5'10", 132 lb, affectueux, romantique, aimant les restaurants, la danse, la lecture, aimerait rencontrer dame ayant les mêmes goûts. But sérieux. 8729.

28 ANS, professionnel, trop modeste pour vanter mes qualités, pas assez fou pour dévoiler mes défauts. 8885

29 ANS, cheveux et yeux bruns, 5'7", pèse 155 lb, belle apparence, auto nisme financièrement, désire rencontrer femme entre 25 et 35 ans, non fumeuse, pour sorties. Amitié et plus. 4166.

30 ANS, commerçant, distingué, sincère, désire rencontrer femme féminine, simple, non-fumeuse, 18 à 32 ans, sans enfant, aimant cinéma, sports, sorties. Relation sérieuse. 4118.

32 ANS, 5'8", yeux bruns, simple, affectueux, recherche femme entre 20 et 32 ans, délicate, simple, sens de l'humour. Pour but sérieux. 4151.

32 ANS, 5' 9", 195 lb, costaud pas lourd, deau, cherchant compagne Simple, Naturelle, Spirituelle, Sensuelle, Passionnée du Plein Air, de la Vie, de l'Amour. Tout nous es possible Ensemble. 8903.

34 ANS, belle apparence, mince, 5'8", bon emploi, cultivé, romantique, affectueux, aime sport, plein air, danse, lecture. Je désire rencontrer femme belle et mince, affectueuse, dynamique. 4268

35 ANS, bel homme, 5'10", professionnel, intellectuel et sportif, cherche tendre amie, professionnelle, cultivée, féminine, vraiment jolie et active. Intentions très sérieuses. 8783

35 ANS, père de 3 enfants, 5' 7", 145 lb, apparence moyenne, romantique, honnête, fidèle, simple, recherche jolie dame. But sérieux. 4184.

36 ANS, 5'10", libre, professionnel mais drôle, doux et honnête, actif, aimant voyages, plein air, recherche compagne, autonome, libre, féminine, sportive, 28-34 ans, non-fumeuse. 8870

36 ANS, en santé physiquement et mentalement, 5'10", 155 lb, énergique, spirituel et compréhensif, aime tout ce qu'offre la vie, recherche une amie svelte, de moins de 35 ans, jeune de corps et d'esprit. 4064

38 ANS, travail stable, aime le camping, le restaurant et les spectacles désire rencontrer femme ayant les mêmes affinités, de 25 à 35 ans. But amitié et +. 4085

39 ANS, 5'9", 170 lb, professionnel, non-fumeur, affectueux, communicatif, sportif, recherche compagne 30-34 ans, aimant la vie à deux et les enfants. But sérieux. 4280

41 ANS, 5'7", simple, honnête, aime pêche, campagne, musique, restaurants, randonnées, cherche petite femme, 25 à 35 ans, avec mêmes affinités. But sérieux. 4040

47 ANS, 5'8", 140 lb, belle apparence, affectueux, honnête, simple, recherche une dame entre 40 et 45, sans enfant, poids/grandeur proportionnés, pour partager vie intérieure, activités culturelles et sportives (ski de fond, vélo) pour une relation à long terme. 4094

47 ANS, 6'1", 187 lb, professionnel, à l'écoute et compréhensif, aimant la vie et son contenu, désire rencontrer dame afin d'y partager le parcours car le meilleur est à venir. 2353.

54 ANS, 5 pi. 11 po., aimerait rencontrer dame entre 40 et 50 ans, jolie de l'intérieur, simple et affectueuse, pour amitié et plus. 4160.

ARRIVÉ de Québec... 27 ans, 5' 7", professionnel, parmi tous ces Gino Camaro et ces Ginette Sprinette, je cherche femme qui aime la psychologie, l'humour, le sport et la santé. Où te caches-tu? 8915.

CELIBATAIRE 39 ans, cheveux noir, yeux brun, moustache, 175 lb, 5' 10", aimerait rencontrer femme de 34 à 43 ans, Gatineau, Buckingham. 8921.

CONNAIS-TU le futur? Homme d'affaires, financièrement autonome, jeune, 49 ans, 5'6", 140 lb, sel/poivre, belle apparence, non-fumeur, bon physique, affectueux, sens de l'humour, aime voyages, ski alpin, soleil, bicyclette, golf, à l'aise en tuxedo comme auprès de mon feu de foyer, aime cuisiner. Toi, tu es jolie, poids/grandeur proportionnés, bon physique, 30-45 ans, honnête, sincère, bien dans la peau, emploi stable. Réponse assurée. Allons "Luncher". 4067

DE RIO à Bali, aventurier et téméraire, aimerait rencontrer compagne affable, cultivée, réconciliée avec elle-même et l'univers. A bientôt. 4274

ETUDIANT, belle apparence, aimable, honnête, respectueux, sensible, cherche meilleure amie pour partager loisirs. Elle sera petite, douce, affectueuse, honnête, 20-30 ans. Amitié d'abord. 8801

GÉMEAUX, 34 ans, 5'9", 175 lb, travail à temps partiel, fumeur, affectueux, fidèle, aimant quelques sports, aimerait rencontrer une dame de 28-36 ans, ayant les mêmes qualités, poids proportionnel avec grandeur. But: l'avenir le dira. 4235.

HOMME 24 ans, sérieux, cherche femme entre 26 et 40 ans, non compliquée dans sa meilleure de vivre. 4091

HOMME 33 ans, belle apparence, 5'11", 145 lb, recherche femme avec physique agréable 28-35 ans, honnête, sincère, sérieuse, afin de pouvoir partager le meilleur de la vie. 4271

HOMME seul, retraité, 60 ans, 5' 8", 160 lb, sans barbe, ni moustache, non fumeur, ne boie pas, pas vulgaire, ni violent, caractère et apparence jeune. Désire rencontrer femme 52 à 62 ans, voyage, marche, ski. 4181.

J'AI 45 ans, je suis autonome, je recherche une jeune femme de 25 à 40 ans, aimant la musique, la danse, mince, délicate, jolie et autonome. 4250.

JE NE cherche pas la femme parfaite, ni la plus belle. Une femme qui désire relation sérieuse, de bon cœur. Moi, méritis, yeux marron, latino-américain, 140 lb, 5'8". But sérieux, pas de drogue. 4046

JE SUIS à la recherche d'une femme de 50 ans et plus, gauchiste, non-croyante, non-fumeuse. 4043

LA curiosité peut parfois mener à de belles découvertes. 30 ans, belle apparence, perspicace, plutôt drôle, sportif, recherche femme 25-35 ans, svelte, vive d'esprit, dynamique et sportive. 4175

MEDITERRANÉEN, 29 ans, 6'3", 165 lb, belle apparence, sportif, honnête, affectueux, désire rencontrer femme dans la vingtaine. But sérieux. Laisse-moi ton message, réponse assurée. 4055

MOI 28 ans, blond, yeux bleus, de belle apparence, sportif, rieur, mélomane, cinéophile, aimerait rencontrer jolie femme de 25 à 30 ans pour partager affinités en toute complicité. A bientôt! 8807

NOS regards se sont peut-être déjà croisés sur la rue ou ailleurs... loin des bars. J'aurais aimé t'aborder mais je n'ai pas osé. Me reconnais-tu? Célibataire, 34 ans, 5'10", 160 lb, belle apparence, portant bien la barbe. Cultivé. Non-fumeur 2574

PHOTOGRAPHE professionnel, mono parental, 39 ans, cherche femme désireuse de vivre à la montagne, 30 min. du centre-ville, courageuse, responsable, persévérante. But sérieux. 4253.

RECHERCHE femme entre 46-53 ans pour promenades, nature, camping, pêche, chasse, danse, restaurants et autres sports. Pas de boisson ni drogue. But sérieux. 8588

SÉPARÉ, 42 ans, recherche personne entre 40-45 ans, aimant les sorties, les marches, les sports surtout les arts martiaux. But: amitié ou plus. Pas d'alcoolique, ni droguée. 4148.

## SPORTS/LOISIRS VOYAGES

AS-TU un Harley? Veux-tu rouler cet été avec une fille ayant un Low Rider. Pas de macho, ni drogue, ni alcool. 8804.

COMPAGNON, demandé pour courts et longs voyages (dont Californie - Grand Canyon, pour 2 semaines fin mars début avril). Pour partager beaux moments et coûts d'auto et hôtels. 4154.

FEMME 25 ans, cherche amie célibataire adorant danser. But: sortir, jaser, danser, flirter les hommes. 8926.

MAMAN monoparentale recherche d'autres parents monoparentaux (maman et papa) pour sorties avec enfants, sorties pour adultes et support moral. 8924.

NOUVEAU à Ottawa, jeune professionnel, 27 ans, aimerais rencontrer femme mince, simple et universitaire, pour découvrir les attraits sportifs et culturels de la région. 8891

PÈRE à fille 5 ans désirent rencontrer duo monoparental. But: camping amical à Myrtle Beach, mai 1994. 8849.

SKIEUSE recherche recherche skieur Alpin pour Mont-Tremblant, Sutton, St-Anne etc. 4172.

## ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 2892.

BELLE femme de 23 ans recherche belle compagne aventureuse entre 20 et 30 ans, libérée. Pour amitié et vivre fantaisie. 8873

FEMME mature, professionnelle, recherche compagne pour amitié, relation stable et engageante. 8642.

HOMME 25 ans, belle apparence, mature, bien dans sa peau, recherche homme 24-32, aimant sorties, cinéma, resto et discuter. But: relation sérieuse. 4088

HOMME cherche homme. Savais-tu que 1 + 1 = 2 et que toi + moi = nous deux. 4061

JEUNE gars 20 ans, cherche jeune gars 18 à 21 ans, style étudiant (imberbe). Si tu recherches relation stable, affection, amour, honnêteté, etc. S'abstenir "twit", idiot, pas sérieux! Appelle-moi, 4142.

JEUNE homme 32 ans, 5' 6", 125 lb, doux et affectueux, recherche homme entre 25 et 35 ans, de Gatineau, d'allure "straight" et de belle apparence. But: sérieux. 4238.

JEUNE homme début trentaine recherche compagne, physique agréable, 18 à 35 ans, pour amitié et plus. 8906.

JEUNE homme, 28 ans, de belle apparence, cherche femme entre 35-49 ans, de belle apparence, féminine, pour vivre fantaisies. 8888

SALUT, j'aimerais bien te rencontrer toi, homme sincère, honnête, chaleureux, entre 35 et 50 ans, pour partager ton amitié et plus. Moi: 31 ans, 6 pi., 220 lb. A bientôt! 2494

**Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessus.**

## LeDroit

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ☐ Femme cherche homme ☐ Sport/loisirs/voyages  
☐ Homme cherche femme ☐ Alternatif

Nom :

Adresse :

Prov. :

Code Postal :

Tél. :

Tél. :

Jour

Jour

## LE RENDEZ-VOUS

Réservé  
aux 18  
ans et +

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222  
1-800-267-9555  
Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous (les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case). Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au (613) 562-0222. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons un numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.



# LES PETITES ANNONCES

## 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, secteur résidentiel, près de tout, 4 appareils, \$600, 1er avril, non chauffé, non éclairé. 682-9385, 682-1513.

2 CHAMBRES, superbe logement, vue extra de rivière Outaouais, tranquille, petite cour, poêle, réfrigérateur, prises lav/sec, \$600, pas chauffé, ni éclairé. 682-4700.

3 CHAMBRES + salle de séjour, 1er mai, \$695/mois. 455-2525, 455-9806.

3 GRANDES chambres, duplex, rez-d.c., 2 stationnements, libre. 237-8303.

PLACELAVIGNE

2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

## 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

### A Y L M E R

2 chambres à coucher,

à partir de  
**435\$**

Bureau : 90 Eardley #102

COPROPRIÉTÉ L'ESCALE

- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

Hors d'urgence. 24 heures

**684-9836**

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, \$360, stationnement, libre. Après 17h30: 669-2049, 243-5938.

11 VERDUN, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, \$375. 568-8528, 669-3722.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, \$495 et +, chauffés, balcon, prise lav/sec., bon état d'or. 243-9364, 243-8945.

127 CHAMPLAIN, 1 chambre, chauffé, \$400. 568-8528, 669-3722.

1,2 CHAMBRES, Manoir du Sommet, neufs, à partir de \$465. Pierre 782-0172, Paul-André 561-2445.

1-2 ET 3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, \$450 à \$600. 643-2867, 246-7879.

155 LA SAVANNE  
2 CHAMBRES, juin, juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 243-4727, 568-4498.

17 Dampousse, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé. 663-7557.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stationnement, \$500. 243-3721.

1 CHAMBRE, 1er mai, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, stationnement, \$440. 669-6228, 663-4784.

1 CHAMBRE, 1er mai gratuit, foyer, alarme, \$440. 246-9203, 827-3421.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$385. 643-3625.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$400, rue Dubou. 246-0336.

1 CHAMBRE, 2 appareils, câble, chauffé, éclairé, \$470. 246-8428.

1 CHAMBRE, \$330 pas chauffé ni éclairé, 771-2813.

1 CHAMBRE, \$405, 1er avril, pas chauffé, ni éclairé, prise lav/sec., stationnement, remise. 663-0397.

1 CHAMBRE, \$440 chauffé, éclairé, lav/sec., angle Main. 643-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$450. 643-2164.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, pas chauffé, ni éclairé, \$360. 827-0935.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, neuf, spacieux, \$400. Libre. 669-7434.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, \$425 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$545. Les 2 pour le 1er avril, stationnement. 669-5707, 778-0513.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, secteur Limbour, \$375. 685-9169, 986-8879.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$430. 663-4674 ou 241-5412.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, \$452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, grand salon, près du Marché, prise lav/sec., \$360. Entre 8h et 17h: 830-1294.

1 CHAMBRE, insonorisé, panoramique, 1 stationnement, remise, prises lav/sec., rue du Coteau, juillet, \$465. 561-4899.

1 CHAMBRE, libre, des Flandres, eau chaude, \$455, non chauffé. 770-6908 poste 242, soir: 246-3891.

1 CHAMBRE, mai, balcon, spacieux, \$345. 663-1461, 685-1743.

1 CHAMBRE, mai, poêle, réfrigérateur, balcon, remise, \$395. 663-1461, 685-1743.

1 CHAMBRE, moderne, portes patio, stationnement, balcon, cour, 87 av. Gatineau, \$455, mai. 561-0965.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$485. 561-5578.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$440, rue de la Savane. 246-3146.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, poêle, frigo, stationnement, \$395, libre. 663-1498 entre 17h et 19h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav/sec., mai: \$480, juin: \$440. 669-0414.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, s/lavage, 1er avril ou mai, \$400/mois. 663-4054.

1 CHAMBRE, rue North, repeint, \$365 et \$395. 568-4988.

1 CHAMBRE, rue St-Louis, neuf, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, \$450, prise lav/sec., libre. 782-4975.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, non chauffé ni éclairé, neuf, prise lav/sec., foyer, \$429. 828-1758.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, semi s/sol, Templeton, pas chauffé ni éclairé, personne tranquille, stationnement, \$325, libre 1er avril. Après 17h: 663-1547.

1 CHAMBRE, semi s/sol, \$400, chauffé, éclairé, près des Promenades, libre 1er avril. 561-6416.

1 CHAMBRE, s/sol, maison privée, pas d'appareils, \$290. 243-4019.

## CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE

Condos luxueux avec foyer

2 ch. à c., 1200p.c.

remises intérieures & extérieures

plancher de béton

2 grands balcons

2 stationnements avec prise

Information

**561-1184**

1 CHAMBRE, s/sol, maison privée, chauffé, éclairé, prises lav/sec., entrée privée, références, \$450. 663-0718.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er mai, \$374. 824-9224.

1 CHAMBRE, tout compris, \$400, réduction 1er mois, 1er avril. 663-9554.

1ER avril, 1 chambre, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, personne seule, \$410/mois. Après 16h30, 243-1851.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

206-232 BOUL. LA VERENDRYE

1, 2, 3 CHAMBRES, foyer, prise lav/sec., grand triplex. 663-0053.

2-3 CHAMBRES, grand, paisible, prise lav/sec., libre. 663-6344.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1990, Touraine, spacieux, frais peint, prises lav/sec., \$600, 1 mois gratuit. 776-1710.

2 CHAMBRES, 1044 Notre-Dame, 2 stationnements, libre. Sem. entre 8h et 17h: 561-2854.

2 CHAMBRES, 1er avril, Curé Presseault, prises lav/sec., non chauffé ni éclairé, \$505. 241-7011.

2 CHAMBRES, 1er avril, mai ou juin, \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er avril, \$495. 669-7312.

2 CHAMBRES 1A près LABROSSE, \$535 CHAUFFÉ, TRÈS PAISIBLE, GRAND, RENOVÉ, STATIONNEMENT. 246-0850.

2 CHAMBRES, 1er mai, Boul. de l'hôpital, prise lav/sec., balcon, remise, très propre, \$545 non chauffé, non éclairé. Soir: 663-0359.

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav/sec., A partir de \$520, avril-juin. 243-0974.

2 CHAMBRES, 1er mars ou avril, près de Polyvalente Nicholas Gatineau, \$575/mois. 669-6153, 643-3857.

2 CHAMBRES, 1er avril, \$520 chauffé, éclairé, buanderie, remise. 671-4316.

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, chauffé, éclairé, prises lav/sec., refait à neuf, près Promenades, \$515 à \$560. 243-5456, 243-9323, 243-7502.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juin, 1er juillet, prises lav/sec., remises, stationnement, 25 Michaud, récent, près Promenades, \$565. 663-5966.

2 CHAMBRES, 183 boul. de l'Hôpital, triplex jumelé, juin. 568-1579.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, beau, pas chauffé/éclairé, \$475. 827-4694.

2 CHAMBRES, 1er avril, prise lav/sec., pas chauffé ni éclairé, personne tranquille, \$400. 561-0975.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, \$525. 243-5699, 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er mai et 1er juillet, prises lav/sec., remise, stationnement, \$440. Coop LaVerendrye. Page: 783-4148.

2 CHAMBRES, 1er juin, \$540, prise lav/sec. 246-9093, 643-3857.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, mai et juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, \$475, libre immédiatement, jusqu'à la fin du bail. 663-1303.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187.

2 CHAMBRES, 5 appareils, rue de Sauternes, \$650. 568-6843.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récentement rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, \$600, rue de Pontbriand, air cli., libre. Sem. entre 8h et 17h: 561-8777.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements. 561-1184.

2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, neufs, prises lav/sec., pas chauffés/éclairés. 457-1964.

2 CHAMBRES, avril mi-prix, condos 1200 pi. car., \$625-\$640. 561-4838.

2 CHAMBRES, avril, mai, prise lav/sec., très propre, \$525. 561-4838.

2 CHAMBRES, avril, spacieux, chauffé, stationnement, \$465. 246-5827, 685-1743.

2 CHAMBRES, à partir de \$518, 3 appareils, 1 mois gratuit. 568-6182.

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, grandes pièces, balcon, sorties lav/sec., \$545, juin/juillet. 561-0094.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, pas chauffé, prises lav/sec., repeint, insonorisé, mai/juin/juillet, \$525. 643-1459.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$525, libre. 246-2505.

2 CHAMBRES, chauffé, \$490/mois, immédiatement. 775-3635.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er fév., \$525. Jour 762-5483, soir 243-9186.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$475, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 CHAMBRES, grand salon, s/manger, cour clôturée, \$550 pas chauffé/éclairé. 243-5708, 243-3054.

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, \$565, 889, rue Notre-Dame. 568-0398.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, foyer, buanderie, appareils, \$495. 663-3376.

2 CHAMBRES, grand, moderne, stationnement, prise lav/sec., cour, non chauffé, non éclairé, 1er mai ou 1er juin, Boul. de l'hôpital, à partir de \$500. Gestion Logik, 771-5643.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prise lav/sec., stationnement, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 1er avril. 643-2419.

2 CHAMBRES, haut de duplex, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/sec., remise, \$550, 1er avril ou mai. 663-5306 après 18h.

2 CHAMBRES, immeuble neuf, sur Maloney. 643-4682.

2 CHAMBRES, libre avril, rue Stéphane, Mont-Luc, très récent, très spacieux, \$575. 246-3148, 568-7599.

2 CHAMBRES, luxueux, 79 du Coteau, près Montée Paiement, \$501, 1er juillet. Sem. entre 8h et 17h: 561-2854.

2 CHAMBRES, libre, 1026 St-René. \$650. 243-0589, 568-0093.

2 CHAMBRES, libre 1er mai, 5 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$550. 246-8159, répondeur.

2 CHAMBRES, libre, Côte d'Azur, spacieux, prises lav/sec., 2 stationnements, \$615. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, remise intérieure, \$510. 685-1743, 246-2732.

2 CHAMBRES, Mont-Joye, garçonnière, chauffée, câble, libre. 246-8275.

2 CHAMBRES, moderne, \$530 non chauffé, ni éclairé, libre. 669-6490.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$565. 561-5578.

2 CHAMBRES, moderne, très propre, 2 stationnements, 1er juin, \$620. 778-3455 246-0778.

2 CHAMBRES, Montée Paiement, \$530, pas chauffé/éclairé. 243-6253.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, mai, près IGA Riviera, 1er étage (balcon), très propre, tranquille, 2 appareils, eau chaude, stationnement, \$510. 669-6797.

2 CHAMBRES, neuf, très moderne, \$595, 1er juin. 663-9175.

2 CHAMBRES, mai, style condo, spacieux, moderne, non chauffé, non éclairé, \$590. 684-0510.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav/sec., remise int., stores, \$520. Marie-Josée, 225-7611, 663-3247.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prises lav/sec., \$435, idéal pour personne seule. 643-2672.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, \$419. 595-8550.

2 CHAMBRES, NEUF, 703, av. du Golf, \$615. 770-2346, 568-9441.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, mai, juin, \$550. 663-3835.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, 1er avril et 1er mai, \$540. 246-9306.

2 CHAMBRES, mai, style condo, spacieux, moderne, non chauffé, non éclairé, \$590. 684-0510.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav/sec., remise int., stores, \$520. Marie-Josée, 225-7611, 663-3247.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prises lav/sec., \$435, idéal pour personne seule. 643-2672.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, \$419. 595-8550.

2 CHAMBRES, NEUF, 703, av. du Golf, \$615. 770-2346, 568-9441.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, mai, juin, \$550. 663-3835.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, 1er avril et 1er mai, \$540. 246-9306.

2 CHAMBRES, mai, style condo, spacieux, moderne, non chauffé, non éclairé, \$590. 684-0510.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav/sec., remise int., stores, \$520. Marie-Josée, 225-7611, 663-3247.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prises lav/sec., \$435, idéal pour personne seule. 643-2672.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, \$419. 595-8550.

2 CHAMBRES, NEUF, 703, av. du Golf, \$615. 770-2346, 568-9441.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, mai, juin, \$550. 663-3835.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, 1er avril et 1er mai, \$540. 246-9306.

2 CHAMBRES, mai, style condo, spacieux, moderne, non chauffé, non éclairé, \$590. 684-0510.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav/sec., remise int., stores, \$520. Marie-Josée, 225-7611, 663-3247.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prises lav/sec., \$435, idéal pour personne seule. 643-2672.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, \$419. 595-8550.

2 CHAMBRES, NEUF, 703, av. du Golf, \$615. 770-2346, 568-9441.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, mai, juin, \$550. 663-3835.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, 1er avril et 1er mai, \$540. 246-9306.



## LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER  
GATINEAU

SUPER logis, 2 chambres. Appeler au 669-8587.

402 LOGEMENTS A LOUER  
HULL

11-158 RICHER, appareils, grand 4 1/2, \$515, juil.-sept. 243-9364, 595-1237.

TRIPLEX NEUFS  
PLATEAU DE LA CAPITALE

**Site exceptionnel**  
2 chambres / s. manger  
Foyer / prises lav./séc.

Loyer à partir de **660\$** par mois  
occupation mars/avril '94  
**595-0362**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotélévision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$495. 771-6176.

1-2-3 CHAMBRES, garage, tout inclus, immédiatement ou juillet. 770-9700 ou 770-9720.

1-2 CHAMBRES, avril-mai-juin-juillet, prises lav./séc. 682-5661, 778-4201.

1-2 CHAMBRES, rénovés, pas chauffés/éclairés, libres. 669-8854.

1-2 CHAMBRES, avril et juin, modernes, non chauffés, non éclairés, prise lav./séc., balcon, stationnement, \$515, \$575. 684-5573.

1-2 CHAMBRES, rénové, non chauffé/éclairé, \$395-\$410. 771-9214.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, juin, \$480-\$585, chauffés, 770-8389.

155 Daniel Johnson, 2 chambres, Mont-Bleu, balcon, tapis, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, \$490. 776-6299, 772-0807.

1 CHAMBRE, 124 Laval, 1er mai. N. St-Cyr, 777-9800.

Le Salaberry  
1-2-3 ch. à coucher

5% de rabais à tous nos doyens  
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.  
Face au Parc de la Gatineau.  
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.

LOYER à partir de **510\$**  
**778-3103**

1 CHAMBRE, 1er avril, semi sous-sol, 2 appareils, \$425. 777-4755.

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, \$395. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er mai, 6 logis neuf avec balcon, Hautes-Plaines, 772-9383.

1 CHAMBRE, 268 St-Joseph, immédiatement, \$510. Ken 230-9903.

1 CHAMBRE, \$445, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, avril ou mai. Chantal au 772-8964.

1 CHAMBRE, 64 Marengère, demi s/sol maison, 4 appareils, stationnement, cour arrière, \$485. 771-7651.

1 CHAMBRE, boul. des Trembles, tout inclus, \$450. 994-8488 ou 778-2256.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$400, libre immédiatement. 771-7177.

1 CHAMBRE, chauffé, très propre, poêle, réfrigérateur, \$375. 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, \$450. 770-4700 ou 775-3535.

1, 2 et 3 CHAMBRES  
HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

1 MOIS GRATUIT  
 Paiement à partir de **\$425<sup>00</sup>**

- Stationnement
- Très propre et tranquille
- Câblotélévision
- Pièces spacieuses
- inclus dans
- Cuisine, réfrigérateur
- certains logis
- Salle de lavage

**778-1956**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, \$400, libre immédiatement. Chantal 770-8550, de 8h à 16h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., près du Cégep, non-fumeur(se), \$425. 778-8093.

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., pas de stationnement, 173-A Leduc, 986-6363, 595-1229.

1 CHAMBRE, charmant et très propre, près CEGEP, \$500. 770-1417.

402 LOGEMENTS A LOUER  
HULL

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, pas stationnement, 115-A St-Hyacinthe, 1er avril, \$460. 772-2162.

1 CHAMBRE, chauffé, très grand, bois franc, prises lav./séc., près Galeries de Hull, \$455. 777-6604.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, Mont-Bleu, demi s/sol, 2 appareils, stationnement, \$410, avril. 771-2355.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, semi sous-sol, grand, chauffé, éclairé, \$480. 770-4706.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, 1er avril, mai, \$475-\$500 avec poêle et réfrigérateur. 682-6521.

1 CHAMBRE, des Hautes Plaines, prises lav./séc., \$490, non chauffé, non éclairé. 772-9846.

IDÉAL POUR 3<sup>e</sup> ÂGELOGEMENTS À LOUER  
PLACE BLACKBURN

- \* Possession immédiate (bail 6 mois et +)
- \* Chauffé-éclairé
- \* Câblotélévision
- \* 2 appareils ménagers
- \* Stationnement intérieur

1 chambre **700\$** / mois

POUR RENDEZ-VOUS  
**770-8414 772-2611**

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bi Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, neuf, plancher bois franc, semi-meublé, mai-juin, \$500. 770-3003.

1 CHAMBRE, libre, près Place Cartier, \$435, chauffé. 776-1981, 246-6495.

## LES JARDINS Radisson

Studio, 1, 2 et 3 c.c.

chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiser, centre récréatif, piscine, dépanneur.

**1 mois gratuit**

Sur bail de 13 mois.  
Nouveaux locataires.

À proximité des autoroutes et transport en commun.

Agent de sécurité

Télécablé gratuit

Ouvert :

Lundi au vendredi 9 h à 20 h

Samedi et dimanche de midi à 17 h

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec

**7 7 1 - 7 4 4 1**

1 CHAMBRE, libre, rue St-Hyacinthe, tout rénové, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h: 775-3414.

1 CHAMBRE, libre, très propre, 2ième étage, chauffé, éclairé, pas d'appareil, rue Fortier, \$380. 771-9234.

1 CHAMBRE, mai-juin, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$480, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 1er mai, appareils, \$300. 824-6063.

1 CHAMBRE, petit logement, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 1er mai, \$450. 776-3755, 778-7637.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, près édifices gouvernementaux, \$485. Jour: 771-9100, soir: laissez message.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$395, 1er mai. 770-1959.

1 CHAMBRE, près Montcalm, équipé, à partir: \$330. 243-9200, 827-4425.

1 CHAMBRE, propre, centre-ville, \$325. 771-5746, 595-8528.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé/éclairé, \$375. 568-0716 après 18h.

1 CHAMBRE, s/sol, rue Tassé, \$420, non chauffé, libre. 777-3327, 720-0775.

402 LOGEMENTS A LOUER  
HULL

1 CHAMBRE St-Raymond, mai, chauffé/éclairé, pas animaux, \$460. 772-9822.

1 D. FORTIER, Parc Larocque, grand logis neuf, 1 chambre, 1er avril, planifond 9'10", stationnement. 771-0401.

1 ER AVRIL ou 1er mai, duplex, 1 chambre, tranquille, cour, \$425 pas chauffé, ni éclairé. 819-456-3343.

1 ER mai, 1 chambre, \$475, grand triplex, prise lav./séc., propre, stationnement. 778-6364.

1 ER mai, grand 1 chambre, Mont-Bleu, \$446/mois, incluant chauffage, câble, parking, balcon, Diane, 772-8608.

1 ET 2 chambres, SPECIAL JUIN, Mont-Rouge. 770-0384.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, avril-mai-juillet, \$460 et \$560. 776-6690.

1 ET 2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, eau chaude, mai-juin-juillet, \$515/\$635. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, avril-mai-juin, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$515, \$630. 770-2757.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$380/\$475, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.

1 ET 2 CHAMBRES, avril-mai-juin, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement. 595-3156.

1 ET 2 CHAMBRES, Boul. Gamelin, 1er avril. Jour: 776-4955, soir: 827-1095.

1 ET 2 CHAMBRES, juin-juillet, Mont-Bleu, près Cégep, chauffé, 2 appareils, \$465 et \$545. 827-3202.

1 GRANDE chambre, 1er avril, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, garage intérieur, \$504. 776-1365.

1 OU 2 chambres, rue Mutchmore, Louis-Hébert. 595-9067, 772-2422.

2 CHAMBRES, 1er avril - 1er mai, bien situé. 682-9120.

2 CHAMBRES, 1er avril-mai ou juin, Mont-Bleu, prise lav./séc., balcon, \$475. 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er avril/1er juin, boul. Sacré-Coeur, neuf, très moderne, 5 appareils, entrée privée, \$690. 777-3232, 246-9447, 770-3344.

2 CHAMBRES, 158 Laval app: 1, \$575 pas chauffé ni éclairé. 771-5697, 772-8506.

2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, pas d'appareils, pas chauffé, ni éclairé, face à la piscine, libre immédiatement mars gratuit \$750. 771-7177.

2 CHAMBRES, 218 Cité des Jeunes, s/manger, foyer, prise lav./séc., \$600, libre. 777-4039 669-8800.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, 5 appareils, patio. Jason 778-3423.

2 CHAMBRES, 2e étage, 300 Cité des Jeunes, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$600. 682-3494.

2 CHAMBRES, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 1er mars. 595-4721.

2 CHAMBRES, \$545 TOUT INCLUS 1er mai, Mont-Bleu, balcon. 772-1718, soir: 684-0888.

## LE VERSAILLES

Garçonniers - 1 chambre

Libre immédiatement

Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.

Faut voir ! 777-7801

2 CHAMBRES, 5 1/2, maison jumelée, non chauffé/éclairé, \$550, libre 1er mai, 89 Leduc. Roger ou Yves, 777-7692 entre 9h et 17h.

2 CHAMBRES, 62 Ste-Marie, 1er mai, \$585. N. St-Cyr, 777-9800.

2 CHAMBRES, 87 St-Henri, 1er mai. N. St-Cyr, 777-9800.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$565. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, bel et propre apt. près du Cégep, 1er mai, \$550 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine ext. 772-1501.

2 CHAMBRES, balcon, 4 L.-Brault (près Daniel Johnson), grand, tapis, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$485, mai. 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$500, 1er avril. 778-2324.

## Parc de la Montagne

46, rue Bédard, Hull

Édifice en béton

près du Parc de la

Gatineau

Garçonniers, 1 & 2

chambres, chauffés,

éclairés, télécablé,

stationnements, buanderie.

Dépanneur

Concierges résidents

Hôpital, clinique médicale, Club de

L'Age d'Or, autobus à centre

commercial à proximité

**776 - 1897**

• Nouveaux locataires seulement

402 LOGEMENTS A LOUER  
HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, 1er mai, rue Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, chauffé, \$530, 2 appareils. 595-1757, 243-5755.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

1 ER mai, 1 chambre, \$475, grand triplex, prise lav./séc., propre, stationnement. 778-6364.

1 ER mai, grand 1 chambre, Mont-Bleu, \$446/mois, incluant chauffage, câble, parking, balcon, Diane, 772-8608.

1 ET 2 chambres, SPECIAL JUIN, Mont-Rouge. 770-0384.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, avril-mai-juillet, \$460 et \$560. 776-6690.

1 ET 2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, eau chaude, mai-juin-juillet, \$515/\$635. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, avril-mai-juin, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$515, \$630. 770-2757.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$380/\$475, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.

1 ET 2 CHAMBRES, avril-mai-juin, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement. 595-3156.

1 ET 2 CHAMBRES, Boul. Gamelin, 1er avril. Jour: 776-4955, soir: 827-1095.

1 ET 2 CHAMBRES, juin-juillet, Mont-Bleu, près Cégep, chauffé, 2 appareils, \$465 et \$545. 827-3202.

1 GRANDE chambre, 1er avril, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, garage intérieur, \$504. 776-1365.

1 OU 2 chambres, rue Mutchmore, Louis-Hébert. 595-9067, 772-2422.

2 CHAMBRES, 1er avril - 1er mai, bien situé. 682-9120.

2 CHAMBRES, 1er avril-mai ou juin, Mont-Bleu, prise lav./séc., balcon, \$475. 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er avril/1er juin, boul. Sacré-Coeur, neuf, très moderne, 5 appareils, entrée privée, \$690. 777-3232, 246-9447, 770-3344.

2 CHAMBRES, 158 Laval app: 1, \$575 pas chauffé ni éclairé. 771-5697, 772-8506.

2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, pas d'appareils, pas chauffé, ni éclairé, face à la piscine, libre immédiatement mars gratuit \$750. 771-7177.

2 CHAMBRES, 218 Cité des Jeunes, s/manger, foyer, prise lav./séc., \$600, libre. 777-4039 669-8800.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, 5 appareils, patio. Jason 778-3423.

2 CHAMBRES, 2e étage, 300 Cité des Jeunes, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$600. 682-3494.

2 CHAMBRES, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 1er mars. 595-4721.

2 CHAMBRES, \$545 TOUT INCLUS 1er mai, Mont-Bleu, balcon. 772-1718, soir: 684-0888.

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit, grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, libre, \$550. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, \$850. 772-8344.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bi Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, face Parc Jacques-Cartier, \$625, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, mai. Après 16h: 772-8964.

2 CHAMBRES, face Parc de la Gatineau, ensoleillé, impeccable, cuisine moderne et fonctionnelle, prises lav./séc., petit immeuble, entrée privée. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, moderne, neuf, \$525, pas chauffé, ni éclairé. 246-3146.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stationnement, 1er avril. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, tout rénové, 1 stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, Val Tétréau, chauffé, prises lav./séc., lave-vaisselle, 1er juin, \$600. 771-0095.

2 ET 3 CHAMBRES, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839.

33 FRONTENAC, grand 3 chambres, chauffé, \$575. 243-9200, 827-4425.

3 CHAMBRES, 1er avril, chauffé, \$550. 776-2694.

3 CHAMBRES, 4 appareils, 230 Montcalm. 770-2662.

3 CHAMBRES, 8 St-Alexandre, modernes, chauffées, prise lav./séc., très grand, \$675. 777-5811.

3 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., \$550. 777-2959, 682-9357.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, 771-7206.

3 CHAMBRES dans triplex neuf, foyer, 2 stationnements, 1 remise, excellente insonorisation, coin tranquille. Après 18h: 771-0918.

3 CHAMBRES, duplex, à moins de 10 min. des Terrasses de la Chaudière, \$550 chauffé, 1er mai. 771-1026.



## LES PETITES ANNONCES

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**LE JARDIN DES HAUTES PLAINES**  
2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

**LIBRE**, Hull, central, 2 chambres, équipé, stationnement, pas chauffé, \$495. 770-4102.

**LIBRE** immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. \$620, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

**LIBRE IMMEDIATEMENT**  
1 chambre, ensoleillée, \$499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

**MARCEL ARVISAIS**  
Hull, centre-ville, 3 chambres, 2 garçons et garçonniers, entre \$300 et \$425, 2 appareils, non chauffés ni éclairés.  
Wrightville, 2 chambres, 2 appareils, \$475/mois, non chauffé ni éclairé. Pas d'animaux. 778-2764 après 16h.

**MARS-avril-mai-juin**, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, \$420. 65 Lancôt. 770-6907, 778-6140.

**MONT-BLEU**  
1ER mai, 92 Richard, 3 chambres, balcon-terrasse, non chauffé, non éclairé, aucun appareil, \$640. Soir: 595-8467, jour: 720-7171.

**MONT-BLEU**, 2 chambres, balcon, prise lav./séc., mai, \$465. 772-0453

**MONT-BLEU**, grand 2 chambres, chauffé, \$520/mois, 1er avril-juin. Appellez 17h: 770-9403 ou 230-4446.

**SOUS/SOL**, 2 chambres, entièrement rénové, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre 1er mai, \$500/mois. 827-3324.

**TERRASSE CHAVOIN**  
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

**TRÈS grand 1 chambre**, 54 Jumonville, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

**TRIPLEX**, 3 chambres, très propre, stationnement, remise, 1er avril, \$530. 770-6775, 595-3489, 778-0901

**VAUDREUIL**, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$375, immédiatement. 778-8235.

### 403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

**1 CHAMBRE**, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre \$485 et \$555/mois. Appelez au 789-1068.

**2 CHAMBRES**, chauffé, poêle, réfrigérateur, libre, \$525. 241-2992

**2 CHAMBRES**, Côte de Sabie, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er avril, \$730. 733-3308.

**OVERBROOK**, 2 chambres, chauffé, stationnement, libre, \$575. 446-4113.

### 404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

**1 CHAMBRE**, 1er mai, chauffé, poêle, réfrigérateur, 749-8844

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, \$575. 834-9114

**1 CHAMBRE**, tranquille, chauffé/non éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 1er juin. 748-6816

### 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

**1 CHAMBRE**, Cantley, style rustique, poêle, réfrigérateur, chauffage au bois et électrique, grandes pièces, \$475 chauffé, éclairé. 827-2854.

**2 CHAMBRES**, Angers, pas chauffé, pas éclairé, \$450, 1er avril. 643-5800.

**2 CHAMBRES**, pas chauffé, ni éclairé, face au Lac St-Pierre. 770-9328 ou 772-9304.

**3 1/2 + s/lavage**, rangement, grande galerie, propre, libre 1er avril, Masson-Angers, \$350. 986-2652, 986-5890.

**ANGERS**, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er mai, \$434. 643-3327, 281-2903.

**ANGERS**, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er avril. 281-5050.

**BUCKINGHAM**, 1, 2 et 3 chambres, neuves, libres. 281-2903.

**BUCKINGHAM**, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, \$320. Code 35. 775-8235.

**CHELSEA**, 1 chambre, libre. 778-4965 pagette, 827-0813.

**CHELSEA**, 2 chambres, excellent emplacement. 737-2901.

**MASHAM**, 3 chambres, \$450/mois, pas chauffé, ni éclairé, 10 km de l'autoroute, immédiatement. 742-7550, après 17h 663-0867.

**WILSON'S CORNER**, 2 chambres, prêt-à-travailler(e), \$425, 1 juillet. 457-9277.

### 406 GARÇONNIERES

**147 LEDUC**, Hull, \$300, pas chauffé, ni éclairé. 776-0053.

**175 MUTHMORE**  
Hull, juin, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble. 778-3449 568-4498.

**1 CHAMBRE**, très propre, tranquille, près Main, tout inclus: \$435. 643-2319.

### 406 GARÇONNIERES

**1er AVRIL**, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, Gatineau, \$340. Après 18h: 669-4164.

**1ER AVRIL**, jolie, propre, recherche personne tranquille, \$350. 561-5055.

**1ER MAI**, Limbour, construction neuve, rideaux, 2 appareils, près de tout, pas chauffée, ni éclairée, \$400. Après 17h, 243-8929.

**2 1/2, CHAUFFÉE**, poêle, réfrigérateur, près de Place du Centre, Hull, libre actuellement, \$400/mois. 771-6289.

**2 1/2**, propre, meublée, pas chauffée, pas éclairée, \$375, 1er avril, stationnement, pour homme. 643-3579 ou 643-1000.

**2 1/2, ST-RAYMOND**, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$400/mois. 778-3930, 786-7188.

**229 ST-RENÉ**, garçonnière, app. 2 chambre et local à louer. 643-4190.

**325S**, Hull, près UQAH, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-5192.

**\$350 TOUT INCLUS**  
2 grandes pièces, très privé, 1er mai. 772-1718, soir: 664-0888.

**AVRIL-mai-juin**, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$350. 59 Lancôt. 770-6907, 778-2460.

**CENTRE-HULL**, 2 1/2 pièces, \$310 non chauffé, 2 appareils. 777-0087

**CENTRE-VILLE Hull**, neuf, meublée, \$400 tout inclus. N. St-Cyr 777-9800.

**CHAUFFÉE**, éclairée, appareils, libre, \$350, Val Tétrault. 663-6971.

**CHAUFFÉE**, éclairée, meublée, entrée privée, \$375, libre, Templeton. 669-5078.

**CHAUFFÉE**, éclairée, 111 Leduc, 2 appareils, \$400. (819) 458-2749.

**CHAUFFÉE**, éclairée, meublée, stationnement, buanderie. 243-3426.

**MARS, AVRIL, sem.**: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

**MARS, AVRIL**, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$465, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

**DISPONIBLE 15 février**, garçonnière spacieuse, \$399 inclus stationnement et câblevision, hydro en sus. Edifice propre et tranquille, près des Galeries (Hull). M. Larabie, 772-2621.

**GATINEAU**, \$375, chauffée, éclairée, câble, appareils, libre. Après 17h: 643-4266.

**GATINEAU**, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$345. 643-4681.

**GRANDE**, neuve, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, \$395, à Gatineau, libre immédiatement. 827-3069.

**HULL**, 1er avril, meublée, chauffée, éclairée, non fumeur (euse), idéal étudiant (e), retraité (e), \$410. 775-3846.

**HULL**, 1er avril, Secteur St-Raymond, petit, tout inclus: \$310 et 3 1/2 semi-meublée: \$490, libre. 777-9980.

**HULL**, 2 appareils, chauffée, stationnement, \$300, libre. 738-7707.

**HULL**, centre-ville, meublée, chauffée, éclairée, 1er avril, \$460. Jour: 428-3282, soir: 776-0318.

**HULL**, chauffée, éclairée, stationnement, foyer, \$425, 1er avril. 771-7651.

**HULL**, chauffée, 1er mai, rue Mutchmore. 771-7206.

**HULL**, St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, entrée privée, \$435. 827-2750.

**HULL**, tout inclus, non fumeur (euse), libre, \$420, personne seule. 776-2520.

**LIBRE**, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, \$395/mois, Gatineau. 246-8159, répondre.

**MEUBLEE**, entrée privée, chauffée, éclairée, \$350. 243-4680.

**PRESCHEP**, 1er avril, chauffée, éclairée, semi-meublée, stationnement int., très propre, secrétaire, \$436 tout compris. 595-8691, jour: 995-6327.

**VILLA ORLEANS INC.**, réservé aux personnes âgées, disponible maintenant, \$660. Entre 8h et 17h: 837-1100.

### 408 LOGEMENTS MEUBLES

**1-2 CHAMBRES**, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 773-2322, 568-5321.

**1 CHAMBRE**, refait à neuf, \$430, chauffé, éclairé, 243-2961, 986-3568 fin de sem.

**BOUL.** Taché, 1 chambre, tout inclus, vaisselle, literie, \$470, stationnement. 778-6780 947-3316.

**GARÇONNIERE**, mars, avril, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$430-\$465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

**GATINEAU**, garçonnière chauffée, éclairée, \$350, 1er avril. 663-4980

### LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

**(819) 669-2234**  
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de \$260/sem. ou au mois.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE**  
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 246-9634, 243-2895.

**PRES des Promenades**, 2 1/2 chambres, chauffé, éclairé, \$475. 246-0146.

### 408 LOGEMENTS MEUBLES

**PRÈS St-Joseph**, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, \$395. Après 17h, 770-0377.

**TEMPLETON**, petit 1 chambre, chauffé, éclairé, \$350, libre. 671-4116, 643-3467.

### 409 LOGEMENTS A PARTAGER

**1 CHAMBRE**, Gloucester, non-fumeur, tranquille, \$237. 745-4684.

**2 CHAMBRES**: cuisinière, s/bains privé, idéal pour étudiant(e), accès lav./séc. 561-5394

**4 1/2, PRES UQAH**, non-fumeuse, \$295, meublée. 455-2777, 770-7214.

**CONDO**, \$234/mois, 25 min. à pied de l'U.Q.A.H. 772-2596, 736-3095.

**CONDO**, grande chambre, soleil, balcon, lave-vaisselle, lav./séc., foyer, piscine, tennis, parking, secteur La Montagne, 1er mai, personne respectueuse et active, \$425. 595-0844.

**ETUDIANT**, non fumeuse, meublée, buanderie, piscine, propre, \$330. Louise: 746-3885.

**GATINEAU**, près Lac Beauchamp, \$250, tout inclus. 643-4247, 669-5778.

**HULL**, Hautes-Plaines, femme étudiante, 4 1/2, tout inclus, \$300/mois, stationnement, fumeur. 771-1156.

**HULL**, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, 1er mai, \$300, stationnement, fumeur. 778-6686.

**HULL**, secteur Hautes-Plaines, \$257 pas chauffé, ni éclairé. 595-8882.

**PRÈS U.Q.A.H.** (Lucien Brault), non-fumeuse, endroit tranquille, meublée, \$300. 772-1389 soir.

**VANIER**, 2 chambres, meublée, grand logement, \$375. 741-0699.

### 410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

**1 CHAMBRE**, tout inclus, près auto bus, \$503. 778-7621.

**2 CHAMBRES**, pas chauffé, ni éclairé, \$490/mois, fin de bail dans 3 mois. 778-6223.

**2 CHAMBRES**, s/sol, chauffé, éclairé, remise, stationnement. 1er avril ou 1er mai, \$470. 643-1926.

**2 CHAMBRES**, semi s/sol, s/manger, libre, \$495, Gatineau. 669-7312

**2 CHAMBRES**, Val-Tétrault, \$510, chauffé. 778-8792.

**GRAND 3 chambres**, remise ext., 2 stationnements, \$560, 1er avril. 669-3889.

### 432 MAISONS A LOUER

**1ER avril**, en rangée, 2 étages, garage, chauffage au gaz, \$700/mois. P. Rollin, 243-1986.

**1ER JUIN**, 3 chambres, foyer, \$689. Appelez au 772-2784 après 17h.

**1ER MARS**, centre-ville Hull, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, \$525. Chantal au 770-8550, entre 8h et 16h.

**2 CHAMBRES**, chauffée, éclairée, libre, rue St-Onge, Hull, \$750. 776-2589, 1-418-652-3221 (pagette).

**2 CHAMBRES**, possibilité de 2 autres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., Angers, \$650. 243-8100, 281-0771.

**3 + 1 CHAMBRES**, 3 s/bains, clôture, rue Gouin, \$795. 663-7086.

**3 CHAMBRES**, 1er juillet, Hull, rue Ste-Thérèse, 1 1/2 s/bains, très propre, secteur Val-Tétrault, \$725. 775-1073.

**3 ÉTAGES**, 3 chambres, cour arrière, rue Jules Bordais, Gatineau, \$700 négociable. 243-1738, 778-0439.

**4 CHAMBRES**, \$745, centre-ville Hull, 1er avril. 776-4937.

**5 CHAMBRES**, Buckingham, garage double, prix à discuter. 281-2903.

**961 HURTUBISE**, libre, 3 chambres, 1700 pi.ca, \$795. 669-8854.

**AYLMER**, 2 chambres, s/familiale, pas de s/sol, terrain 80' X 120', non chauffée, \$600. 837-0634, 776-6524.

**AYLMER**, 3 chambres, s/manger, s/sol fini, garage, grande cour, 32 rue Côte, \$750, pas chauffée/éclairée. Jean 682-4996.

**AYLMER**, 3 chambres, maison-jardin 1992, garage, 2 s/bains, ruelle tranquille. Faut voir! 844-8899 soir, 782-7052 jour.

**AYLMER**, en rangée 3 chambres, cour, libre, bail, références. 685-9311.

**AYLMER**, près Marina, quartier tranquille, remis-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. 568-3110 sur semaine, 682-2224 fin-de-sem. entre 12h et 17h.

**BEAU** remis-dét. à vendre ou à louer, secteur Angers, 1er avril. 281-3080.

**BORD LAC MCGREGOR-PERKINS**  
1er juillet, construction récente, 2700 pi. car., 3 chambres, 2 s/bains, située sur une péninsule avec belle plage et quai. Chauffée, éclairée, aspirateur central, stores, bois de chauffage pour p.c. sont inclus. déneigement et entretien du gazon fait par propriétaire. Recherchons personnes sérieuses et tranquilles, sans animaux, \$1400/mois, avec bail. 671-3551 ou 782-4224.

**BUCKINGHAM**, secteur Polyvalente, remis-détaché récent, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, lave-vaisselle, grand patio, clôture d'une haie de cèdre, remise. Libre 1er juin, \$675/mois. 241-0414.

**BUNGALOW**, 2+1 chambres, \$625, avril moitié prix. 663-5869.

### 432 MAISONS A LOUER

**BUNGALOW** 3 chambres, plus logis au s/sol, garage, grande cour clôturée, 3 appareils ménagers, \$775. 986-6243.

**CLAIR** et spacieux, maison de ville, dans Glebe, près canal, rénovation par architecte Européen, 2 chambres principales avec cheminées et large espace de placard, 2 s/bains, appareils ménagers, jardinet avec grande terrasse, parking pour 2 voitures, \$1250/mois. Jour: 813-952-3171, soir et f. de sem.: 231-6211.

HULL

MAISON NEUVE



**Location-Option d'achat**  
Secteur de choix

- Faites-vous construire
- Grande maison 1386 pi.²
- 3 chambres + grand sous-sol
- Financement facile

à partir de  
**725\$** mois

595-3742

**STE-CECILE DE MASHAM**  
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, \$849 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

**GATINEAU**, 3 chambres, plancher bois franc, 1er avril. 457-2668, soir: 669-4117.

**GATINEAU**, 66 Du Progres est, 5 chambres, 2 s/bains, non chauffé, non éclairée, \$800/mois, libre. 568-9473.

**GATINEAU**, avec piscine, bain tourbillon. 243-2216, 243-1386.

**GATINEAU**, haut de maison, 3 chambres, air clim., câble, patio, libre 1er mai. 669-3744

**GATINEAU**, près Montée Paiement, semi-détaché. Pierre Bélair, 561-3325, 772-6430.

**GATINEAU**, rue Davidson, semi, 2 étages, 4 ans, 3 chambres, s/manger, \$760, 1er juin. 745-8227.

**HULL**, rue Lancôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois franc, cour privée, \$675. 682-3976.

**JUIN**, près UQAH, semi-détaché, 2 chambres, stationnement, \$585. 777-2123 dimanche après 17h.

HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine, salle à manger, sous-sol, disponible 1<sup>er</sup> juin,

735\$ par mois.

243-5353

GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

**LUSKVILLE**, maison de campagne, 3 + 2 chambres, option d'achat, \$980/mois. 685-1182.

**MAISON À PALIERS MULTIPLES**  
Meublée, 4 chambres, garage double, foyer, 2 s/bains, air cli., vue panoramique de la vallée de la Gatineau et d'Ottawa.



## LES PETITES ANNONCES

### 475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, secteur Mont-Bleu, près Cégep, endroit tranquille, \$70,000. 595-1277 après 17h.

LA Tourelle sur le Parc, condo de coin, sud-est, 2 chambres, 1,060 pi. ca., \$117,000, avec appareils: \$120,000. 777-2123.

#### LE NEUFCHATEL

Magnifique 3 chambres, complètement rénové, lumineux, vue panoramique, 2 s/bains, libre immédiatement. Marc Brunet: 770-9910.

LES Jardins du Château, luxueux 3 étages, unité de bout, 2,300 pi. ca., 3 chambres, 3 foyers, thermo-pompe, 4 s/bains, garage, \$165,000. Après 17h, 776-6648.

MANOIR des Trembles, luxueux condo, 1,340 pi. ca., 2 chambres, foyer, solarium, \$83,900. Appelez vite, 993-8484, 595-3143.

OTTAWA Est, Le parc, 6 ans, 1 chambre, de luxe, 5 appareils, tout inclus, \$98,000. 745-8348.

PORT de plaisance, 175 Laurier, Hull, 2 chambres, luxueux, 5 appareils ménagers, 1 garage intérieur, \$184,000. 771-3231 poste 12, 747-9743.

#### UN INVESTISSEMENT SURI

Grand condo, 2 chambres, frais peint, grand balcon, centre-ville Gatineau. Pour seulement \$59,350. 246-2092.

VENTE PRIVEE - Hull, près de tout, 3 chambres, unité de coin, 1,200 pi. ca., \$79,000 négociable. 595-8996.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$43,000, POURQUOI PAYER UN LOYER? Wilson's Corner, possession immédiate, très propre, 2 chambres, vide sanitaire. Raymond Poirier, ReMax Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.

\$79,900. CANTLEY, p.c.i., bois franc, foyer, secteur convoité. S'achète avec \$3,995 comptant. \$500/mois. Christine Landry, Performax, 827-8728, 778-4940.

\$89,900 AVEC revenu, maison, 2 min. Nord Cantley. Site pittoresque, 25 min. ville. S'achète avec \$4,500 comptant. Paiement \$70/mois. Christine Landry, Performax, 827-8728, 778-4940.

ADIEU LOYER, je rentre chez moi, 3 chambres, s/manger, foyer au salon, pour seulement \$71,500. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

AEREE, claire et spacieuse, toute en pierres, superbe vue panoramique, construite en 1990, pour seulement \$154,500. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

ANGERS, bungalow briques, 3 chambres, s/sol fini + garçonnière, piscine, p.c.i. Agent s'abstenir. Prix demandé \$87,900. 986-7033.

AUBAINE, Aylmer, Projet Pilon, semi, 3 chambres, 4 appareils, \$65,500. 684-3018 728-8427.

### 477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

## MAISON\* AVEC FOYER

### MONTAGNE

### AIR PUR

### PISTES DE SKI...

99 900 \$



#### AU TOURNANT DU BOISÉ, À SAINT-SAUVEUR, LA NATURE DEMEURE LE MEILLEUR INVESTISSEMENT.

Imaginez une soirée de ski après le travail à deux pas de votre domicile. C'est une maison de ville... à la campagne! À l'intérieur, sur 1 536 pieds carrés, votre confort est assuré par un esthétisme fonctionnel et une qualité de construction optimale. À l'extérieur, votre cour donne en pleine nature, au pied des pentes de ski. Et à deux pas, le village de Saint-Sauveur, les centres commerciaux, les restaurants... À partir de 99 900 \$, le genre de vie dont vous rêvez!

#### Phase IV du projet domiciliaire en copropriété:

- à 40 minutes de Montréal,
- petit lac privé,
- de 1 à 3 chambres à coucher;
- foyer vitré 3 faces;
- salle d'eau et salles de bain;
- grand balcon.

\* maison de ville en copropriété



Prenez rendez-vous: (514) 227-8203  
123, rue Saint-Denis  
Saint-Sauveur  
(sortie 60 de l'autoroute des Laurentides, via le chemin du Lac Milllette)

### 479 MAISON A VENDRE ONTARIO

DOIT VENDRE  
Orléans. Maison de ville, impeccable, avec s/sol fini, 3 appareils, 3 chambres, près autobus, installation sportive, \$116,900 négociable. Disponible immédiatement. 841-6100.

OTTAWA, ch. Montréal/bl St-Laurent, semi bungalow, 3 chambres, s/manger, terrain 50x111, \$133,000. 745-4303, 241-5428.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

020-FAILLITE  
Semi-détaché, secteur Du Barry. Prix incroyable. Bon investissement. Courtamex A. L'Ecuier, 561-3222, poste 191.

021 DE la Verdère, Domaine du Paradis, grand semi, 3 chambres. Achez avec \$1,000 comptant, terme spécial pour les 6 premiers mois 4 1/2%, \$489/mois C.I. Pour information: 669-9926, pagette: 786-6759.

\$1,000 COMPTANT seulement, quadrex, 3 chambres, bon état, paiement total incluant taxes: \$572/mois, bon crédit essentiel. 738-7717.

154 JOLICOEUR, MONT-BLEU  
impeccable bungalow en brique, 1,300 pi. ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, air clim. central, grand patio de céder, potager, terrassement professionnel, \$144,500. 776-4528.

1992, FERME Limbour, maison toit cathédrale, 3 chambres, bain giratoire, garage double et autres. Meilleure offre. 246-2277, 992-0015 Lyne.

225 HILLTOP-GATINEAU  
Secteur recherché, 2 paliers tout brique, très bien entretenue, très grande cuisine, beaucoup d'armoires, s/sol fini, gaz naturel, taxes municipales: \$1780. Yvon 669-6741, Servex Inc. courtier.

3 LOGIS de 2 1/2 chambres, près Place Cartier, peu de comptant. 771-0401.

961 HURTUBISE, libre, 3 chambres, 1700 pi.ca., \$129,000. 669-8854.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

À QUI LA CHANCE! St-André-Avellin, maison de style suisse, toit cathédrale, foyer en pierre, terrain: superficie 12,67 hectares. Vente de succession. Informations: 514-654-0500.

ATTENTION, Luskville, joli bungalow 3 chambres avec garage, gros foyer en pierre, 1 acre paysager, très propre. Faut voir. Royal LePage, Roland Saumier, 682-2909.

#### ATTENTION (UNIQUE)

Mont-Bleu, spacieux split level, 2+2 chambres, sauna, piscine intérieure, plancher en chêne partout, foyer, garage double, terrain de 18,800 pi. ca., etc. etc. \$215,000. Impeccable, Royal LePage, Roland Saumier, 682-2909.



Robert Woodstock  
568-0568

Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience en toute confiance. Contactez-moi.

AUBAINE pour acheteur débrouillard, située près des Galeries de Hull, elles sont rares, à \$79,500. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

AUBAINE, Wrightville (secteur St-Jean-Bosco), petit bungalow de 2 chambres, garage, piscine, très propre, seulement \$69,000. Faut voir! Appeler Roland Saumier, 682-2909, Royal LePage.

AVENDRE OU A LOUER  
RÉSIDENTIELLE 18 pièces, 45 min. de Hull, 25 acres, sur lac Escalier. 776-3837.

AYLMER, 20 Xavier, bungalow tout rénové, 2 chambres, \$75,500 négociable. Jacques 682-5894, 956-7930.

AYLMER, duplex, revenu \$12,000, 0% comptant, \$99,900. 592-9857.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 2 uniques, immenses et luxueuses semi-dét., vue panoramique de la rivière, 1 et 3 Arthur-Croteau, possibilité de location. 682-3757.

AYLMER, 479 De Lausanne, semi-dét., 4 chambres, cul-de-sac, piscine, \$79,500. 684-1847.



Diane Falardeau  
595-6566

Gratuit  
Bain giratoire  
Offre spéciale  
du printemps

## VIVRE EN VACANCES À LONGUEUR D'ANNÉE

À partir de  
139 000\$ 1 chambre  
149 000\$ à 159 000\$  
2 chambres  
TPS - TVQ incluses

Visite libre dimanche  
13 h à 16 h et pour  
les gens retraités mercredi 13 h à 16 h  
246-8220



Cuisine ultra moderne, concept Européen



Salon avec foyer au gaz



Bain romain, douche séparée, 2 salles de bains.

OFFRE SPÉCIALE  
2 mois sans intérêt en collaboration avec la Banque Nationale en achetant votre maison par l'entremise de Diane Falardeau, agent de Re/Max Vision

## 895 Nobert, Gatineau Élégant - Raffiné - Boisé Nobert

- Très grands condos de grand luxe sur un site à faire rêver
- Ascenseurs avec code d'accès
- Sécurité
- Chute à déchets incl.
- 2 chambres avec accès au balcon

OPTIONS : Garage, air climatisé central, système d'alarme, aspirateur central  
RE/MAX VISION INC. 243-3111

AYLMER, maison de qualité Ritchcraft, 1800 pi. ca., foyer, garage double, terrain de 60 pi., sur golf. 685-0842

AYLMER, prix abordable, maison de 3 chambres, terrain gigantesque à côté du parc de la Gatineau, s/sol fini, foyer, salle familiale, atelier, piscine creusée, système alarme, \$118,900. Steve Gagné, 827-1646, Century 21 Macintyre, 459-2355.

AYLMER, semi-dét., 3 + 1 chambres, salon, s/manger, 2 1/2 s/bains, \$83,500. 778-0367.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, foyer. Secteur tranquille, près école, parc. \$79,900. Agents s'abstenir. 684-1444.

AYLMER, unifamiliale, 1,100', 3 chambres, beau quartier, \$89,500. 684-9261

BEAU quadrex, \$64,000. Immeubles Scantland. 778-5000.



1737 pi.ca., 3 chambres, 2 salles de bains, garage, terrain paysager, 149 900 \$ négociable, 447 A. Gibeault, Gatineau.

Info. 643-4416  
Samedi 19 mars 13 h à 17 h  
Dimanche 20 mars 13 h à 17 h

BELLE grande maison, semi canadienne, construit en 1992 au 2158 Montée Palement, Val des Monts, à 1 km des services. Visites sur rendez-vous. 671-2449.

BUCKINGHAM, semi 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, s/sol fini, remise en céder, clôture, paysager, \$73,900. Soir 281-1945.

BUCKINGHAM, semi, impeccable, 2 chambres, clôture, deck, pas de voisin à l'arrière, paysagement exceptionnel, terrain: 32 1/2 X 178 de prof., \$76,900. 986-6131.

BUNGALOW à Touraine. Superbe! Tout brique. Entièrement rénové. Bois franc partout. Deux foyers. Abri d'auto double. Haie de cèdres. Grande galerie. Près de tout. Vente privée. 561-2441.

BUNGALOW High Ranch, Touraine, rénové, 3 + 1 chambres, piscine creusée, \$125,000. 243-0670.

CANTLEY, 1 1/2 acres, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, solarium, s/sol fini, garage double, aménagements paysagers, rénovée, 28 Longueuil. 827-3365

CANTLEY, 1 1/2 étage, 3 chambres + bureau, maison rustique (75 ans), rénovée (bain tourbillon-poêle Jenn-Air-P.C.L. et autres). Terrain 19,000 pi.ca., cour clôturée, poulailler et petite grange. \$98,500. 827-2964.

CANTLEY, bungalow split, bain tourbillon, beaucoup d'extra, prix réduit \$112,000. Maison ouverte dimanche de 14h à 16h, Lise Laurin, Remax, 780-7888.

GATINEAU, bungalow, s/sol fini, aspirateur central. Information: 689-2185.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CANTLEY, bungalow en brique, 1,800 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, garage, foyer, 400 pieds de l'école. Agents s'abstenir. 827-2535.

COTE D'AZUR, REDUIT \$20,000, luxueux, 2 étages, piscine creusée, + logis de 1,200 pi.ca. 568-7227.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FERME Limbour, bungalow 1,100 pi.ca., tout brique, 3 + 1 chambres, foyer, 2 s/bains, s/sol aménagé, parquetterrie parout au rez-de-chaussée, terrain clôturé, \$109,800. Chantal Couturier, Remax Vision, 243-9378, 778-4150.

GATINEAU, 3 chambres, garage, air clim., et aspirateur central, maison neuve, bord de l'eau. 568-3785.

GATINEAU, bungalow, Boul. La-brosse, 2 chambres +, air cli., chauffage gaz, cour clôturée: \$91,900. Revenu au sol: \$350/mois. 643-1765.

GATINEAU, Carrefour, 2 étages, style moderne, 3 + 1 chambres, garage, près de tout. 243-7774.

GATINEAU, campagne, 10 min. du centre-ville, 2600 pi.ca., foyer, garage, piscine, + extra, unifamiliale ou 2 logis, \$189,000 négociable. 663-3399 ou 246-5407.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét. 4 ans, 3 chambres, cour clôturée, piscine hors-terre, deck en céder, entrée pavée. A qui la chance! 243-6690

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, près services, paisible, 519 Graveline, \$56,600. 663-0956.

GATINEAU, Ferme Limbour, grande Canadienne, foyer, bois franc, 4 chambres, grand terrain paysagé. Libre en été, \$174,900. 561-4508.

Les  
Habitations Bouladier Inc.

## Offre exceptionnelle MAISON JARDIN

à partir de 79 900 \$

système bi-énergie, climatiseur, tapis de qualité supérieure.

99\$ par mois, capital/intérêt pour un an.

Sur approbation de crédit\*

\*Une unité seulement.

T.A.G.B. Yvon 778-4237  
Bureau 568-1672

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, \$98,000. 243-5783.

GATINEAU, maison de 4 chambres, garage, et revenu de \$400/mois, \$89,000. 669-8719.

GATINEAU, maison de ville 1990, 1,200 pi.ca., 3 chambres, thermo-pompe, près autoroute, \$79,000 négociable. 243-0529 répondeur.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, s/sol fini, garage, piscine 24' hors-terre. 568-6499.

GATINEAU, semi, luxueux, 3 chambres, très éclairé, grand terrain, clôture, pavée, s/sol semi fini, grand patio, remise, \$108,000. 669-7689.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, piscine, foyer, remise, \$79,500. 643-4758.

GATINEAU semi, 3 chambres, grande cuisine, piscine hors-terre, clôture, \$71,900. 568-2905, soir.

GATINEAU, secteur Ravins Boisés, maison en rangée 3 + 1 chambres, 1200'ca. et s/sol fini, grand deck, remise, paysager, clôture, entrée pavée, possession immédiate, \$79,900. 243-5165.

GATINEAU, semi-dét., très propre, 3 chambres, près de tout. 669-2731.

GATINEAU, semi-dét. neuf, \$484 C.I. Faites vite. 778-9998 pagette.

GATINEAU, split level, 2 + 2 chambres, plancher bois franc, thermo-pompe, air clim. central, clôture, piscine hors-terre, \$108,900. 663-9923.

COTE D'AZUR - 1,818 PI.CA.  
Présentement en construction, disponible le 1er avril 1994, finition de qualité. Visitez sur rendez-vous: 778-9210.

COTE d'Azur: maison unifamiliale, 2 étages, 1989, 3 chambres, s/familiale avec foyer, thermopompe, piscine creusée, \$254,000. 246-0046

DIFFERENTE, prix compétitif, grandes pièces très éclairées, près du lac, en pleine ville, terrain 70x100, pas d'agents. 684-9766.

DOIT vendre. Urgent! Maison style "chalet-suisse", 3 chambres, Lac Hotte, St-André-Avellin, \$65,000 négociable. 819-983-1234.

EARDLEY, rêve bord de l'eau, 2,400 pi.ca., bois franc + extra, garage triple. Aylmer, style unique, 3,700 pi.ca., bois franc, 4 foyers, beaucoup d'extra. INVESTAR, 778-4201 ou 682-5651

ENFIN UN STYLE UNIQUE!  
Gatineau, 5 paliers, 1,750 pvi, 1990. Boisé et rivière la Blanche à l'arrière, garage double, bois franc, grande s/familiale, 2 1/2 s/bains, patio, échangeur d'air, système alarme, \$164,000 négociable. (Voir T.V. 13). 669-4479.

FACE aux pentes Edelweiss, 4 chambres, sauna, piscine chauffée, etc. \$138,000.

JEAN Perrin, Gatineau, superbe 2 étages, 3 chambres, \$132,900. Magnifique semi, foyer, bain tourbillon, etc., \$112,900.

M. Carrisse, Re/Max 243-3111.

GATINEAU, 13 Fontainebleau, superbe bungalow dans secteur recherché. Très privé. \$126,000 négociable. Avoir! Agents s'abstenir. 561-5295.

GATINEAU unifamiliale (2 ans) 2+1 chambres, planchers bois franc, système d'alarme, remise. 243-2921.

HULL: 123 Amherst, refait à neuf, idéal pour dame ou jeune couple, aide financière si qualifié. Superbe terrain. Pas d'agent. Visitez sur rendez-vous. Faites une offre. 772-2994.

HULL, 144 rue Dumas, 1 1/2 étages, 2 chambres, garage, \$80,000. 827-2799

HULL, 30 Du Brant, semi-dét., 3 chambres, salon, foyer, cuisine, dinette, s/manger, garage, \$119,900. 778-0367.

HULL, 3 chambres, garage. Sur rendez-vous après 17h: 778-7047.

HULL, aubaine, unifamiliale, garage double, centre-ville. 777-0988.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-dét., très privé. 777-6139.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL (Dôme), 1,900 pi.ca., 3 + 1 chambres, foyer, garage, s/sol fini, chauffage air forcé, plafonds cathédrales, s/familiale, clôture, pavé, près école. \$183,000. 778-6181.

GATINEAU, 3 chambres, garage, air clim., et aspirateur central, maison neuve, bord de l'eau. 568-3785.

GATINEAU, bungalow, Boul. La-brosse, 2 chambres +, air cli., chauffage gaz, cour clôturée: \$91,900. Revenu au sol: \$350/mois. 643-1765.

GATINEAU, Carrefour, 2 étages, style moderne, 3 + 1 chambres, garage, près de tout. 243-7774.

GATINEAU, campagne, 10 min. du centre-ville, 2600 pi.ca., foyer, garage, piscine, + extra, unifamiliale ou 2 logis, \$189,000 négociable. 663-3399 ou 246-5407.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét. 4 ans, 3 chambres, cour clôturée, piscine hors-terre, deck en céder, entrée pavée. A qui la chance! 243-6690

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, près services, paisible, 519 Graveline, \$56,600. 663-0956.

GATINEAU, Ferme Limbour, grande Canadienne, foyer, bois franc, 4 chambres, grand terrain paysagé. Libre en été, \$174,900. 561-4508.

Les  
Habitations Bouladier Inc.

## Offre exceptionnelle MAISON JARDIN

à partir de 79 900 \$

système bi-énergie, climatiseur, tapis de qualité supérieure.

99\$ par mois, capital/intérêt pour un an.

Sur approbation de crédit\*

\*Une



# LES PETITES ANNONCES

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, Parc de la Montagne, unifamiliale, bonne construction, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup de rénovations faites, patio 24x12, abri d'auto, s/sol aménagé. Demande \$100,000. Cause: maladie. Rendez-vous, 771-7660.

**HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE**  
Superbe résidence, 3 chambres, s/manger, s/familiale, luxueuse s/bains. Foyer, bain giratoire, bois franc 80%, chauffage gaz central, air clim., garage double, paysager, \$159,000. Pas d'agent. 778-2230.



**HULL - TOURELLE SUR LE PARC**  
Edifice de renom! "Penthouses", 2 c.c., foyer, garage, air clim., électro-ménagers, près de tout. H9300569  
**ANDRÉE PLOUFFE 595-1845**  
Services immobiliers  
Royal LePage Ltée, Courtier

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét., garage, grand terrain paysager, clôture, s/sol fini, beau coup d'extra, \$117,000. 778-0934.

HULL, près des Hautes Plaines, unifamiliale, 2,200 pi. car., 3 chambres, bois franc, air clim., \$219,000. 777-3834

HULL, unifamiliale, \$119,900, 3 chambres, s/sol fini, garage. Jacqueline Pierre, La Capitale, 778-1222 684-6363.

**IDEAL pour professionnel**, Hull, 2,200 pi. ca, bois franc et céramique au premier étage, foyer, 2 s/bains complète avec bain romain et douche en coin, 3 grandes chambres, garage, beau coup d'extra. Chantal Couturier, Remax Vision, 243-9378, 778-4150.

**LE PERMANENT DE L'OUTAOUAIS**  
Léonée Talbot, 777-5335

**HULL: 98C DU BARRY, GATINEAU, COUR CLOUTÉE TRES PRIVEE, MAISON DE PLUS DE 1200 PI. CAR., S/SOL AMENAGE, 3 CHAMBRES, IMPECCABLE, IDEAL POUR PREMIER ACHETEUR, \$69,900. VISITEZ IMMEDIATEMENT.**

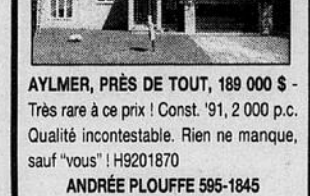
**LUSKVILLE: 119 Ch. Belisle**, magnifique maison de campagne, vendue avec tout son contenu, possession immédiate.

**GATINEAU: 392 Lévis**, magnifique duplex, impeccable, avec garage, foyer.

**535 Viger**, près de la rue Lafrance, bungalow, avec magnifique cuisine ensoleillée.

**92 St-Louis**, triplex, excellent investissement, possession rapide.

**87 De Batiscan**, bungalow split, toit cathédrale, idéal pour première maison, visite rapide.



**AYLMER, PRÈS DE TOUT, 189 000 \$**  
Très rare à ce prix! Const. '91, 2 000 p.c. Qualité incontestable. Rien ne manque, sauf "vous"! H9201870  
**ANDRÉE PLOUFFE 595-1845**  
SERVICE IMMOBILIERS  
ROYAL-LEPAGE LTÉE,  
COURTIER

**LIMBOUR, 12 pièces, 5+1 chambres, garage 28x28, \$115,000. 568-5390.**

**LIMBOUR, impeccable unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, \$121,500. 243-1402, 778-6406.**

**LUXUEUX, décor artistique, semi-dét., 1,470 pi.ca., 3 chambres, s/sol fini, clôture, \$96,900, Gatineau. 663-4791.**

**MAGNIFIQUE**, en pierre des champs, 3 chambres, foyer, garage, unique dans une superbe vallée, entre Cantley et St-Pierre Wakefield. 243-7726.

**MAISONNETTE**, secteur Lac des Fées, rénovations à terminer, terrain 60x100, \$58,000. 770-3106

**MAISON style moderne**, 2,300 pi.ca., 3 chambres + mezzanine/bureau, salon/verrière, foyer double, pompe à chaleur à source d'eau, plus d'1 1/2 acre, beau coup d'extra, 1568 Mtee-Paiement, \$209,900. 671-1988

**MONT-Luc, 1986, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage double, grand terrain paysager. 568-3769, 246-7860.**

**NEUVE, 3 chambres, 288 Marcel-Chaput, Aylmer, possession immédiate. 595-0040 ou 595-0886.**

**NEUVE, architecture unique, coquette 2 chambres, aire ouverte, toits superposés, foyer au salon, 1 acre boisé, \$93,500, T.P.S. comprises, prête à l'usage. Marcel 778-4408, Performax, 671-0360.**

**NOTRE-DAME**, Gatineau, maison 3 chambres, 1 1/2 étages, air clim., garage, s/sol fini, terrain 70x150, \$67,500. 663-6053.

**PERKINS**, neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, environnement boisé, 1/2 acre, remise, \$82,000. 671-4886.

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**NOUVELLE phase de Ferme Limbour**, 2,200 pi. ca, escalier en rond, beau coup de marbre, foyer, 2 s/bains complètes, 3 grandes chambres, armoires stratifiées, concept très moderne, \$195,500. Chantal Couturier, Remax Vision, 243-9378.

**OFFRE spéciale**. Bungalow, neuf, 1,200 pi. ca, garage, planchers bois franc, bain romain, douche en coin, armoires de qualité, \$124,800 taxes incluses. Chantal Couturier, Remax Vision, 243-9378, 778-4150.

**PREMIER ACHETEUR**  
1029C St-René, maison de ville impeccable, s/sol aménagé, marquetterie, \$72,900.

**12 Lachapelle**, semi avec grande cour, \$72,500.

**229 Leclerc**, accès à la rivière, superbe bungalow, foyer, garage double, \$118,900.

**13 Hadley**, bungalow bien rénové, \$129,900.

**301 Des Sorbiers**, condo de 2 chambres, 4 appareils, \$59,900.

**105 Doucet**, maison jardin, \$81,900. **PAULINE NOEL, TransAction G.B. 778-4352.**

**PRES des Promenades**, Gatineau, superbe 2 étages, couvre-planchers bois franc et céramique, 1,500 pi.ca., 3 chambres, garage, s/sol aménagé. Faut voir. \$149,500. Chantal Couturier, Remax Vision, 243-9378.

**PTE-GATINEAU, OU A LOUER**, bungalow, près services. Balance paiements (privée), libre. 594-1740.

**à l'écoute des 5-20 ans**

**Un don peut faire toute la différence.**

**C.P. 186, succ. place d'Armes**  
Montréal, Québec H2Y 3G7

**REPRISES**  
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

**RIPON**, maison de campagne avec garage, 3 chambres, foyer, 2 s/bains, tracteur neuf, appareils ménagers et +, \$89,000. 595-5109.

**SECTEUR Carrefour**, Gatineau, bungalow, 1,100 pi. ca, garage, 3 + 1 chambres, s/manger, terrain clôturé, piscine, \$99,800. Chantal Couturier, Remax Vision, 243-9378, 778-4150.

**SECTEUR Carrefour**, Gatineau, à 2 pas de l'école le Coteau, bungalow, 1,200 pi. ca, très propre et charmant, cour privée. Joël Leblanc, Century 21 Accord, 684-1220 ou 669-6222.

**SEMI-DETACHE**  
IDEAL pour première maison, centre ville de Gatineau, concept ouvert, beau coup de fenêtres, terrain clôturé, piscine, impeccable. \$73,800. Chantal Couturier, Remax Vision, 243-9378.

**SEMI-DETACHE**, récent, 3 chambres, libre 1er mai, conditions faciles, 1611 bl. Maloney. 669-1514.

**SEMI-DÉT.** neuf, 34 St-J.-M. Chavoin, Hull, \$120,000, extra, négociable. 996-6654, soir. 778-1658.

**SUPER aubaine**, semi-dét. neuf, \$70,900, Gatineau, occupation rapide. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

**TEMPLETON**, duplex 2 étages, rénové, 2 et 3 chambres, \$4400 comptant, \$88,000. Immeubles Guy Rollin Courtier, 663-1605.

**TOURNAINE**, 16 D'Angers, \$107,500, 4 chambres, foyer, garage, rue très paisible. Imm. Scantland, 778-5000.

**TOURNAINE, 71 Des Flandres**, garage double, 3 chambres, s/sol fini, fournaise au gaz, \$112,000. 561-0275.

**TOURNAINE**, vente privée, bungalow "high ranch" impeccable, cul-de-sac, 3 chambres, solarium, garage, deck, piscine, foyer, 2 s/bains. 243-3655.

**UNIFAMILIALE**, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, bois franc, piscine creusée, lave-vaisselle, aspirateur central, \$74,500. 986-5166.

## 482 VISITE LIBRE QUEBEC

**DIMANCHE le 20 mars de 13h à 16h**, au 23 des Ancêtres, Val-des-Monts, secteur St-Pierre, à 30 min. d'Ottawa/Hull. Résidence moderne 2,400 pi.ca., garage triple, piscine creusée, terrain de 3 acres semi-boisé avec ruisseau. Beau coup d'extra. R. Bourque Re/Max Vision, 243-3111.

**MAISON OUVERTE**: dimanche le 20 mars de 14h à 16h au 79 Beauvallon, Gatineau. Bon prix! Danielle Béland 778-7600, Royal LePage.

## 483 MAISON A VENDRE BORD DEL'EAU

**FASSETT**, maison sur rivière des Outaouais, 5 chambres, 1 1/2 s/bains, terrain 105,922 pi.ca. (819) 423-5282.

**PERKINS, Lac McGregor et Twin**, choix varié: de \$88,000 à \$189,000, accès au lac, \$39,500 +. Marcel, 778-4408 Performax, 671-0360.

## 495 MAISON DEMANDEE

**RECHERCHE** pour mes clients, maisons entre \$60,000 et \$80,000, propres, 3 chambres. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

**2 TRIPLEX jumelés**, Gatineau, central, entrée privée, 11-13 Acadie, \$319,000, revenu \$40,000. 561-4753

**4 LOGIS en rangée**, Buckingham, revenu: \$19,680, \$147,500. 568-6783.

**5 LOGIS**, Gatineau, revenu: \$29,880, \$149,000. 737-6706.

**6 LOGIS**, Labrosse, près Maloney, moderne, spacieux, 3 chambres, tous loués avec baux, revenu: \$43,560, \$365,000. 775-0711, 281-4781.

**8 LOGIS neufs**, revenu: \$55,000 annuel, vue panoramique. Claude, 561-5234.

**APPARTEMENTS + commercial**, 7.5 X revenu brut. T.A.P.P. 771-7799.

**AYLMER**, duplex, construction neuve, vue de la rivière, revenu brut: \$13,500, prix \$123,900. 778-0934.

**CENTRE d'achat 5500 pi. car.**, et un autre de 17,000 pi. car., excellent investissement. T.A.P.P. 771-7799.

**DOMAINE familial**, Wilson's Corner, 20 min. de ville, \$112,000, se paie tout seul, 3 logis + petite maison 2 chambres, tous loués, 1 acre. Marcel: 778-4408, Performax: 671-0360.

**DUPLEX**, rue Isabelle, Agent d'immeubles s'abstenir. 827-4880.

**EDIFICE commercial** de 20 chambres, 3 logis + dépanneur. 643-3420

**GATINEAU**, un 7 logis rénové de 2 chambres, revenus: \$36,000, prix: \$250,000. 643-1806.

**HULL, 6 logis, près Galeries**, revenu \$36,660, \$220,000 ferme, privé. 663-1601

**HULL, Boul. Riel**, 1X3 et 1X1 chambres + 1 gargonnière, \$138,500. 827-3475.

**HULL, duplex à vendre**, rénové, 2 chambres, grand terrain. (613) 692-2880.

**HULL, duplex**, 29 Chauveau, près UQAH, revenu: \$13,500, très rentable **GATINEAU**, 6 logis, revenu: \$28,390, dépenses: \$9,940, rendement 25% **GATINEAU**, 16 logis, revenu: \$90,600, peu de comptant, rendement: 22%. **INVESTAR**, 778-4201 ou 682-5651

**HULL, duplex**, 6 Damien, revenu: \$1650.

**3 logis-brique**, revenu: \$1610, \$150,000. Imm. Scantland, 778-5000.

**HULL, triplex** avec 2 garages, vente privée. 770-3029.

**RECHERCHE** 3 logis et + pour clients. T.A.P.P. Immobilier 771-7799.

**RENDREMENT DE 30%**, Hull, 4 logis 2 chambres, \$146,000, clair en 15 ans, revenu \$20,160, mise \$35,000. 283-285 Laramée (échange accepté contre commercial). 827-4445.

**SITUE à Buckingham**, jumelé de 2 chambres, avec revenu, 1 côté loué, clôture P.V.C., remise, \$99,500. Après 19h, (819) 281-4245

**TRIPLEX 1991**, Gatineau, \$149,900, aubaine, ET 6 LOGIS, Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

**VAL Tétréau**, triplex-bungalow, 23-25 rue Bégin, \$179,000. 770-2280.

## 560 CHALETA VENDRE

**LAC Blue Sea**, très belle maison, plage. 514-845-1735 (sur semaine).

**LAC PERREAULT**, ch. du Lac Blue Sea, 2 chambres, meublé, \$29,000. Jean, 777-6421, soir 463-2905 (819).

**ST-JOVITE/Mont-Tremblant**, bord de l'eau, 5 1/2, \$64,500. (819) 425-3898.

## 561 CHALETA LOUER

**4 SAISONS**, Montpellier, lac, piscine, motoneige, \$325/sem. et +. 837-2418.

**AU Lac Profond**, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

**CHALET à louer**, bord du lac à St-Pierre de Wakefield. 457-2946.

## 562 FERME

**98 ACRES** (35 boisés), maison, remise, grange, étable. 985-3113 soir

**FERME à vendre**, Fort Coulonge, 200 acres, lac naturel. 819-683-2479.

**FERME** loisirs, 22 acres, maison 4 chambres, planchers bois franc, écurie, paddock, petit érablière, St-André Avellin. Intéressés seulement. 819-983-6749.

**PLAISANCE**, magnifique maison centenaire rénovée, 8 pièces, 5 bâtiments, 1 06 acres, \$135,000. 684-1500.

**RECHERCHE** ferme de loisirs, pas plus de 30 min. Ottawa/Hull. (613) 526-4400.

## 563 MAISON DE CAMPAGNE

**LAC Bernard**, 30-35 min. de Hull, 4 chambres, s/sol fini, 800' du lac, beau terrain, \$125,000. 819-459-1253.

**MAISON de campagne à vendre** ou à échanger. 986-6120.

**MAISON de ferme** avec grange, écurie, 50 acres et +, clôture électrique, barrière, etc. 819-983-7963.

**ST-BERNARDIN**, à 5 min. de la Route 417, 3 chambres, 2 s/bains, 2 s/acs, petites granges. 613-524-3052.

## 575 TERRAINS

**1 À 6 ACRES**. Développement des Vallées, rue Bisson, 23 terrains, pavées. Claude Montreuil, 561-5234, 783-7923.

**1 ACRE**, ch. Lac Beauclair, Masham, prix à discuter. 776-1093.

**1 ACRE** sur chemin pavé, atelier 8'X16', 60 min. au nord d'Ottawa, \$4,500. Soir: 731-0441.

## TERRAINS À VENDRE

**Centre-ville de Gatineau**  
**Projet Du Barry**  
**UNIFAMILIALE**  
**568-2555 - 243-1173**

**25 TERRAINS** à Gatineau avec services, pour maison unifamiliale seulement, à partir de \$25,000. 663-4034.

**2 ACRES** avec accès au lac Grand, \$11,900. 1.35 acres à Wakefield, \$12,500. Financement disponible. 225-6923, 225-7750.

**52' X 100'**, avec services, pour unifamiliale, dans Versant Côte d'Azur, \$32,500. 663-7274.

**6 TERRAINS** à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

**BORD DEL'EAU**  
Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, aucune restriction. 669-9106.

**CANTLEY**, superbe terrain, 1 1/4 acre, \$25,000. Après 17h: 246-3224

**CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS** 20 nouveaux terrains, 1 acre et +, boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de \$16,000. Mike, 827-2151.

## TERRAINS À VENDRE

**Centre-ville de Gatineau**  
**Projet Du Barry**  
**SEMI-DETACHE**  
**568-2555 - 243-1173**

**CANTLEY**, Village Cambertin, 12 terrains à partir de \$12,800. 827-0171.

**CHELSEA**, beau terrain plat, 1 acre, \$33,900, 3 min. de Hull. 778-3959

**CÔTE D'AZUR**, prix à discuter. 568-5362.

**DOMAINE DU CHENE ROUGE**  
Val-des-Monts, terrain en bordure d'un lac. Financement pour résidence ou chalet. 671-3505, 778-1858, 986-9346.

**FERME Limbour**, rue Lebaudy, 15,100 pi.ca., doit vendre, meilleure offre. 561-7856

**GATINEAU**, 3 rue Beauchamp, 17,700 pi.ca. pour projet intégré de 2 triplex + 1 service. \$60,000. 663-2116.

**GATINEAU**, pour triplex ou moins, 75x100, avec services, rue Campeau, \$29,900. 669-8854.

## LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de \$16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

**LE JARDIN DE L'EDEN**  
Derniers 6 lots d'un acre prêts à construire, prix de \$12,000 à \$15,000. Cantley 827-0407.

**LOT 1 1/4 acre** avec source artésienne AUSSI lot 1 acre. Montée-Paiement, Gatineau. 770-2028

**MAGNIFIQUE** lot boisé au bord d'un lac, près de Kazabazua. Appeler le soir: 772-1277.

**N.-DAME de la Salette**, rivière La Lièvre, 268x150, (613) 488-2006

## 575 TERRAINS

**NOUVEAU**, boul. Hurlbut, superbe terrain boisé avec services, chance inouïe. 568-5609, 663-5104.

**ORLEANS**, 35' X 160', près de Chapel Hill, Chemin Pagé. 830-1328.

## TERRAINS À VENDRE

**Centre-ville de Gatineau**  
**Projet Du Barry**  
**TRIPLEX**  
**568-2555 - 243-1173**

**PERKINS**, 3 acres, \$17,000. Boul. Maloney, commercial, 310 pi. de front. Résidentiel, 50X123. 643-3420.

**PLATEAU de la Capitale**, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limitée. 568-5362.

**PROJET Val Hironde**, terrain boisé d'un acre. Louis Dubé, La Capitale, 778-1222.

**SUR Lac Notre-Dame**, évaluation \$56,000, 3 lots, \$39,900. 561-4753.

## TERRAINS À VENDRE

**Près de l'autoroute 50, Masson**  
**SEMI-DETACHÉS 28 000\$**  
**DUPLEX-JUMELÉS 32 000\$**  
**(4 logis)**  
**568-2555 - 243-1173**

**TERRAIN** boisé 4.7 acres. Possibilité de 5 maisons. Cantley près de la ville. Super aubaine à \$38,000. M. Bouvier T.A.G.B., 568-5141.



## LES PETITES ANNONCES

## 595 LOCAUX

HULL, centre d'achats, 1,400 pi.ca., voisin de Super C, vaste stationnement, St-Raymond et bl. de la Carrière. Information 1-800-363-2466.

HULL, local commercial à louer, 51 Fournier. Renseignements, Jean Larose, 819-663-5381.

LOCAL commercial, chauffé, éclairé, Boul. Maloney Est, Gatineau. 663-2035, soir: 663-5008.

LOCAL commercial 1,300 pi.ca., porte garage 14' haut, 1er juin, \$500 + frais exploitation, Parc Industriel, arrière poste police Gatineau. 669-7314

**E. TASSÉ**  
Locaux commerciaux  
Centre commercial Riviera,  
22, rue Des Flandres,  
Centre commercial Templeton,  
922, boul. Maloney est,  
Gatineau.  
.....  
Espace à bureaux  
à louer  
780, boul. St-Joseph, Hull  
3, rue Picardie  
22, rue Des Flandres, Gatineau  
Téléphone: 568-5151

LOCAL pour restaurant à louer. Emplacement de choix, plus de 2265 pi.ca. répartis sur deux étages (25, rue George, Ottawa, près de la promenade Sussex). Renseignements: Louise Rochon, (613) 239-5417, Commission de la Capitale nationale.

LOCAUX commerciaux, toutes grandeurs. Information 669-7716.

MAGNIFIQUE local commercial de 4,000 à 8,000 pi.ca., à louer ou à vendre, secteur des Promenades. Claude 663-5808.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

2 SALLES de réception, équipement de cuisine, etc., valant \$100,000, idéal pour pourvoyeur et salle de danse, beaucoup de potentiel. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

COMPAGNIE en pleine expansion se spécialisant en matière de lubrification et de nettoyage, secteur industriel, est à la recherche d'un(e) distributeur(trice) pour l'Outaouais. Le(la) candidat(e) devra avoir une formation en vente industrielle. Faire parvenir votre compétence à: AEROCHEM INC., C.P. 71008, 4420 boul. Concorde, Laval, Qc, H7C 2S1, au directeur des ventes.

DECOR CHAMPETRE, 15 min. centre-ville, opportunité pour fine restauration ou résidence personnes âgées autonomes, très vaste résidence + 5,000 pi. incluant 3 grandes salles de réception, 2 foyers, + ou - \$100,000, équipement fonctionnel, avec logis pour proprio. Domaine boisé unique, possibilité de 25 acres. Très bon prix. Fait vendre! Marcel, 778-4408 Performax.

**OCCASION D'AFFAIRES**  
franchise outils  
Snap-On disponible  
dans Hull, Québec.  
Mise de fonds  
requis de 55 000 \$,  
contactez  
Louis Leduc au  
514-629-4334

DÉPANNEUR, Hull, central, fonds de commerce, 6/49, bâtisse et 2 logis, excellent. Doit vendre. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

ENTREPRISE en éditions, cherche investisseurs. 819-684-9777.

EQUIPEMENT complet pour opération d'un bar à laitier. A vendre ou à louer. Super aubaine. Soir, 595-1388.

FONDS DE COMMERCE RENTABLE  
Dépanneur avec volume excédant un million \$  
T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

L'ORNOIR  
Faites votre salaire, devenez distributeur de nos cafés dans votre quartier, localité, région + investissement minime. (514) 848-9759.

NOUVEAU REGION HULL/OTTAWA  
Territoire exclusif, revenu minimal de \$800/semaine. Investissement de \$1000 requis. Nouveau produit révolutionnaire. Offrez-vous une carrière stable et une sécurité financière en dirigeant votre propre entreprise. Appelez pour la disponibilité des territoires. Pour entrevue, contactez M. Mineault au (819) 777-4251.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

TANNEES DU 9A 57  
Etre votre propre patron.  
Temps partiel: \$30,000 +.  
Temps plein: \$150,000 +.  
Seulement quelques régions disponibles. Investissement min.: \$7,000. Appelez 1-800-265-1705.

## 597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE 3,000 pi ca avec 2 logements, 1069 Maloney ouest, \$160,000. Immeubles Guy Rollin Courtier. 663-1605.

## 605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 SKYLARK, pour pièces, 3.8 L. 776-5949.

1980 BUICK Le Sabre, familiale, \$950. 1981 Tercel, automatique, \$650. 457-4848 après 18h.

1980 CADILLAC Deville, \$899, #2208. J.C. Galipeau, 669-4004.

1980 CAMARO Z28, moteur 305, en bon état: \$1,800. 771-6863.

1980 CORVETTE, bleue, automatique, toit en T, 86,000. 643-5262.

1980 CORVETTE, toit en T, besoin réparations, \$3,500. 669-4197.

1981 DATSUN Maxima, bon état, \$400. 246-5366.

1981 FORD Capri, \$499.99, très docile, idéale pour un être humain. 663-8503.

1981 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, \$1,000 ou meilleure offre. 744-6014.

1981 TOYOTA Corolla "hatchback", 152,000 km, manuelle. 772-4797.

1981 TOYOTA Tercel SR5, manuelle, \$550. 568-3423.

1983 MONTE Carlo CL, tout équipé, commetel, \$800. 663-3865.

1983 PULSAR sport, plaque du Québec, A-1, \$900. 456-4404.

1983 VOLKSWAGEN Rabbit, \$550. 671-2856.

1984 ACADIAN, automatique, propre, \$995. Principale Auto, 568-2591.

1984 CHRYSLER Laser, automatique, équipée, \$2800 telle quelle. 669-1845.

1984 CIVIC, très propre, \$1,400 négociable. 778-0808, 243-8611.

1984 FIERO, 4 cyl., rouge, \$1,999, #2214. J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 FIERO blanche, intérieur gris, manuel, 75,000 km, comme neuve, femme propriétaire, \$2,600. 243-9378 ou 778-4150.

1984 FORD TEMPO, 5 vitesses, très bon état, certifiée, \$900. 669-9279.

1984 NISSAN 300ZX turbo, noire, équipée, automatique, \$3,750. 243-3262.

1984 PONTIAC Sunbird, 2 portes, \$1,200. 643-3832.

1984 PONTIAC 6000, V-6, équipée, propre: \$1,300. 770-0667.

1984 RENAULT Fuego, 2.2 L., très bon état, \$1,600. 684-7533.

1984 TOYOTA Camry, 4 portes, automatique, 95,000 km: \$1,900. 682-1070.

1985 6000 LANDAU, \$1,499, #2204. J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 FORD LTD, automatique, bon état, \$995 négociable. 986-6105.

1985 HONDA Accord, 4 portes, bas millage, \$2,750. 281-7523.

1985 HONDA Prélude, très bon état, \$4,500. 595-8695.

1985 JETTA diesel, manuelle, propre, \$2,995. Principale Auto, 568-2591.

1985 LYNX, 5 vitesses, bon état, \$700 négociable. 595-9020, page 106.

1985 NISSAN Micra, bonne condition, \$800. 663-9824, 561-0454.

1985 PONTIAC Parisienne, familiale, \$1500. Auto D.G. 669-3339.

1985 RENAULT 5, blanche, 83,000 km, 4 vitesses, excellent état, batterie et pédale d'embrayage neuves, \$1200 tel quel. 771-5230 soir.

1985 TOYOTA Corolla, automatique, 4 portes, 115,000 km: \$1,900. 684-3372.

1986 COLT, besoin vérification, \$499, #2142. J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 COLT, très propre, certifiée, \$1,700. 778-0808 ou 243-8611.

1986 CUTLASS Ciera, 4 cyl., \$1,999, #2215. J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 CUTLASS Supreme, V-8, bijou, \$2,995. Principale Auto, 568-2591.

1986 HYUNDAI Excel, manuelle, 128,000 km, \$1,850. 778-3978.

1986 JETTA, diesel, manuelle, propre, \$2800. Auto D.G. 669-3339.

1986 MUSTANG GT, 5 li., \$4,999, #2216. J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 SKYHAWK, 4 portes, automatique, \$3500, #3449. Auto D.G. 669-3339.

1986 STELLAR, 4 portes, très bon état, propre, \$1,500. 246-0707.

1986 SUNBIRD, 135,000 km, auto matique, 4 portes. 669-6358.

## 605 AUTOS A VENDRE

1986 VOLVO 740 GLE, comme neuve, gris métallique, équipée. 771-2160.

1987 BONNEVILLE LE, 6 cyl., équipée, comme neuve, \$5,000 ou échange pour camion. 246-5389.

1987 BUICK Park Ave, équipée, \$6500, #3402. Automobiles D.G. 669-3339.

1987 CAMRY, 4 portes, automatique, \$4500, #4475. Auto D.G. 669-3339.

1987 CAMRY, 5 vitesses, 120,000 km, \$4,800. Soir: 568-7399.

1987 CAVALIER, 2 portes, automatique, \$2900. Auto D.G. 669-3339.

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, \$4,100. Doit vendre. 281-6001.

1987 CHEVROLET Celebrity, V-6, tout équipée, 174,000 km, \$2,600 négociable. 595-0367.

1987 DODGE Charger, manuelle, 86,000 km, toit ouvrant, \$1800. Soir: 246-0939.

1987 DODGE Omni, automatique, 4 portes, \$2,000. 246-0365.

1987 EXCEL, automatique, hatchback, \$1,595. Principale Auto, 568-2591.

1987 LINCOLN Town Car, 79,000 km, \$7,999, #2220. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 MONTE CARLO SS, 60,000 km, équipée. Denis auto, 643-5262.

1987 NISSAN Sentra, 2 portes, automatique, 119,000 km: \$1,900. 684-3372.

1987 PONTIAC Firefly, 5 vitesses, 3 portes, 127,000 km, \$1,700. 827-4998.

1987 SENTRA SE, manuelle, sport, \$3,495. Principale Auto, 568-2591.

1987 SUNBIRD, 140,000 km, automatique, 4 portes, toit ouvrant. 561-7921.

1987 SUZUKI Forsa, 5 vitesses. Freins avant, batterie, chauffe-moteur: janv. 1994. \$1,500. 775-3707 après 18h.

1987 TOYOTA Tercel, automatique, \$3,500 négociable. 669-7724.

1988 BERETTA GT, 130,000 km, en bon état, \$4,800. 778-6140.

1988 DAYTONA, noir, toit en "T", vitres/miroirs électriques, \$3,850. 561-4863.

1988 HONDA Civic SE, blanche, \$4,999, #2148. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 HONDA CRX, impeccable, \$5,499, #2213. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 HONDA CRX, 5 vitesses, radio-am-fm-cassette, gris-argent, bon état, \$5,000. 986-2729.

1988 HYUNDAI Excel GL, 2 portes, manuelle, propre, \$1,950. 281-3670.

1988 HYUNDAI Excel, automatique, 114,000 km: \$1,800. 663-1330.

1988 MAZDA 626, excellent état, manuelle, 107,000 km, \$5,200. 246-1203.

1988 MUSTANG, 2 porte, automatique, \$3500, #4479. Auto D.G. 669-3339.

1988 NISSAN Pulsar, toit en T, 5 vitesses. Denis auto, 643-5262.

1988 PONTIAC Sunbird, en bon état, \$3,500. 663-1602.

1988 SHADOW, équipée, automatique, \$2,995. Principale Auto, 568-2591.

1988 TEMPO, 85,000 km, \$4,299, #2210. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 TEMPO L, bonne condition, \$2,800 négociable. Linda 663-5870.

1988 TOYOTA Tercel, automatique, 54,000 km, \$4,999. 771-5050.

1989 BUICK Regal Ltée, équipée, bleue. Denis auto, 643-5262.

1989 COLT GT, automatique, parfait état, 79,000 km. 747-7873.

1989 DODGE Vista, 5 vitesses, 95,000 km: \$2,800. 684-3372.

1989 EXEL, automatique, \$3,899, #2211. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 FORD Escort, très propre, 54,000 km, \$4,500. 281-7065, 986-3723.

1989 JETTA GTX, 16 valves, 115,000 km, \$6,500. Richard 246-3213.

1989 MUSTANG, 5 li., 5 vitesses, 80,000 km. Denis auto, 643-5262.

1989 PLYMOUTH Reliant, très bon état, \$3,700. 243-3422.

1989 SPRINT, automatique, 77,000 km, \$4,999, #2190. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 CAVALIER Z24, noire, 5 vitesses, toit ouvrant, 83,000 km, très propre, \$8,000. 561-2090.

1990 COLT E, 5 vitesses, \$3,299, #2168. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 CORSICA, air clim., garantie certifiée. 643-5262.

1990 EXEL, 75,000 km, \$4,499, #2221. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 HONDA Civic DX, automatique, balance garantie, excellent état, \$7,500. 669-9191.

1990 HYUNDAI Excell, 4 portes, noir, 80,000 km, automatique, bon état, \$3500. 669-2881, 794-2584.

1990 JEEP Suzuki Sidekick JX, noir, excellent état, toit mou. 643-1344.

1990 SENTRA, climatisé, 112,000 km, \$5,899, #2182. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 SONATA GLS, 47,000 km, V6, \$7,499, #2217. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, 3 portes, 78,000 km, \$5,600. 595-3096.

1990 TOYOTA Corolla GTS, manuelle, blanche, \$9,200. Auto D.G. 669-3339.

1991 FIREFLY, 4 portes, \$3,999, #2181. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 HONDA Civic DX, S.E., 70,000 km, balance garantie: \$8,450. 775-3557.

## 605 AUTOS A VENDRE

1991 HONDA Accord, 5 vitesses, coupée 2 portes, couleur sable métallique, 58,000 km, \$11,000. 771-4051.

1991 HONDA Civic DX, blanc, manuelle, alarme, équipée, 54,000 km, \$8700. 613-741-8587.

1991 HYUNDAI, manuelle, 37,000 km, 2 portes. 663-0878, 771-1725.

1991 MAZDA M.P.V., excellente condition, air climatisé. 747-7873.

1991 MAZDA MX6, bien équipée, 4 cyl., 36,000 km, \$10,600. 281-3075.

1991 NISSAN Micra, 34,000 km, excellent état, manuelle, bon prix. 568-3713.

1991 PONTIAC Tempest, équipé, \$6,599, #2212. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 SIDEKICK, 60,000 km, rouge et noir, \$9,000. 281-2976.

**Voitures d'occasion de qualité**  
**LAUZON**  
Automobiles  
292 Notre-Dame, Gatineau  
669-0142

1991 TOPAZ, 65,500 km, prix à discuter. 663-7779.

1991 TOYOTA Corolla LS, 4 portes, toute équipée, bas millage. 747-7873.

1992 CHRYSLER Dynastie LE, 41,000 km, \$14,000. 243-2851.

1992 FESTIVA, automatique, 29,000 km, \$6,200. 669-3454.

1992 HONDA Accord LX, automatique, vitres teintées, pneus d'hiver, \$12,900. 243-9283 après 18h.

1992 NISSAN Sentra, tout équipée, 4 portes. Soir, Stéphane: 776-0776.

1992 NISSAN Sentra SE, 50,000 km, automatique, \$9,500. 246-2134.

1992 SATURNE, automatique, \$10,500. 684-1905.

1992 Z-24, 2 portes, manuelle, turquoise, \$11,800. Auto D.G. 669-3339.

1993 CHRYSLER, New Yorker Fifth Ave, toute équipée, blanche, aubaine avantageuse à \$21,995, #U777. Normandie, Pierre 777-2611.

1993 ESCORT LX, gris, automatique, air cli., 4 cyl., radio am/fm cassette, 12,832 km. Hélène 771-5885, 243-5608.

1993 TAURUS, bleu foncé, automatique, air cli., 6 cyl., régulateur de vitesses, radio am/fm cassette, 24,000 km. Hélène 771-5885, 246-5608.

1993 TOYOTA Tercel, manuelle, 12,000 km, + extras. Après 17h 778-0316.

990 HONDA Civic DX Berlina, 4 portes, 5 vitesses, \$8,500. Soir, 663-9661.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. 643-5262.

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Faillite - Jugement - etc. On a la solution pour vous. Location Laperrière 643-1078, 643-1226.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendors, installations pièces usagées ou neuves. 777-7107.



## NÉCROLOGIE

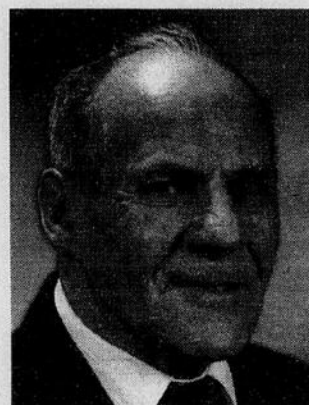


**CHARTRAND - M. Laurent** Théobald de Buckingham est décédé le vendredi 18 mars 1994, à l'âge de 76 ans. Il était ancien officier de l'Armée canadienne et membre de la Légion, branche 54, Buckingham. Employé pendant 45 ans pour la compagnie Albright and Wilson et fut gérant du "traffic" pour les treize dernières années. Il était le fils de feu Henri Chartrand et Maria Morrisette. Époux de Fernande Collin. Père de Pierre (Nicole Séguin), Edith et Josée, tous de Gatineau, Philippe (Susan Hunter) d'Orléans, Claude (Céline Renaud) de Varennes, Louise (Robert Huot) de Ste-Julie, Jacqueline (Marshall Holmes) d'Ottawa, Josée (André Patenaude) de Gatineau. Prédécedé par un fils, Gérard. Il laisse également 5 frères: Jean-Charles (Géraldine Belter), Roméo (Yvette Cyr), Dorval, tous de Buckingham, Albert (Denise St-Pierre) de St-Hubert et Lucien de Hull; 3 sœurs: Juliette (Harvey Paquette), Rolande, Lorraine (James Humphrey), tous de Buckingham ainsi qu'une belle-sœur: Rose Corey de Buckingham. Prédécedé par 2 frères: Gérard et Josaphat. Il laisse aussi 16 petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham. Heures de visites: dimanche de 19h à 22h, lundi matin à compter de 9h. Funérailles: lundi le 21 mars en l'église St-Grégoire de Nazianze à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Nous remercions le personnel du C.L.S.C. et du C.H. de Buckingham ainsi que les Docteurs François Langlois, Daniel Desroches et Pierre Matte. En guise de marques de sympathie, des dons au C.H. de Buckingham seraient appréciés.

**DEMEULE - Mme Alice** (née Giard) de Chelsea, est décédée le mercredi 16 mars 1994, à l'âge de 80 ans, fille de feu Clément Giard et de feu Alexina Bellefeuille. Elle laisse son époux, Aldège Demeule; 1 fils: David (Margot Leclerc); 1 sœur: Liliane Denis; 2 beaux-frères: Arthur et Marcel Demeule; 1 belle-sœur: Rose-May Caron; elle laisse également 3 petits-enfants: Richard, Réal et Guy; 3 arrière-petits-enfants, ainsi

que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant une messe commémorative sera célébrée samedi le 19 mars, à 14h, en l'église St-Stephen, Chelsea. Pour plus de renseignements, FUNÉRAIRIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP, 770-1300.

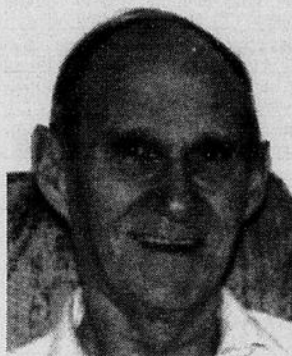
**DURAND - M. Jean-Louis** (John), au service de la compagnie Coca-Cola pendant 38 ans et membre des Chevaliers de Colomb, conseil #5571, est décédé le jeudi 17 mars 1994, à l'âge de 71 ans. Jean-Louis Durand, époux bien-aimé de Margaret M. Meagher; cher père de: Léonard et Helen (Mark Charron); grand-père de: Philippe et Julie Durand, Angèle Kingsley, Jason Charron, Jerry et Kristopher Major. Frère de: Marcel Durant et Georgette Lalonde; oncle chéri de: Pierrette (Gérald Major), il est prédécédé par son fils: John; son frère: Armand et sa sœur: Benoîte Deschamps. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) après 14h, samedi et dimanche. La messe des funérailles aura lieu lundi en l'église St-Antoine à midi, inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.



**FOURNIER - M. Narcisse** est décédé le 17 mars 1994 à l'Hôpital de Gatineau, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Jacqueline Mariner Fournier et fils de feu Hurgèle Fournier et de feu Rose Racette. Il laisse dans le deuil 4 fils: Gaston (Lise), Paul (Louise), André (Line) et Jean (Linda); 1 fille: Louise (Jean Lafontaine); 2 frères: Odilon (Yvette) et Armand (Thelorese); 1 sœur: Madeleine (Armand Lavergne); 1 belle-sœur: Couronna Levesque; 14 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils et ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Service religieux:** en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, samedi le 19 mars, à 14h. Il n'y aura pas de visites au salon de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons: à la Fondation des maladies du cœur du

Québec, seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

**MASSICOTTE-SIMONEAU - Gertrude.** Au Centre Hospitalier Pierre Boucher de Longueuil, le 11 février 1994, à l'âge de 79 ans, est décédée Dame Gertrude Massicotte, épouse de Louis-Georges Simoneau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils: Marc (Elisabeth Beaudry) de New Richmond, Gaspésie et ses deux petits-enfants: Jérôme et Eve; ses sœurs: Laurette, Blanche (feu Léo Fraser), Suzanne (Paul-Emile Dion), Charlotte (feu Raymond Verville); ses frères: Léonard (Marguerite Dubé), Jean-Louis (Claire Viau); ses belles-sœurs: Noëlla Labelle Massicotte (feu Israël), Lucienne Simoneau; ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que de nombreux amis(es). L'ont prédécédé à la rencontre du Seigneur, sa sœur: Colombe (feu Hervé Dumas); ses frères: Armand et Paul-Bernard. À sa demande, elle n'a pas été exposée et son corps a été incinéré. Fille de feu Omer Massicotte et de feu Mélina Veillette, elle est née à Saint-Narcisse de Champlain et a vécu successivement au Cap-de-la-Madeleine, à Gatineau, Hull, Montréal, Sherbrooke et Longueuil. Elle fut à l'emploi du Journal "LeDroit" de 1937 à 1942. La direction des funérailles a été confiée à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE RIVESUD DE MONTRÉAL, 1848 rue Ste-Hélène, Longueuil.



**PERREAU - M. Gérard** est décédé le 17 mars 1994 à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Reina Charlier et fils de feu Louis-Honoré Perreault et de feu Marie-Louise Samson. Il laisse dans le deuil 1 fils: Jean-Marc (Chantal Graveline); 4 frères: Louis-Philippe (feu Rita Shaffer) (Yvette Burgoyne), Roland (Françoise Parent), Paul-Eugène (Laurette Labbé), Marcel (Edith Therrien); 4 sœurs: Thérèse, Simone, Pauline, Gilberte (Robert Bégin); ainsi que 1 petits-fils: Kevin et Madeleine Clément, mère de Kevin, plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses 3 frères: André (Marguerite Bourbeau), Raymond

(Rita Sauvé), Jean-Marie (Denise Bilodeau). Il est exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 664 Boul. Maloney Est, Gatineau (près Boul. Labrosse) dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h, lundi de 14h à 17h et 19h à 22h, et mardi, jour des funérailles, à compter de 10h. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-François de Sales de Gatineau mardi le 22 mars à 14h. **DONS:** à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

**POTVIN - M. Edmond** (Membre des Chevaliers de Colomb, conseil de Vanier). Subitement le vendredi 18 mars 1994 Edmond Potvin (retraité de l'Hôpital Montfort) époux bien-aimé de Catherine (Kay) (née Barnaby). Fils de feu Donat Potvin et feu Maria Bélisle. Cher père de: Louise (Jacques Delorme), J. Guy (Leslie Johnston), Joanne (André Lévesque). Grand-père bien-aimé de 8 petits-enfants et arrière-grand-père de 4 arrière-petits-enfants. Cher frère de: René, Albert (Anna Giroux), Noël, Maurice, Marcel, Rita, Charles (Fleurte Brut), Wilfrid (Laurence Lalonde), Hervé (Noëlla Côté) et Joseph (Thérèse Beaulne). Prédécedé par sa sœur Eva et ses frères: Léo et Lucien. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester, dimanche le 20 mars de 15h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu lundi le 21 mars en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, Ottawa, à 11h. Ceux qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôpital Général d'Ottawa, 501 rue Smith, Ottawa, Ont. K1H 9Z9 ou à la Fondation des maladies du cœur de l'Ontario, 1977-C, Boul. St-Joseph, Orléans, Ont. K1C 1E5.



**WOOD - Mme Minnie** (née Boocock), doyenne de la ville de Gatineau, est décédée le 12 mars 1994, à l'âge de 105 ans. Elle laisse 1 fille: May Bertrand de Gatineau, ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Des funérailles privées ont eu lieu cette semaine, sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE.

## La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

le regret de vous faire part du décès de



## MONSIEUR LUCIEN SÉGUIN

de Hull, décédé dans un hôpital local, jeudi le 17 mars 1994, à l'âge de 77 ans. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Cyprien Séguin (Condidas Lacombe), il laisse dans le deuil sa conjointe: Mme Harlette Touchette-Hartwell; 2 filles: Claire (Lucien Gagnon) d'Ottawa et Monique (Gilles Charette) de Gatineau; 5 petits-enfants: Michel, Lana, Wayne, Jason et Annie. Il laisse également 1 neveu: Robert Letang (Ginette Tremblay) de Gatineau.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Cœur de Hull, mardi le 22 mars 1994, à 10h30. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

## FUNÉRAILLES

## LUNDI

**CHARTRAND - M. Laurent** Théobald

Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, pour les funérailles à 11h en l'église St-Grégoire de Nazianze.

**DURAND - M. Jean-Louis**

La messe des funérailles sera célébrée à midi, en l'église St-Antoine.

**POTVIN - M. Edmond**

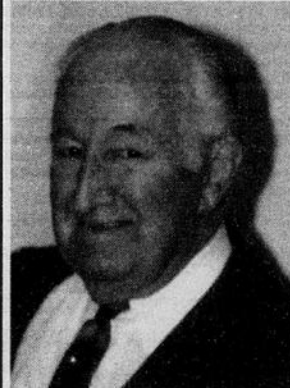
Départ de la Maison Funéraire St-Laurent, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester, pour la célébration eucharistique à 11h en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, Ottawa.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

## REMERCIEMENTS



**BERTHIAUME - Les membres** de la famille Berthiaume désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Rémi Berthiaume, survenu le 18 février 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, messages de condoléances, fleurs, dons ou assistance aux funérailles. Votre présence nous a soutenu dans ces moments difficiles.

Merci



maisons funéraires  
**KELLY**  
funeral homes

propriétaire

Lorne Kelly

IL Y EN A "UNE" DESSERVANT VOTRE COMMUNAUTÉ

An service  
de la Région de la  
Capitale nationale  
depuis 1954

235-6712

Compagnie canadienne/indépendante

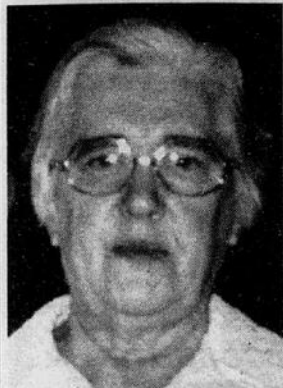


## NÉCROLOGIE

## REMERCIEMENTS

**DUGAL** - Profondément touchés des nombreux témoignages reçus lors du décès de leur mère, Jeannine Dugal, survenu le 20 février 1994, les enfants de la famille Dugal désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du cœur, visites ou assistance à la célébration eucharistique. Que tous trouvent ici l'expression de notre profonde gratitude et considèrent ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



**GIROUARD** - Les membres de la famille Girouard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Yvette Joyce-Girouard, survenu le 24 février, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes ou messages de condoléances. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Raymond, Gilbert,  
Jeannine.

## REMERCIEMENTS



**LANGLOIS** - Les membres de la famille Langlois désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Armand Langlois, survenu le 13 janvier 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

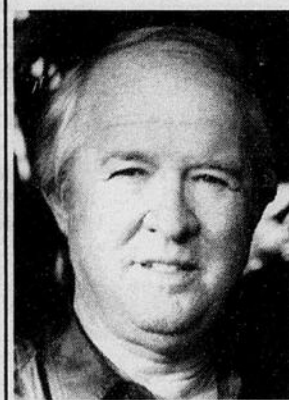
## REMERCIEMENTS

**MOREAU** - Les membres de la famille Moreau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Blanche Moreau (née Bernier), survenu le 6 mars 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

**PARISIEN** - Les membres de la famille Jean-Guy et Reine Parisien désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Benoit Parisien, survenu le 21 janvier 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Chacun à votre façon, avez su nous réconforter, nous offrir votre support et votre sympathie.

## REMERCIEMENTS



**PILON** - Les membres de la famille de Gilles Pilon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gilles Pilon, survenu le 9 février 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Clinique du cancer de Gatineau et assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Jeannine et les enfants.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit, à St-Jude, au Sacré-Cœur de Jésus, à la Sainte-Vierge, à M. Reardon et mon fils André pour grande faveur obtenue.

H.M./J.M.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Servantes Jésus Marie, à St-Joseph et au Frère André pour faveurs obtenues.

H.L.

## REMERCIEMENTS



**TROTTER** - Les membres de la famille Trotter désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lionel Trotter, survenu le 13 février 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



**TRUDEL** - Les membres de la famille Trudel désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Yvonne Trudel (née Girouard), survenu le 15 février 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

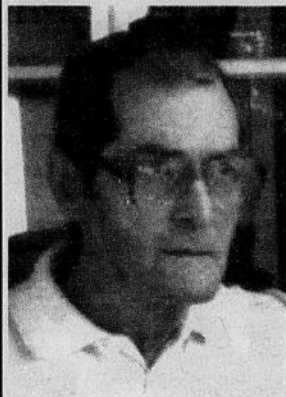
## IN MEMORIAM



À la douce mémoire de Marcel Renaud, décédé le 23 mars 1993. Une messe anniversaire sera célébrée en la paroisse Ste-Rose-de-Lima, dimanche le 20 mars à 10h15.

Ta famille.

## IN MEMORIAM



**AUDETTE** - À la douce mémoire de M. Philippe Audette, décédé le 21 mars 1993. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 20 mars, à 11h30 a.m., en l'église de la Guadeloupe de Hull.

## EN MEMOIRE DE



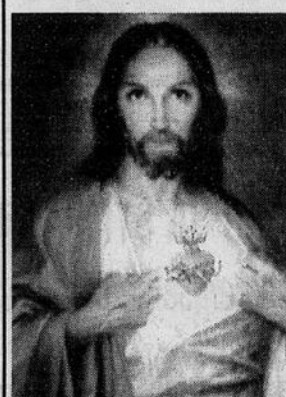
## ALAIN BERGER

À la douce mémoire de Alain, décédé le 22 mars 1993. Ton départ a causé un grand chagrin dans nos cœurs, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. De là-haut, veille bien sur nous tous. Nous te disons "Je t'aime".

Ton épouse, tes enfants,  
et petits-enfants

Une messe anniversaire aura lieu dimanche le 20 mars 1994, à 11h, en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso.

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

## IN MEMORIAM



**DONAT GAUVREAU**  
décédé le 12 janvier 1973



**CLARA LAMARCHE-GAUVREAU**  
décédée le 12 mars 1987

"Ceux que nous avons aimés et que nous avons perdus ne sont plus où ils étaient mais ils sont toujours et partout où nous sommes."

Chers parents, notre plus grand rêve serait de vous revoir. Revoir le charme de votre image, vos yeux rieurs, entendre votre voix. Nous nous imaginons encore les beaux jours passés en famille. Papa, toi, si courageux, transmet à tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, le courage, l'honnêteté et la douceur de ton cœur. Toi, maman, donne-nous, la force de supporter nos peines et nos peurs comme tu as toujours su le faire. Donnez-nous l'amour en famille et veillez sur nous tous comme vous l'avez toujours fait sur la terre.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

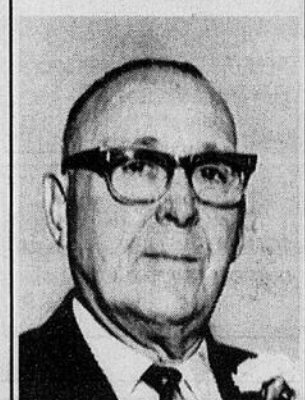
## IN MEMORIAM



**GREGOIRE** - À la douce mémoire de Mme Georgette Grégoire, décédée le 19 novembre 1988 et de son époux, M. Jean-Paul Grégoire, décédé le 14 mars 1990. Chère maman et cher papa vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous, toujours; venez nous bénir, pour qu'un jour dans le ciel, où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Vos enfants et petits-enfants.

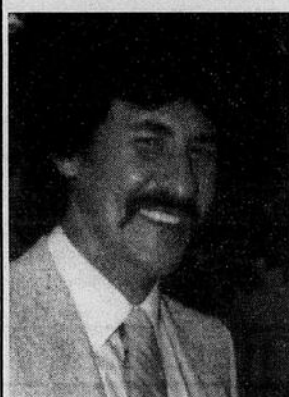
## IN MEMORIAM



**HOULE** - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Adrien Houle, décédé le 4 mars 1974. Vingt ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe commémorative sera célébrée le dimanche 20 mars, à 10h30, en l'église Notre-Dame de Lourdes à Vanier.

De ton épouse et  
tes enfants.

## IN MEMORIAM



**ROGER LABELLE**  
décédé le 18 mars 1988

Déjà 6 ans ont passé mais tu es toujours présent dans notre cœur. Ton sourire est gravé à jamais. Veille sur nous et donne-nous la force de continuer dans ce monde. Notre amour pour toi ne changera jamais.

Evelynne, Hubert, Line  
et la famille

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.



## NÉCROLOGIE

## IN MEMORIAM



**LEDUC-GAUVIN** - À la douce mémoire de Mme Jacqueline Leduc, décédée le 20 mars 1991. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

De ton époux, les enfants et petits-enfants

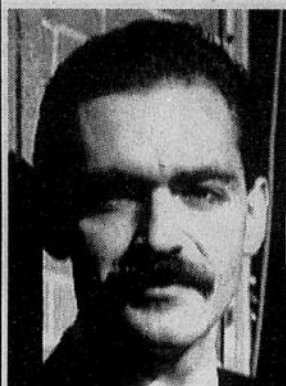
## IN MEMORIAM



**LEPINE** - À la douce mémoire de Mme Edna Lépine (née D'Aoust), décédée le 21 mars 1989. C'est le cinquième anniversaire déjà, depuis que la mort nous a séparés. Ce fut tellement pénible de te dire adieu, nous t'aimions tant. La vie continue, mais elle n'est plus la même sans toi. Tu nous as laissé des souvenirs impérissables, jamais nous n'oublierons ta bonté, ton sourire, ton regard. Quel privilège de t'avoir eu comme épouse et mère. Veille sur nous. Une messe sera célébrée le dimanche 20 mars, à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham.

Ton époux René et la famille Raymond Lépine.

## IN MEMORIAM



**JEAN-PIERRE SOUCY**  
1955 - 1988

Déjà six ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Pas une seule journée se passe sans que ton nom soit prononcé. On se console en pensant qu'un jour on va tous être réunis. Une messe sera célébrée dimanche le 20 mars à 11h, au 50 Sacré-Cœur, Hull.

Tes parents Arthur & Carmen, ton frère Serge, tes sœurs Micheline, Danielle & Christine.

## EN MEMOIRE DE



**Aline Renaud Martineau**

Chère maman, il y a un an, tu nous quittais pour toujours, laissant derrière toi tous ceux qui t'aimaient. Papa te voyait épuisée et la guérison impossible, alors il a mis ses bras autour de ton cou et t'a chuchoté à l'oreille: "Viens, suis-moi". C'est avec les larmes aux yeux que nous t'avons vu partir. Un cœur d'or avait cessé de battre. Ce repos tu l'as bien mérité, mais pour nous c'est arrivé beaucoup trop vite. Il y a des jours où la douleur est très profonde. Jamais nous ne t'oublierons car tu as trop aimé pour être oubliée. Une messe sera célébrée le 22 mars à 17h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham.

Tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants.

## NAISSANCES

**LOUIS SEIZE**

Michel Louis Seize et Nathalie Cardinal, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Jade, pesant 7 livres et 4 onces, mesurant 19 pouces. Félicitations aux nouveaux parents! Un merci au Centre Hospitalier de Gatineau, Dr Barrette et son assistante, ainsi qu'à l'infirmière Louise.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. G.D.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.M.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.P.

## IN MEMORIAM



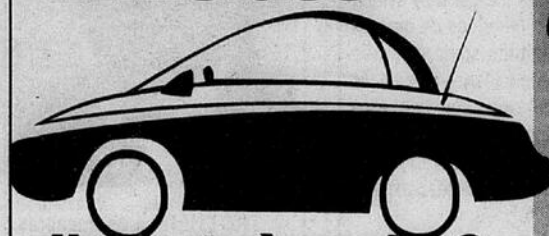
**LEMIEUX** - À la douce mémoire de Georges Lemieux, décédé le 21 mars 1993. Une année s'est écoulée depuis le jour où Dieu a soulagé ta douleur et t'a appelé pour un monde meilleur. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée le 8 avril 1994 à 19h15, en l'église St-Raymond de Hull.

Ton épouse Desneiges et ta fille Louise

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. F.D.

**Transmission automatique incluse**



**Une auto à vendre ?  
Prenez l'autoroute des acheteurs.**

**Transmission automatique de votre offre à près de 140 000 lecteurs !**

**Option 2-7**

**2 lignes-7 jours consécutifs  
Seulement**

**11,68 \$**

(taxes incluses)

**Rabais de 5,30 \$**

**Option 3-7**

**3 lignes-7 jours consécutifs  
Seulement**

**17,50 \$**

(taxes incluses)

**Rabais de 7,97 \$**

**Une ligne de plus :  
7,49 \$ pour 7 jours**

**562-0222**

**Les petites annonces  
LeDroit  
c'est drôlement  
avantageux!**

*Offre valable seulement aux particuliers.*

*Le prix ne peut être modifié même s'il y a annulation après une ou plusieurs publications.*

## EXPRIMER SA SYMPATHIE

en contribuant à l'avancement de la recherche en santé cardio-vasculaire est un geste humanitaire des plus apprécié.

téléphoner ou poster votre don à:

**FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC**

109, Wright, Bureau 204, Hull, Québec J8X 2G7 — (819) 771-8595

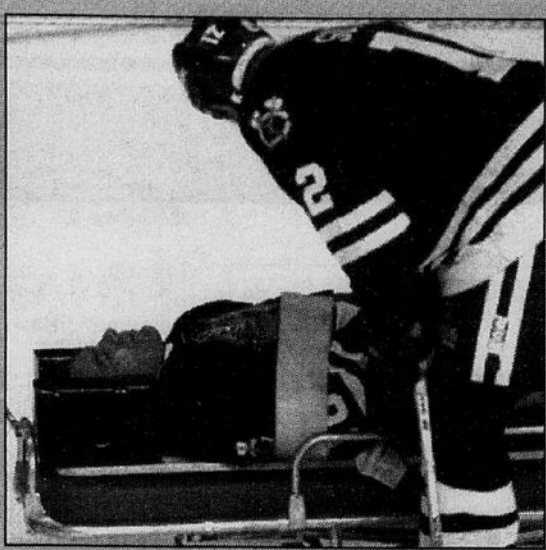


1-800-361-7650



## Michel Goulet toujours en observation

**MONTREAL** L'ailier gauche des Blackhawks de Chicago Michel Goulet était toujours en observation à l'hôpital, hier, après avoir souffert d'une sévère commotion cérébrale lors du match de mercredi, au Forum, contre la troupe de Jacques Demers. Un porte-parole de l'Hôpital général de Montréal a indiqué qu'on ne savait toujours pas quand le joueur obtiendrait son congé de l'institution. Un proche de Goulet a toutefois laissé entendre qu'il quitterait l'hôpital ce week-end. Il aurait besoin d'au moins deux autres semaines avant de revenir au jeu. Goulet, âgé de 33 ans, qui occupe le 11e rang des marqueurs de tous les temps avec 548 buts, s'est écrasé tête première contre la bande dans la défaite de 5-3 face au Canadien.



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

19 MARS 1994

*La marque était de 6-6 contre Laval, hier soir, en milieu de troisième période*

## Les Olympiques tenaient bon

Mathieu Turbide  
LeDroit

**Les Olympiques sont fin prêts pour les séries éliminatoires qui débutent dans quelques jours. Ils l'ont prouvé hier soir en tenant tête de belle façon aux meneurs du circuit Courteau, le Titan de Laval.**

En milieu de 3e période, la marque était toujours égale à 6-6 entre ces deux clubs aux offensives redoutables.

Devant un aréna Robert-Guerin rempli à craquer, les Olympiques ont débuté le match de belle façon. Grâce à Martin Gendron, qui a fourni deux buts et deux aides, ils ont réussi à prendre les devants 4-2. Le gardien Neil Savary a été solide en repoussant 10 des 12 tirs de la puissante attaque lavalloise.

Avec le coup de main de l'arbitre Luc Miville, le Titan est revenu dans le match en deuxième période.

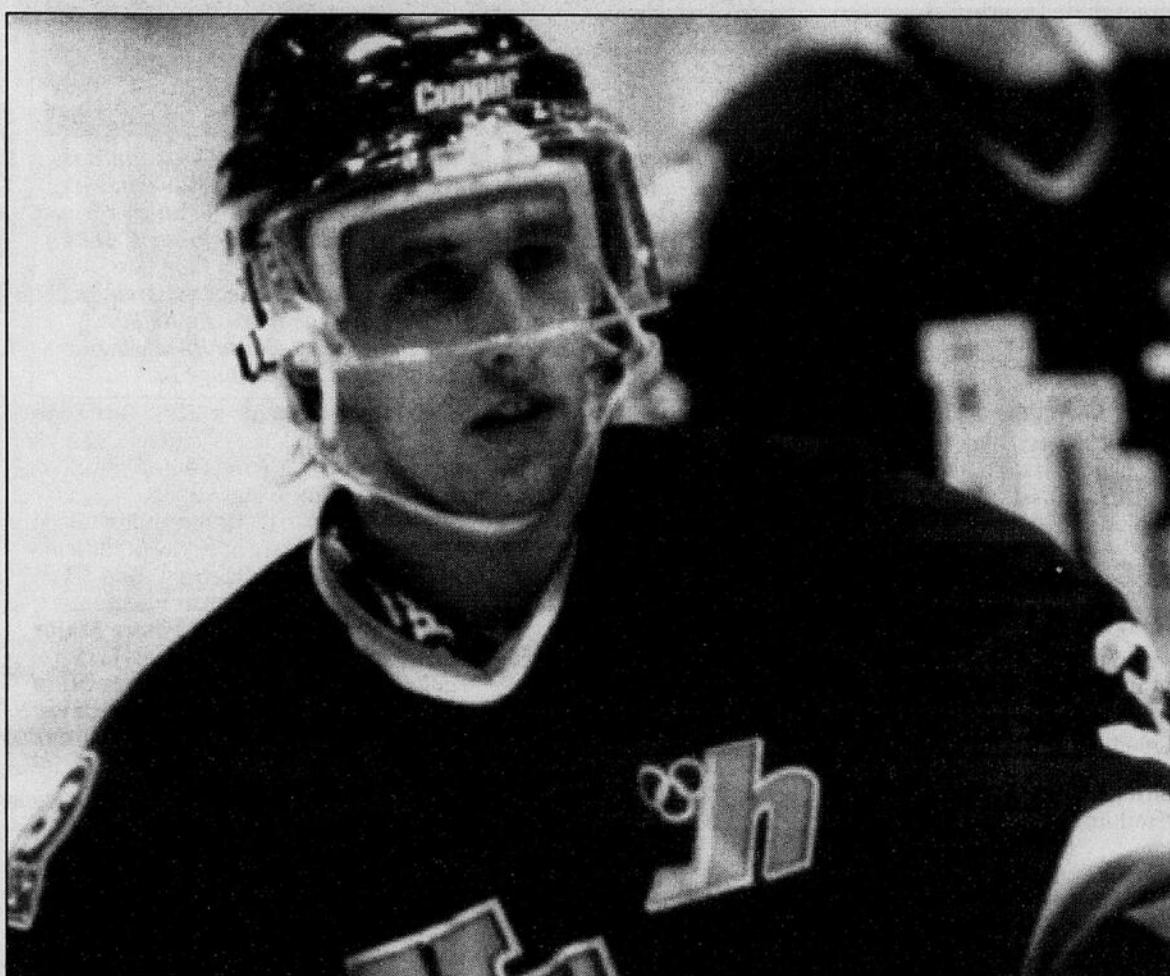
L'officiel a accordé deux buts controversés au Lavallois Benoît Gratton en l'espace de quelques minutes. Pour réussir son premier but, Gratton a habilement fait dévier un lancer de Yannick Dubé. Le problème, c'est que l'attaquant avait les deux patins dans le demi-cercle réservé au gardien Neil Savary.

Moins de quatre minutes plus tard, ce même Benoît Gratton profitait d'une mêlée devant le filet des Olympiques pour loger le dis-

que derrière Savary. À ce moment, trois joueurs du Titan et un joueur des Olympiques s'étaient empilés sur le gardien hullois, qui avait été projeté dans le fond de son filet. Cette décision de l'arbitre Miville a provoqué la colère des partisans hullois, qui ont inondé la patinoire d'objets de toutes sortes en signe de mécontentement.



En troisième, les Olympiques ont augmenté leur avance à 6-4 grâce à Éric Lecompte, qui marquait son deuxième du match. Mais le Titan est revenu en force avec deux buts rapides pour créer l'égalité avant la moitié du troisième engagement.

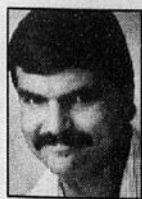


*Le joueur étoile des Olympiques, Martin Gendron, a encore une fois bien joué, hier soir face au Titan de Laval, récoltant deux buts et deux aides en deux périodes et demie.*

*Les 67's l'emportent 5-2 contre Newmarket*

## Peca atteint le plateau des 50 buts

Les Royals de Newmarket se sont avérés des hôtes parfaits pour le dernier match de la saison régulière des 67's d'Ottawa, hier soir, au Centre municipal.



**MARC  
BRASSARD**

LeDroit

Non seulement ont-ils fait preuve de classe en présentant une plaque à l'entraîneur-chef Brian Kilrea et en envoyant tous les joueurs lui serrer la main lors d'une courte cérémonie d'avant-match, mais ils ont aussi tout juste assez fouetté leurs adversaires pour qu'ils empochent un gain de 5-2.

Les visiteurs, qui n'ont pas

gagné une seule partie à l'étranger cette saison (0-31-2, 9-47-10 au total) et qui déménageront à Sarnia cet été, ont bien pris les devants 2-0 au deuxième vingt. Mais cela a servi à réveiller les 67's, qui ont ensuite compté cinq buts sans réplique avant la fin de l'engagement, les trois derniers étant l'oeuvre de Mike Peca.

**Kilrea améliore sa fiche**

Ce tour du chapeau «naturel», réussi en l'espace de 5:16 minutes, a permis au centre de 19 ans de devenir le 16e joueur de l'histoire des 67's à atteindre le cap des 50 buts en une saison, ce qui lui a valu une belle ovation des 2775 spectateurs présents à ce match, qui avait bien peu de signification si ce n'est d'améliorer des fiches personnelles, dont celle de Kilrea, pour qui il s'agissait d'une

670e victoire en carrière.

Curt Bowen (25e) et Mark Edmundson (21e) ont également marqué pour les locaux.



Ottawa (33-22-11) s'était déjà assuré de finir au deuxième rang de la division Leyden et d'affronter les Petes de Peterborough en quart-de-finale de division, une série qui se met en branle demain après-midi (14 h) au Centre muni-

cipal.

Les deux clubs se retrouveront pour le deuxième match le jeudi 24 mars à Peterborough, puis le lendemain au Centre municipal pour la troisième rencontre. La quatrième partie aura lieu le dimanche 27, tandis que le calendrier des autres matchs, si nécessaire, ne sera déterminé que lundi lorsque les propriétaires Howard Darwin et Earl Montagnano rencontreront les autorités du parc Lansdowne à leur retour de Floride, où ils sont tous les deux actuellement.

En raison du Salon de l'habitation du printemps qui aura lieu la fin de semaine de Pâques, les 67's pourraient avoir un problème de glace dans l'éventualité d'un septième match le jeudi 31 mars et la question devra être débattue lundi.

### En bref

#### Claude Jutras jr laissé de côté

Les Olympiques de Hull ont décidé de laisser de côté Claude Jutras jr pour le match d'hier soir.

Il semble qu'on ne voulait pas prendre de chance avec le bouillant ailier droit dans un match émotif comme ceux qui opposent le Titan aux Olympiques...

#### Les Harfangs inquiètent

Avant les matches d'hier, les dirigeants des Olympiques espéraient ne pas débiter les séries éliminatoires face aux Harfangs de Beauport.

Les attaquants des Olympiques sont plus à l'aise contre des équipes moins robustes comme les Cataractes de Shawinigan et le Laser de Sainte-Hyacinthe, contre qui les matchs sont moins éprouvants.





## LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

### Trois autres équipes éliminées dans la LHMO

Trois formations ont subi l'élimination dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Les Productions Vice-Versa ont remporté les honneurs de leur série 3-2 en triomphant du Traversier Masson-Cumberland 3-1. **Stéphane Gervais**, **Marc Lalonde** et **Gilles Joannis** ont marqué pour les gagnants tandis que **François Villeneuve** a réussi le seul filet des perdants.

Le Pharmacie Jean Coutu a facilement défait le Restaurant New LiHo 8-2 pour remporter les honneurs de la série 3-1.

**Denis Chayer** a mené ses coéquipiers à la victoire avec un tour du chapeau tandis qu'**Yves Aubin**, **Marc Letourneau**, **Richard Lepage**, **Roger Lafleur** et **Daniel Thibault** ont complété le pointage. La réplique est venue d'**Éric Massé** et **Sylvain Lefebvre**.

Le Côté Sport a défait Le Houblon 4-1 pour prendre une avance de 1-0 en série de trois de cinq.

**Robert Bigras**, avec deux buts et une assistance ainsi que **Randy Prot**, avec un but et une aide et **Michel Prevost**, avec un filet, ont compté pour le Côté Sport. **Michel Morin** a réussi le seul filet du Houblon.

### La coupe Uniglobe va aux Falcons

Les Falcons, une équipe dont la renommée n'est plus à faire dans la région au soccer intérieur ou d'été, ont remporté les grands honneurs de la Ligue de soccer intérieur Uniglobe, en disposant difficilement des Lions 3-2 en finale.

Selon leur habitude, les Lions ont dû jouer du soccer de rattrapage en accordant deux buts rapides en début de match, avant qu'**Emmanuel Krol** ne réduise l'écart vers la fin de la période. En deuxième mi-temps, les Lions ont contrôlé le jeu et ont réussi à égaliser les chances grâce à un autre filet d'**Emmanuel Krol** alors qu'il a fait dévier un puissant tir de **Laurent Basilia**.

Mais peu après, les Falcons devaient marquer le but vainqueur et se sauver avec la victoire.

Chez les filles, les quatre équipes québécoises ont offert une très belle performance et deux formations d'Aylmer se sont retrouvées en finale, qui devait aller en prolongation puis au tir de pénalité avant de connaître les vainqueurs. L'Intrigue d'Aylmer a finalement eu raison de la jeune formation des Rapides d'Aylmer 2-1.

La Ligue Uniglobe clôture sa saison en présentant un tournoi au Collège de l'Outaouais les 19 et 20 mars. Chez les seniors les deux équipes de la ligue s'affronteront et dans l'une de ces équipes on pourra voir à l'oeuvre **Stéphane Bertrand**, **Jean-François Tremblay** et **Sylvain Fournier**, de Gatineau ainsi qu'**Emmanuel Krol** et **Gabriel Mongo**, des Lions de Hull. La formation sera complétée par des



Le 17e tournoi annuel bantam du club Lions de Gatineau a de nouveau été couronné d'un éclatant succès. La seule équipe locale à connaître un certain succès a été les Chevaliers de Gatineau, qui ont perdu en grande finale de la classe A, 5-2 face au Iberville. Ci-dessus, le président du club Lions de Gatineau, **Michel Belisle**, remet les trophées de finalistes au capitaine et capitaines-adjoints des Chevaliers. Le Réjean Houle, de Rouyn-Noranda, a triomphé en classe B tandis que le Cap Rouge a remporté les honneurs de la classe B.

joueurs de Alwhada et de Goulbourn.

Cette ligue clôturera officiellement sa saison par un souper et une soirée dansante le 2 avril prochain.

### Les Cavaliers champions

La Ligue de hockey Renaissance-Labatt 50 vient de compléter une autre excellente saison et se sont les Cavaliers qui ont remporté les honneurs des séries éliminatoires.

En effet, les Cavaliers ont remporté le titre en disposant en grande finale des Grenadiers par la marge de 2-1.

**Serge Swanson** et **Richard Jolivet** ont marqué pour les Cavaliers tandis qu'**Yvon Pépin** a réussi le but des Grenadiers.

Par ailleurs, les Fusiliers ont défait les Lanciers 9-7, pour remporter les honneurs de la finale consolation.

**Michel Lusignat** a mené les Fusiliers à la victoire avec quatre buts. **Pierre Lemire**, avec deux filets ainsi que **Daniel Albert**, **Bernard Duguay** et **Gilles Dagenais**, avec un chacun ont complété le pointage.

**Guy Bernard** a excellé pour les Lanciers avec quatre buts tandis que **François Canuel**, **André Guay** et **Guy Legault** ont complété le pointage.

### Le Pièces d'Auto Sélect devance le Marc Sport

Le Pièces d'Auto Sélect a triomphé du Marc Sport 5-2 lors d'un cinquième et décisif match, pour ainsi remporter les honneurs de la série finale trois de cinq 3-2 dans la Ligue de hockey de l'Association Amical Pierre Lafontaine.

**Denis Dumoulin**, avec deux buts, a mené son équipe à la victoire tandis que **Camille Dubuc**,

**Marc Parent** et **Paul Gougeon** ont complété le pointage. **Pierre Major** et **Michel Gagné** ont marqué pour le Marc Sport.

Dans le quatrième match de la série, le Marc Sport avait difficilement défait le Pièces d'Auto Sélect 4-3. **André Branchaud**, avec deux buts ainsi que **Pierre Major** et **Michel Gagné**, avec un chacun, ont marqué pour le Marc Sport, tandis que **Guy Sauriol**, **Robert Faucher** et **Denis Dumoulin** ont répliqué pour les perdants.

En finale consolation, les équipes Leblanc Ultramar et les Firehawks du Firestone ont dû disputer un match pour finalement déterminer le grand gagnant.

Le Leblanc Ultramar a alors remporté les honneurs en blanchissant l'adversaire 3-0. **Daniel Lalonde**, **Pierre Grenier** et **Denis Dumais** ont marqué un but chacun tandis que **Denis Chartier** a mérité le blanchissage.

### Cinq médailles au Sieur de Coulonge

Les athlètes de l'école Sieur de Coulonge ont excellé en fin de semaine lors du 21e championnat scolaire régional de tennis de table, qui a eu lieu à Fort-Coulonge.

Les athlètes de Sieur de Coulonge ont alors récolté cinq médailles dont deux d'or, une d'argent et deux de bronze.

Chez les benjamins garçons, **Berry Sloan**, de Sieur de Coulonge, a disposé de **Sébastien Moffett**, du Collège Saint-Alexandre 21-18, 21-17 pour récolter l'or.

**Mathieu Séguin**, du Collège Saint-Alexandre, a mérité le bronze mais il a terminé en tête du classement cumulé de la saison régulière avec 32 points, suivi de **Sébastien Moffett**, avec 24 points.

Chez les cadets garçons, **Todd**

**Gagnon**, de Sieur de Coulonge, a raflé l'or en triomphant de son coéquipier **Shawn Papin** 21-18, 17-21 et 21-17. Le bronze est allé à **Dominique Lafleur**, de Sieur de Coulonge, qui a excellé durant la saison régulière pour terminer au premier rang du classement cumulé avec 24 points, suivi de **Shawn Papin** avec 22 points et de **Todd Gagnon**, avec 17 points.

Chez les juniors garçons, **Jonathan Guay**, de Grande-Rivière, a remporté l'or en triomphant de **Lee Charles**, de Sieur de Coulonge, 21-13, 21-19, 21-13 et 21-13. Au classement cumulé de la saison régulière, **Jonathan Guay** a terminé quatre fois en première position pour accumuler un total de 38 points, alors que son coéquipier **Alexis Morris** a terminé au deuxième rang avec 26 points suivi de **Lee Charles** avec 16 points.

Au classement par équipe, le Collège Saint-Alexandre a terminé la saison régulière en première position avec 182 points, suivi de Sieur de Coulonge avec 162 points et de Grande-Rivière au troisième rang avec 136 points. Ce championnat régional mettait un terme à une autre excellente saison de tennis de table du sport étudiant.

### Deux gains faciles pour Mont-Bleu

Les porte-couleurs de l'École secondaire Mont-Bleu ont remporté deux gains faciles lors de récents matches présentés dans la section juvénile de la Ligue de soccer intérieur scolaire de l'Outaouais.

**Vladimir Édouard** et **Victor Ferreira** ont marqué six buts chacun, pour procurer une première victoire facile de 16-2 au Mont-Bleu devant D'Arcy McGee. **Jordan Warner** et **Benoit Preston** ont marqué pour les perdants. **Vladimir Édouard** a de nouveau excellé à l'offensive avec cinq buts et Mont-Bleu a triomphé de l'Île juvénile 7-1. **Carlos Roméro** a marqué le seul but des perdants.

Dans d'autres matches à l'affiche, **Jean-Philippe Delisle** et **Marc Duquette** ont réussi deux buts chacun et le Collège Saint-Alexandre a défait l'Île cadet 7-1. **Gabriel Cocosila** a évité le jeu blanc à son équipe.

**François-Olivier Faucher**, **Benoit Gagnon** et **Pascal Sabalcagaray** ont marqué deux buts chacun et l'Érablière a défait D'Arcy McGee 7-2. **Ron Perrier** et **Jason Lasinger** ont marqué pour les perdants.

**Benoit Monette** et **Guy Texeira** ont compté deux buts chacun et Nicolas-Gatineau a disposé de D'Arcy McGee 6-2.

**Stenio Tabicas** a réussi les deux buts des perdants.

Chez les filles, **Céline Sauriol** et **Angela Abuwa-Croteau** ont marqué deux filets chacune et Nicolas-Gatineau B a triomphé de l'Internationale 7-1.

Le seul filet des perdantes a été réussi par **Amélie Mercier**.

**Judy Robert** y est allée d'un tour du chapeau et **Anik Levac** a excellé devant le filet, lorsque Nicolas-Gatineau a remporté un deuxième gain en blanchissant D'Arcy McGee 8-0.

**Nathalie Fortin** a réussi le seul but du Saint-Joseph qui a fait match nul 1-1 avec D'Arcy McGee. **Shana Backlaw** a réussi le but du D'Arcy McGee. **Shanne McLeod**, avec un tour du chapeau et **Jen Donlan**, avec un filet ont mené le D'Arcy McGee à un gain de 4-1 sur Nicolas-Gatineau, dont le seul filet a été réussi par **Julie Morin**.

### Victoire de 54-24 de l'Académie Cartier

Dans la division masculine benjamine de la Ligue de basketball scolaire de l'Outaouais, **François Kane** et **David Tetley** ont réussi 27 et 12 points respectivement et l'Académie Cartier a défait Grande-Rivière B, 54-24. **Luc Ouellette** a été le meilleur des perdants avec dix points tandis que **Loumé Faucher** et **Juane Ricanos** ont ajouté six points chacun.

**Dominique Demers** et **Nikolas Kozminchuk** ont réussi 18 et 10 points respectivement et l'Érablière a eu raison du Pius XII 47-44. **Danny Lewis** a été le meilleur des perdants avec 28 points.

**Shaun Ziai**, avec 15 points et **Joey Chevrier**, avec 10 ont mené Hadley B à un gain de 62-2 sur Nicolas-Gatineau, dont le meilleur pointeur a été **Ian McMillan** avec sept points.

**Yan Taillefer** et **Jean-Pierre Denis** ont réussi 11 et 10 points respectivement et le Carrefour a défait l'Académie Cartier 66-36. **Francis Kane** a excellé pour les perdants avec 21 points.

Quatre équipes au championnat scolaire provincial de handball

Quatre équipes de la région de l'Outaouais participeront au championnat scolaire provincial de handball qui aura lieu à Charny (Québec) du 25 au 27 mars prochain.

Ces équipes sont Hormisdas-Gamelin, cadette fille; Saint-Joseph de Hull, juvénile fille; Grande-Rivière, juvénile garçon ainsi que Gracefield, cadet garçon.

L'équipe cadette filles d'Hormisdas-Gamelin a remporté la médaille d'or lors du vingt-deuxième championnat scolaire régional de handball de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais, lors d'une compétition présentée en fin de semaine à Grande-Rivière.

En finale, toute catégorie, Hormisdas-Gamelin a défait Saint-Joseph 11-5 pour mériter l'or. **Mélanie Parent** et **Marielle Thibodeau**, d'Hormisdas-Gamelin, ont excellé avec six et trois buts respectivement. **Maude Thérien-Alary** a marqué quatre des cinq buts du Saint-Joseph.

La finale chez les juvéniles filles a été disputée à vive allure et Saint-Joseph a vaincu Grande-Rivière 15-10, pour ainsi mériter les grands honneurs. **Maude Thérien-Alary** a de nouveau excellé pour Saint-Joseph avec sept buts, tandis que **Véronique Mousseau** en ajoutait trois. **Sophie Ouellette** et **Andréanne Bonhomme** ont marqué quatre buts chacune pour les perdantes.



## LES SPORTS

## 30e édition du Tournoi du gouverneur général Plusieurs des meilleurs escrimeurs au rendez-vous

LeDroit

Le 30e Tournoi d'escrime du gouverneur général a commencé, hier soir, au Centre RA, à Ottawa. Organisée par le Club les spadassins, la rencontre réunit plusieurs des meilleurs escrimeurs du Canada, des États-Unis et de Porto Rico.

Des compétitions dans les trois armes, fleuret, épée et sabre, auront lieu toute la fin de semaine. Une finale de gala est prévue ce soir, en présence d'invités d'honneur et de membres du corps diplomatique.

Cette partie du tournoi regroupera les finales des hommes au sabre ainsi que des femmes à l'épée et au fleuret. L'épreuve de sabre en est une de catégorie élite, regroupant les meilleures lames du Canada et

des États-Unis.

Cette rencontre a été nommée en l'honneur du gouverneur général Georges Vanier, qui, il y a 30 ans, a offert les épées d'apparat qui ornent les armes du tournoi.

Quant au Club les spadassins, il a été formé il y a 33 ans et constitue un des plus vieux clubs d'escrime au Canada. Depuis le début des années 1970, chacune des équipes canadiennes aux Olympiques a compté des membres de ce club d'Ottawa.

## «Bouge ton coeur», le mot d'ordre

LeDroit

«Bouge ton coeur.»

À la Sporthèque de Hull, c'est le mot d'ordre lancé aux 4000 membres du club, et à la population en général, pour les six prochaines semaines.

Jusqu'au 1er mai, une demi-douzaine d'événements sportifs et sociaux sont organisés dans le cadre d'une grande campagne de financement pour la Fondation des maladies du coeur.

Deux «journées SPA», un tournoi de squash et de racquetball, les championnats du club de tennis, une soirée disco des

années 1970, un «danse-o-thon» sont notamment au programme, un défilé de mode venant clôturer le tout le 1er mai.

Un maximum de 200 membres pourront aussi participer au «Défi Bouge ton coeur», pour lequel les participants à 15 séances d'entraînement seront éligibles à des tirages.

Aussi, le 30 avril, jour de «Dansons en coeur», toutes les personnes intéressées pourront participer au «Cardiothon», qui se veut une série de cours de réanimation cardio-vasculaire (RCR) offerts gratuitement par

des instructeurs qualifiés. De tels cours coûtent normalement 45 \$ par personne.

«C'est un grand sprint qu'on se donne à la Sporthèque avec l'arrivée du printemps», a souligné le porte-parole de la campagne, Pierre McNicoll, lors du lancement de celle-ci jeudi.

Les organisateurs ne se sont pas fixés d'objectifs précis au niveau de la récolte d'argent.

Les personnes intéressées peuvent en savoir davantage en s'adressant à la Sporthèque, au 777-5656, ou à la Fondation des maladies du coeur, au 771-8595.

### En bref

#### Courses de chevaux pour conducteurs amateurs

La première d'une série de 15 courses réservées aux chevaux propriétés de conducteurs amateurs sera présentée le 27 mars à l'Hippodrome Connaught, avec la collaboration de l'Association canadienne des conducteurs amateurs standardbred.

Ces courses sont le volet local d'un tournoi provincial totalisant 60 courses. Les autres volets seront disputés sur les tracés de Blue Bonnets, Québec et Trois-Rivières.

Le tournoi sert à déterminer le champion conducteur amateur du Québec.

Le conducteur amateur est celui qui est propriétaire d'un cheval de course standardbred et qui n'a jamais agi à titre de conducteur professionnel.

Avant d'obtenir le titre de conducteur amateur, il doit compléter cinq courses pré-amateurs au cours desquelles son habileté à conduire un cheval sera évaluée.

#### Les meilleurs quilleurs

Gaétan St-Pierre, de Gatineau, domine la première tranche du classement national de l'Association canadienne des cinq quilles. Avec 29 points, il devance Greg Peteraitis et Dale Strutt, de l'Ontario, qui ont respectivement 28,5 et 28 points. Deux autres quilleurs québécois, les Hullois Gordon Charland et Marc Madore, se classent parmi les 25 premiers. Chez les femmes, la Gatinoise Hélène Godmaire occupe la deuxième place du classement national avec 26 points.

#### Les Jeux d'hiver des cadets

Le régiment de Hull accueille aujourd'hui et demain les Jeux d'hiver des corps de cadets de l'Outaouais. Un total de sept épreuves sont au programme et permettront de déterminer lequel des corps de cadets méritera le grand trophée des compétitions.

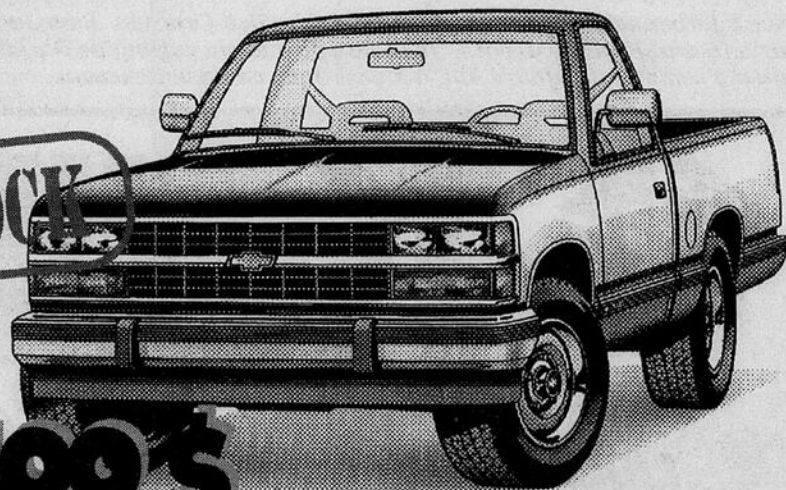
# LE CENTRE DU CAMION CHEVROLET

*C'est chez Bélisle*

## PLUS DE 20 UNITÉS CAMION CHEVROLET 1/2 TONNE

- freins antiblocage
- sièges en tissu
- essuie-glace intermittents
- moteur v-6 de 4,3 L
- pneu de rechange
- pare-choc arrière
- radio

**13 499 \$**



**17 695 \$**

## PLUS DE 25 UNITÉS CHEVROLET ASTRO

- moteur V-6 de 4,3 L
- freins antiblocage
- coussin de sécurité gonflable
- radiocassette am/fm stéréo
- climatiseur
- vitres teintées
- siège capitaine
- verrouillage des portes électrique

\* Frais de transport, immatriculation et taxes en sus, voir concessionnaire pour détails.

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent

**Bélisle**

Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



**749-5941**

Salle de montre:  
lundi au jeudi 9 h à 21 h  
vendredi 9 h à 18 h  
samedi 9 h à 17 h

Service et pièces:  
lundi au vendredi 7 h 30 à 18 h  
samedi 8 h à 13 h





## LES SPORTS

La tradition se poursuit au club de curling de Buckingham

## Bourbonnais au championnat national



Maurice Bourbonnais (à gauche) et ses équipiers Bob Laprade, Jean-Jacques Lafontaine et Royal Sabourin (à droite) poursuivent la tradition du club de curling de Buckingham au championnat canadien à compter d'aujourd'hui, à Moose Jaw, en Saskatchewan.

**BUCKINGHAM** La tradition se poursuit au club de curling de Buckingham. On ne compte plus le nombre d'années consécutives où au moins une équipe de ce club a réussi à remporter un championnat du Québec pour ensuite participer au championnat national.



**FRANÇOIS  
DRAPEAU**

LeDroit

Il y a quelques semaines, il y avait eu l'équipe d'Agnès Charette au Tournoi des Coeurs, et à compter d'aujourd'hui il y a Maurice Bourbonnais et ses coéquipiers au championnat sénior qui se met en branle à Moose Jaw, en Saskatchewan.

Ses coéquipiers cette année sont Bob Laroche, troisième, Jean-Jacques Lafontaine, deuxième, et Royal Sabourin lead. Ils en sont à leur deuxième année ensemble.

C'est la deuxième fois que Bourbonnais représente le Québec. Il avait aussi gagné le titre provincial en 1989. Ses coéquipiers d'alors étaient Al Jensen troisième, Bob Laroche deuxième et Arthur Montsion lead.

#### Prêt et décidé

«On n'était vraiment pas prêt cette fois-là», se souvient Laroche. «Dès la première partie, on s'était

fait voler les trois premiers bouts et, au quatrième, on faisait face à quatre quand Maurice avait placé sa dernière pierre sur le bouton. Mais le juge de ligne a déclaré que Maurice l'avait dépassée et on s'est retrouvé en déficit de 7-0 après quatre bouts. On a peut-être un peu trop fêté et on s'est finalement retrouvé avec une fiche de 3-8 à la fin du tournoi.

«Cette fois on est prêt et décidé. Je ne sais pas quelle fiche on aura, mais on va vraiment faire de notre mieux».

Le championnat regroupe 12 équipes qui se disputent un tournoi à la ronde pour un total de 11 parties dans la phase préliminaire. Les trois premières passeront à la phase finale à la fin de la semaine.

## Lopez égale un record

Associated Press

**PHOENIX** Nancy Lopez a égalé un record du tournoi de golf de Phoenix avec un 65, hier, mais elle n'a pu rejoindre les meneuses en tête du classement provisoire.

Kelly Robbins, qui tentait de se qualifier pour la première fois de la saison pour les dernières rondes, et Connie Chillemi, qui souhaitait jouer la normale, ont joué au-delà de leurs espérances avec des rondes de 70 — trois coups sous la normale — pour prendre les devants.

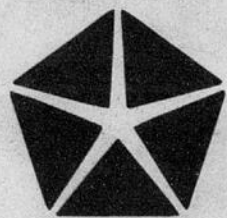
Le duo, qui entamait la ronde à un coup de Caroline Keggi, la meneuse de la veille, se retrouve à 138. Keggi et Cindy Schreyer tirent de l'arrière par un coup.

Mais Lopez a dominé le parcours de 6483 verges du club de golf Moon Valley, elle qui avait pourtant joué 75 la veille. Elle a égalé le record établi par Amy Alcott en 1988 et Patty Sheehan en 1993. Cette performance la place à 140 avec Brandie Burton, Hiromi Kobayashi et Chris Johnson.

Val Skinner, Sally Little et Laura Davies sont à trois coups des meneuses à 141, pendant que Dottie Mochrie et Donna Andrews suivent à 142.

Pas moins de 82 golfeuses se sont qualifiées pour les 36 derniers trous.

Lisa Walters, de Prince Rupert, C.-B., est à égalité en 21e place à 143 après avoir remis une carte de 70. Dawn Coe-Jones, de Lake Cowichan, C.-B., et Gail Graham, de Osyoos, C.-B., sont à 146. Coe-Jones a joué 71 et Graham 73.



**Kollbec**  
AUTOMOBILE INC.

*Si c'est Kollbec, c'est correct!*  
**LIQUIDATION DU PRINTEMPS DES MODÈLES 1994**  
**FAITES CONFIANCE À CHRYSLER**

**Au delà de 250 modèles 1994**  
**de disponibles totalisant**

**4 500 000\$**



VOYAGER 84 DISPONIBLES



NEON 46 DISPONIBLES



SUNDANCE 28 DISPONIBLES

ACCLAIM 15  
DISPONIBLES

COLT 49  
DISPONIBLES



INTREPID CONCORDE  
28 DISPONIBLES



CAMION 49 DISPONIBLES

- Bas prix de solde sur tous les 1994 et démonstrateurs en inventaire
- Taux de financement avantageux
- Tous les rabais et primes du fabricant s'appliquent
- Premier arrivé, premier servi
- Valeur de reprise maximale

**Kollbec**  
AUTOMOBILE INC.

*Si c'est Kollbec, c'est correct!*

812 boul. Maloney  
Ouest, Gatineau  
568-1414



◇ ◇ ◇ OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H 00 À 17 H 00 ◇ ◇ ◇



## LES SPORTS

La variété l'emporte

## Sampras en finale

Associated Press

**KEY BISCAYNE, FLORIDE** L'Américain Pete Sampras a utilisé des aces, des coups de fond, des volées en croisé et des lobs. Jim Courier a frappé des coups droits les uns après les autres.

La variété l'a emporté. Encore.

Sampras a disposé de son ami d'enfance et éternel rival à l'issue d'un bris d'égalité de 18 minutes, hier, l'emportant 6-4, 7-6 (12-10) en demi-finale du tournoi de Key Biscayne.

Tenant du titre et première tête de série, Sampras a sauvé trois points de set dans le bris d'égalité et il a défait Courier pour la quatrième fois d'affilée.

«Je ne crois pas que nous ayons offert l'un ou l'autre une

très grande performance, a dit Sampras. J'ai été chanceux.»

Mais Sampras a également fait la démonstration de son arsenal de coups. Ratant ses premiers services plus qu'à l'ordinaire, il a été contraint de gagner des points du fond du court, où Courier a préféré demeurer.

«Je ne crains pas d'échanger des coups du fond du court avec n'importe qui», a dit Sampras.

C'est pourquoi il est 22-2 cette année, son meilleur départ en carrière. Il sera en quête d'une quatrième victoire en finale dimanche.

En finale du simple dames aujourd'hui, la favorite Steffi Graf se mesurera à Natalia Zvereva.

Début modeste pour Villeneuve en Australie

## Tracy est le plus rapide des Canadiens aux essais IndyCar

Presse Canadienne

## SURFERS PARADISE, AUSTRALIE

Paul Tracy s'est révélé le plus rapide des trois Canadiens, hier, lors de la première séance d'essais en vue de l'épreuve inaugurale du Championnat IndyCar, qui sera courue dimanche sur le circuit de ville de Surfers Paradise, en Australie. De son côté, Jacques Villeneuve a percuté un mur pendant la session et il s'est contenté de la 20e place sur la grille provisoire.

Tracy, de Toronto, s'est classé troisième en vertu d'un chrono de 1:35,398, derrière le Britannique Nigel Mansell (1:35,683) et l'Américain Michael Andretti (1:35,848). Mansell a du même coup amélioré son ancien record de piste de 1:35,825 établi l'an dernier.

Villeneuve, auteur d'un chrono de 1:39,311, vit son baptême de feu en compétition Indy, ce week-end, avec la nouvelle équipe Forsythe-Green et il s'est dit convaincu de pouvoir améliorer son rang dès la seconde séance d'essais samedi.

«Il y a plusieurs gros noms ici, a constaté Villeneuve. Nous formons une nouvelle équipe et tout est nouveau pour nous.

«Nous sommes disposés à apprendre, et apprendre encore. Nous ferons ensuite la lutte aux meilleurs d'ici la fin de la saison.»

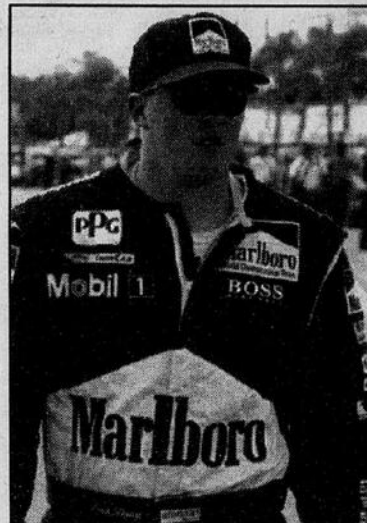
Avant de faire le saut en Indy, Villeneuve a couru en Formule 3 en Italie et au Japon et, l'an dernier, il a terminé troisième au classement général en Formule atlantique à sa première saison.

«La marche est haute entre la Formule Atlantique et le circuit Indy, qui se veut plus exigeant physiquement.»

## Première sortie ordinaire

Villeneuve a d'ailleurs admis que cette première séance de qualifications avait été plus difficile que prévue.

«J'ai réalisé une première sortie ordinaire, a-t-il confié. Nous



ASSOCIATED PRESS

Le Torontois Paul Tracy

di), je suis convaincu que nous serons plus rapide», a conclu la jeune recrue de 22 ans.

Le directeur de l'équipe Barry Green s'est lui aussi dit confiant en vue de la prochaine séance.

«Je croyais que nous serions mieux placés mais ce n'est pas si mal après tout. Jacques n'était visiblement pas des plus à l'aise au volant de sa voiture mais nous allons apporter les correctifs.»

## Problème de moteur

Tracy, de l'équipe Penske, a surmonté des problèmes de moteur avec sa voiture après la séance libre du matin.

«Je suis d'abord sorti avec le mulot mais, quand j'ai pris ma voiture, j'ai connu des ratés, a expliqué Tracy. Nous pensions que nous avions solutionné le problème mais il est toujours là. Il faudra encore apporter des ajustements.»

L'autre Canadien inscrit, le Torontois Scott Goodyear, a signé le 10e temps. Mansell, l'ex-champion de Formule un, a mérité le titre du Championnat IndyCar l'an dernier à sa première saison.

## En bref

## Le double-bogey de Price a son prix pour trois autres

**ORLANDO, FLORIDE** Le double-bogey du Sud-Africain Nick Price au dernier trou a permis à trois golfeurs de passer en tête, hier, à mi-chemin du Tournoi de golf d'Orlando.

Vijay Singh, Larry Mize et Andrew Magee ont pris les devants quand Price a laissé filer sa priorité en prenant quatre coups pour conclure en provenance d'une fosse de sable en bordure du vert du 18e trou.

Singh partage le sommet du classement provisoire avec Mize et Magee à 137, soit sept coups sous la normale après 36 trous.

Magee, qui a remporté ce tournoi il y a trois ans, a remis une carte de 67. Mize et Singh ont joué des rondes de 69.

Nick Price se retrouve à 138 avec Glen Day. Price a joué 72 pendant que Day inscrivait un 68.

Michael Allen a inscrit trois birdies et un eagle sur les quatre

derniers trous pour jouer 32 sur le neuf de retour et conclure avec un 70. Il est à 139, tout comme Ben Crenshaw, Tom Watson, Dan Pohl, Ted Schulz, Paul Goydos et Tom Lehman.

L'Australien Greg Norman a inscrit un 72 et il est à 140. John Daly est à 145 après un 72.

Arnold Palmer, l'hôte de ce tournoi, et Jack Nicklaus ont raté leur qualification pour les deux dernières rondes. Palmer a joué 78 pour un total de 158 alors que Nicklaus a remis une carte de 77 pour 152.

## DiMaio à Philadelphie

**PHILADELPHIE** Les Flyers de Philadelphie ont acquis les services du centre Rob DiMaio du Lightning de Tampa Bay en retour de l'ailier droit Jim Cummins et d'un choix de repêchage en 1995.

En 39 matches cette année, DiMaio a marqué huit buts et amassé sept passes. Cummins n'a compté qu'un but et récolté deux passes en 22 matches avec les Flyers.

Quelque 700 constructeurs autorisés vous invitent à découvrir la Maison R-2000.

ALLÔ...TOIT!

Vous songez à acheter une nouvelle maison? Passez donc un p'tit coup de fil pour en savoir plus sur la Maison R-2000, dont la qualité de l'air supérieure vous emballera. De toutes les maisons éconergétiques sur le marché, aucune autre n'offre un tel confort!



Pour demander votre trousse d'information gratuite, appelez sans frais au  
**1-800-38R-2000**



La Maison R-2000:  
bien plus que des économies d'énergie

Canada

Canada Ressources naturelles Natural Resources Canada

## Achat spécial...

EAGLE SUMMIT 1993

"FLAMBANT NEUF"

"Des japonaises de Mitsubishi"

Modèle  
4 portes

À QUI LA CHANCE!

Choix de 6 modèles

Grand spécial:

8995\$\*

(\*Transport, préparation, option (s'il y a lieu), rabais Chrysler inclus ainsi que rabais des diplômés, étudiants de 750\$, taxes et plaques en sus.)



Jeep

Eagle

Le no. 1

Satisfaction service après vente

**NORMANDIE**  
JEEP-EAGLE INC.



1261, boul. St-Joseph, Hull • 777-2611





SERGE LAFORTUNE



JEAN-MICHEL GAUTHIER

## LES STATISTIQUES



## LIGUE NATIONALE

(Sans les matchs d'hier)  
ASSOCIATION EST

## Division Nord-Est

|                      | Mj        | G         | P         | N        | Bp         | Bc         | Pts       |
|----------------------|-----------|-----------|-----------|----------|------------|------------|-----------|
| Montréal.....        | 71        | 37        | 22        | 12       | 246        | 202        | 86        |
| Boston.....          | 71        | 36        | 23        | 12       | 240        | 203        | 84        |
| Pittsburgh.....      | 71        | 36        | 23        | 12       | 258        | 246        | 84        |
| Buffalo.....         | 71        | 36        | 27        | 8        | 236        | 189        | 80        |
| Québec.....          | 70        | 29        | 34        | 7        | 230        | 234        | 65        |
| Hartford.....        | 72        | 23        | 41        | 8        | 191        | 241        | 54        |
| <b>É-Ottawa.....</b> | <b>72</b> | <b>11</b> | <b>53</b> | <b>8</b> | <b>168</b> | <b>339</b> | <b>30</b> |

## Division Atlantique

|                    | Mj | G  | P  | N  | Bp  | Bc  | Pts |
|--------------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Rangers NY .....   | 71 | 44 | 21 | 6  | 253 | 193 | 94  |
| New Jersey .....   | 71 | 40 | 21 | 10 | 257 | 186 | 90  |
| Washington .....   | 70 | 32 | 30 | 8  | 226 | 217 | 72  |
| Floride .....      | 69 | 30 | 29 | 10 | 191 | 190 | 70  |
| Philadelphie ..... | 70 | 31 | 32 | 7  | 250 | 262 | 69  |
| Islanders NY ..... | 70 | 30 | 32 | 8  | 242 | 227 | 68  |
| Tampa Bay .....    | 72 | 25 | 37 | 10 | 194 | 221 | 60  |

## ASSOCIATION OUEST

## Division Centrale

|                | Mj | G  | P  | N  | Bp  | Bc  | Pts |
|----------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| X-Detroit..... | 70 | 41 | 24 | 5  | 303 | 235 | 87  |
| X-Toronto..... | 71 | 38 | 22 | 11 | 234 | 201 | 87  |
| Dallas.....    | 70 | 35 | 25 | 10 | 236 | 219 | 80  |
| Chicago.....   | 71 | 34 | 29 | 8  | 213 | 196 | 76  |
| St. Louis..... | 69 | 33 | 27 | 9  | 219 | 232 | 75  |
| Winnipeg.....  | 72 | 19 | 44 | 8  | 214 | 295 | 48  |

## Division Pacifique

|                  | Mj | G  | P  | N  | Bp  | Bc  | Pts |
|------------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Calgary.....     | 73 | 35 | 27 | 11 | 259 | 228 | 81  |
| Vancouver.....   | 70 | 35 | 32 | 3  | 239 | 228 | 73  |
| San Jose.....    | 70 | 25 | 32 | 13 | 197 | 225 | 63  |
| Anaheim.....     | 72 | 27 | 40 | 5  | 198 | 221 | 59  |
| Los Angeles..... | 70 | 23 | 37 | 10 | 250 | 271 | 56  |
| Edmonton.....    | 71 | 19 | 41 | 11 | 219 | 262 | 49  |

X-Assuré de participer aux séries. É-Éliminé des séries.

## COMPARAISON AVEC 1992-93

| Ottawa | 71 | 9 | 58 | 4 | 171 | 337 | 22 | 0 | 35 | 0 | 9 | 23 | 4 | P 5 |
|--------|----|---|----|---|-----|-----|----|---|----|---|---|----|---|-----|
|--------|----|---|----|---|-----|-----|----|---|----|---|---|----|---|-----|

## CALENDRIER

**Lundi, 14 mars**  
Boston 4 Montréal 5  
Chicago 1 Québec 5  
Rangers NY 1 Floride 2

**Mardi, 15 mars**  
Washington 5 Pittsburgh 4 (P)  
New Jersey 2 Islanders NY 3  
Calgary 7 Tampa Bay 3  
Vancouver 2 Detroit 5  
Ottawa 0 Los Angeles 7

**Mercredi, 16 mars**  
Chicago 3 Montréal 5  
Hartford 0 Rangers NY 4  
Edmonton 4 Tampa Bay 4  
Calgary 1 Floride 2  
Vancouver 4 Toronto 1  
St. Louis 0 Winnipeg 4  
Los Angeles 2 Anaheim 5

**Jeudi, 17 mars**  
Pittsburgh 4 Boston 2  
New Jersey 6 Buffalo 1  
Hartford 1 Québec 4  
Islanders NY 3 Detroit 1  
Ottawa 2 San Jose 1

**Vendredi, 18 mars**  
Chicago à Rangers NY, 19h35  
Edmonton à Floride, 19h35  
St. Louis à Toronto, 19h35

## Washington à Dallas, 20h35

Buffalo vs Islanders NY, 20h35

(à Minneapolis, Minnesota)

## Samedi, 19 mars

San Jose à Los Angeles, 13h05

Hartford à Philadelphie, 13h05

New Jersey à Boston, 13h35

Vancouver à Pittsburgh, 13h35

Québec à Montréal, 20h05

Detroit à Winnipeg, 20h05

## Dimanche, 20 mars

Ottawa à Buffalo, 14h05

St. Louis à Chicago, 14h35

Los Angeles à San Jose, 16h35

Edmonton à Québec, 19h35

Pittsburgh à Islanders NY, 19h35

Washington vs Tampa Bay, 19h35

Philadelphie à Floride, 19h35

Calgary à Toronto, 19h35

Vancouver à Dallas, 20h35

## Lundi, 21 mars

New Jersey à Floride, 19h35

## Mardi, 22 mars

San Jose à Pittsburgh, 19h35

Boston à Québec, 19h35

Tampa Bay à Islanders NY, 19h35

Hartford à Washington, 19h35

Chicago à Detroit, 19h35

Philadelphie à St. Louis, 20h35

Anaheim à Dallas, 20h35

Rangers NY à Calgary, 21h35

| Extérieur |    |   | Domicile |    |   | Ség |
|-----------|----|---|----------|----|---|-----|
| G         | P  | N | G        | P  | N |     |
| 14        | 11 | 9 | 23       | 11 | 3 | G 2 |
| 19        | 12 | 5 | 17       | 11 | 7 | P 3 |
| 16        | 14 | 5 | 20       | 9  | 7 | G 1 |
| 20        | 13 | 5 | 16       | 14 | 3 | P 1 |
| 13        | 19 | 2 | 16       | 15 | 5 | G 3 |
| 11        | 22 | 3 | 12       | 19 | 5 | P 3 |
| 6         | 25 | 4 | 5        | 28 | 4 | G 1 |

| Extérieur |    |   | Domicile |    |   | Séq |
|-----------|----|---|----------|----|---|-----|
| G         | P  | N | G        | P  | N |     |
| 20        | 14 | 1 | 24       | 7  | 5 | G 1 |
| 17        | 11 | 8 | 23       | 10 | 2 | G 1 |
| 19        | 17 | 0 | 13       | 13 | 8 | G 1 |
| 17        | 14 | 6 | 13       | 15 | 4 | G 2 |
| 14        | 17 | 5 | 17       | 15 | 2 | N 2 |
| 11        | 19 | 5 | 19       | 13 | 3 | G 2 |
| 13        | 17 | 5 | 12       | 20 | 5 | N 1 |

| Extérieur |    |   | Domicile |    |   | Séq |
|-----------|----|---|----------|----|---|-----|
| G         | P  | N | G        | P  | N |     |
| 21        | 12 | 2 | 20       | 12 | 3 | P 1 |
| 18        | 10 | 7 | 20       | 12 | 4 | P 1 |
| 17        | 14 | 3 | 18       | 11 | 7 | P 1 |
| 16        | 17 | 4 | 18       | 12 | 4 | P 2 |
| 14        | 18 | 2 | 19       | 9  | 7 | P 1 |
| 9         | 23 | 5 | 11       | 21 | 3 | G 1 |

| Extérieur |    |   | Domicile |    |   | Séq |
|-----------|----|---|----------|----|---|-----|
| G         | P  | N | G        | P  | N |     |
| 14        | 15 | 7 | 21       | 12 | 4 | P 1 |
| 19        | 17 | 0 | 16       | 15 | 3 | G 1 |
| 10        | 19 | 5 | 15       | 13 | 8 | P 2 |
| 14        | 17 | 3 | 13       | 23 | 2 | G 2 |
| 8         | 22 | 6 | 15       | 15 | 4 | P 1 |
| 4         | 22 | 8 | 15       | 19 | 3 | N 1 |

## CLASSEMENT GÉNÉRAL

| ASSOCIATION EST  | Mj | Pts |
|------------------|----|-----|
| 1. Rangers NY    | 71 | 94  |
| 2. Montréal      | 71 | 86  |
| 3. New Jersey    | 71 | 90  |
| 4. Boston        | 71 | 84  |
| 5. Pittsburgh    | 71 | 84  |
| 6. Buffalo       | 71 | 80  |
| 7. Washington    | 70 | 72  |
| 8. Floride       | 69 | 70  |
| 9. Philadelphie  | 70 | 69  |
| 10. Islanders NY | 70 | 68  |
| 11. Québec       | 70 | 65  |
| 12. Tampa Bay    | 72 | 60  |
| 13. Hartford     | 72 | 54  |
| 14. Ottawa       | 72 | 30  |

| ASSOCIATION OUEST | Mj | Pts |
|-------------------|----|-----|
| 1. Detroit        | 70 | 87  |
| 2. Calgary        | 73 | 81  |
| 3. Toronto        | 71 | 87  |
| 4. Dallas         | 70 | 80  |
| 5. Chicago        | 71 | 76  |
| 6. St. Louis      | 69 | 75  |
| 7. Vancouver      | 70 | 73  |
| 8. San Jose       | 70 | 63  |
| 9. Anaheim        | 72 | 59  |
| 10. Los Angeles   | 70 | 56  |
| 11. Edmonton      | 71 | 49  |
| 12. Winnipeg      | 72 | 48  |

(Les premiers de chaque section sont considérés premier et deuxième de leur conférence peu importe leur total de points.)

## MENEURS

(Sans les parties d'hier)

| B                | A  | Pts    |
|------------------|----|--------|
| Gretzky, LA      | 34 | 81 115 |
| Fedorov, Det     | 51 | 60 111 |
| Gilmour, Tor     | 25 | 72 97  |
| Recchi, Phi      | 36 | 57 93  |
| Roenicke, Chi    | 39 | 52 91  |
| Oates, Bos       | 26 | 65 91  |
| Andreychuk, Tor  | 49 | 40 89  |
| Bure, Ver        | 46 | 43 89  |
| Hull, StL        | 46 | 38 84  |
| Lindros, Phi     | 39 | 45 84  |
| Bourque, Bos     | 17 | 67 84  |
| Shanahan, StL    | 40 | 43 83  |
| Francis, Pgh     | 24 | 58 82  |
| Sheppard, Det    | 48 | 31 79  |
| Brind'Amour, Phi | 22 | 57 79  |
| Sakic, Qué       | 22 | 57 79  |
| Jagr, Pgh        | 28 | 50 78  |
| Turgeon, NYL     | 32 | 45 77  |
| Messier, NYR     | 24 | 53 77  |
| Stevens, Pgh     | 35 | 41 76  |
| Damphousse, Mtl  | 33 | 43 76  |
| Reichel, Cal     | 33 | 43 76  |
| Robitaille, LA   | 38 | 37 75  |
| Zubov, NYR       | 12 | 63 75  |
| Neely, Bos       | 50 | 24 74  |
| Modano, Dal      | 40 | 34 74  |
| Roberts, Cal     | 35 | 39 74  |
| Hawerchuk, Buf   | 29 | 44 73  |
| Nieuwendyk, Cal  | 36 | 36 72  |
| Tkachuk, Wpg     | 35 | 37 72  |
| Zhamnov, Wpg     | 26 | 45 71  |
| Janney, StL      | 16 | 55 71  |

## HOCKEY JUNIOR

## JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

## SECTION ROBERT-LEBEL

|           | MJ | G  | P  | N | Bp  | Bc  | Pts |
|-----------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| y-Laval   | 71 | 49 | 21 | 1 | 340 | 240 | 99  |
| x-Verdun  | 71 | 40 | 29 | 2 | 274 | 241 | 82  |
| x-Hull    | 71 | 37 | 32 | 3 | 303 | 298 | 77  |
| x-Shenhe  | 72 | 35 | 30 | 7 | 297 | 290 | 77  |
| x-St-Jean | 71 | 29 | 36 | 6 | 264 | 260 | 64  |
| x-Granby  | 71 | 29 | 40 | 2 | 293 | 308 | 59  |
| Val-d'Or  | 71 | 17 | 53 | 1 | 248 | 388 | 35  |

## SECTION FRANK-DILIO

|            |    |    |    |   |     |     |    |
|------------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| x-Chi'timi | 71 | 42 | 24 | 5 | 329 | 253 | 89 |
| x-Sherbr.  | 71 | 41 | 28 | 2 | 316 | 243 | 84 |
| x-Beauport | 71 | 35 | 30 | 6 | 293 | 287 | 76 |
| x-Shawin.  | 71 | 35 | 31 | 5 | 307 | 307 | 75 |
| x-Drumm.   | 71 | 31 | 34 | 6 | 288 | 302 | 68 |
| Victor.    | 71 | 17 | 50 | 4 | 260 | 393 | 38 |

y-champion de section

x-participe aux séries

## Vendredi, 11 mars

St-Hyacinthe 5 Laval 2

Hull 5 Victoriaville 5

Verdun 5 Drummondville 6

Beauport 0 Sherbrooke 7

Chicoutimi 3 St-Jean 3

## Dimanche, 13 mars

Victoriaville 3 St-Hyacinthe 6

Sherbrooke 0 Chicoutimi 1

St-Jean 5 Hull 4 (P)

Val d'Or 3 Verdun 5

Shawinigan 6 Granby 5 (P)

## Lundi, 14 mars

Drummondville 3 Beauport 5

Laval 7 Victoriaville 5

## Mardi, 15 mars

Shawinigan 5 Hull 7

St-Hyacinthe 7 Sherbrooke 3

Verdun 2 St-Jean 1 (P)

Granby 3 Val d'Or 3

## Mercredi, 16 mars

Chicoutimi 4 Beauport 4

## Vendredi, 18 mars

Laval à Hull, 19h30

Sherbrooke à Verdun, 19h30

St-Jean à Beauport, 20h

Victoriaville à Chicoutimi, 20h

Drummondville à Granby, 20h

Val d'Or à Shawinigan, 20h

## FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

## MENEURS

| B                      | A  | Pts    |
|------------------------|----|--------|
| Dubé, Yanick Laval     | 65 | 74 139 |
| Proulx, Hugo Hull      | 45 | 81 126 |
| Tremblay, Dave Sha     | 49 | 74 123 |
| St-Jacques, Michel Chi | 56 | 65 121 |
| Langlois, Jocelyn Ver  | 42 | 79 121 |
| Beauregard, Danny Chi  | 38 | 82 120 |
| Laperrière, Ian Dru    | 41 | 72 113 |
| Groseau, Samuel StJ    | 37 | 73 110 |
| Carignan, Patrick Sha  | 31 | 79 110 |
| Dazé, Eric Bea         | 59 | 47 106 |
| Brulé, Steve StJ       | 41 | 64 105 |
| Bouchard, Robin Sha    | 51 | 53 104 |
| Lokin, Alexei Chi      | 39 | 64 103 |
| Beauchamp, Marc Laval  | 41 | 60 101 |

## OLYMPIQUES

| B | A | Pts | Pé |
|---|---|-----|----|
|---|---|-----|----|

|                       |    |    |        |
|-----------------------|----|----|--------|
| 61. Hugo Proulx       | 45 | 81 | 126    |
| 24. Eric Lecompte     | 37 | 47 | 84 171 |
| 26. Séb. Bordeleau    | 26 | 57 | 83 147 |
| 32. Martin Gendron    | 37 | 33 | 70 18  |
| 29. Claude Jutras Jr. | 31 | 37 | 68 50  |
| 9. Jamie Bird         | 38 | 47 | 93     |
| 7. Eric Cloutier      | 16 | 25 | 41 314 |
| 93. Michael McKay     | 16 | 21 | 37 36  |
| 10. Harold Hersh      | 16 | 21 | 37 80  |
| 12. P.-F. Lalonde     | 11 | 26 | 37 20  |
| 14. Claude Filion     | 11 | 24 | 35 286 |
| 19. Carl Charland     | 15 | 19 | 34 223 |
| 6. Shane Doiron       | 12 | 21 | 33 78  |
| 18. Richard Safarik   | 7  | 13 | 20 24  |
| 21. Jeffrey Viitanen  | 7  | 9  | 16 124 |
| 4. Stéphane Poulin    | 6  | 6  | 5 56   |
| 22. Rod MacKenzie     | 2  | 2  | 4 62   |
| 15. Lars Brüggeman    | 1  | 3  | 4 93   |
| 20. Matt Young        | 0  | 3  | 6 62   |
| 30. Jannique Renaud   | 0  | 0  | 0 153  |

## GARDIENS

| Min | Bc | Bl</ |
|-----|----|------|
|-----|----|------|







## LES PETITS BONHOMMES

## HAGAR DUNOR



## PEANUTS



## PHILOMÈNE



## BLONDINETTE



## GARFIELD



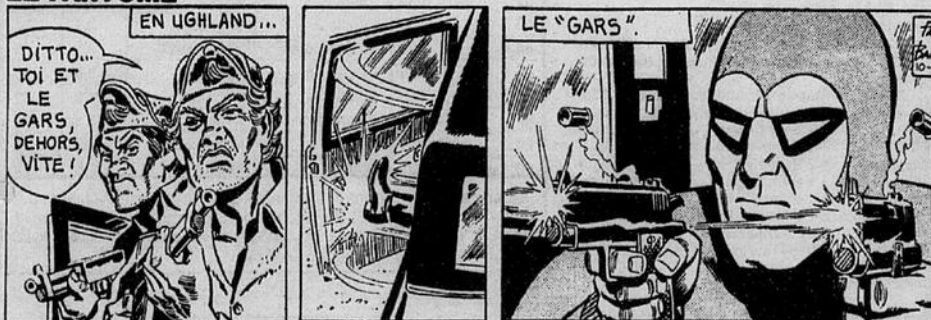
## SAVATE



## FERDINAND



## LE FANTÔME



## LES SPORTS

## Les Blue Jays défont les Expos 4-3

## Martinez lance bien dans la défaite

Michel Lajeunesse  
Presse Canadienne

**WEST PALM BEACH** Même si les Expos ont subi une 10e défaite d'affilée, s'inclinant cette fois-ci 4-3 en 10 manches face aux Blue Jays de Toronto, leur lanceur partant Pedro Martinez a encore une fois offert une solide performance. Et pour Felipe Alou, ce revers a signifié qu'il est temps de passer aux choses plus sérieuses et il a promis d'y aller dorénavant avec ses joueurs réguliers, les gardant dans le match le plus longtemps possible. Il a même signifié son intention d'utiliser Marquis Grissom comme premier frappeur.

C'est finalement un simple de Dick Schofield contre le droitier Shawn Holman qui a causé la défaite des Expos, leur 13e en 15 matches. Une erreur de Shane Andrews, un but sur balles et un joueur atteint avaient préparé le terrain pour les champions de la Série mondiale.

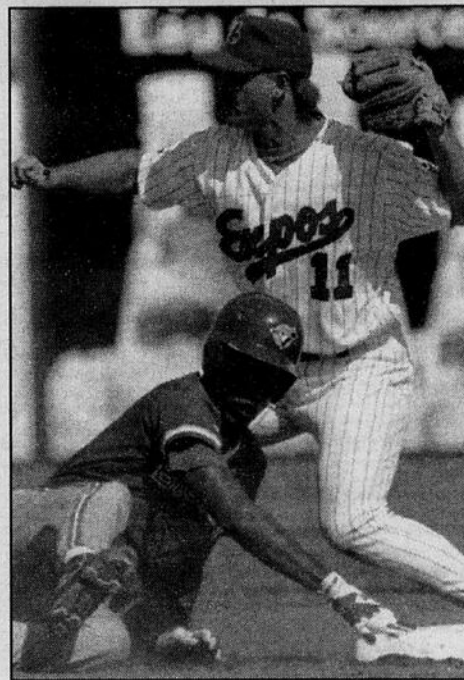
Les Expos avaient pourtant égalé les chances 3-3 en fin de neuvième quand Andrews a poussé Glenn Murray au marbre avec un simple. Cliff Floyd et Larry Walker ont produit les autres points des Expos en première manche contre Pat Hentgen.

Martinez a effectué 70 tirs et n'a permis qu'un seul point à la suite de quatre coups sûrs en quatre manches de travail. Il a montré qu'il n'avait pas peur de repousser les frappeurs du marbre et il a fait preuve d'endurance.

«Ceux qui disent que je vais faiblir en cours de saison parce que je ne suis pas gros sont des ignorants, a dit Martinez. Ils ne connaissent rien au baseball. Tom Glavine pèse à peine 10 livres de plus que moi et il a remporté 20 victoires au cours des trois dernières saisons. Cela n'a rien à voir.»

«Et ceux qui pensent que c'est parce que nous venons de l'organisation des Dodgers que John Wetteland et moi lançons à l'intérieur n'ont rien compris. Nous sommes des lanceurs de puissance et il n'est pas question pour nous de donner la chance aux frappeurs de s'élancer sur des tirs à l'extérieur.»

Martinez mentionne qu'il redevient peu à peu un lanceur partant, lui qui avait été



ASSOCIATED PRESS

Cesar Cedeno, des Blue Jays, vole le deuxième but sous le nez de son gardien Randy Ready, des Expos, lors de la sixième manche du match remporté 4-3 par Toronto.

utilisé presque exclusivement en relève par les Dodgers l'an dernier.

«Dans le fond, j'ai toujours été un partant. Aujourd'hui, je me suis réchauffé comme un partant. C'est l'an dernier que j'ai dû tout réapprendre. Je ne sais pas encore comment faire pour être un vrai releveur.»

Son patron Joe Kerrigan a bien aimé ce qu'il a vu de Martinez. Il croyait qu'il allait faiblir après avoir effectué une cinquantaine de lancers. Mais ses derniers tirs avaient tout autant de puissance.

«Oui, il lançait comme un partant aujourd'hui, a dit Kerrigan. Il continue de progresser. Sa courbe s'est améliorée et ce sera un lancer important pour lui. Il faut qu'il montre aux frappeurs un autre lancer qui a une trajectoire bien différente de sa rapide ou de son changement de vitesse.»

Quant à Felipe Alou, il a reconnu lui aussi que Martinez continue de progresser.

Receveur partant des Expos en avril dernier  
Laker cédé aux Lynx

Michel Lajeunesse  
Presse Canadienne

**WEST PALM BEACH** Le 5 avril dernier, Tim Laker était le receveur partant pour les Expos lors du match inaugural à Cincinnati. Cette année, c'est à Ottawa qu'il commencera la saison, avec les Lynx, avec qui il a passé une bonne partie de l'été 1993 finalement.

Après le match d'hier, Felipe Alou a réuni tout l'état-major pour annoncer à Laker qu'il était rétrogradé une autre fois. Alou a insisté pour que le directeur-gérant Kevin Malone soit présent tout comme Luis Pujols, instructeur des receveurs, Tommy Harper, instructeur des frappeurs, et Jim Tracy, gérant des Lynx.

«Nous voulions qu'il comprenne bien que nous n'avons pas abandonné tout espoir, a dit Felipe Alou. Nous voulions qu'il comprenne que nous voulons qu'il redevienne un des meilleurs receveurs défensifs du baseball. Nous voulons qu'il retrouve toute sa confiance et ses moyens. Nous voulons qu'il sente que nous ne l'abandonnons pas.»

L'an dernier, Laker a fait quelques

séjours dans les ligues mineures après avoir connu des périodes difficiles dans les ligues majeures. Il n'a présenté qu'une moyenne de .198 en trois séjours avec les Expos. Il a ensuite joué au baseball d'hiver.

## Un receveur d'avenir

«Oui, dans mon esprit, Tim Laker est toujours le receveur d'avenir chez les Expos, a poursuivi Alou. Et je pense qu'il a bien compris notre décision. Il sait qu'il doit travailler fort pour redevenir le joueur qu'il était. J'aime bien ce Laker et je voulais qu'il mérite un poste. Mais nous étions tous d'accord pour dire qu'il a besoin de jouer à tous les jours pour son propre bien.»

Laker, qui a ajouté plusieurs livres de muscles à son physique déjà imposant, n'a pas été vraiment surpris de la décision des Expos.

Les Expos ont cédé cinq autres joueurs aux ligues mineures, soit les lanceurs Gabe White et Rodney Henderson, ainsi que Oreste Marrero, Shane Andrews et Glenn Murray. Ils n'ont plus que 30 joueurs au camp. Il y a de fortes chances qu'on voit tous ces gars-là à Montréal dans un avenir rapproché cependant.



## LES SPORTS

Il réalise un rêve d'enfance

## Fleming est à Montréal pour y rester

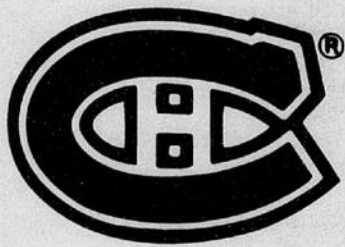
François Lemenu  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Gerry Fleming est à Montréal pour y rester. Jacques Demers l'a confirmé, hier, en disant que le gros ailier gauche allait prendre part à au moins un match d'ici les séries éliminatoires. Après Ron Tugnutt et Bryan Fogarty, Fleming est la dernière surprise que le directeur général Serge Savard offre aux partisans du Canadien.

«On va l'employer, a promis l'entraîneur. Il a fait d'immenses progrès à l'aile gauche. Il est supérieur à l'an passé. Il manie mieux la rondelle et son coup de patin s'est amélioré. Et puis, il faut bien grossir l'équipe», a-t-il ajouté au sujet du patineur de 26 ans qui fait 6'05" et 235 livres.

Fleming serait passé à une autre organisation si le Canadien ne lui avait pas offert un contrat de deux ans de la Ligue nationale assorti d'une année d'option. Quatre équipes, dont une de l'association Est, ont manifesté de l'intérêt auprès de son agent

Gilles Lupien.



La présence de Fleming permettra à Lyle Odelein de se concentrer sur le hockey, lui qui

est devenu un élément important du jeu de puissance.

## Un rêve d'enfance

Fleming, un bonhomme fort sympathique qui s'exprime dans les deux langues, dit réaliser un rêve. Il y a trois ans, peu de gens auraient parié sur ses chances de jouer un jour dans la Ligue nationale. Son parcours a été, en effet, assez difficile. Après trois années à Verdun dans la LHJMQ, Fleming a joué une saison à Fredericton dans une ligue du Nouveau-Brunswick, puis une autre à l'université de l'Île-du-Prince-Édouard où il a obtenu un diplôme en sociologie avant d'entreprendre des études en nursing. Il s'est ensuite retrouvé dans une ligue senior où le Canadien l'a redécouvert. Il fut engagé à titre de joueur autonome le 17 février 1992. Depuis, il est à Fredericton, dans

la Ligue américaine.

«Plus jeune, j'admirais Guy Lafleur et Jacques Lemaire et je rêvais de jouer pour le Canadien», dit Fleming, qui est natif de Montréal.

«Aujourd'hui, je réalise tous les sacrifices que mes parents ont dû faire pour que j'atteigne mon but. Mon père (Gerry) a été un employé de la Ville de Montréal et, pendant 35 ans, il s'est levé à 5 h 30 du matin. L'été, il prenait l'argent de ses vacances pour me payer une école de hockey.

«Dans l'avion, j'ai pensé à tout ça et je me suis dit que cette journée leur appartenait aussi. Quand je les ai appelés, ce fut très émouvant.»

Fleming regrette que son père ne puisse assister à son premier match dans l'uniforme du Tricolore. Il s'est installé en Nouvelle-Écosse après avoir quitté son emploi de gardien de sécurité au



Gerry Fleming

Forum. «Au moins, la tradition des Fleming se poursuit au Forum», dit fièrement Fleming dont le cousin Reggie a porté brièvement les couleurs de la Flanelle (1959-1960).

## Son rôle: motiver les troupes

## Roberge n'est pas menacé

François Lemenu  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** L'arrivée de Gerry Fleming ne devrait avoir aucun effet sur la carrière de Mario Roberge à Montréal. Roberge n'a pris part qu'à 27 matches et Jacques Demers n'avait pas, de toute façon, l'intention de l'employer, compte tenu qu'il mise déjà sur quatre ailiers gauches — Vincent Damphousse, Benoit Brunet, Gilbert Dionne et Pierre Sévigny. Hier, Roberge disait comprendre la situation.

«J'ai 30 ans et je vois clair, dit-il. Cette année, mon rôle est différent. Comme je joue moins, je dois apporter ma contribution dans la chambre en demeurant de bonne humeur et en encourageant mes coéquipiers. Si l'équipe gagne, je suis heureux», ajoute Roberge dont le salaire de 300 000 \$ l'aide certainement à garder le moral.

## De bons amis

Roberge et Fleming sont de bons amis et le premier se réjouit des succès du second.

«Je suis content pour lui. Il a travaillé fort pour se rendre à la Ligue nationale. Il est un peu nerveux et je lui ai promis mon aide. Je vais lui donner un coup de main», dit Roberge.

Roberge dit ne pas être surpris par le rappel de Fleming. Comme d'autres, il avait entendu des rumeurs au sujet de l'acquisition d'un homme fort capable de seconder Lyle Odelein dans son rôle de «protecteur». Le nom de Kelly Buchberger, des Oilers d'Edmonton, avait même été avancé. «On a des gros joueurs à Fredericton, comme Donald Brashear et Fleming. C'est pourquoi je ne suis pas surpris. Selon moi, l'intimidation joue encore un rôle important dans la LNH.»

  
**ACURA  
HULL**

Achetez avant  
l'augmentation  
de prix tous les  
1994 Integra

**4,8%**

12 - 36 - 48 mois  
Sur approbation  
de crédit  
625, boul. de la Carrière, route 5,  
sortie St-Raymond  
777-1771

 **ACIER RAYMOND LTÉE**

FOURNISSEUR D'ACIER D'ARMATURE ET DE TREILLIS MÉTALLIQUE  
DISTRIBUTEUR D'ACIER SEMI-OUVRÉ  
MÉTALLURGIE DE L'ACIER

OTTAWA, ONTARIO      GATINEAU, QUÉBEC  
Téléphone : 613-736-1500      Téléphone : 819-643-5220  
Télécopieur : 613-738-0165      Télécopieur : 819-643-3543

L'ACIER, C'EST NOTRE AFFAIRE • L'EXPÉRIENCE, C'EST NOTRE FORCE



**Les 67's d'Ottawa :  
à deux pas des  
pros ...**

**À des prix  
d'Atomes.**

Billets à partir de **5,75\$** Assistez à l'un des matches les plus passionnants mettant en vedette nos grandes étoiles de demain, alors que NOS 67's vous feront vivre les grands moments du hockey junior majeur A de la LHO.

Billets en vente à la billetterie des 67's ou à l'entrée.

Renseignements : (613) 232-6767  

Le dimanche 20 mars  
**Les 67 d'Ottawa vs Les Pete's de Peterbrough**  
14 h 00  
**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**

Photo: SPORTFOCUS Imaging

**LA RADIO DES SÉNATEURS**  
**cjrc 1150**

EN DIRECT DEMAIN À 13h35 AVEC CHRISTIAN DOUCET



VS





## LES SPORTS

Les Nordiques seront-ils déconcentrés ou stimulés contre le Canadien, ce soir

## La déclaration de Carbonneau fait jaser

QUÉBEC La déclaration de Guy Carbonneau selon laquelle les Nordiques ne prendront pas part aux séries éliminatoires a fait jaser, hier, dans l'entourage de l'équipe québécoise. Même si l'analyse du capitaine du Canadien est réaliste, on n'a guère apprécié qu'il livre son opinion publiquement, surtout à la veille du dernier affrontement entre les équipes du Québec, ce soir, au Forum.



ROBERT  
LAFLAMME

Presse Canadienne

Carbonneau veut peut-être nous déconcentrer ou encore nous stimuler», a affirmé Claude Lapointe, qui a répliqué de façon virulente aux propos du vétéran joueur du Tricolore.

«Ou peut-être parle-t-on

comme ça chez le Canadien parce qu'on craint de nous rencontrer en séries éliminatoires, a-t-il suggéré. Je vais passer le message à mes coéquipiers.

«Il a droit à son opinion mais il a raté une bonne occasion de se taire, a-t-il repris. On ne dit pas des choses comme ça. Le Canadien connaît une bonne saison alors que nous en arrachons. Carbonneau est mal placé pour analyser notre situation. Il n'a sûrement pas regardé le classement dernièrement pour affirmer que nous devons gagner tous nos matchs et souhaiter que nos rivaux ne remportent que quelques rencontres pour mériter une place en séries. Nous ne sommes qu'à cinq points des Panthers de la Floride (avant hier).

«Carbonneau devrait plutôt souhaiter que les deux équipes du Québec participent aux séries parce que c'est positif pour les amateurs. Ça met du piquant», a résumé l'attaquant des Fleurdelisés.

## Craint-on les Nordiques?

L'entraîneur Pierre Pagé a ajouté son grain de sel en laissant entendre que le Canadien doit craindre les Nordiques «parce qu'on n'émèterait pas de commentaire comme celui de Carbonneau si ce n'était pas le cas».

«Le Canadien est une équipe très confiante dans le moment. Il n'y a pas grand-chose qui le préoccupe. On doit l'inquiéter quelque peu sinon on n'entendrait pas des propos du genre de leurs joueurs. Ça me surprend parce qu'on ne se trouve pas dans leur chemin.»

Contrairement à Lapointe, l'entraîneur et quelques joueurs interrogés n'envisagent pas de ramener le sujet sur le tapis avant le match.

## Déjà super-motivés

«Ce n'est pas une source de motivation additionnelle pour nous. Nous sommes déjà super-motivés en raison de la situation précaire dans laquelle nous nous retrouvons, a avancé le gardien Stéphane Fiset dont les propos ont été corroborés par le capitaine Joe Sakic. Ce n'est pas une petite déclaration comme celle-là qui changera les choses.

«C'est facile de parler de notre cas pour les joueurs du Canadien qui sont déjà assurés de participer aux séries éliminatoires, a ajouté Fiset. Mais j'estime qu'ils ne savent pas ce qui se passe ici. Nous sommes confiants de réussir. C'est la chose la plus importante. On sait qu'on peut causer une surprise.»

L'opinion de Carbonneau, d'après le vétéran défenseur Steven Finn, est autant valable que l'opinion de n'importe quel observateur.

«Jesse Bélanger, des Panthers, pense que la lutte sera serrée entre les Flyers de Philadelphie et eux.

«Nous jugeons que les Islanders sont l'équipe que nous devons devancer. Guy Carbonneau pense différemment... L'important pour nous est de rester concentré parce que chacun des matchs est une question de vie ou de mort.»

# FAITES CONFIANCE À CHRYSLER

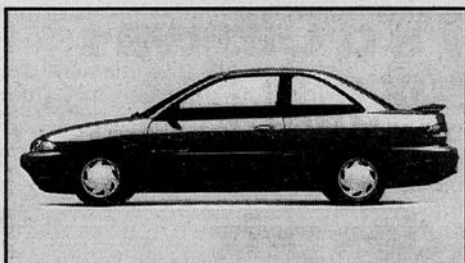
Faites confiance à Cyrville pour de véritables aubaines



## 1994 VOYAGER

7 places, climatiseur, V-6, porte-bagage automatique, cassette, double, coussin gonflable, ensemble 24T, et beaucoup plus...

345\$  
par mois\*



## 1994 COLT GL

2 portes, dégivreur, coussin de sécurité gonflable, essuie-glace intermittents, servofreins, servodirection, transmission 5 vitesses à surmultiplication, baquet arrière, moteur à 12 soupapes de 1,5 l. Stock 94357

10 994\$\*\*



## 1994 CONCORDE

climatiseur, vitres électriques, sièges télécommandés, verrouillage des portes et lave-glace électriques, moteur V-6 de 3,3 L, et beaucoup plus. Stock 94208

48300\$  
par mois\*



## 1994 SUNDANCE

2 portes, automatique, climatiseur, coussin de sécurité gonflable, servodirection, servofreins, am/fm stéréo, traction avant, moteur de 2,2 L.

9 998\$\*\*

Le client passe avant tout



**Cyrville**  
CHRYSLER Plymouth

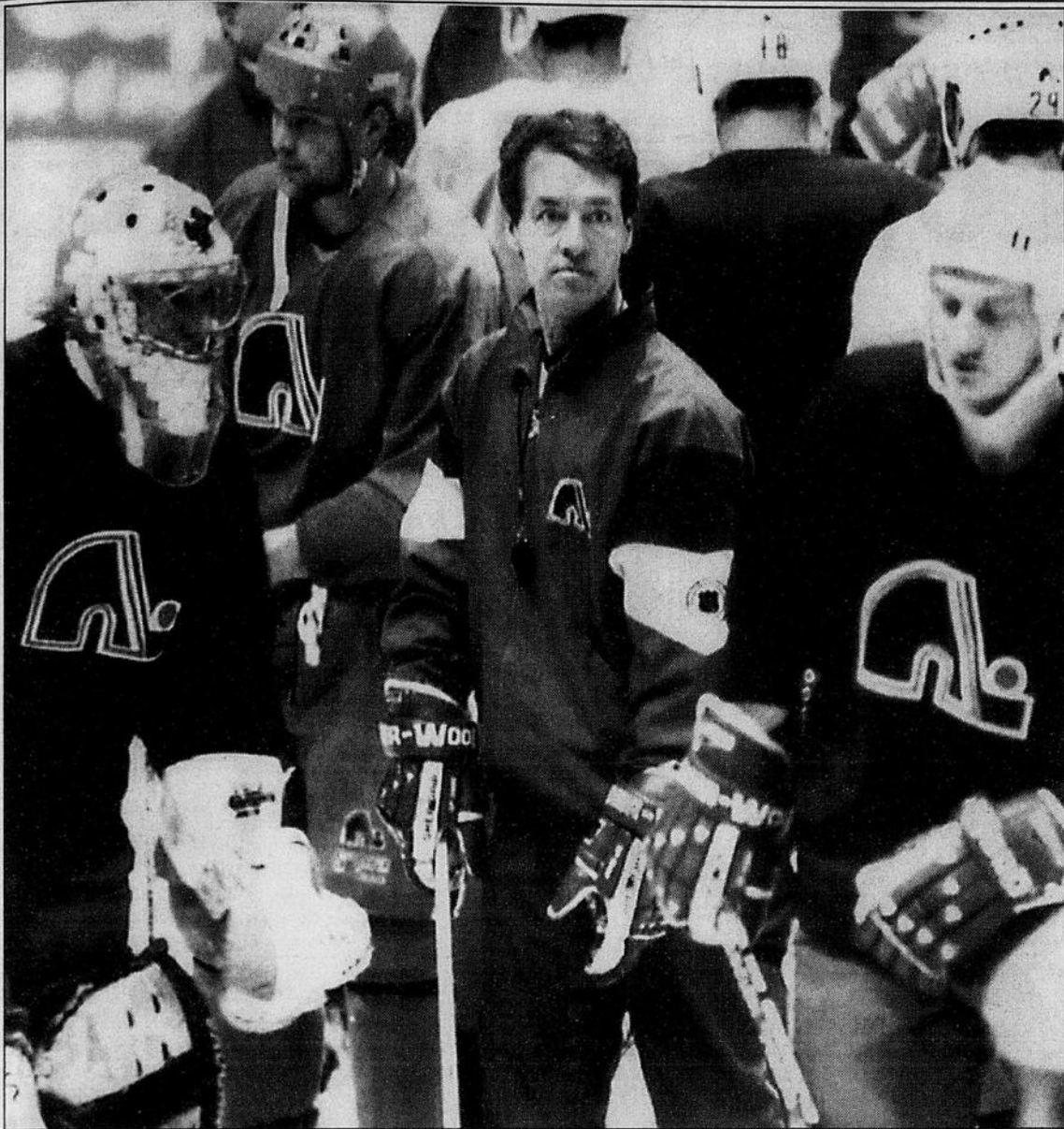


900 boul. St-Laurent, Ottawa  
745-7051

\*\* Frais de transport, préparation, taxes et immatriculation en sus. rabais au concessionnaire.  
Selon un contrat de 60 mois avec le prêt-achat Royale. Taux de financement 7,85% S.A.C. Prix de rachat de 7 250\$ pour la Voyager et de 8 000\$ pour la Concorde. Remboursement total de 20 723,40\$ pour la Voyager et de 29 315\$ pour la Concorde si on n'achète pas à la fin du terme. Voir concessionnaire pour détail.







Le Canadien devra se méfier des Nordiques s'il doit les affronter dès la première ronde. Avec Sundin, Sakic et Kamenski en forme, l'équipe menée par Pierre Pagé pourrait surprendre.

## Face au Canadien, ce soir

# Le match ultime des Nordiques

**MONTREAL** Un match ultime pour les Nordiques. Les Islanders, les Flyers, les Panthers ne leur accordent aucun moment de répit et les voilà, ce soir, confrontés à la meilleure formation de la Ligue nationale depuis la pause du match des étoiles.

Un match ultime parce que le calendrier des matches s'amenuise et que le Fleudelisé gagne du terrain... mais à pas de tortue.

Il s'agit aussi d'un match ultime pour le Canadien. Avec les Rangers qui fonctionnent au ralenti, le Tricolore regarde devant lui et il n'y a que deux équipes qui lui barrent la route. Les Rangers et les Devils. Par conséquent, le premier rang de l'Association de l'Est. Or, si jamais Jacques Demers et sa troupe terminaient la saison avec la même détermination, ils pourraient coiffer le classement. Et le nouveau format des séries éliminatoires indique que l'équipe de première place se frotte à l'équipe de huitième place.

Si les Nordiques terminaient au huitième rang...

### □ Rappel de Fleming

Vous allez me dire que ça fait beaucoup de si et vous avez raison. Reste que cette possibilité existe; elle est probable.

Le Canadien va donc enfoncer l'accélérateur dans l'espoir d'éloigner les Nordiques du huitième rang et l'arrivée de Gerry Fle-

ming signifie aussi que Demers s'attend à ce que son vis-à-vis, Pierre Pagé, sorte l'artillerie lourde.

Serge Savard raconte que le rappel de Fleming s'explique par le fait qu'on approche de la date limite pour compléter des transactions et que le nom du joueur a été mentionné par quatre formations.

Mais ne croyez-vous pas que Fleming s'amène à Montréal à la demande de Demers, qui n'a pas aimé ce qu'il a vu à Québec, jeudi dernier. Qu'il n'a pas aimé l'attitude de Chris Simon...

Rappelez-vous que Simon a cherché à sortir Lyle Odelein du match. Qu'il a voulu faire du brasse-camarade. Or, Odelein n'a plus le droit de s'embarquer dans des bagarres qui pourraient entraîner son expulsion. Il a reçu des ordres à cet effet.

Pourquoi Fleming plutôt que Donald Brashear? Disons que Brashear s'est illustré dans le *shadow boxing*.

### □ Frais et dispos

Revenons donc aux Nordiques.

C'est la dernière formation que vous souhaitez affronter si jamais elle parvient à se faufiler et à atteindre la huitième place.

Pourquoi?

C'est une équipe qui ne souffre sûrement pas d'épuisement puisque, pendant toute la saison, elle a regardé tomber la neige et a joué les touristes.

Quand s'amèneront les séries, les Nordiques pourraient être animés par un nouvel esprit. Regardez-les actuellement. Mats Sundin a retrouvé le sourire, Joe Sakic joue bien, le Russe Valery Kamensky, tout en se tenant loin des rampes, parvient néanmoins à s'imposer.

Et, encore plus important, Stéphane Fiset connaît ses meilleurs moments depuis le début de sa carrière dans la Ligue nationale.

Habituellement, quand un club arrive sur le tard, qu'il retrouve ses ressources en fin de saison, il peut alors faire des ravages; n'oubliez surtout pas qu'en avril, les Nordiques n'auront pas la même visage. Ce sera un club amélioré avec le retour de Owen Nolan et la rentrée de Peter Forsberg.

## Yvon Pedneault



# Les Rangers désesparés

Les Rangers sont-ils désesparés au point de vouloir sortir Denis Potvin de sa retraite?

Mike Keenan vient subitement de réaliser que son club manque d'équilibre à la ligne bleue. Sergeï Zubov et Brian Leetch connaissent d'intéressantes saisons en attaque, mais c'est en défense que les choses se gâtent. Au cours des dernières semaines, la défense des Rangers s'est écroulée en quelques occasions, ce qui n'a pas manqué de soulever des inquiétudes sur l'île de Manhattan.

À New York, on a peur, peur de la réaction d'un public qui attend depuis plus de 50 ans. Par contre, on découvre que Kevin Lowe n'a plus 20 ans, que Jeff Beukaboom et Jay Wells sont des défenseurs très ordinaires.

Sans oublier que Mike Richter et Glen Healy ne travaillent pas avec le même lustre qu'il y a quelques semaines.

### □ Manson courtisé?

À New York, le geste posé par Keenan à l'endroit de Potvin est interprété à juste titre comme un geste de panique.

Neil Smith et son entraîneur veulent améliorer leur défense sans toucher au personnel déjà en place.

Pourtant, il y a Dave Manson qui vient de passer des Oilers aux Jets. Va-t-il demeurer à Winnipeg jusqu'à la fin de la saison ou encore va-t-il changer sa destination avant mardi prochain?

Les Flyers de Philadelphie, dirigés par Terry Simpson, l'expilote de Manson dans les rangs juniors, vont tenter par tous les moyens d'arracher le robuste défenseur aux Jets. Les Flyers auront du mal à se tailler une place dans les séries avec une défense aussi vulnérable.

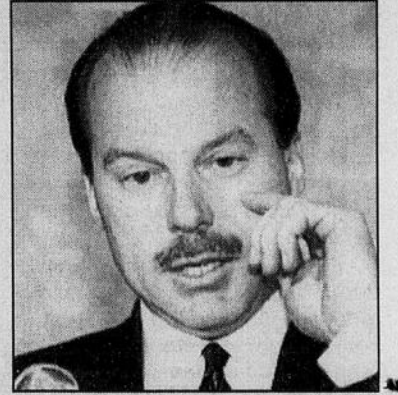
S'il y a une équipe dans la Ligue nationale qui peut se départir de bons éléments en attaque, ce sont les Flyers. C'est la raison pour laquelle le nom de Rob Brind'Amour revient dans les conversations.

Les Flyers comptent sur de brillants marqueurs, qu'il suffise de nommer Eric Lindros, Mark Recchi et Mikael Renberg. Ils peuvent donc se départir des services de Brind'Amour.

### □ Et ailleurs

Dans un autre ordre d'idée, il s'agit d'un week-end significatif pour les directeurs généraux de la Ligue nationale avant le sprint final.

David Poile est celui qu'il faudra surveiller de près puisqu'il



Mike Keenan

n'a rien à perdre. Si les Capitals ne gagnent pas en première ronde, il est congédié et il le sait. Or, il sait qu'il ne peut aller bien loin avec autant de joueurs européens et que sa défense n'est plus aussi intimidante que par les années passées.

Poile cherchera à échanger un membre de son quatuor de défenseurs et il se pourrait que Kevin Hatcher, qui sera joueur autonome à la fin de la saison, se retrouve dans une autre ville d'ici mardi.

Glen Sather pourrait lui aussi effectuer une vente spectaculaire. Il ne dit plus non à la perspective d'échanger Bill Ranford et Shayne Corson.

Enfin, il y a les Kings de Los Angeles, qui pourraient faire une vente de garage avec la possibilité inquiétante de ne pas participer aux séries éliminatoires, une catastrophe pour Bruce McNall, dont l'empire financier est en train de s'écrouler.

### □ Le Prof aux aguets

Du côté de St. Louis, le *Prof* Caron me disait à Lillehammer que Jeff Brown n'était pas tellement heureux et qu'il lui avait dit qu'il serait échangé.

Le *Prof*, on le sait, a le sens du spectacle et attendez-vous à ce qu'il se manifeste au cours des prochains jours, d'autant plus que Phil Housley est sur le point d'effectuer un retour au jeu.

Ronald Caron doit aussi trouver un moyen pour changer l'atmosphère au sein de son club, les joueurs n'ayant pas apprécié le départ de Craig Janney.

Et le grand Serge Savard dans tout ça?

C'est le calme plat. Comment pourrait-il en être autrement puisque son équipe joue avec brio.

Mais, s'il a rappelé Fleming pour affronter les Nordiques et parce que c'est un joueur convoité par quelques équipes, il a donc l'intention d'apporter quelques changements.

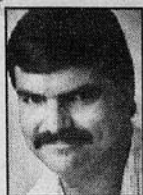


## LES SPORTS

Le vétéran entraîneur des 67's espère mener les siens à bon port à sa dernière saison

# Le chant du cygne de Kilrea

Pour 15 de ses 17 campagnes précédentes derrière le banc des 67's d'Ottawa, la fin de la saison est survenue trop abruptement au goût de Brian Kilrea.



**MARC  
BRASSARD**

LeDroit

Une fois, son équipe a réussi à gagner l'ultime match, en finale de la coupe Memorial en 1984.

Une seule autre fois, elle a tout simplement raté les séries éliminatoires, pas plus tard que l'année dernière.

Toutes les autres années depuis 1974-1975, sauf pour les deux campagnes qui ont suivi la conquête de la coupe alors qu'il a tenté sa chance dans la LNH comme entraîneur adjoint avec les Islanders de New York, la perte du match décisif d'une série s'est avérée un choc.

Mais, à moins que son club ne sorte champion du tournoi du mois de mai à Laval, ce qui demeure une possibilité avec une formation très compétitive cette saison, le choc n'aura jamais été aussi grand que cette année, alors que le légendaire Kilrea accrochera ses patins pour de bon après l'élimination des siens.

Après la saison d'enfer de 1992-1993, le vétéran pilote a mis en place un plan de retraite qu'il mijotait depuis quelques saisons déjà, rapatriant une de ses anciennes étoiles, Peter Lee, et le désignant comme son successeur tout en lui permettant de se familiariser avec le poste à titre d'adjoint dès cette année.

La saison prochaine, c'est Lee qui se retrouvera derrière le banc des 67's, tandis que Kilrea travaillera plutôt dans l'ombre, se concentrant sur les tâches de directeur général de l'équipe.

Les séries, qui s'amorcent demain avec la visite des Petes de Peterborough en première ronde, marquent donc le début de la fin de toute une époque à Ottawa.

## De grands noms

L'ère Kilrea en statistiques se résume ainsi: 670 victoires — un record de la LHO — 461 défaites et 79 verdicts nuls en saison régulière; un dossier de 100-84-8 en séries éliminatoires; deux participations à la coupe Memorial, dont ce championnat en 1984; deux nominations comme entraîneur de l'année de la Ligue de hockey de l'Ontario (1980-1981 et 1981-1982).

Au-delà de toutes ces parties de hockey, il y a ces 281 adolescents qui ont joué sous ses ordres au fil des ans, de grands noms comme Bobby Smith, Doug Wilson, Darren Pang et Andrew Cassels, mais aussi bien d'autres, moins importants, qui sont devenus des hommes sous son régime.

Leurs noms sont tous inscrits sur une plaque qui lui a été remise lors d'une courte cérémonie protocolaire avant son dernier



Brian Kilrea vit ses derniers instants à la tête des 67's d'Ottawa. Le capitaine de cette formation, Curt Bowen (à gauche), affirme que porter l'uniforme de l'équipe sous les ordres de Kilrea était un honneur. Il n'a pas été le seul, au cours des années, à penser de cette façon.

match en saison régulière au Centre municipal, hier soir, contre les Royals de Newmarket.

## Le plaisir d'abord

«Quand ce sera fini, c'est le contact quotidien avec les jeunes qui va me manquer le plus, c'est ce qui me gardait jeune», confiait cette semaine le bonhomme âgé de 59 ans.

Ces jeunes, il les a souvent fait suer à grosse gouttes, les a parfois injuriés comme du poisson pourri parce qu'ils ne répondaient pas à ses attentes élevées, leur a fait vivre la «vieille école» du hockey. Celle qu'il avait lui-même connue en bien pire quand il jouait pour une autre légende, Eddie Shore.

«J'étais là à ses débuts en 1974-1975», dit Peter Lee aujourd'hui. Et il est encore le même. Les jeunes ont beaucoup plus changé que lui.

Les jeunes d'aujourd'hui, plus gâtés, ne répondent plus à ses méthodes comme par le passé, et il s'en est bien rendu compte l'an dernier.

«J'ai toujours dit que les jeunes rajeunissaient et que moi, je vieillissais», souligne Kilrea. En arrivant proche de 60 ans, je me suis demandé: Est-ce que tu aides encore ou est-ce que tu deviens un vieux maussade? Je ne voulais pas que des jeunes viennent ici et n'aient pas le plaisir qui doit être associé au hockey junior. Et je ne veux pas perdre mon sens de l'humour.»

## Blague fructueuse

Un sens de l'humour, Brian Kilrea en a un qui est très particulier. Tous ceux qui ont fréquenté l'antichambre située au fond du couloir attendant au vestiaire des 67's, où il raconte toutes ses histoires vraies mais aussi des bla-

gues juteuses à un auditoire d'amis qui ne s'en offusquent pas, savent qu'il n'y a rien à son éprouve.

Derrière le banc, il n'hésitait pas non plus à faire rire ses joueurs aux éclats.

Il y a, comme exemple parfait, cette mémorable série de sept matchs contre les Generals d'Oshawa en 1987-1988. Avant de l'emporter, les 67's avaient perdu les trois premières parties et tiraient de l'arrière 5-4 avec moins de 10 minutes à jouer lors du quatrième match à Oshawa.

Un partisan des Generals, assis derrière le banc des visiteurs, n'arrêta pas de narguer Kilrea, sentant la possibilité d'un balayage. «Je ne riposte habituellement jamais aux amateurs, relate-t-il. Mais là, je n'en pouvais plus. J'ai dit aux joueurs qui étaient sur le banc: Vous voyez ce gars avec la barbe dans la quatrième rangée? Eh bien il y a 20 ans, j'ai sauté un boeuf. Ce gars-là pourrait être mon fils!»

Devant l'énormité de la blague, personne n'a pu garder son sérieux. Quelques instants plus tard, Frank DiMuzio créait l'égalité avec 23 secondes à jouer dans le match, puis les 67's gagnaient en prolongation sur un but de Matt Smyth. Les Generals sont ensuite devenus la seule équipe de l'histoire de la LHO à perdre une série après l'avoir menée 3-0.

## Instants émotifs

Derrière son extérieur bourru, que les émissions PrimeTime de CBC et Killer Coach, qui sera présentée demain à 18 h 30 à CJOH, ont bien capturé, Brian Kilrea a son côté sensible.

À chaque banquet de fin de saison, il vient la gorge nouée quand vient le temps de saluer pour une

dernière fois des vétérans qui ont passé trois ou quatre saisons avec lui. Quand il a échangé le défenseur Gerry Skrypec, un de ses favoris, l'an dernier, «nous avons tous pleuré», relate son adjoint des huit dernières années, Bert O'Brien.

«Il est mon meilleur ami, ajoute O'Brien, mais plusieurs autres personnes peuvent dire la même chose.»

Tout son entourage des dernières années avec les 67's, Tom Lawson, Gord Hetherington et Gary Stump Craig, se retireront avec lui, laissant la place à la nouvelle garde de Peter Lee et de son adjoint Vince Mallette.

«Toute bonne chose doit avoir une fin, et ce fut vraiment bon», dit Craig, un ami d'enfance.

«Son dernier match sera une affaire très émotive, estime le capitaine de l'édition actuelle des 67's, Curt Bowen. Ce sera aussi

mon dernier match chez les juniors. J'avais peur de lui à ma première année, mais ce fut un honneur de jouer pour ce gars-là; il a eu une grande influence sur moi, autant sur la glace qu'en-dehors.»

«Peut-être que ce sera moins pire si on arrive à gagner ce dernier match», ajoute Bowen, qui craint de verser quelques larmes. Peut-être, peut-être pas.

«C'est probablement quand je n'aurai plus un vestiaire dans lequel aller pour parler à mes joueurs que ça va me frapper de plein front», dit Brian Kilrea, qui essaie de ne pas trop penser à tout ça et préfère concentrer ses énergies sur les séries.

Quand la fin arrivera, il la célébrera probablement à sa manière: un cigare à la bouche et une Molson Ex à la main.

Et les 67's d'Ottawa ne seront plus jamais les mêmes.

## LA CARRIÈRE DE BRIAN KILREA EN CHIFFRES

| Saison        | Club   | SAISON RÉGULIÈRE |            |            |           |             | SÉRIES ÉLIMINATOIRES |            |            |           |          |
|---------------|--------|------------------|------------|------------|-----------|-------------|----------------------|------------|------------|-----------|----------|
|               |        | PJ               | G          | P          | N         | Pts         | Position             | PJ         | G          | P         | N        |
| 1974-75       | Ottawa | 70               | 33         | 30         | 7         | 73          | 4e                   | 7          | 3          | 4         | 0        |
| 1975-76c      | Ottawa | 66               | 34         | 23         | 9         | 77          | 2e (Ley.)            | 12         | 5          | 6         | 1        |
| 1976-77c      | Ottawa | 66               | 38         | 23         | 5         | 81          | 1er (Ley.)           | 24         | 15         | 7         | 2        |
| 1977-78d      | Ottawa | 68               | 43         | 18         | 7         | 93          | 1er (Ley.)           | 16         | 7          | 7         | 2        |
| 1978-79       | Ottawa | 68               | 30         | 38         | 0         | 60          | 4e (Ley.)            | 4          | 1          | 3         | 0        |
| 1979-80b      | Ottawa | 68               | 45         | 20         | 3         | 93          | 2e (Ley.)            | 11         | 4          | 7         | 0        |
| 1980-81ab     | Ottawa | 68               | 45         | 20         | 3         | 93          | 2e (Ley.)            | 7          | 2          | 4         | 1        |
| 1981-82ab     | Ottawa | 68               | 47         | 19         | 2         | 96          | 1er (Ley.)           | 17         | 8          | 8         | 1        |
| 1982-83d      | Ottawa | 70               | 46         | 21         | 3         | 95          | 1er (Ley.)           | 9          | 5          | 4         | 0        |
| 1983-84d      | Ottawa | 70               | 50         | 18         | 2         | 102         | 1er (Ley.)           | 17         | 16         | 1         | 0        |
| 1986-87d      | Ottawa | 66               | 33         | 28         | 5         | 71          | 3e (Ley.)            | 11         | 6          | 5         | 0        |
| 1987-88       | Ottawa | 66               | 38         | 26         | 2         | 78          | 2e (Ley.)            | 16         | 8          | 8         | 0        |
| 1988-89       | Ottawa | 66               | 30         | 32         | 4         | 64          | 5e (Ley.)            | 13         | 6          | 7         | 0        |
| 1989-90       | Ottawa | 66               | 38         | 26         | 2         | 78          | 4e (Ley.)            | 4          | 0          | 4         | 0        |
| 1990-91       | Ottawa | 66               | 39         | 25         | 2         | 80          | 4e (Ley.)            | 17         | 9          | 8         | 0        |
| 1991-92       | Ottawa | 66               | 32         | 30         | 4         | 68          | 6e (Ley.)            | 11         | 5          | 6         | 0        |
| 1992-93       | Ottawa | 66               | 16         | 42         | 8         | 40          | 8e (Ley.)            | —          | —          | —         | —        |
| 1993-94       | Ottawa | 66               | 33         | 22         | 11        | 77          | 2e (Ley.)            | ?          | ?          | ?         | ?        |
| <b>Totaux</b> |        | <b>1210</b>      | <b>670</b> | <b>461</b> | <b>79</b> | <b>1419</b> | <b>moy: 586</b>      | <b>192</b> | <b>100</b> | <b>89</b> | <b>7</b> |

a—Entraîneur de l'année dans la LHO (1980-81, 1981-82)

b—Entraîneur de la première équipe d'étoile (1979-80, 1980-81, 1981-82)

c—Entraîneur de la deuxième équipe d'étoile (1975-76, 1976-77)

d—Entraîneur de la troisième équipe d'étoile (1977-78, 1982-83, 1983-84, 1986-87)

La fiche en séries éliminatoires inclut les matchs de la coupe Memorial, s'il y a lieu.



## LES SPORTS

Avec leur victoire contre San Jose

# Les Sénateurs ont vite retrouvé leur confiance

**SAN JOSE, CALIFORNIE** Après neuf défaites consécutives, la confiance des Sénateurs d'Ottawa était ébranlée. Il a suffi d'un ou deux arrêts du gardien et d'un tir bien placé pour renverser la vapeur.



**PIERRE JURY**

LeDroit

Les Sharks de San Jose, peut-être un peu trop confiants devant le pire club de la Ligue nationale, ont été étouffés par les Sénateurs, jeudi soir, s'inclinant 2-1 au San Jose Arena. Ils n'ont menacé qu'à deux reprises, au tout début et à la toute fin de la rencontre, mais à chaque fois, Craig Billington veillait au grain. Dan Quinn, à son premier match avec Ottawa, s'est chargé du reste.

La victoire s'est aussi avérée l'antidote parfait à toutes les allégations qui circulaient autour du vestiaire voulant le club soit victime de dissension entre francophones et anglophones. En soirée, ils ont tous célébré ensemble, sans arrière-pensée. Le mot dissension ne fait plus que sourire, maintenant.

«Nous souffrions d'un manque de confiance mais elle est revenue vite. Notre gardien a fait les arrêts alors que depuis un

temps, nous tirions de l'arrière 2-0 ou 3-0 après six lancers. Et le premier but a survolté le banc», a dit l'entraîneur Rick Bowness.

«Enfin Alexei Yashine s'est trouvé quelqu'un avec lequel il peut jouer. J'ai vu du feu dans ses yeux pour la première fois depuis un bon mois.»

Billington solide et Quinn opportuniste, c'est tout ce dont les Sénateurs auront eu besoin pour atteindre des sommets d'équipe: leurs 11 victoires sont une de plus que toute l'année dernière et les 30 points au classement constituent un plateau qui semblait infranchissable par moments. «J'ai rêvé de ce moment à tous les jours pendant 16 mois, a soupiré Quinn, le héros offensif de la journée. Le gardien nous a tenus dans le match et souvent, cela suffit pour dégonfler les voiles de l'autre équipe.»

L'ex-porte-couleurs des Penguins, des Canucks, des Stars et des Flames disputait son premier match en trois semaines. «J'étais crispé en troisième période. Ça devrait aller mieux à partir de maintenant, sur le plan de la condition physique à tout le moins.»



ASSOCIATED PRESS

**Arturs Irbe, le gardien des Sharks, en arrache devant Dan Quinn, le nouveau venu chez les Sénateurs, que Igor Larionov tente de mettre en échec jeudi soir. Quinn a inscrit les deux buts des siens dans la victoire de 2-1 à San Jose.**

## L'accumulation des défaites fatigue le plus Alexandre Daigle

Pierre Jury  
LeDroit

**SAN JOSE, CALIFORNIE** Match 921 au calendrier de la Ligue nationale de hockey, jeudi à San Jose, et Alexandre Daigle se prépare à disputer le 72e match d'une longue, longue saison. Plus que 12 à écouler avant le 15 avril et la fin de la saison des Sénateurs d'Ottawa.

«Le plus difficile, c'est la fatigue mentale plus que physique», admet le patineur de 19 ans. Une lassitude provoquée par le rythme incessant des parties à tous les deux jours et des entraînements quotidiens, des voyages aux quatre coins de l'Amérique, des interminables attentes, de l'attention omniprésente des médias et des chasseurs d'autographes.

Mais plus que tout cela, la fatigue vient de l'accumulation des défaites — 53 en date d'aujourd'hui — et la frustration de ne pas contribuer suffisamment en offensive. Après tout, l'équipe de deuxième année comptait sur lui et Alexei Yashine pour piloter l'attaque. Son total de 43 points, dont seulement deux buts depuis la fin janvier, est nettement en-deçà des attentes qui avaient été échafaudées à la lueur de son départ canon, en octobre.

«Ce n'est pas facile de jouer à l'offensive. Je suis davantage un passeur qu'un buteur et la présence d'un gars pour finir les jeux m'avantagerait», observe-t-il. Il a enduré une ribambelle d'ailliers gauches, de Sylvain Turgeon à Vladimir Ruzicka, en passant par Claude Boivin, Dave McLlwain, Pavol Demitra et Chad Penney. À droite, il aurait voulu garder Dave Archibald mais ses deux sévères blessures ont là aus-

si provoqué une porte tournante. On a vu Dave Archibald, Andrew McBain, Scott Levins, Bob Kudelski et Robert Burakovsky.

«Je manque Archibald. Il était mon partenaire de chambre lors de voyages et nous nous entendions bien. Sur la glace, Dave est un joueur très intensif, un exemple de ténacité: il ne lâchait jamais.» Il se chargeait de le motiver sur le banc et sur la glace, s'occupait aussi du volet défensif au sein du trio. Son jeu musclé dans les coins laissait aussi plus de glace au 91.

Archibald est d'abord tombé à cause d'une blessure à l'épaule, puis à l'aine. Au total, il a déjà raté 39 parties et personne ne sait trop bien quand il reviendra. Peut-être pas avant le camp d'entraînement, à l'automne.

### Du positif malgré tout

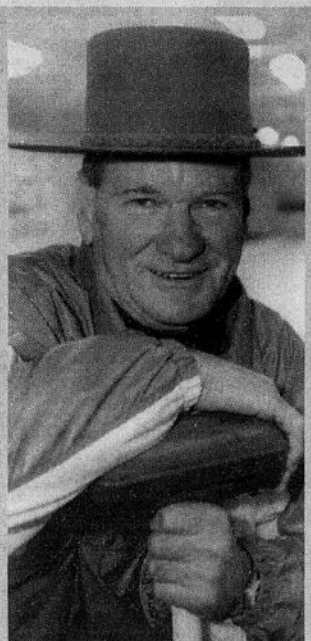
Malgré tout, Daigle, souriant de nature, persiste à dire «qu'il y a du positif dans cette saison. Je crois que je suis supérieur en défensive, j'y suis plus confiant du moins. Mon jeu de position en a regagné.» Depuis janvier, Bowness l'utilise régulièrement en désavantage numérique et il n'a jamais fait honte à son club.

«Mais à l'autre bout, notre jeu de puissance est pourri. Nous sommes incapables de marquer.»

Mi-avril, il pourra au moins soupirer que sa première saison dans le circuit Bettman est derrière lui. Il aurait pu suivre les traces d'un Paul Kariya, par exemple, et gagner un peu d'expérience en compétition internationale.

«Ce dont j'ai toujours rêvé, enfant, c'est de jouer dans la LNH. J'y suis et j'y suis heureux. À 18, 19 ou 20 ans, ma première campagne aurait été difficile, c'est toujours le cas au début.»

## LeDroit SPORTS

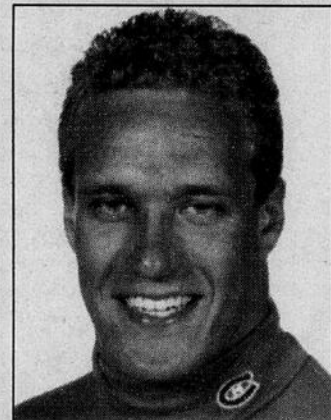


### La tradition se poursuit

Maurice Bourbonnais poursuit la tradition du club de curling de Buckingham à un championnat canadien de curling.

Page 58

### hockey



### Fleming est avec le Canadien pour y rester

Page 63

### baseball

### Les Expos cèdent Laker aux Lynx

Page 62

### Indycar

### Tracy, le Canadien le plus rapide en Australie

Page 59

## QUIZ SPORTS

Quelle équipe de la Ligue américaine a lancé un défi aux champions de la LNH, en 1953, pour la coupe Stanley?

LIRE LA RÉPONSE DANS NOTRE ÉDITION DE LUNDI

Borje Salming, l'ex-défenseur des Maple Leafs de Toronto, fut le premier joueur arrivé d'Europe à atteindre le statut de super-vedette dans la LNH.

## Le week-end

### Samedi

#### BASEBALL

Ligue des pamplemousses:

Montréal vs Floride

13 h, SRC

#### BASKETBALL:

NBA: Boston à New York

13 h, RDS et TSN

Universitaire canadien:

Demi-finales, hommes

16 h et 18 h 30, RDS

16 h et 18 h, TSN

Collégial américain:

Quatre matchs de championnat, 12 h, CBS

#### BOXE

Combat opposant James Toney à Anthony Hembrick

22 h, RDS

#### GOLF

Tournoi Nestlé Invitational

16 h, NBC

#### HOCKEY:

LNH: Québec à Montréal

20 h, SRC et CBC

LCH: Match éliminatoire de la

LHO, 14 h, Global

#### TENNIS

Championnat Lipton

13 h, ABC

### Dimanche

#### BASEBALL

Ligue des pamplemousses:

Montréal vs Y. de New York

13 h, RDS et TSN

#### BASKETBALL:

NBA: Équipes à confirmer

12 h, NBC

Collégial américain:

Trois matchs de championnat

12 h, CBS

Universitaire canadien:

Finale, hommes

16 h, RDS et TSN

#### GOLF

Tournoi Nestlé Invitational

15 h 30, NBC

#### HOCKEY:

LNH: Calgary à Toronto

13 h 30, CBC

LCH: Match éliminatoire

19 h 30, RDS et TSN

Émission spécial sur Brian

Kilrea, entraîneur-chef des

67's d'Ottawa, 18 h 30, CTV

#### TENNIS

Championnat Lipton

16 h, ABC

## à la télévision



# UNE OFFRE BONNE EN #&\*%!

Elle est si bonne, que personne ne pourra l'égaliser !

Une valeur Mill fois meilleure !

Un délice Mill fois succulent !

Le plus populaire à Ottawa !

NOTRE FAMEUX  
RÔTI DE BOEUF DE 12oz

**9.95\$**  
servi avec toutes  
les garnitures



## Notre fameux rôti de boeuf «Sacrément bon !»

Comprend : notre délicieuse et copieuse salade fraîche du jardin, croûtons à l'ail, petits pains frais du four avec beurre et, au choix, nos frites campagnardes ou notre pomme de terre au four avec crème sure.

Grand stationnement  
gratuit.

Toutes les cartes de  
crédit principales sont  
acceptées.

NOUVEAU  
**LE MILL**

Grillades, rôti de boeuf et  
fruits de mer irrésistibles au possible !

555 Ottawa River Parkway • 237-1311

Nous acceptons  
les réservations pour  
groupes de 6  
personnes ou plus.

Service de banquet  
offert.